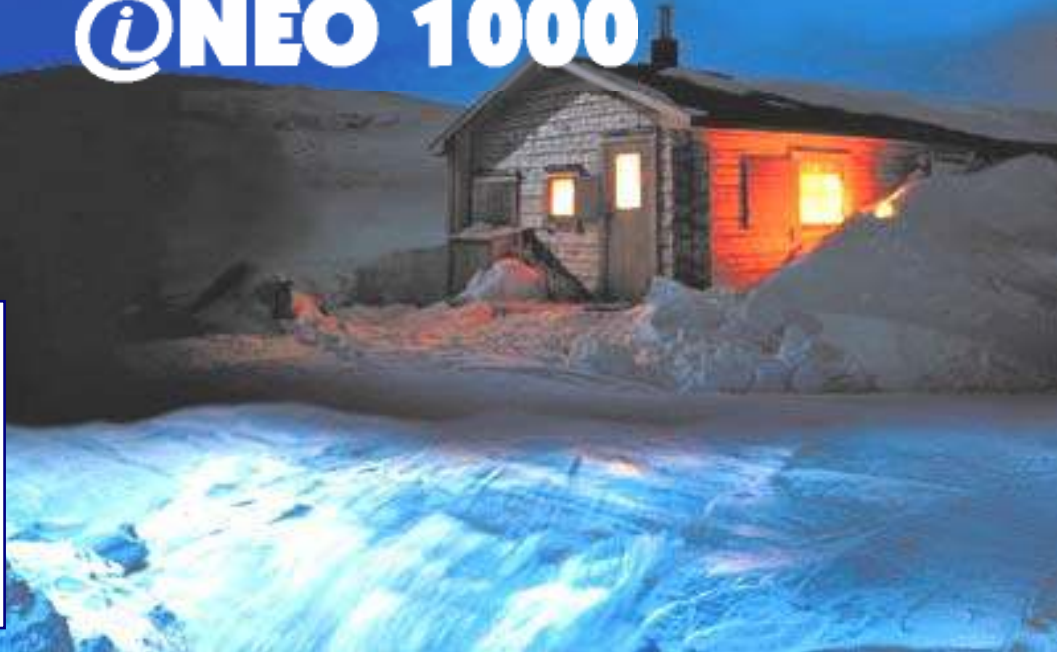


@NEO 1000



FR

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DES GROUPES ELECTROGENES
(notice originale)

EN

USER AND MAINTENANCE MANUAL FOR GENERATING SETS

ES

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO DE LOS GRUPOS ELECTRÓGENOS

DE

HANDBUCH ZUR BETRIEBUNG UND WARTUNG VON STROMERZEUGERN

IT

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE DEI GRUPPI ELETTOGENII

PT

MANUAL DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO DOS GRUPOS ELECTROGÉNEOS

NL

GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING VOOR STROOMAGGREGATEN

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ГЕНЕРАТОРНЫХ УСТАНОВОК

SV

ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSMANUAL FÖR GENERATORAGGREGATEN

FI

GENERAATTORI KONEISTOJEN KÄYTTÖ-JA HUOLTO-OHJEKIRJA

DA

BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUAL FOR GENERATORAGGREGATER

EL

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΟΓΕΝΗΤΡΙΩΝ

CS

NÁVOD K POUŽITÍ ELEKTROGENERÁTORŮ

ET

GENERAATORAGREGAATIDE KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND

LV

ĢENERATORAGREGĀTU LIETOŠANAS UN UZTURĒŠANAS INSTRUKCIJA

LT

GENERATORIŲ NAUDOJIMO IR TECHNINIO APTARNAVIMO INSTRUKCIJOS

HU

ÁRAMTERMELŐ EGYSÉGEK FELHASZNÁLÓI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYVE

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI ZESPOŁÓW PRĄDOWÓRCZYCH

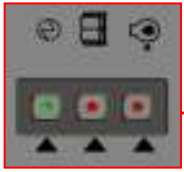
SK

NÁVOD NA POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU ELEKTROGENERÁTOROV

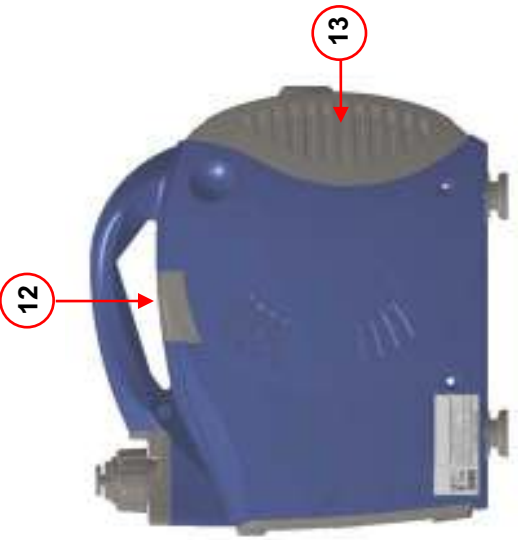
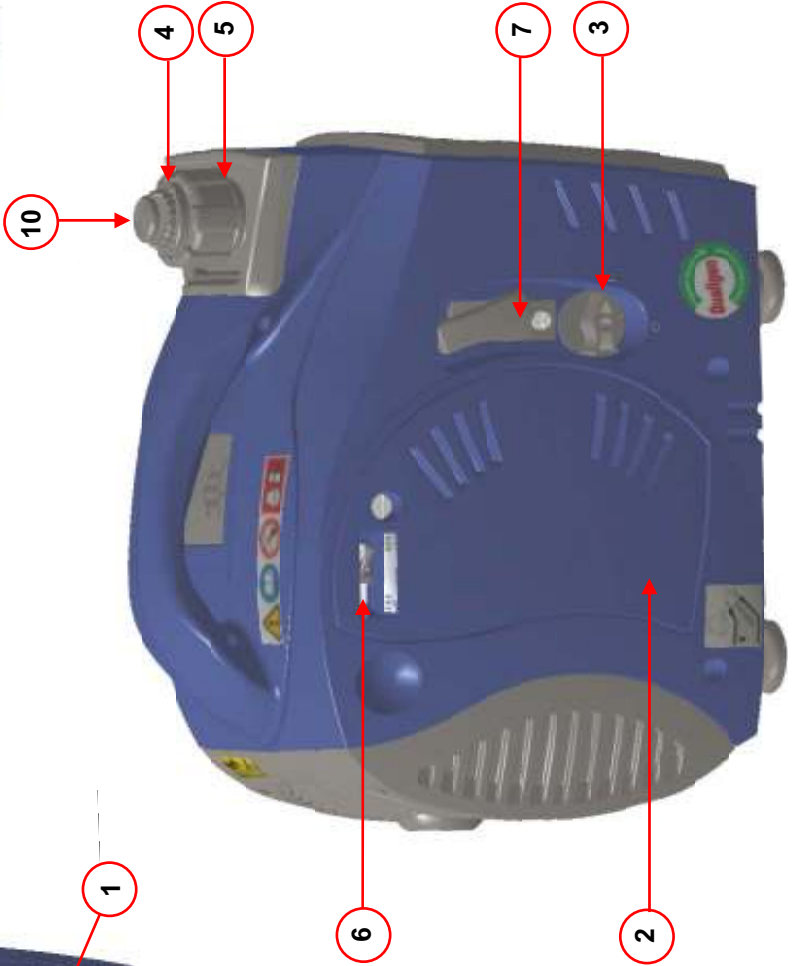
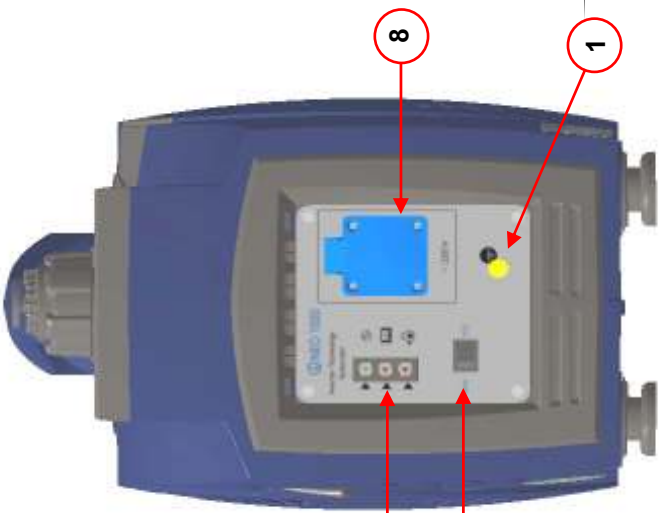
SL

PRIROČNIK ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE ELEKTRIČNIH AGREGATOV

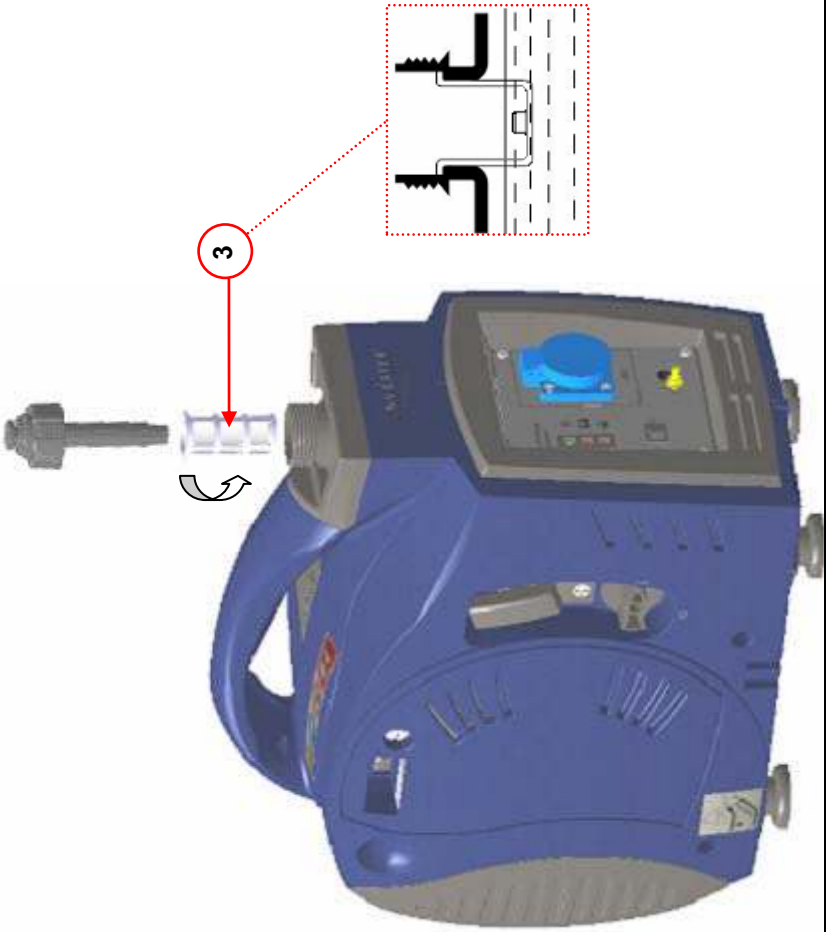
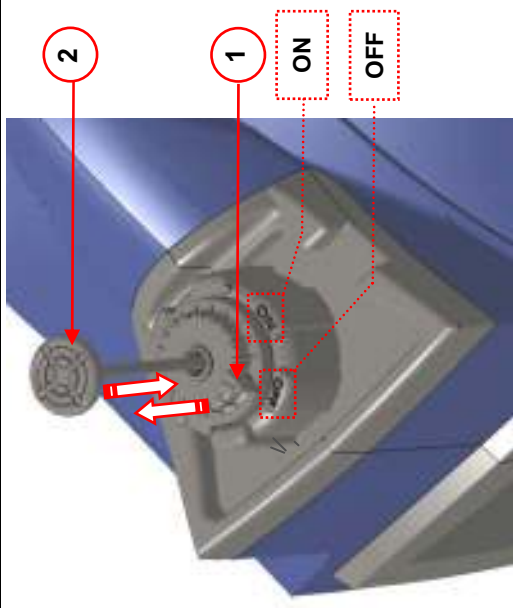
A



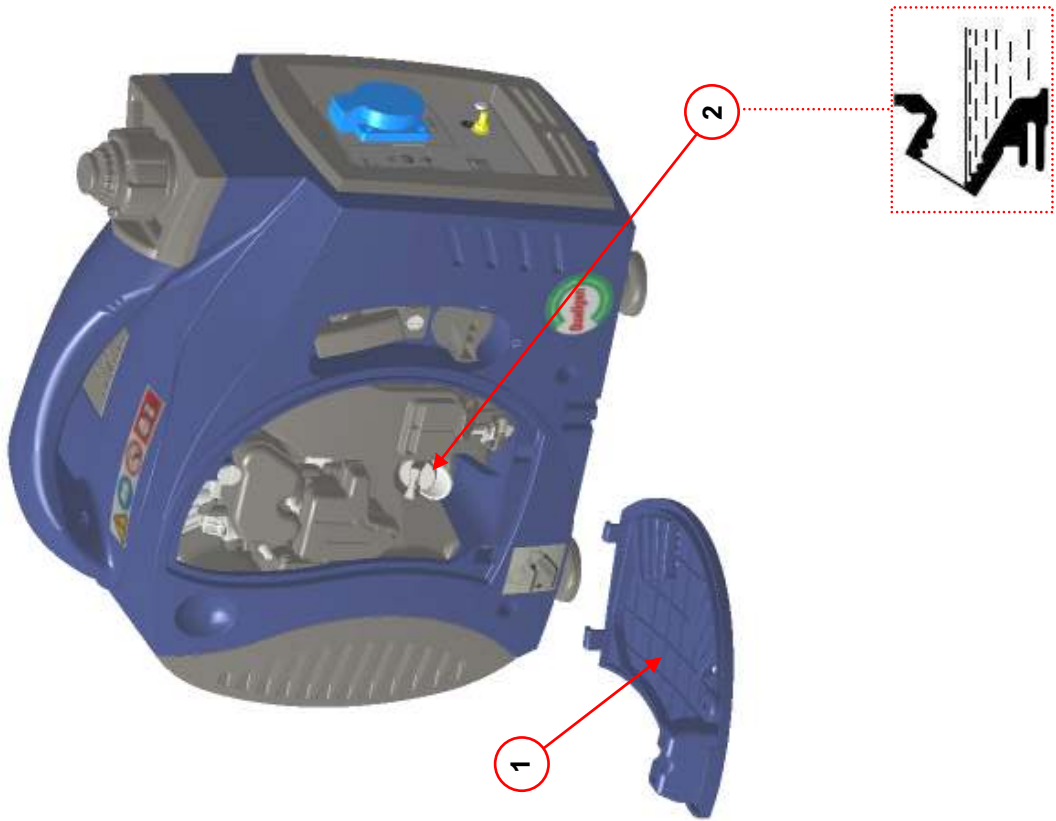
A
B
C



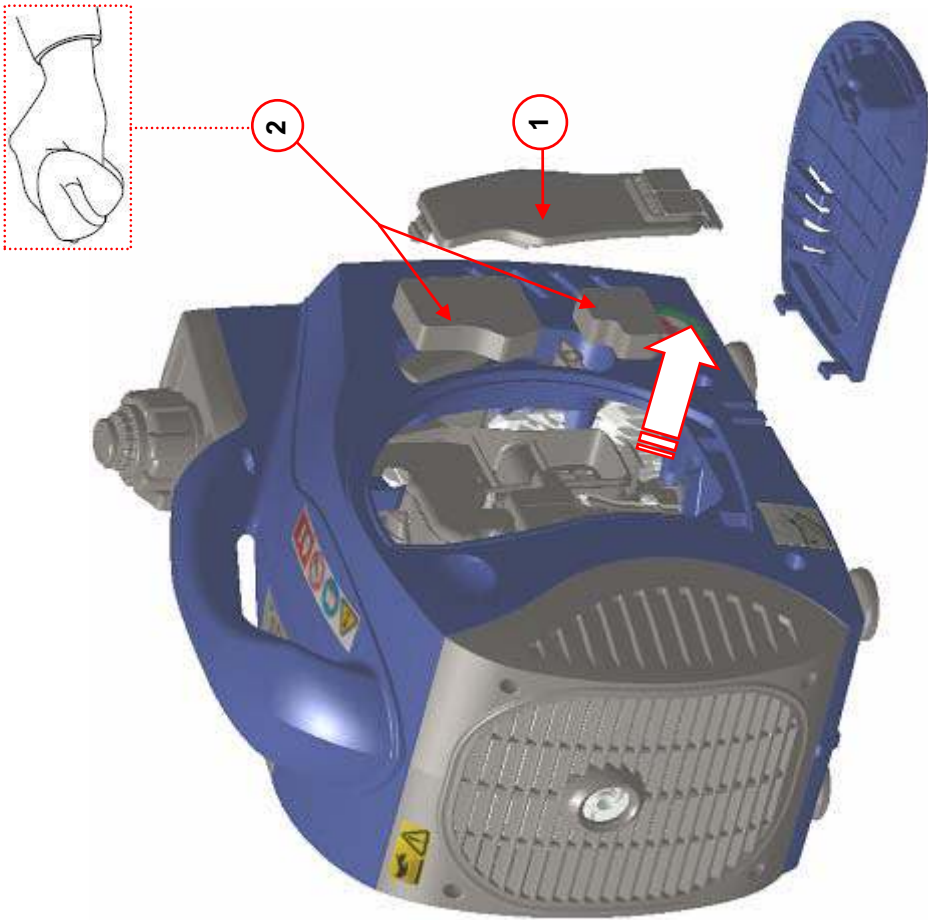
C



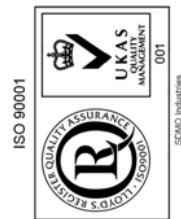
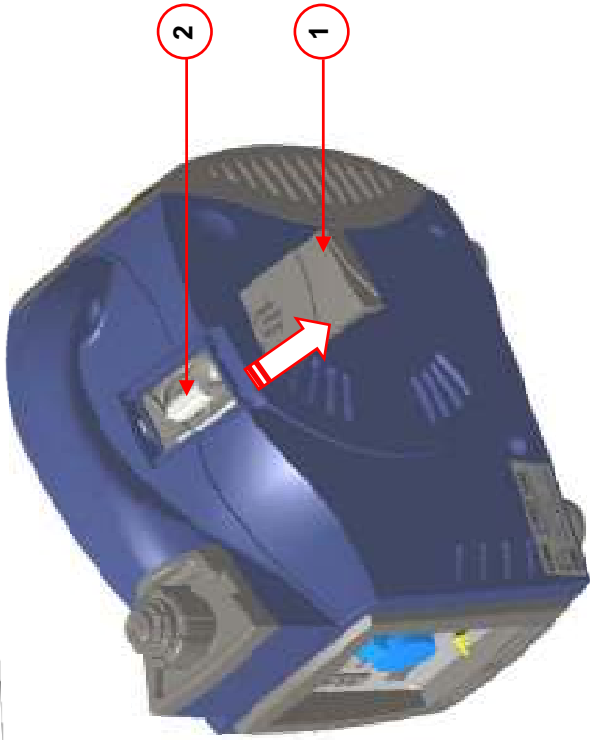
B



D



E





SDMO
 SDMO Industries – 12 bis, rue de la Villeneuve
 CS 92848 – 29228 BREST Cedex 2 – France
 Tel +33 (0)2 96 41 41 41 – Fax +33 (0)2 98 41 63 07

Sommaire

1. Préambule 2. Description générale 3. Préparation avant mise en service 4. Utilisation du groupe 5. Protections (si équipé, voir tableau de caractéristiques) 6. Programme d'entretien	7. Méthode d'entretien 8. Stockage du groupe 9. Recherche de pannes mineures 10. Caractéristiques 11. Section des câbles 12. Déclaration de conformité "C.E."
---	--






1. Préambule

1.1. Recommandations

		Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel. Toujours respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien du groupe électrogène.
---	---	---

Nous vous remercions pour l'achat d'un de nos groupes électrogènes. Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression. Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

1.2. Pictogrammes et plaquettes figurant sur les groupes avec leur signification

 Danger	 Attention : risque de commotion électrique		Attention : le groupe électrogène est livré sans huile. Avant tout démarrage du groupe, vérifier le niveau d'huile.
 Terre	 Attention : risque de brûlure		



1

2

3

- 1 – Attention : se reporter à la documentation livrée avec le groupe électrogène.
 2 – Attention : émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé.
 3 - Arrêter le moteur avant d'effectuer le remplissage de carburant.


A = Modèle du groupe
 B = Puissance du groupe
 C = Tension du courant
 D = Ampérage
 E = Fréquence du courant
 F = Facteur de puissance

MADE IN FRANCE	SD 6000 E ^(A)		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)
		Masse (Weight) : (J)	IP : (G)
		ISO 8528 - 3 Classe (J)	
		N° : 10/2004 - -- 001 (K)	

G = Classe de protection
 H = Puissance acoustique du groupe
 I = Masse du groupe
 J = Norme de référence
 K = Numéro de série


Exemple de plaque d'identification


1.3. Consignes et règles de sécurité


	Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène sans avoir remonté les capots de protection et fermé toutes les portes d'accès. Ne jamais enlever les capots de protection ni ouvrir les portes d'accès si le groupe électrogène est en fonctionnement.
---	--

1.3.1 Avertissements

Plusieurs signes d'avertissement sont susceptibles d'être représentés dans ce manuel.


	Ce symbole signale un danger imminent pour la vie et la santé des personnes exposées. Le non-respect de la consigne correspondante entraîne des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
---	--

	Ce symbole attire l'attention sur les risques encourus pour la vie et la santé des personnes exposées. Le non-respect de la consigne correspondante peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
---	--

	Ce symbole indique une situation dangereuse le cas échéant. En cas de non-respect de la consigne correspondante, les risques encourus peuvent être des blessures légères sur des personnes exposées ou la détérioration de toute autre chose.
---	--

1.3.2 Conseils généraux

A la réception du groupe électrogène, vérifier le bon état du matériel et la totalité de la commande. La manutention d'un groupe s'effectue sans brutalité et sans à-coups, en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation.

	Avant toute utilisation : - savoir arrêter le groupe électrogène en urgence, - comprendre parfaitement toutes les commandes et manœuvres.
Avertissement	



Par mesure de sécurité, respecter la périodicité d'entretien (voir tableau d'entretien). Ne jamais effectuer des réparations ou des opérations d'entretien sans l'expérience nécessaire et/ou l'outillage requis.

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser le groupe électrogène sans avoir auparavant donné les instructions nécessaires.

Ne jamais laisser un enfant toucher le groupe électrogène, même à l'arrêt. Eviter de faire fonctionner le groupe électrogène en présence d'animaux (peur, énervement, etc.). Ne jamais démarrer le moteur sans filtre à air ou sans échappement.

Ne jamais intervenir les bornes positive et négative des batteries (si équipé) en les montant : une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique. Ne jamais recouvrir le groupe électrogène d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt (attendre que le moteur soit froid). Ne jamais enduire le groupe électrogène d'huile, même dans le but de le protéger de l'attaque de la corrosion ; les huiles de conservation sont inflammables et dangereuses à inhaler. Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des groupes électrogènes.

1.3.3 Précautions contre l'électrocution

		Les groupes électrogènes débitent du courant électrique lors de leur utilisation : risque d'électrocution. Raccorder le groupe électrogène à la terre à chaque utilisation.
Danger		

Ne jamais toucher des câbles dénudés ou des connexions débranchées. Ne jamais manipuler un groupe électrogène les mains ou les pieds humides. Ne jamais exposer le matériel à des projections de liquide ou aux intempéries, ni le poser sur un sol mouillé.



Toujours maintenir les câbles électriques et les connexions en bon état. Ne pas utiliser du matériel en mauvais état : risque d'électrocutions ou de dommage à l'équipement.

Si la longueur du ou des câbles d'utilisation est supérieure à 1 mètre, prévoir un dispositif de protection différentielle entre le groupe électrogène et l'appareillage. Ce dispositif doit être placé à une distance maximale de 1 mètre des prises de courant du groupe électrogène. Utiliser des câbles à gaine caoutchouc, souples et résistants, conformes à la norme IEC 60245-4 ou des câbles équivalents. Ne pas connecter le groupe électrogène à d'autres sources de puissance (réseau de distribution public par exemple).



Cas particulier : si la connexion de réserve aux réseaux électriques existants est prévue, seul un électricien qualifié est habilité à la mettre en œuvre, en prenant en considération les différences de fonctionnement de l'équipement selon l'utilisation du réseau de distribution public ou du groupe électrogène.

La protection contre les chocs électriques est effectuée par des disjoncteurs spécialement prévus pour le groupe électrogène : en cas de besoin, les remplacer par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

1.3.4 Précautions contre l'incendie



		Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans des milieux contenant des produits explosifs (risques d'étincelles). Eloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement du groupe électrogène. Ne jamais recouvrir le groupe électrogène d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt : toujours attendre que le moteur refroidisse.
Danger		

1.3.5 Précautions contre les gaz d'échappement

		L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire. Toujours utiliser le groupe électrogène dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.
Danger		

Par mesure de sécurité et pour le bon fonctionnement du groupe électrogène, une bonne ventilation est indispensable (risque d'intoxication, de surchauffe du moteur et d'accidents ou de dommages aux matériels et biens environnants). Si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, évacuer impérativement les gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés.


1.3.6 Pleins de carburant

		Le carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives. Le remplissage doit s'effectuer moteur à l'arrêt. Il est interdit de fumer, d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles pendant le remplissage du réservoir. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.
Danger		

Le stockage et la manipulation des produits pétroliers seront faits conformément à la loi. Fermer le robinet à carburant (si équipé) lors de chaque remplissage. Ne jamais faire un appoint en carburant lorsque le groupe électrogène est en fonctionnement ou chaud.




Positionner toujours le groupe électrogène sur un sol nivelé, plat et horizontal pour éviter le déversement du carburant sur le moteur. Remplir le réservoir à l'aide d'un entonnoir en prenant soin de ne pas renverser le carburant, puis revisser le bouchon sur le réservoir à carburant.

1.3.7 Précautions contre les brûlures

	Ne jamais toucher le moteur ni le silencieux d'échappement pendant le fonctionnement du groupe électrogène ou juste après son arrêt.
Avertissement	

L'huile chaude entraîne des brûlures, éviter le contact avec la peau. Avant toute intervention, s'assurer que le système n'est plus sous pression. Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur sans le bouchon de remplissage d'huile (risque de rejet d'huile).



1.3.8 Précautions d'utilisation des batteries

			Ne jamais placer la batterie à proximité d'une flamme ou d'un feu.
			N'utiliser que des outils isolés.
Danger			Ne jamais utiliser d'acide sulfurique ou d'eau acidifiée pour refaire le niveau d'électrolyte.

1.3.9 Protection de l'environnement

Vidanger l'huile moteur dans un réceptacle prévu à cet effet : ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol.
 Dans la mesure du possible, éviter la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions (amplification du volume).
 En cas d'utilisation du groupe électrogène dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux et si le silencieux d'échappement n'est pas équipé d'un pare-étincelles, débroussailler une zone assez large et faire très attention à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie.

1.3.10 Danger des pièces tournantes

		Ne jamais approcher une pièce tournante en fonctionnement avec des vêtements flottants ou des cheveux longs sans filet de protection.
		Ne pas tenter d'arrêter, de ralentir ou de bloquer une pièce tournante en fonctionnement.
Danger		

1.3.11 Capacité du groupe électrogène (surcharge)

Ne jamais excéder la capacité (en Ampère et/ou Watt) de la puissance nominale du groupe électrogène lors d'un fonctionnement en service continu.
 Avant de connecter et de faire fonctionner le groupe électrogène, calculer la puissance électrique demandée par les appareillages électriques (exprimée en Watt). Cette puissance électrique est généralement indiquée sur la plaque de constructeur des ampoules, des appareils électriques, des moteurs, etc. Le total de toutes les puissances des appareils utilisés ne devra pas excéder en même temps la puissance nominale du groupe.

1.3.12 Conditions d'utilisation

Les performances mentionnées des groupes électrogènes sont obtenues dans les conditions de référence suivant l'ISO 8528-1(2005) :
 Pression barométrique totale : 100 Kpa - Température ambiante de l'air : 25°C (298 K) - Humidité relative : 30 %
 Les performances des groupes électrogènes sont réduites d'environ 4 % pour chaque plage d'augmentation de température de 10°C et/ou d'environ 1 % pour chaque élévation de hauteur de 100 m.

2. Description générale

Figure A	
Prise de terre (rep. 1)	Mode MAX / ECO (rep. 9)
Trappe de visite (rep. 2)	Pompe de mise sous pression du réservoir (rep. 10)
Robinet de carburant (rep. 3)	Voyants lumineux (rep. 11)
Courseur d'aération du réservoir à carburant (rep. 4)	A. Voyant de fonctionnement
Bouchon du réservoir de carburant (rep. 5)	B. Voyant de surcharge
Starter (rep. 6)	C. Voyant de sécurité d'huile
Lanceur ré-enrouleur (rep. 7)	Couvercle d'accès à la bougie (rep. 12)
Prise électrique (rep. 8)	Silencieux (rep. 13)

Figure B	
Couvercle de la trappe de visite (rep. 1)	Bouchon de remplissage et de vidange d'huile (rep. 2) <i>Niveau maximum de remplissage d'huile</i>

Figure C	
Courseur d'aération du réservoir à carburant : ON/OFF (rep. 1)	Crépine à carburant (rep. 3)
Pompe de mise sous pression du réservoir (rep. 2)	<i>Niveau maximum de remplissage de carburant</i>

Figure D	
Couvercle du filtre à air (rep. 1)	Élément filtrant (rep. 2) <i>Nettoyage de l'élément filtrant</i>



Figure E	
Couvercle d'accès à la bougie (rep. 1)	Bougie (rep. 2)

3. Préparation avant utilisation

3.1. Emplacement d'utilisation


Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries.
 Placer le groupe électrogène sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour que le groupe ne s'enfonce pas (l'inclinaison du groupe, dans chaque sens, ne doit en aucun cas dépasser 10°).
 Prévoir le ravitaillement en huile et carburant à proximité du lieu d'utilisation du groupe, tout en respectant une certaine distance de sécurité.

3.2. Mise à la terre du groupe

		Les groupes électrogènes débitent du courant électrique lors de leur utilisation : risque d'électrocution.
		Raccorder le groupe électrogène à la terre à chaque utilisation.
Danger		



Pour raccorder le groupe à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la prise de terre du groupe et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol. Cette mise à la terre dissipe également l'électricité statique engendrée par les machines électriques.

3.3. Vérification du niveau d'huile


	Avant de démarrer le groupe électrogène, toujours vérifier le niveau d'huile moteur. Faire l'appoint avec l'huile recommandée (cf. § Caractéristiques) et à l'aide d'un entonnoir, jusqu'à la limite supérieure de la jauge.
Attention	

- ❶ Ouvrir la trappe de visite (fig. A – rep. 2).
- ❷ Dévisser le bouchon de remplissage d'huile (fig. B – rep. 2).
- ❸ Vérifier le niveau d'huile.
- ❹ Faire l'appoint si nécessaire.
- ❺ Revisser le bouchon de remplissage.
- ❻ Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre.
- ❼ Fermer la trappe de visite (fig. A – rep. 2).

3.4. Vérification du niveau de carburant


		Le remplissage de carburant doit s'effectuer moteur à l'arrêt et conformément aux consignes de sécurité (cf. § Pleins de carburant). Avant d'ouvrir le bouchon du réservoir à carburant, toujours placer le curseur d'aération sur la position ON.
Danger		

- ❶ Fermer le robinet à carburant (fig. A – rep. 3).
- ❷ Placer le curseur d'aération du réservoir à carburant sur la position ON (fig. A – rep. 4 & fig. C – rep. 1).
- ❸ Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (fig. A – rep. 5).
- ❹ Vérifier le niveau de carburant. Remplir le réservoir jusqu'à la limite de remplissage, à l'aide d'un entonnoir et en prenant soin de ne pas renverser de carburant.

	N'utiliser que du carburant propre sans présence d'eau. Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage). Après le remplissage, toujours vérifier que le bouchon du réservoir est correctement fermé. Si du carburant a été renversé, s'assurer qu'il a séché et que les vapeurs sont dissipées avant de mettre le groupe électrogène en marche.
Attention	

- ❺ Revisser le bouchon sur le réservoir à carburant.
- ❻ Placer le curseur d'aération du réservoir à carburant sur la position OFF (fig. C – rep. 1).

3.5. Vérification du filtre à air



	Avant de démarrer le groupe électrogène, vérifier le filtre à air.
Attention	

- ❶ Ouvrir la trappe de visite (fig. A – rep. 2)
- ❷ Déverrouiller le filtre à air et enlever son couvercle (fig. D - rep. 1).
- ❸ Vérifier l'état de l'élément filtrant, le nettoyer si nécessaire (cf. § Nettoyage du filtre à air).

4. Utilisation du groupe

4.1. Procédure de mise en marche


Pour redémarrer le groupe électrogène après un arrêt de plus de 10 min ou lorsque le niveau de carburant a baissé d'au moins la moitié du réservoir, mettre le réservoir à carburant sous pression en utilisant la pompe de mise sous pression (cf. § Utilisation de la pompe de mise sous pression du réservoir).

- ❶ Vérifier que le groupe électrogène est bien raccordé à la terre (fig. A – rep. 1 & cf. § Mise à la terre).
- ❷ Placer le curseur d'aération du réservoir à carburant sur la position ON (fig. A – rep. 4 & fig. C – rep. 1).
- ❸ Ouvrir le robinet de carburant (fig. A – rep. 3).
- ❹ Mettre la tirette du starter (fig. A – rep. 6) sur la position «  ».
N.B : Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou lorsque la température atmosphérique est élevée.
- ❺ Tirer une fois le lanceur ré-enrouleur (fig. A – rep. 7) lentement jusqu'à résistance, le laisser revenir doucement.
- ❻ Tirer ensuite rapidement et fortement le lanceur ré-enrouleur jusqu'à ce que le moteur démarre.
- ❼ Placer lentement le starter sur la position «  » et attendre que la température du moteur commence à s'élever avant d'utiliser le groupe.

4.1.1 Utilisation de la pompe de mise sous pression du réservoir

Le réservoir à carburant doit être mis sous pression à l'aide de la pompe :

- après un arrêt du groupe électrogène de plus de 10 minutes,
- lorsque le niveau de carburant a baissé d'au moins la moitié du réservoir.

	Ne jamais utiliser la pompe de mise sous pression du réservoir à carburant lorsque le niveau de carburant est supérieur à la moitié du réservoir (risque de détérioration du groupe électrogène).
Attention	


- ❶ Placer le curseur d'aération du réservoir à carburant sur OFF (fig. C – rep. 1).
- ❷ Actionner plusieurs fois la pompe de mise sous pression du réservoir (fig. C – rep. 3).
- ❸ Attendre 20 secondes.
- ❹ Démarrer le groupe électrogène en laissant le curseur d'aération du réservoir à carburant sur OFF.
- ❺ Placer le curseur d'aération du réservoir à carburant sur ON (fig. C – rep. 1).

4.2. Fonctionnement

Lorsque le groupe est chaud et a stabilisé sa vitesse (environ 3 mn) :

- ❶ Vérifier que le voyant de fonctionnement est allumé (fig. A – rep. 11, A).
- ❷ Enclencher le mode « MAX » ou « ECO » (fig. A – rep. 9).
- ❸ Brancher l'appareil à utiliser sur la prise du groupe électrogène (fig. A – rep. 8).

En cas de surcharge ou de court-circuit, le voyant de fonctionnement (fig. A – rep. 11, A) s'éteint et le voyant de surcharge (fig. A – rep. 11, B) s'allume : stopper le groupe électrogène et supprimer la surcharge.

N.B : Les groupes électrogènes SDMO sont équipés de prises de type « Schuco » : il peut arriver de manière exceptionnelle que certains appareils ne puissent pas être branchés. Dans ce cas, un adaptateur sera fourni gratuitement sur simple demande auprès de agences commerciales (présenter une preuve d'achat). 

4.2.1 Mode MAX-ECO

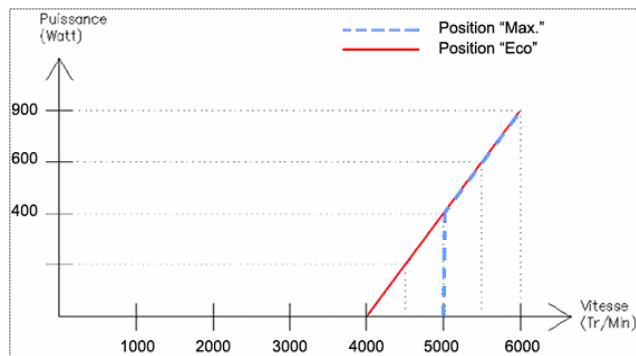


Fig. A – rep. 9

MAX

Lorsque le bouton est en position « MAX », le groupe électrogène peut répondre à un appel de courant important (à vide, il tourne à 5000 tr/min).

ECO


La position « ECO » est utile pour de petites charges. Entre 0 et 400 W, le groupe électrogène consomme moins et est plus silencieux (à vide, il tourne à 4000 tr/min).

A partir d'une puissance demandée de 400 W, la vitesse de rotation est la même quelle que soit la position du bouton MAX-ECO.

4.3. Arrêt

- ❶ Arrêter et débrancher les appareils.
- ❷ Laisser le moteur tourner à vide pendant 1 ou 2 min.
- ❸ Placer le curseur d'aération du réservoir à carburant sur OFF (fig. A – rep. 4 & fig. C – rep. 1).
- ❹ Fermer le robinet à carburant (fig. A – rep. 3).

Le groupe électrogène s'arrête.

	Toujours assurer la ventilation appropriée du groupe électrogène. Même après l'arrêt, le moteur continue à dégager de la chaleur. Toujours placer le curseur d'aération du réservoir à carburant sur OFF pour le transport et le stockage du groupe électrogène.
Avertissement	

5. Protections

5.1. Sécurité d'huile

En cas de manque d'huile dans le carter moteur, la sécurité d'huile arrête automatiquement le moteur pour prévenir tout endommagement. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.

6. Programme d'entretien

6.1. Rappel de l'utilité

Les opérations d'entretien à effectuer sont décrites dans le tableau d'entretien. Leur fréquence est donnée à titre indicatif et pour des groupes électrogènes fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel.

Si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions sévères, raccourcir l'intervalle entre les opérations de maintenance.


6.2. Tableau d'entretien

Elément	Opérations à effectuer à la 1 ^{ère} échéance atteinte	A chaque utilisation	Tous les mois Ou Toutes les 10 h.	Tous les 3 mois Ou Toutes les 50 h.	Tous les ans Ou Toutes les 300 h.
Groupe électrogène	Nettoyer			•	
Huile moteur	Vérifier le niveau	•			
	Renouveler		•	•	
Crépine à carburant	Nettoyer		•		
Filtre à air	Vérifier	•			
	Nettoyer		•		
Bougie	Vérifier & nettoyer			•	
Soupapes*	Vérifier*			•	

*Ces opérations doivent être confiées à un de nos agents

En cas d'utilisation ponctuelle, vidanger l'huile moteur tous les ans au plus tard.

7. Méthode d'entretien


	Avant d'effectuer toute opération d'entretien :
Avertissement	- arrêter le groupe électrogène, - déconnecter le(s) capuchon(s) de la ou des bougies d'allumage, - débrancher la batterie de démarrage (si équipé).

N'utiliser que des pièces d'origine ou leur équivalent : risque de détérioration du groupe électrogène

7.1. Contrôle des boulons, écrous et vis

Pour prévenir tout incident ou panne, contrôler quotidiennement et minutieusement toute la visserie.

- 1 Inspecter l'ensemble du groupe électrogène avant chaque démarrage et après chaque utilisation.
- 2 Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.



	Le serrage des boulons de culasse doit être effectué par un spécialiste, consulter votre agent régional.
Attention	

7.2. Renouvellement de l'huile moteur

Respecter les consignes de protection de l'environnement (cf. § *Protection de l'environnement*) et vidanger l'huile dans un récipient approprié.


- 1 Ouvrir la trappe de visite (fig. A – rep. 2).
- 2 Moteur encore chaud, retirer le bouchon de remplissage et de vidange (fig. B – rep. 2).
- 3 Faire basculer doucement le groupe pour vider l'huile dans un récipient approprié.
- 4 Après vidange complète, faire le plein avec l'huile recommandée (cf. § *Caractéristiques*), vérifier le niveau.
- 5 Remettre en place le bouchon de remplissage et de vidange (fig. B – rep. 2).
- 6 Vérifier l'absence de fuite d'huile.
- 7 Essuyer toute trace d'huile avec un chiffon propre.
- 8 Fermer la trappe de visite.

7.3. Nettoyage de la crépine à carburant

		Ne pas fumer, approcher de flammes ou provoquer des étincelles. Vérifier l'absence de fuite, essuyer toute trace de carburant et s'assurer que les vapeurs sont dissipées avant de démarrer le groupe électrogène.
Danger		

- 1 Fermer le robinet de carburant (fig. A – rep. 3)
- 2 Retirer le bouchon du réservoir à carburant et la crépine (fig. C – rep. 3).
- 3 Avec un pistolet à air comprimé sec basse pression, souffler sur la crépine de l'extérieur vers l'intérieur.
- 4 Rincer avec du carburant propre.
- 5 Remettre la crépine en place et revisser soigneusement le bouchon du réservoir à carburant.

7.4. Nettoyage du filtre à air

	Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair bas pour le nettoyage de l'élément du filtre à air (risque d'incendie ou d'explosion).
Attention	

- 1 Ouvrir la trappe de visite (fig. A – rep. 2).
- 2 Retirer le couvercle du filtre (fig. D – rep. 1).
- 3 Enlever l'élément filtrant (fig. D – rep. 2) et vérifier le type d'encrassement :

Encrassement sec :

- 1 Avec un pistolet à air comprimé sec basse pression, souffler sur l'élément filtrant de l'intérieur vers l'extérieur en effectuant des mouvements de haut en bas jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de poussière.
- 2 Contrôler l'état de l'élément filtrant : le changer au moindre endommagement de la mousse.
- 3 Remettre en place l'élément filtrant et son couvercle.
- 4 Fermer la trappe de visite.

Encrassement humide/huileux :

- 1 Remplacer l'élément filtrant.
- 2 Remettre en place l'élément filtrant et son couvercle.
- 3 Fermer la trappe de visite.

7.5. Contrôle de la bougie d'allumage

- ❶ Ouvrir le couvercle d'accès à la bougie (fig. A – rep. 12 & fig. E – rep. 1) et déposer la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie (fournie).
- ❷ Vérifier l'état de la bougie :


Si les électrodes sont usées ou si l'isolant est fendu ou écaillé :

- ❸ Remplacer la bougie.
- ❹ Mettre la bougie neuve en place et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
- ❺ Avec une clé à bougie, serrer de 1/2 tour après l'assise de la bougie pour comprimer la rondelle.

Sinon :

- ❸ Nettoyer la bougie avec une brosse métallique.
- ❹ Avec une cale d'épaisseur, vérifier l'écartement des électrodes : il doit être compris de 0,7 à 0,8 mm.
- ❺ Vérifier l'état de la rondelle.
- ❻ Mettre la bougie en place et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
- ❼ Avec une clé à bougie, serrer de 1/8 – 1/4 tour après son assise pour comprimer la rondelle.

7.6. Nettoyage du groupe

	Lavage au jet d'eau déconseillé. Lavage avec un nettoyeur haute pression interdit.
Attention	

Pour nettoyer le groupe électrogène :

- ❶ Enlever toutes les poussières et les débris autour du pot d'échappement
- ❷ Nettoyer le groupe électrogène, et plus particulièrement les entrées et sorties d'air moteur et alternateur, à l'aide d'un chiffon et d'une brosse.
- ❸ Vérifier l'état général du groupe et changer les pièces défectueuses le cas échéant.

8. Stockage du groupe

En cas d'inutilisation prolongée du groupe électrogène, effectuer les opérations de stockage conformément aux indications ci-dessous.

- ❶ Retirer la vis de drainage du carburateur et vidanger la totalité du carburant dans un récipient approprié.
- ❷ Faire fonctionner le moteur jusqu'à son arrêt par manque de carburant.
- ❹ Fermer le curseur d'aération du réservoir à carburant (fig. C – rep. 1, OFF) et le robinet à carburant (fig. A – rep. 3).
- ❺ Renouveler l'huile moteur.
- ❻ Retirer la bougie d'allumage (fig. E – rep. 2) et verser environ 15 ml d'huile moteur propre dans le cylindre par l'orifice de la bougie.
- ❼ Remettre la bougie d'allumage en place.
- ❽ Tirer 3 à 4 fois sur la poignée du lanceur ré-enrouleur (fig. A – rep. 7) pour vidanger complètement le carburateur et répartir l'huile dans le cylindre.
- ❾ Nettoyer l'extérieur du groupe électrogène et le recouvrir avec la housse de protection pour le protéger de la poussière.
- ❿ Entreposer le groupe électrogène dans un endroit propre et sec.

9. Recherche de pannes mineures

Problèmes	Causes probables	Solutions possibles
Le moteur ne démarre pas	Charge branchée au groupe électrogène en démarrage	Débrancher la charge
	Curseur d'aération du réservoir à carburant sur OFF	Placer le curseur sur ON (fig. C – rep. 1)
	Niveau de carburant insuffisant	Faire le plein de carburant (cf. § Pleins de carburant)
	Alimentation en carburant obturée ou fuyante	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*
	Filtre à air obturé	Nettoyer le filtre à air
Le moteur s'arrête	Ouvertures de ventilation obturées	Nettoyer les protecteurs d'aspiration et de refoulement
	Voyant de surcharge (fig. A – rep. 11) allumé : surcharge.	Supprimer la surcharge et attendre 30 sec. avant de redémarrer.
Pas de courant électrique	Cordon d'alimentation des appareils défectueux.	Changer le cordon.
	Prise électrique défectueuse.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*
	Alternateur défectueux.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*

* Opération(s) à confier à l'un de nos agents.

10. Caractéristiques

Modèle	ⓈNEO 1000
Type de moteur	OLYMP ES 38-1
Puissance assignée en Watt	720 W
Courant continu	X
Courant alternatif	230V-3.1A
Type de prises	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Disjoncteur	•
Sécurité d'huile	•
Batterie	X
Niveau de pression acoustique à 1 m en dB(A)	80 dBA
Poids en kg (sans carburant)	14
Dimensions L x l x h en cm	44,7 x 26 x 38,7
Huile recommandée	SAE 15W40
Capacité du carter d'huile en litre	0,16
Carburant recommandé	Essence sans plomb
Capacité du réservoir de carburant en litre	1,7
Bougie	A7RTC ou NGK : CR5H88 ou DENSO : U16FSR-UB

• : série o : option X : impossible

11. Section des câbles

Section des câbles à utiliser en fonction de la longueur et de l'intensité débitée			
Intensité débitée (A)	Longueur des câbles		
	0 – 50 mètres	51 – 100 mètres	101 – 150 mètres
6	1.5 mm ²	1.5 mm ²	2.5 mm ²
8	1.5 mm ²	2.5 mm ²	4.0 mm ²
10	2.5 mm ²	4.0 mm ²	6.0 mm ²
12	2.5 mm ²	6.0 mm ²	10.0 mm ²
16	2.5 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
18	4.0 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
24	4.0 mm ²	10.0 mm ²	16.0 mm ²
26	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²
28	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²

12. Déclaration de conformité "C.E."

Nom et adresse du fabricant

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Description de l'équipement

Produit	Groupe électrogène
Marque	SDMO
Type	ⓈNEO 1000
P assignée	720 W

G. Le Gall, représentant habilité du fabricant, déclare que le produit est en conformité avec les Directives européennes suivantes :

98/37/EC / Directive machines.

73/23/CEE / Directive basse tension

89/336/CEE / Directive compatibilité électromagnétique

2000/14/CE / Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur

Pour la directive 2000/14/CE

- Organisme notifié :

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Procédure de mise en conformité : Annexe VI

- Niveau de puissance acoustique garanti (Lwa) : 93 dBA

Références des normes harmonisées utilisées

o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

12/2007

G. Le Gall



G. Le Gall
G. LE GALL

Contents

1. Preface 2. General description 3. Preparation before use 4. Using the generator set 5. Safety features 6. Maintenance schedule	7. Maintenance procedures 8. Storing the generating set 9. Troubleshooting 10. Specifications 11. Cable sizes 12. EC Declaration of conformity
--	---






1. Preface

1.1. Recommendations

 Warning		Read this manual carefully before use. The safety advice and the usage and maintenance instructions for the generating set must always be strictly adhered to.
--	---	---

Thank you for buying one of our generating sets. The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print. In line with our policy of continually improving the quality of our products, this information may be amended without warning.

1.2. Pictograms and plates on the generating sets and what they mean

 Danger	 Warning: risk of electric shock	 <p style="text-align: right;">Warning: the generating set is supplied without oil. Before starting the generating set Always check the oil level.</p>
 Earth	 Danger: risk of burns	



1 2 3

- 1 - Important: refer to the documentation accompanying the generating set.
 2 - Warning: emission of toxic exhaust gases. Do not use in a confined or poorly ventilated area.
 3 - Stop the motor before filling with fuel.


- A = Generating set model
 B = Generating set output
 C = Voltage
 D = Amperage
 E = Current frequency
 F = Power factor

MADE IN FRANCE		SD 6000 E (A)		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 8 Classe (J)	
N° : 10/2004 - --- 001 (K)				

- G = Protection rating
 H = Generating set noise output
 I = Generating set weight
 J = Reference Standard
 K = Serial number


Example of an identification plate


1.3. Instructions and safety regulations


 Danger	<p>Do not run the generating set without having put back the protective covers and closed the access doors. Never take the protective covers off or open the access doors if the generating set is running.</p>
---	--

1.3.1 Warnings

You are likely to encounter several warning symbols in this manual.


 Danger	<p>This symbol indicates a definite risk to a person's health and life. Failure to follow the corresponding instruction poses serious risks to the health and life of those concerned.</p>
---	---

 Warning	<p>This symbol draws attention to the potential risk to a person's health and life. Failure to follow the corresponding instruction may pose serious risks to the health and life of those concerned.</p>
--	---

 Important	<p>This symbol indicates a dangerous situation if the warning is not heeded. Failure to follow this instruction could result in less serious injury or damage.</p>
--	--

1.3.2 General advice

On taking delivery of the generating set, check that it is complete and not damaged in any way. A generating set should be handled gently and brusque movements should be avoided. Ensure that the place where it is to be stored or used is carefully prepared beforehand.

	Before use: - make sure you know how to stop the generating set in the event of an emergency, - make sure you completely understand all the controls and operations.
Warning	

For reasons of safety, the maintenance intervals must be respected (see Maintenance table). Never carry out repairs or maintenance procedures without the necessary experience and/or tools.

Never let other people use the generating set without having given them all the necessary instructions beforehand.



Never let children touch the generating set, even when it is not in operation. Do not operate the generating set near animals (as it could cause them to panic or frighten them). Never start the engine without an air filter or exhaust. Never invert the positive and negative terminals on the battery (if fitted) when fitting them as this could cause serious damage to the electrical equipment.

Never cover the generating set with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off. Wait until the motor is cold.

Never coat the generating set with oil, even to protect it from corrosion; preservative oils are flammable and can be dangerous if inhaled.

In all cases, respect the local regulations currently in place concerning the use of generating sets.

1.3.3 Safety guidelines to prevent electrocution

		Generating sets produce electric current while they are in operation: risk of electrocution. The generating set must be earthed every time it is used.
Danger		



Never touch stripped cables or disconnected connectors. Never handle a generating set with wet hands or feet. Never expose the equipment to liquid splashes or rainfall, and do not place it on wet ground. Always make sure the electric cables and connections are in good condition. Do not use equipment in a poor state of repair: there is a risk of electrocution or damage to the equipment.

If the length of one or more of the cables used is more than 1 metre, use a differential protection device between the generating set and the appliances. This device must be positioned at a maximum distance of 1 metre from the generating set electrical sockets. Use flexible, durable cables with rubber sheathing which conform to the IEC 60245-4 standard or equivalent cables. Do not connect the generating set to other power sources (such as the mains for example).



Exception: if there is provision for a reserve connection to existing electrical networks, this can only be made by a qualified electrician, and the equipment's operational differences depending on whether the mains supply or the generating set is used must be taken into account.

Protection against electric shock is provided by circuit breakers specially designed for the generating set: if necessary, replace them with circuit breakers with identical nominal ratings and specifications.

1.3.4 Safety guidelines to prevent fire



		Never operate the generating set in areas containing flammable products (risk of sparks). Keep all flammable products (petrol, oil, fabric etc.) out of the way when the unit is in operation. Never cover the generating set with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off: always wait until the engine cools down.
Danger		

1.3.5 Safety guidelines for exhaust gases

		The carbon monoxide present in the exhaust gas may lead to death by inhalation if the concentration levels in the atmosphere are too high. Always use the generating set in a well ventilated area where the gases cannot accumulate.
Danger		

For safety reasons and for correct operation of the generating set, correct ventilation is essential (risk of intoxication, engine overheating and accidents involving, or damage to, the surrounding equipment and property). If it is necessary to operate it inside a building, the exhaust gases must be evacuated outside and adequate ventilation must be provided so that any people or animals present are not affected.


1.3.6 Filling with fuel

		The fuel is highly flammable and its vapours are combustible. Filling should be carried out with the engine turned off. Smoking, using a naked flame or producing sparks are forbidden while the fuel tank is being filled. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.
Danger		

Storage and handling of petroleum products must be carried out in accordance with the law. Close the fuel tap (if fitted) each time the tank has been filled. Never top up fuel when the generating set is in operation or hot.




Always place the generating set on a flat, level and horizontal surface to avoid fuel spilling onto the motor. Fill the tank with a funnel taking care not to spill the fuel, then screw the plug back onto the fuel tank.

1.3.7 Safety guidelines against burns

	Never touch the engine or the silencer while the generating set is in operation, or when it has just stopped.
Warning	

Hot oil burns; avoid contact with the skin. Before carrying out any operation, check that the system is no longer pressurised. Never start or run the engine if the oil filler cap is off (oil may splash out).

1.3.8 Safety guidelines for handling batteries

			Never leave the battery close to a flame or fire Use only insulated tools Never use sulphuric acid or acid water to top up the electrolyte level.
Danger			



1.3.9 Protecting the environment

Drain the engine oil into a designated container: never drain or discard engine oil onto the ground.

As far as possible, avoid sound reverberating through walls or buildings (the noise will be amplified).

If the generating set is used in wooded, bushy or uncultivated areas and if the exhaust silencer is not fitted with a spark arrester, clear any vegetation away from the area and take care that the sparks do not cause a fire.

1.3.10 Danger of moving parts

		Never go near a moving part that is in operation if you have loose clothing or long hair that is not enclosed in a protective hair net. Do not try to stop, slow down or impede a moving part when it is in operation.
Danger		

1.3.11 Capacity of the generating set (overload)

Never exceed the rated load of the generating set (in Amps and/or Watts) when it is running continuously.

Before connecting and operating the generating set, calculate the electrical power required by the electric appliances (in Watts). This electrical power rating is usually found on the manufacturer's plate on bulbs, electrical appliances, motors etc. The sum total of power required by these appliances should not exceed the nominal power rating of the generating set.

1.3.12 Operating conditions

The stated outputs of the generating sets are obtained under the reference conditions outlined in ISO 8528-1(2005):

- ✓ Total barometric pressure: 100 Kpa
- ✓ Air ambient temperature: 25°C (298K)
- ✓ Relative humidity: 30%

Generating set performance is reduced by approximately 4% for every additional 10° C and/or approximately 1% for every additional 100m in altitude.

2. General description

Figure A	
Earth connection (no.1)	MAX / ECO Mode (no. 9)
Inspection cover (no.2)	Tank pressurisation pump (no.10)
Fuel tap (no.3)	Indicator lamps (no.11) A. Operating light A. Overload indicator C. Oil safety indicator
Fuel tank aeration pointer (no.4)	
Fuel tank cap (no.5)	
Choke (no.6)	Spark plug access cover (no.12)
Recoil starter (no.7)	Muffler (no.13)
Electrical socket (no.8)	

Figure B	
Inspection trap cover (no.1)	Oil filler and drain plug (no.2) <i>Maximum oil filling level</i>

Figure C	
Fuel tank aeration pointer ON/OFF (no. 1)	Fuel strainer (no.3) <i>Maximum fuel filling level</i>
Tank pressurisation pump (no.2)	

Figure D	
Air filter cover (no.1)	Filter element (no.2) <i>Filter element cleaning</i>

Figure E	
Spark plug access cover (no.1)	Spark plug (no. 2)

3. Preparation before use



3.1. Positioning the generating set for operation

Choose a site that is clean, well ventilated and sheltered from bad weather.

Place the generating set on a flat, horizontal surface which is firm enough to prevent the set sinking down (under no circumstances should the set tilt in any direction by more than 10°).

Store the additional supplies of oil and fuel within close proximity, whilst maintaining a certain distance for safety.


3.2. Earthing the generating set

		Generating sets produce electric current while they are in operation: risk of electrocution. The generating set must be earthed every time it is used.
Danger		

To earth the generating set: fit a 10 mm² copper wire to the generating set's earth connection and to a galvanised steel earthing rod set 1 meter into the ground.



This also dissipates the static electricity that builds up in electrical machines.

3.3. Checking the oil level


	Before starting the generating set, always check the level of engine oil. Supplement it with the recommended oil (see § <i>Specifications</i>) with the help of a funnel, up to the upper limit of the gauge.
Important	

- ❶ Open the inspection cover (fig. A – no. 2).
- ❷ Unscrew the oil filler plug (fig. B – no. 2).
- ❸ Check the oil level.
- ❹ If necessary supplement it.
- ❺ Screw back the filler plug.
- ❻ Wipe any excess oil with a clean cloth.
- ❼ Close the inspection cover (fig. A – no. 2).

3.4. Checking the fuel level


		The fuel must be refilled when the engine is off and according to safety guidelines (see § <i>Filling with fuel</i>). Before opening the fuel tank cap, always set the fuel tank aeration pointer to the ON position.
Danger		

- ❶ Close the fuel tap (fig. A – no.3).
- ❷ Set the fuel tank aeration pointer to ON position (fig. A – no. 4 & fig. C – no. 1).
- ❸ Unscrew the fuel tank cap (fig. A – no. 5).
- ❹ Check the fuel level. Taking care not to spill the fuel, use a funnel to fill the tank up to its filling limit.

	Use only clean fuel without any water. Do not overfill the tank (there should not be any fuel in the filler neck). After the tank has been filled, always ensure that the filler plug is properly tightened. If any fuel has been spilt, make sure that it has dried and that any vapours have cleared before starting up the generating set.
Important	

- ❺ Screw the fuel filler cap back onto the fuel tank.
- ❻ Set the fuel tank aeration pointer of the fuel tank to OFF position (fig. C – no. 1).

3.5. Checking the air filter



	Before starting the generating set, check the air filter.
Important	

- ❶ Open the inspection cover (fig. A – no. 2)
- ❷ Unlock the air filter and remove its cover (fig. D – no. 1).
- ❸ Check the condition of filter element, if necessary clean it (see § *Cleaning of air filter*).

4. Using the generator set

4.1. Starting procedure


To restart the generating set after a stoppage of more than 10min or when the fuel level has come down by at least half the tank level, pressurise the fuel tank by using the pressurisation pump (see § *Usage of tank pressurisation pump*).

- ❶ Check that the generating set is properly earthed (fig. A- no. 1 & see § *Earthing the generating set*).
- ❷ Set the fuel tank aeration pointer to ON position (fig. A – no. 4 & fig. C – no. 1).
- ❸ Open the fuel tap (fig. A – no.3).
- ❹ Set the choke (fig. A – no.6) to «  » position.
N.B: Do not use the starter when the engine is hot or when the atmospheric temperature is high.
- ❺ Gently pull the recoil starter once (fig. A – no. 7) until resistance encountered, allow it to return back slowly.
- ❻ Then, pull the recoil starter quickly and powerfully until the engine starts-up.
- ❼ Slowly place the choke in «  » position and wait until the engine temperature begins to rise before using the generating set.

4.1.1 Usage of tank pressurisation pump

The fuel tank must be pressurised with the help of a pump:

- after a shut down of the generating set for over 10 minutes,
- when the fuel level has dropped by at least half of the tank level.

	Never use the fuel tank pressurisation pump when the fuel level is more than half of the tank level (generating set deterioration risk).
Important	

- ❶ Set the fuel tank aeration pointer to OFF position (fig. C – no. 1).
- ❷ Activate the tank pressurisation pump several times (fig. C – no. 2).
- ❸ Wait for 20 seconds.
- ❹ Start the generating set by placing the fuel tank aeration pointer in OFF position.
- ❺ Set the fuel tank aeration slide in ON position (fig. C – no. 1).

4.2. Operation

When the generating set is warm and the running speed has stabilised (after approximately 3 minutes):

- ❶ Check that the operating light is turned on (fig. A – no. 11, A).
- ❷ Activate the “MAX” or “ECO” mode (fig. A – no. 9).
- ❸ Connect the devices to the generating set sockets (fig. A – no. 8).

In case of overload or short-circuit, the operating light (fig. A – no. 11, A) switches–off and the overload indicator (fig. A – no. 11, B) glows: Stop the generating set and eliminate the overload.

4.2.1 MAX-ECO mode

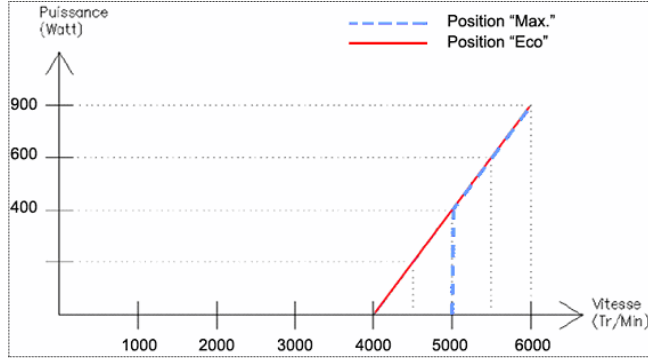


Fig. A – no. 9

MAX

When the button is in the “MAX” position, the generating set can react to a large inrush current (at no load, it rotates at 5000 rpm).

ECO

The “ECO” position is useful for smaller loads. Between 0 and 400W, the generating set consumes less and is quieter (at no load, it rotates at 4000 rpm).

From a load demand of 400W, the operating speed is the same whatever the position of the MAX-ECO button.

4.3. Switching off

- ❶ Shut down and disconnect the devices.
- ❷ Allow the engine to run idle for 1 or 2 min.
- ❸ Set the fuel tank aeration pointer to OFF position (fig. A – no. 4 & fig. C – no. 1).
- ❹ Close the fuel tap (fig. A – no.3).

The generator set comes to a stop.

	Always ensure suitable ventilation for the generating set. Even after shut down, the engine continues to dissipate heat.
Warning	

5. Safety features

5.1. Oil cut-out

If there is no oil in the engine sump, the oil safety mechanism automatically stops the engine to prevent any damage. If this occurs, check the engine oil level and top it up if necessary before looking for any other cause of the problem.

6. Maintenance schedule

6.1. Reminder of use

The maintenance operations to be carried out are described in the maintenance schedule. The interval for this is supplied as a guide and for generating sets operating with fuel and oil which conform to the specifications given in this manual.

If the generating set is used under extreme conditions, the interval between the maintenance operations must be shortened.


6.2. Maintenance table

Component	Operations to be carried out on reaching the 1 st due date	With each usage	Every month Or Every 10 hours	Every 3 months Or Every 50 hours	Every year Or Every 300 hours
Generating set	Cleaning			•	
Engine oil	Check the level	•			
	Renew		•	•	
Fuel strainer	Cleaning		•		
Air filter	Checking	•			
	Cleaning		•		
Spark plug	Check and clean			•	
Valves*	Checking*			•	

* These operations must be entrusted to one of our agents

If used occasionally only, drain-out the engine oil at least once a year.

7. Maintenance procedures


	Before carrying out any maintenance operation: <ul style="list-style-type: none">- switch off the generating set- disconnect the cap(s) from the spark plug(s),- disconnect the starter battery (if fitted).
Warning	

Only use original parts or equivalent parts to prevent damage to the generating set

7.1. Checking bolts, nuts and screws

To prevent faults or breakdowns, carefully check all the nuts, bolts and screws on a daily basis.

- 1 Inspect the entire generating set before and after each use.
- 2 Tighten any loose nuts or bolts.



	The cylinder head bolts must be tightened by a specialist. Refer to the agent for your region.
Warning	

7.2. Renewing the motor oil

Adhere to the environment protection guidelines (see § *Protecting the environment*) and drain the oil into an appropriate container.


- 1 Open the inspection cover (fig. A – ,o. 2).
- 2 With the engine still warm, remove the filler and draining plug (fig. B – no. 2).
- 3 Gently tilt the generating set to empty the oil into the appropriate container.
- 4 After complete draining, fill it with the recommended oil (see § *Specifications*), check the level.
- 5 Refit the filler and draining plug (fig. B – no. 2).
- 6 Check for oil leakage.
- 7 Wipe any oil traces with a clean cloth.
- 8 Close the inspection cover.

7.3. Cleaning the fuel strainer

		Do not smoke, or create sparks. Keep away from open flames. Check for absence of leakage, wipe out any fuel traces and ensure that the vapours are cleared-up before starting the generating set.
Danger		

- 1 Close the fuel tap (fig. A – no.3)
- 2 Remove the fuel tank cap and the strainer (fig. C – no.2).
- 3 With a low pressure dry air gun, from outside blow air inwards on to the strainer.
- 4 Rinse with clean fuel.
- 5 Put back the strainer in place and carefully screw back the fuel tank cap.

7.4. Cleaning the air filter

	Never use petrol or flammable solvents for cleaning the air filter element (risk of fire or explosion).
Important	

- 1 Remove the inspection cover (fig. A – no. 2).
- 2 Remove the filter cover (fig. D – no. 1).
- 3 Remove the filter element (fig. D – no. 2) and check the type of clogging:

Dry clogging:

- 1 Use a low-pressure dry compressed air gun to blow from the inside of the filter element out, moving from the top to the bottom until there is no more dust.
- 2 Check the condition of the filter element: replace it if it is at all damaged.
- 3 Refit the filter element and its cover.
- 4 Put back the inspection cover.

Moist/oily clogging:

- 1 Replace the filter element.
- 2 Refit the filter element and its cover.
- 3 Put back the inspection cover.

7.5. Checking the spark plug

- ❶ Open the spark plug access cover (fig. A – No.12 & fig. E – No. 1) and fit the spark plug with the help of a plug spanner (supplied).
- ❷ Check the condition of the spark plug:


If the electrodes are worn out or if the insulator is cracked or chipped:

- ❸ Replace the spark plug.
- ❹ Fit the new spark plug and hand screw it so as not to cross-thread
- ❺ With a plug spanner, tighten 1/2turn after the plug seating to compress the washer.

Or else:

- ❸ Clean the plug with a metallic brush.
- ❹ With a shim, check the gap of the electrodes: It should be between 0.7 to 0.8mm.
- ❺ Check condition of the washer.
- ❻ Fit the spark plug and hand screw it so as not to cross-thread.
- ❼ With a plug spanner, tighten 1/8 – 1/4 turn after the plug seating to compress the washer.

7.6. Cleaning the generating set

	Cleaning with a water jet is not recommended. Cleaning with high pressure cleaning equipment is forbidden.
Attention	

To clean the generating set:

- ❶ Remove all dust and debris from around the exhaust
- ❷ Clean the generating set, particularly the alternator and engine air inlets and outlets, using a cloth and brush.
- ❸ Check the general condition of the generating set and replace any faulty parts

8. Storing the generating set

In case of prolonged non-usage of the generating set, carry out storage operations in accordance with the guidelines given below.

- ❶ Remove the carburetor draining screw and drain the fuel completely into an appropriate container.
- ❷ Run the engine till it stops due to lack of fuel.
- ❹ Close the fuel tank aeration pointer (fig. C – no. 1, OFF) and the fuel valve (fig. A – no. 3).
- ❺ Renew the engine oil.
- ❻ Remove the spark plug (fig. E – no. 2) and pour around 15ml of engine oil into the cylinder through the spark plug opening.
- ❼ Refit the spark plug.
- ❽ Pull the recoil starter handle 3 to 4 times (fig. A – no. 7) to completely drain-out the carburetor and distribute the oil inside the cylinder.
- ❾ Clean the exterior of the generating set and cover it with the protection cover in order to protect it from dust.
- ❿ Store the generating set in a clean and dry spot.

9. Troubleshooting

<i>Problems</i>	<i>Probable cause</i>	<i>Possible solutions</i>
The engine does not start	Load connected to the generating set while starting.	Disconnect the load
	Fuel tank aeration pointer in OFF position	Place the pointer in ON position (fig. C – no. 1)
	Insufficient fuel level	Fill-up fuel (see § <i>Filling with fuel</i>)
	Fuel feed system blocked or elusive	Check, repair or replace.*
	Air filter blocked	Clean the air filter
The engine stops	Ventilation openings blocked	Clean the suction and discharge guards
	Overload indicator (fig. A – no. 11) turned on: overload.	Eliminate the overload and wait for 30sec before restarting.
No electric current	Defective device power supply cord.	Change the cord.
	Defective electrical socket.	Check, repair or replace.*
	Defective alternator.	Check, repair or replace.*

* Operation(s) to be entrusted to one of our agents.

10. Specifications

Model	ⓄNEO 1000
Type of Engine	OLYMP ES 38-1
Rated output in Watts	720 W
Direct Current	X
Alternating Current	230V-3.1A
Socket type	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Circuit-breaker	•
Oil cut-out	•
Battery	X
Acoustic pressure level at 1 m in dB(A)	80 dBA
Weight in kg (without fuel)	14
Dimensions L x w x h in cm	44,7 x 26 x 38,7
Recommended oil	SAE 15W40
Oil sump capacity in litres	0,16
Recommended fuel	Unleaded petrol
Fuel tank capacity in litres	1,7
Spark plug	A7RTC or NGK : CR5H88 or DENSO : U16FSR-UB

• : standard o : optional X : not possible

11. Cable sizes

Cable sizes to use according to the length and the rated current			
Rated current (A)	Cable lengths		
	0 – 50 metres	51 – 100 metres	101 – 150 metres
6	1.5 mm ²	1.5 mm ²	2.5 mm ²
8	1.5 mm ²	2.5 mm ²	4.0 mm ²
10	2.5 mm ²	4.0 mm ²	6.0 mm ²
12	2.5 mm ²	6.0 mm ²	10.0 mm ²
16	2.5 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
18	4.0 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
24	4.0 mm ²	10.0 mm ²	16.0 mm ²
26	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²
28	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²

12. EC Declaration of conformity

Name and address of manufacturer

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Description of the equipment

Product	Generating set
Make	SDMO
Type	ⓄNEO 1000
Rated output:	720 W

G. G. Le Gall, the manufacturer's authorised representative, hereby declares that the product conforms to the following EU Directives:

98/37/EC / Machinery Directive.

73/23/EEC / Low Voltage Directive (modified by Directive 93/68/EEC)

89/336/EEC / Directive on Electromagnetic Compatibility (modified by directives 92/3/EEC and 93/68/EEC)

2000/14/EC / Directive relating to the Noise Emission of Outdoor Equipment

For Directive 14 /2000 /EC

- Notified Body:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Compliance procedure: Appendix VI

- Sound power level guaranteed (Lwa): 93 dBA

References to harmonized standards used

- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

12/2007

G. Le Gall



Índice

1. Preámbulo 2. Descripción general 3. Preparación antes del uso 4. Utilización del grupo 5. Protecciones 6. Programa de mantenimiento	7. Metodología de mantenimiento 8. Almacenado del grupo 9. Localización de averías menores 10. Características 11. Sección de cables 12. Declaración de conformidad "C.E."
---	---

1. Preámbulo

1.1. Recomendaciones

		Lea detenidamente este manual antes de utilizar el equipo. Respete escrupulosamente las normas relativas a la seguridad, al uso y al mantenimiento del grupo electrógeno.
Atención		

Queremos darle nuestro más sincero agradecimiento por la compra de uno de nuestros grupos electrógenos. La información contenida en este manual proviene de los datos técnicos disponibles en el momento de su impresión. Debido al afán de mejora permanente en la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso.

1.2. Pictogramas y placas que figuran en los grupos y su significado

			Atención: el grupo electrógeno se entrega sin aceite. Verifique el nivel de aceite antes de poner en marcha el grupo.
Peligro	Atención: riesgo de descarga eléctrica		
Tierra	Atención: riesgo de quemaduras		



1

2

3

- 1 – Atención: consulte la documentación entregada junto con el grupo electrógeno
 2 – Atención: emisión de gas de escape tóxico. No lo utilice en espacios cerrados o mal ventilados
 3 - Pare el motor antes de proceder al llenado de carburante

A = Modelo del grupo B = Potencia del grupo C = Tensión de corriente D = Amperaje E = Frecuencia de corriente F = Factor de potencia		G = Clase de protección H = Potencia acústica del grupo I = Masa del grupo J = Norma de referencia K = Número de serie
Ejemplo de placa de identificación		

1.3. Instrucciones y normas de seguridad

	No haga funcionar nunca el grupo electrógeno sin haber colocado las cubiertas de protección y sin haber cerrado todas las puertas de acceso. No levante nunca las cubiertas de protección ni abra las puertas de acceso si el grupo electrógeno está en funcionamiento.
Peligro	

1.3.1 Avisos

En este manual pueden aparecer representados varios signos de aviso.


	Este símbolo indica un peligro inminente para la vida y la salud de las personas que se expongan a él. El incumplimiento de la norma correspondiente tiene consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.
Peligro	

	Este símbolo llama la atención sobre los riesgos para la vida y la salud de las personas que se expongan a ellos. El incumplimiento de la norma correspondiente puede tener consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.
Aviso	

	Este símbolo indica una situación peligrosa cuando el caso así lo requiere. Si no se respeta la norma correspondiente, se corre el riesgo de provocar heridas leves a las personas expuestas o deteriorar cualquier otro elemento.
Atención	

1.3.2 Consejos generales

En el momento de la recepción del grupo electrógeno, compruebe el buen estado del material y la totalidad del pedido. La manipulación de un grupo debe realizarse sin movimientos bruscos ni sacudidas y tras haber tomado la precaución de preparar con antelación el lugar de almacenamiento o de uso.

	Antes de utilizarlo es preciso: - saber detener el grupo electrógeno en caso de emergencia - comprender a la perfección todos los comandos y las maniobras
Aviso	

Por cuestiones de seguridad, respete la periodicidad de las labores de mantenimiento (véase tabla de mantenimiento). No realice nunca reparaciones u operaciones de mantenimiento sin la experiencia necesaria y/o las herramientas precisas.

No deje nunca que otras personas utilicen el grupo electrógeno sin haberles dado antes las instrucciones necesarias.



No deje nunca que un niño toque el grupo electrógeno, ni siquiera cuando esté parado. Evite poner en marcha el grupo electrógeno en presencia de animales (pueden sentir miedo, ponerse nerviosos, etc.).

No ponga nunca en marcha el motor sin filtro de aire o sin escape.

No invierta nunca los bornes positivo y negativo de las baterías (si existen) durante el montaje; una inversión puede provocar daños graves en el equipo eléctrico. No cubra nunca el grupo electrógeno con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada (espere a que se enfríe el motor). No recubra nunca el grupo electrógeno de aceite, ni siquiera para protegerlo frente a la corrosión; los aceites de conservación son inflamables y muy nocivos en caso de inhalación.

En cualquier caso, respete los reglamentos locales vigentes sobre el uso de grupos electrógenos.

1.3.3 Precauciones contra la electrocución

		Los grupos electrógenos desprenden corriente eléctrica durante su uso (riesgo de electrocución). Conecte el grupo electrógeno a tierra para cada utilización.
Peligro		

No toque nunca los cables pelados ni las conexiones desenchufadas. No manipule nunca un grupo electrógeno con las manos o los pies húmedos. No exponga nunca el material a proyecciones de líquido o a la intemperie ni lo deje sobre suelo mojado.



Mantenga siempre los cables eléctricos y las conexiones en buen estado. No utilice materiales en mal estado, ya que existe riesgo de electrocución o de dañar el equipo.

Si la longitud de los cables de uso es superior a 1 metro, coloque un dispositivo de protección diferencial entre el grupo electrógeno y el equipo. El dispositivo debe colocarse a una distancia máxima de 1 m de las tomas de corriente del grupo electrógeno. Utilice cables con recubrimiento de goma, blandos y resistentes, según la norma IEC 60245-4 o cables equivalentes. No conecte el grupo electrógeno a otras fuentes de potencia (por ejemplo, a la red de distribución pública).



Caso particular: si se ha previsto una conexión de reserva a las redes eléctricas, solamente podrá encomendarse dicha labor a un electricista cualificado. Este profesional deberá tener en cuenta las diferencias de funcionamiento del equipo según la utilización de la red de distribución pública o del grupo electrógeno.

Los disyuntores previstos en consonancia con el grupo electrógeno se encargan de la protección frente a las descargas eléctricas; en caso necesario, deberán sustituirse por disyuntores de idénticas características y valores nominales.

1.3.4 Precauciones contra incendios



		No utilice nunca el grupo electrógeno en entornos en los que haya productos explosivos (riesgo de chispas). Aleje los productos inflamables o explosivos (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento del grupo electrógeno. No cubra nunca el grupo electrógeno con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada (espere a que se enfríe el motor).
Peligro		

1.3.5 Precauciones contra los gases de escape

		El óxido de carbono presente en los gases de escape puede ser mortal si la tasa de concentración es muy elevada en la atmósfera que se respira. Utilice siempre el grupo electrógeno en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases.
Peligro		

Por motivos de seguridad y con objeto de garantizar un óptimo funcionamiento del grupo electrógeno, se requiere una ventilación adecuada (riesgo de intoxicación, sobrecalentamiento del motor y accidentes o daños a los materiales y a los bienes circundantes). Si es necesario realizar alguna tarea dentro de un edificio, deben evacuarse los gases de escape hacia el exterior y prever una ventilación apropiada de manera que las personas o los animales presentes no resulten afectados.


1.3.6 Llenado del depósito de carburante

		El carburante es extremadamente inflamable y sus vapores son explosivos. El llenado debe llevarse a cabo con el motor detenido. Está prohibido fumar, acercar una llama o producir chispas durante el llenado del depósito. Elimine cualquier resto de carburante con un trapo limpio.
Peligro		

El almacenamiento y la manipulación de los productos derivados del petróleo se harán de acuerdo con la ley. Cierre el grifo de carburante (si existe) después de cada llenado. Nunca añada carburante mientras el grupo electrógeno esté en funcionamiento o aún caliente.




Coloque siempre el grupo electrógeno sobre un suelo bien nivelado, plano y horizontal para evitar que el carburante se vierta sobre el motor. Rellene el depósito con ayuda de un embudo, con cuidado de no derramar el carburante; a continuación, cierre el tapón del depósito de carburante.

1.3.7 Precauciones contra las quemaduras

	No toque nunca el motor ni el silenciador de escape durante el funcionamiento del grupo electrógeno o justo después de pararse.
Aviso	

El aceite caliente produce quemaduras, evite el contacto directo con la piel. Asegúrese de que el sistema no está bajo presión antes de cualquier intervención. No arranque ni haga girar el motor sin el tapón de llenado de aceite (riesgo de expulsión de aceite).

1.3.8 Precauciones de uso de las baterías

			No coloque nunca la batería cerca de una llama o del fuego.
			Utilice sólo herramientas aisladas.
Peligro			No utilice nunca ácido sulfúrico o agua acidificada para completar el nivel de electrolito.



1.3.9 Protección del medio ambiente

Vacíe el aceite del motor en un recipiente previsto para tal fin. No lo tire nunca directamente al suelo.

Evite en la medida de lo posible la reverberación de sonidos en las paredes u otras construcciones (amplificación del volumen).

Si el silenciador de escape del grupo no lleva incorporado un apagachispas y debe utilizarse el grupo electrógeno en zonas boscosas, de monte o campos de hierba, desbroce una zona amplia y asegúrese de que las chispas no provoquen incendios.

1.3.10 Peligro de las piezas giratorias

		No se acerque nunca a una pieza giratoria en funcionamiento si lleva ropa suelta o si tiene el pelo largo y no lleva una red de protección en la cabeza.
		No intente parar, ralentizar o bloquear una pieza giratoria en funcionamiento.
Peligro		

1.3.11 Capacidad del grupo electrógeno (sobrecarga)

Nunca exceda la capacidad (en amperios y/o vatios) de la potencia nominal del grupo electrógeno durante el funcionamiento en servicio continuo.

Antes de conectar y de hacer funcionar el grupo electrógeno, calcule la potencia eléctrica solicitada por los aparatos eléctricos (expresada en vatios). Esta potencia eléctrica generalmente viene indicada en la placa del fabricante de las bombillas, de los aparatos eléctricos, motores, etc. El total de todas las potencias de los aparatos utilizados no deberá exceder al mismo tiempo la potencia nominal del grupo.

1.3.12 Condiciones de uso

Las prestaciones de los grupos electrógenos especificadas se obtienen a partir de las condiciones de referencia estipuladas por la norma ISO 8528-1 (2005):

- ✓ Presión barométrica total: 100 kPa - Temperatura ambiente del aire: 25° C (298° K) - Humedad relativa: 30%

Las prestaciones de los grupos electrógenos se reducen en un 4% aprox. por cada 10° C de aumento de temperatura o un 1% aprox. por cada 100 m de elevación de altura.

2. Descripción general

Figura A	
Toma de tierra (1)	Modo MÁX-ECO (9)
Trampilla de inspección (2)	Bomba de presurización del depósito (10)
Grifo de carburante (3)	Pilotos luminosos (11)
Deslizador de ventilación del depósito de carburante (4).	A. Piloto de funcionamiento
Tapón del depósito de carburante (5).	A. Piloto de sobrecarga
Estrangulador (6)	C Piloto de seguridad del aceite
Lanzador reenrollador (7)	Tapa de acceso a la bujía (12)
Toma eléctrica (8)	Silenciador (13)
Figura B	
Tapa de la trampilla de inspección (1)	Tapón de llenado y vaciado de aceite (2) Nivel máximo de llenado de aceite
Figura C	
Deslizador de ventilación del depósito de carburante: ON/OFF (1)	Tamiz de carburante (3)
Bomba de presurización del depósito (2)	Nivel máximo de llenado de carburante
Figura D	
Tapa del filtro de aire (1)	Elemento filtrante (2) Limpieza del elemento filtrante
Figura E	
Tapa de acceso a la bujía (1)	Bujía (2)

3. Preparación antes del uso



3.1. Emplazamiento de uso

Seleccione un lugar limpio, con buena ventilación y protegido de la intemperie.

Coloque el grupo electrógeno sobre una superficie plana y horizontal lo suficientemente resistente para que el grupo no se hunda (la inclinación del grupo en cualquier dirección no debe superar los 10°).

Tenga previsto el abastecimiento de aceite y carburante cerca del lugar de utilización del grupo y respetando una cierta distancia de seguridad.

3.2. Toma de tierra del grupo

		Los grupos electrógenos desprenden corriente eléctrica durante su uso (riesgo de electrocución).
		Conecte el grupo electrógeno a tierra para cada utilización.
Peligro		

Para establecer la conexión a tierra del grupo, fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra del grupo y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo. Esta toma de tierra disipa asimismo la electricidad estática generada por las máquinas eléctricas.

3.3. Verificación del nivel de aceite

	Antes de poner en marcha el grupo electrógeno, compruebe siempre el nivel de aceite del motor. Rellene con el aceite recomendado (cf. § Características), con un embudo, hasta el límite superior del indicador.
Atención	

- ❶ Abra la trampilla de observación (fig. A – ref. 2).
- ❷ Desenrosque el tapón de llenado de aceite (fig. B - ref. 2)
- ❸ Compruebe el nivel de aceite.
- ❹ Rellene si es necesario.
- ❺ Vuelva a enroscar el tapón de llenado.
- ❻ Limpie el exceso de aceite con un trapo limpio.
- ❼ Cierre la trampilla de observación (fig. A – ref. 2).

3.4. Verificación del nivel de carburante

		El llenado de carburante debe llevarse a cabo con el motor detenido y de conformidad con las instrucciones de seguridad (cf. § Llenado del depósito de carburante). Antes de abrir el tapón del depósito de carburante, colocar siempre el deslizador de ventilación en ON.
Peligro		

- ❶ Cierre el grifo de carburante (fig. A – ref. 3).
- ❷ Coloque el deslizador de ventilación del depósito de carburante en la posición ON (fig. A - ref. 4 y fig. C - ref. 1).
- ❸ Desenrosque el tapón del depósito de carburante (fig. A – ref. 5).
- ❹ Compruebe el nivel de carburante. Llene el depósito hasta el límite de llenado, con un embudo y prestando atención a no derramar carburante.

	Utilice solamente carburante limpio sin presencia de agua. No llene demasiado el depósito (no debe haber carburante en el cuello de llenado). Una vez lleno, compruebe que el tapón del depósito esté correctamente cerrado. Si se ha derramado carburante, asegúrese de que se ha secado y se hayan disipado los vapores antes de proceder a la puesta en marcha del grupo electrógeno.
Atención	

- ❺ Vuelva a enroscar el tapón en el depósito de carburante.
- ❻ Coloque el deslizador de ventilación del depósito de carburante en la posición OFF (fig. C - ref. 1).

3.5. Verificación del filtro de aire

	Antes de poner en marcha el grupo electrógeno, compruebe el filtro de aire.
Atención	

- ❶ Abra la trampilla de observación (fig. A – ref. 2).
- ❷ Desenrosque el filtro de aire y retire su tapa (fig. D – ref. 1).
- ❸ Compruebe el estado del elemento filtrante y límpielo si es necesario (cf. § Limpieza del filtro de aire).

4. Utilización del grupo

4.1. Procedimiento de puesta en marcha

Para volver a poner en marcha el grupo electrógeno después de un paro de más de 10 minutos o si el carburante ha bajado a menos de la mitad del depósito, presurice el depósito de carburante con la bomba de presurización (cf. § Utilización de la bomba de presurización del depósito).

- ❶ Compruebe que el grupo electrónico esté bien conectado a tierra (fig. A – ref. 1, y cf. § Toma de tierra del grupo).
- ❷ Coloque el deslizador de ventilación del depósito de carburante en la posición ON (fig. A - ref. 4 y fig. C - ref. 1).
- ❸ Abra el grifo de carburante (fig. A – ref. 3).
- ❹ Coloque el tirete del estrangulador (fig. A – ref. 6) en la posición « ».
Nota: No utilice el estrangulador si el motor está caliente o si la temperatura atmosférica es elevada.
- ❺ Tire una vez del lanzador re-enrollador (fig. A - 7) lentamente hasta notar resistencia y déjelo recuperarse suavemente.
- ❻ Seguidamente tire rápidamente y con fuerza el lanzador re-enrollador hasta que el motor arranque.
- ❼ Coloque lentamente el estrangulador en la posición « » y espere a que la temperatura del motor empiece a subir antes de utilizar el grupo electrógeno.

4.1.1 Utilización de la bomba de presurización del depósito

El depósito de carburante debe presurizarse con ayuda de la bomba:

- después de una parada de más de 10 minutos del grupo electrógeno.
- si el nivel de carburante ha bajado a menos de la mitad del depósito.

	No utilizar nunca la bomba de presurización del depósito de carburante si el nivel del mismo es superior a la mitad del depósito (podría dañarse el grupo electrónico).
Atención	

- ❶ Coloque el deslizador de ventilación del depósito de carburante en OFF (fig. C - ref. 1).
- ❷ Accione varias veces la bomba de presurización del depósito (fig. C - ref. 2).
- ❸ Espere 20 segundos.
- ❹ Ponga en marcha el grupo electrógeno dejando el deslizador de ventilación del depósito de carburante en OFF.
- ❺ Coloque el deslizador de ventilación del depósito de carburante en ON (fig. C - 1).

4.2. Funcionamiento

Una vez que el grupo esté caliente y se haya estabilizado la velocidad (transcurridos aprox. 3 min.):

- ❶ Compruebe que se haya encendido el piloto de funcionamiento (fig. A – ref. 11, A).
- ❷ Active el modo "MÁX" o "ECO" (fig. A – ref. 9).
- ❸ Conecte el aparato que va a utilizar a la toma del grupo electrógeno (fig. A – ref. 8).

En caso de sobrecarga o cortocircuito, el piloto de funcionamiento (fig. A – ref. 11, A) se apaga y el piloto de sobrecarga (fig. A – ref. 11, B) se enciende: detenga el grupo electrógeno y suprima la sobrecarga.

4.2.1 Modo MÁX-ECO

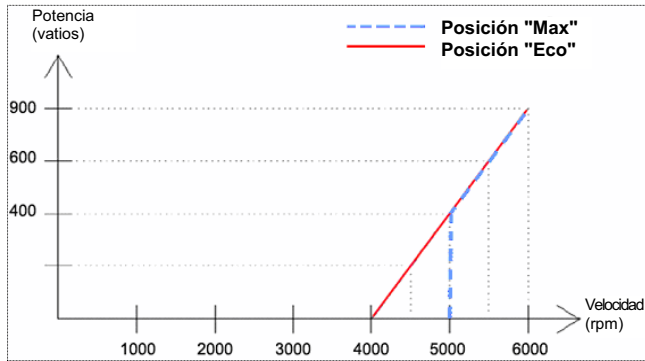


Fig. A – ref. 9

MAX

Si el botón está en posición "MAX", el grupo electrógeno puede responder a una entrada de corriente importante (en vacío, gira a 5000 rpm)

ECO

La posición "ECO" resulta útil para cargas pequeñas. Entre 0 y 400 W, el grupo electrógeno consume menos y es más silencioso (en vacío, gira a 4000 rpm)

A partir de una demanda de potencia de 400 W, la velocidad de rotación es la misma, sea cual sea la posición del botón MAX-ECO.

4.3. Parada

- ❶ Apague y desconecte los aparatos.
- ❷ Deje que el motor funcione en vacío durante uno o dos minutos.
- ❸ Coloque el deslizador de ventilación del depósito de carburante en OFF (fig. A - ref. 4 y fig. C - ref. 1).
- ❹ Cierre el grifo de carburante (fig. A – ref. 3).

El grupo electrógeno se detiene.

	Garantice siempre la ventilación adecuada del grupo electrógeno. Incluso después de detenerse, el motor sigue emitiendo calor.
Advertencia	

5. Protecciones

5.1. Seguridad aceite

Si falta aceite en el cárter del motor, el mecanismo de seguridad del aceite detiene automáticamente el motor para evitar dañarlo. En ese caso, compruebe el nivel de aceite del motor y agregue más en caso necesario antes de buscar otra posible causa de avería.

6. Programa de mantenimiento

6.1. Recordatorio de la utilidad

Las operaciones de mantenimiento que deben realizarse vienen descritas en el programa de mantenimiento. La frecuencia viene indicada a título indicativo y para los grupos electrógenos que funcionan con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual. Si el grupo electrógeno se utiliza en condiciones extremas, acorte los intervalos previstos entre las operaciones de mantenimiento.


6.2. Tabla de mantenimiento

Elemento	Operaciones que deben realizarse cuando se presente lo primero que suceda	En cada utilización	Cada mes	Cada tres meses	Cada año
			○ cada 10 horas	○ cada 50 horas	○ cada 300 horas
Grupo electrógeno	Limpiar			•	
Aceite de motor	Comprobar el nivel	•			
	Cambiar		•	•	
Tamiz de carburante	Limpiar		•		
Filtro de aire	Comprobar	•			
	Limpiar		•		
Bujía	Comprobar y limpiar			•	
Válvulas*	Comprobar*			•	

* Estas operaciones deben confiarse a uno de nuestros agentes

En caso de utilización puntual, vaciar el aceite de motor cada año como mínimo.

7. Metodología de mantenimiento


	Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento:
Aviso	<ul style="list-style-type: none">- pare el grupo electrógeno- desconecte las caperuzas de las bujías de encendido- desconecte la batería de arranque (si existe)

Utilice únicamente piezas originales o equivalentes (riesgo de deterioro del grupo electrógeno).

7.1. Control de los pernos, tuercas y tornillos

Para evitar cualquier incidente o avería, controle a diario y de forma minuciosa toda la tornillería.

- 1 Inspeccione el conjunto del grupo electrógeno antes de cada arranque y después de cada uso.
- 2 Apriete todos los tornillos que tengan juego.



	El ajuste de los pernos de la culata debe ser llevado a cabo por un especialista. Consulte a su agente de zona.
Atención	

7.2. Renovación del aceite del motor

Respete las instrucciones de protección del medio ambiente (cf. § *Protección del medio ambiente*) y vacíe el aceite en un recipiente adecuado.


- 1 Abra la trampilla de observación (fig. A – ref. 2).
- 2 Con el motor aún caliente, retire el tapón de llenado y vaciado (fig. B - ref. 2)
- 3 Haga bascular suavemente el grupo para vaciar el aceite en un recipiente apropiado.
- 4 Después de terminar el vaciado, llene con el aceite recomendado (cf. § *Características*) y compruebe el nivel.
- 5 Vuelva a colocar el tapón de llenado y vaciado (fig. B - ref. 2)
- 6 Compruebe que no haya fugas de aceite.
- 7 Limpie cualquier resto de aceite con un trapo limpio.
- 8 Cierre la trampilla de inspección.

7.3. Limpieza del filtro de carburante

		No fumar, acercar llamas ni provocar chispas. Comprobar la ausencia de fugas, enjugar cualquier resto de carburante y asegurarse que los vapores se han disipado antes de poner en marcha el grupo electrógeno.
Peligro		

- 1 Cierre el grifo de carburante (fig. A – ref. 3).
- 2 Retire el tapón del depósito de carburante y el tamiz (fig. C – ref. 2).
- 3 Con una pistola de con aire comprimido seco a baja presión, sople el tamiz desde el exterior hacia el interior.
- 4 Enjuague con carburante limpio.
- 5 Vuelva a colocar el tamiz y vuelva a enroscar con cuidado el tapón del depósito de carburante.

7.4. Limpieza del filtro de aire

	No utilice nunca gasolina u otros disolventes fácilmente inflamables para limpiar el elemento del filtro de aire (riesgo de incendio o de explosión).
Atención	

- 1 Aparte la trampilla de observación (fig. A – ref. 2).
- 2 Retire la tapa del filtro (fig. D – 1).
- 3 Retire el elemento filtrante (fig. D – 2) y compruebe el tipo de suciedad:

Suciedad seca:

- 1 Sople el elemento filtrante con una pistola de aire comprimido seco de baja presión, desde el interior al exterior con movimientos verticales de arriba a abajo, hasta que no queden restos de polvo.
- 2 Controle es estado del elemento filtrante: cámbielo al menor deterioro de la espuma.
- 3 Vuelva a colocar en su sitio el elemento filtrante y su tapa.
- 4 Vuelva a colocar la trampilla de inspección.


Suciedad húmeda/aceitosa:

- 1 Sustituya el elemento filtrante.
- 2 Vuelva a colocar en su sitio el elemento filtrante y su tapa.
- 3 Vuelva a colocar la trampilla de inspección.

7.5. Control de la bujía de encendido

- ❶ Abrir la tapa de acceso a la bujía (fig. A – ref. 12 y fig. E – ref. 1) y sacar la bujía de encendido con ayuda de la llave de bujías incluida.
 - ❷ Comprobar el estado de la bujía:
Si los electrodos están desgastado o si el aislante se ha hendido o descamado:
 - ❸ Sustituya la bujía.
 - ❹ Coloque la bujía nueva y enrósquela a mano para no dañar la rosca.
 - ❺ Con una llave de bujías, apriete 1/2 vuelta una vez asentada la bujía para comprimir la arandela.
- En caso contrario:
- ❸ Limpie la bujía con un cepillo metálico.
 - ❹ Con una galga de espesor, compruebe la separación de los electrodos: debe estar entre 0,7 y 0,8 mm.
 - ❺ Compruebe el estado de la arandela.
 - ❻ Coloque la bujía y enrósquela a mano para no dañar la rosca.
 - ❼ Con una llave de bujías, apriete 1/8 a 1/4 de vuelta una vez asentada para comprimir la arandela.

7.6. Limpieza del grupo

	Se desaconseja el lavado con chorro de agua. Se prohíbe el lavado con un limpiador de alta presión.
Atención	

Para limpiar el grupo electrógeno:

- ❶ Elimine el polvo y los restos de suciedad alrededor del tubo de escape
- ❷ Limpie el grupo electrógeno, en particular las entradas y salidas de aire del motor y el alternador, con ayuda de un trapo y un cepillo.
- ❸ Compruebe el estado general del grupo y sustituya las piezas defectuosas si es necesario.

8. Almacenado del grupo

En caso de no utilización prolongada del grupo electrógeno, proceda a las operaciones de almacenamiento explicadas a continuación.

- ❶ Retire el tornillo de vaciado del carburador y vacíe todo el carburante en un recipiente apropiado.
- ❷ Haga funcionar el motor hasta que se pare por falta de carburante.
- ❹ Cierre el deslizador de ventilación del depósito de carburante (fig. C – ref. 1, OFF) y el grifo de carburante (fig. A - ref. 3).
- ❺ Reemplace el aceite del motor.
- ❻ Retire la bujía de encendido (fig. E - ref. 2) y vierta unos 15 ml de aceite de motor limpio en el cilindro por el orificio de la bujía.
- ❼ Vuelva a colocar la bujía en su sitio.
- ❽ Tire tres o cuatro veces de la empuñadura del lanzador re-enrollador (fig. A - ref. 7) para vaciar totalmente el carburador y repartir el aceite por el cilindro.
- ❾ Limpie el exterior del grupo electrógeno y cúbralo con la funda de protección para protegerlo del polvo.
- ❿ Coloque el grupo electrógeno en un lugar limpio y seco.

9. Localización de averías menores

Problemas	Causas probables	Posibles soluciones
El motor no arranca	Carga conectada al grupo electrógeno en la puesta en marcha.	Desconectar la carga.
	Deslizador de ventilación del depósito de carburante en OFF.	Colocar el deslizador de ventilación en ON (fig. C - ref. 1).
	Nivel de carburante insuficiente.	Llenar de carburante (cf. § Llenado del depósito de carburante).
	Alimentación de carburante obturada o con fugas.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*
	Filtro de aire obturado.	Limpiar el filtro de aire.
El motor se para	Oberturas de ventilación obturadas.	Limpiar los protectores de aspiración y de escape.
	Piloto de sobrecarga (fig. A – ref. 11) encendido: sobrecarga.	Suprimir la sobrecarga y esperar 30 s antes de volver a arrancar.
No hay corriente eléctrica	Cable de alimentación de los aparatos defectuoso.	Cambiar el cable.
	Toma eléctrica defectuosa.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*
	Alternador defectuoso.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*

* Operaciones que deben confiarse a uno de nuestros agentes.



10. Características

Modelo	ⓈNEO 1000
Tipo de motor	OLYMP ES 38-1
Potencia asignada en vatios	720 W
Corriente continua	X
Corriente alterna	230 V-3.1 A
Tipo de tomas	1 x 2P+T - 10/16 A - 230 V
Disyuntor	•
Seguridad aceite	•
Batería	X
Nivel de presión acústica a 1 m en dB(A)	80 dB(A)
Peso en kg (sin carburante)	14
Dimensiones L x A x H en cm	44,7 x 26 x 38,7
Aceite recomendado	SAE 15W40
Capacidad del cárter de aceite en litros	0,16
Carburante recomendado	Gasolina sin plomo
Capacidad del depósito de carburante en litros	1,7
Bujía	A7RTC o NGK: CR5H88 o DENSO: U16FSR-UB

• : serie o: opcional X: imposible

11. Sección de cables

Sección de cables que deben utilizarse en función de la longitud y la intensidad suministrada			
Intensidad suministrada (A)	Longitud de los cables		
	0 – 50 metros	51 – 100 metros	101 – 150 metros
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. Declaración de conformidad "C.E."

Nombre y dirección del fabricante

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Descripción del equipo

Producto	Grupo electrógeno
Marca	SDMO
Tipo	ⓈNEO 1000
Pot. Asignada :	720 W

G. Le Gall, representante autorizado del fabricante, declara que el producto cumple las directivas europeas siguientes:

98/37/CE / Directiva sobre máquinas.

73/23/CEE / Directiva sobre baja tensión (modificada por la directiva 93/68/CEE)

89/336/CEE / Directiva sobre compatibilidad electromagnética (modificada por las directivas 92/3/CEE y 93/68/CEE)

2000/14/CE / Directiva relativa a las emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre

Para la directiva 2000/14/CE

- Organismo notificado:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Procedimiento de puesta a punto: Anexo VI

- Nivel de potencia acústica garantizado (Lwa) : 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Referencias de las normas armonizadas utilizadas

- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1


G. Le Gall

Inhalt

1. Vorwort 2. Allgemeine Beschreibung 3. Vorbereitung vor der Verwendung 4. Betrieb des Stromerzeugers 5. Schutzvorrichtungen 6. Wartungsplan	7. Wartungsarbeiten 8. Einlagerung des Stromerzeugers 9. Behandlung kleinerer Störungen 10. Technische Daten 11. Querschnitt der Stromkabel 12. CE-Konformitätserklärung
--	---

1. Vorwort

1.1. Empfehlungen

		Lesen Sie vor jeder Verwendung dieses Handbuch sorgfältig durch. Beachten Sie sorgfältig die Sicherheitsanweisungen und die Hinweise bezüglich der Verwendung und der Wartung des Stromerzeugers.
Achtung		

Wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken, dass Sie einen unserer Stromerzeuger gekauft haben. Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen. Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern.

1.2. Piktogramme und Plaketten, die auf den Stromerzeugern angebracht sind, mit ihrer Bedeutung

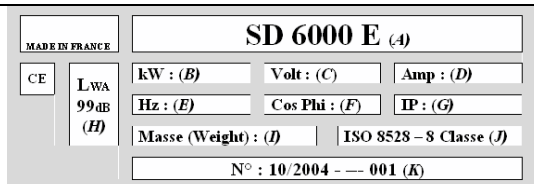
 Gefahr	 Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	 Achtung: der Stromerzeuger wird ohne Ölbefüllung geliefert. Überprüfen Sie den Ölstand immer, bevor Sie den Stromerzeuger starten.
 Erdung	 Warnung vor Verbrennungsgefahr	



1 2 3

- 1 – Achtung: die mit diesem Stromerzeuger gelieferte Dokumentation beachten.
 2 – Achtung: Emission giftiger Abgase. Nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum betreiben.
 3 - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen

- A = Modell des Stromerzeugers
 B = Leistung des Stromerzeugers
 C = Stromspannung
 D = Amperezahl
 E = Stromfrequenz
 F = Leistungsfaktor



- G = Schutzklasse
 H = Schalleistung des Stromerzeugers
 I = Gewicht des Stromerzeugers
 J = Bezugsnorm
 K = Seriennummer

Beispiel für ein Typenschild

1.3. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit

	Vor Inbetriebnahme der elektrischen Anlage unbedingt alle Schutzabdeckungen anbringen und alle Zugangsklappen schließen.
Gefahr	Während des Betriebs der elektrischen Anlage unter keinen Umständen die Schutzabdeckungen entfernen oder die Zugangsklappen öffnen.

1.3.1 Warnzeichen

Mehrere Warnzeichen können in diesem Handbuch aufgeführt sein.


	Dieses Symbol warnt vor einer unmittelbaren Gefahr für Leib und Leben der ihr ausgesetzten Personen. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift führt zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen.
Gefahr	

	Dieses Symbol macht auf Risiken für Leben und Gesundheit der betroffenen Personen aufmerksam. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.
Warnung	

	Dieses Symbol zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an. Bei Nichteinhaltung der entsprechenden Anweisung kann es zu leichten Verletzungen der betroffenen Personen kommen oder zu einer Beschädigung anderer Gegenstände.
Achtung	

1.3.2 Allgemeine Hinweise

Überprüfen Sie bei der Entgegennahme Ihres Stromerzeugers die Ausrüstung auf ordnungsgemäßen Zustand und auf Vollständigkeit in Bezug auf die Bestellung. Die Bedienung und Handhabung des Aggregats sind ohne Anwendung von Gewalt auszuführen und vor der Verwendung oder der Einlagerung sollte der jeweilige Ort entsprechend vorbereitet sein.

	Vor jeder Verwendung: - sollten Sie wissen, wie der Stromerzeuger im Notfall abgeschaltet wird, - sollten Sie mit allen Steuerungen und Bedienungen vertraut sein.
Warnung	



Aus Sicherheitsgründen sind die Wartungsintervalle einzuhalten (siehe Wartungstabelle). Versuchen Sie niemals, Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, wenn Ihnen die hierzu erforderliche Erfahrung und/oder die entsprechende Ausrüstung fehlt. Lassen Sie niemals andere den Stromerzeuger bedienen, ohne ihnen zuvor die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben. Lassen Sie niemals ein Kind den Stromerzeuger berühren, selbst wenn er abgeschaltet ist. Vermeiden Sie es, den Stromerzeuger in Anwesenheit von Tieren laufen zu lassen (Erregung, Angst, usw.). Den Motor nie ohne Luftfilter oder ohne Auspuff starten. Vertauschen Sie niemals den Plus- und den Masseanschluss der Batterien (falls vorhanden): Eine Vertauschung kann zu schweren Beschädigungen an der elektrischen Anlage führen. Niemals den Stromerzeuger während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas abdecken, gleich um was es sich handelt (warten bis der Motor abgekühlt ist). Ölen Sie den Stromerzeuger niemals ein, um ihn gegen Korrosion zu schützen; Konservierungsöle sind leicht entflammbar und gesundheitsschädlich beim Einatmen. Halten Sie sich in allen Fällen an die geltenden regionalen Vorschriften bezüglich der Verwendung von Stromerzeugern.

1.3.3 Maßnahmen zum Schutz vor Stromschlag



		Die Stromerzeuger produzieren bei ihrem Betrieb elektrischen Strom: Stromschlaggefahr. Erden Sie den Stromerzeuger bei jeder Verwendung.
Gefahr		

Berühren Sie niemals unisolierte Kabel oder abgeklemmte Anschlüsse. Niemals einen Stromerzeuger mit feuchten Händen oder Füßen bedienen. Setzen Sie die Stoffe nie Flüssigkeitsstrahlen oder Witterungseinflüssen aus und stellen Sie sie auch nicht auf feuchtem Untergrund ab. Halten Sie die elektrischen Leitungen sowie die Anschlüsse immer in ordnungsgemäßigem Zustand. Verwenden Sie keine Ausrüstung in schlechtem Zustand: Stromschlaggefahr oder Beschädigung der Ausrüstung. Sehen Sie einen Differenzial-Schutzschalter zwischen dem Stromerzeuger und den angeschlossenen Verbrauchern vor, wenn das oder die verwendeten Kabel länger als 1 Meter ist. Dieser Schutzschalter ist in einer Entfernung von maximal 1 Meter zu den Stromsteckdosen des Stromerzeugers zu installieren. Verwenden Sie nur widerstandsfähige flexible Kabel mit Gummiummantelung gemäß Norm IEC 60245-4 oder andere gleichwertige Kabel. Schließen Sie den Stromerzeuger niemals an andere Energiequellen an (z. B. das öffentliche Stromnetz). Sonderfall: Wenn ein Anschluss als Notstromaggregat vorgesehen ist, darf dieser nur von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden, der die verschiedenen Funktionsweisen der Anlage zu berücksichtigen hat, je nach dem ob das öffentliche Stromnetz oder der Stromerzeuger als Stromquelle genutzt wird. Der Schutz vor Stromschlägen wird über speziell für den Stromerzeuger ausgelegten Schutzschaltern sicher gestellt: Im Bedarfsfall sind diese durch Schutzschalter mit identischen Nominalwerten und technischen Daten zu ersetzen.

1.3.4 Maßnahmen zum Brandschutz



		Lassen Sie den Stromerzeuger niemals in der Umgebung von explosionsgefährlichen Stoffen laufen (Funkengefahr). Entfernen Sie alle entflammaren oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, usw.) aus der Umgebung des laufenden Stromerzeugers. Decken Sie den Stromerzeuger niemals während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas ab, gleich um was es sich handelt: Warten Sie immer, bis der Motor abgekühlt ist.
Gefahr		

1.3.5 Vorkehrungen bezüglich der Abgase

		Das in den Abgasen enthaltene Kohlenmonoxid kann tödlich sein, wenn die Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist. Lassen Sie den Stromerzeuger immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können.
Gefahr		


Aus Sicherheitsgründen und für einen störungsfreien Betrieb des Stromerzeugers ist eine gute Belüftung unerlässlich (Gefahr von Vergiftung, Motorüberhitzung und Unfällen oder Beschädigungen von Ausrüstung und Gütern in der unmittelbaren Umgebung). Ist ein Einsatz innerhalb eines Gebäudes notwendig, sind die Abgase unbedingt ins Freie abzuführen und es ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, so dass anwesende Personen oder Tiere nicht gefährdet werden.

1.3.6 Betanken

		Kraftstoff ist extrem leicht entflammbar und seine Gase sind explosionsgefährlich. Das Betanken hat bei abgeschaltetem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Betankens zu rauchen, mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.
Gefahr		




Die Lagerung der Erdölprodukte und ihre Handhabung haben gemäß den gesetzlichen Vorschriften zu erfolgen. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) bei jedem Betanken. Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, wenn der Stromerzeuger in Betrieb oder noch warm ist. Stellen Sie den Stromerzeuger immer auf einer ebenen und horizontalen Fläche ab, damit der Kraftstoff nicht über den Motor läuft. Befüllen Sie den Tank mithilfe eines Trichters und achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird; setzen Sie nach dem Betanken den Tankverschluss wieder auf.

1.3.7 Maßnahmen zum Schutz vor Verbrennungen

	Niemals den Motor oder den Schalldämpfer des Auspuffs berühren, wenn der Stromerzeuger läuft oder gerade abgeschaltet wurde.
Warnung	

Heißes Öl verursacht Verbrennungen und sollte daher nicht in Kontakt mit der Haut geraten. Vergewissern Sie sich vor jedem Eingriff davon, dass das System nicht mehr unter Druck steht. Starten Sie oder lassen Sie den Motor niemals mit abgenommenem Verschluss der Öleinfüllöffnung laufen (Gefahr von Ölverspritzungen).

1.3.8 Vorkehrungen bei Arbeiten an der Batterie

			Die Batterie nie in Nähe einer Flamme oder von Feuer abstellen.
			Nur isoliertes Werkzeug verwenden. Nie Schwefelsäure oder säurehaltiges Wasser zum Auffüllen des Elektrolytflüssigkeitsstands verwenden.
Gefahr			

1.3.9 Umweltschutzmaßnahmen

Fangen Sie das Öl in einem hierfür geeigneten Behälter auf: Lassen Sie Motoröl nie auf den Boden laufen.

Wenn der Auspuff-Schalldämpfer Ihres Stromerzeugers nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder auf einer Wiese eingesetzt werden soll, sollten Sie einen genügend großen Bereich roden und aufmerksam darauf achten, dass keine Funken zu einem Brand führen. Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden (Erhöhung des Geräuschpegels).

1.3.10 Warnung vor rotierenden Teilen

		Nähern Sie sich niemals rotierenden Teilen mit weiter Kleidung oder langen Haaren, die nicht durch ein Haarnetz geschützt sind.
		Versuchen Sie niemals ein rotierendes Teil anzuhalten, abzubremesen oder zu blockieren.
Gefahr		

1.3.11 Belastbarkeit des Stromerzeugers (Überlastung)

Überschreiten Sie niemals die nominale Belastbarkeit des Stromerzeugers (in Ampere und/oder Watt) im Dauerbetrieb. Berechnen Sie, bevor Sie den Stromerzeuger anschließen und in Betrieb nehmen, die von den elektrischen Geräten abgenommene elektrische Leistung (in Watt oder Ampere). Diese elektrische Leistung wird im Allgemeinen von den Herstellern auf den Glühbirnen, den elektrischen Geräten, den Motoren u.s.w. angegeben. Die Gesamtsumme der Leistungen aller angeschlossenen Geräte darf die Nennleistung des Stromerzeugers nicht überschreiten.

1.3.12 Anwendungsbedingungen

Die aufgeführten Leistungen der Stromerzeuger werden unter den Referenzbedingungen gemäß ISO 8528-1 (2005) erreicht:

Gesamt-Atmosphärendruck: 100 Kpa - Umgebungstemperatur: 25°C (298K) - Relative Feuchte: 30 %

Die Leistungen der Stromerzeuger verringern sich bei Temperaturerhöhungen in Schritten von 10° C um jeweils 4% und/oder um jeweils 1% pro 100 m Anstieg der geografischen Höhe.

2. Allgemeine Beschreibung

Abbildung A	
Erdung (Nr. 1)	Modus MAX / ECO (Nr. 9)
Untersuchungsklappe (Nr. 2)	Druckpumpe des Tanks (Nr. 10)
Kraftstoffhahn (Nr. 3)	Leuchten (Nr. 11)
Belüftungsschieber des Kraftstofftanks (Nr. 4)	A. Funktionsleuchte
Kraftstofftankverschluss (Nr. 5)	B. Überlastungsleuchte
Starter (Nr. 6)	C. Sicherheitsleuchte bei Ölmangel
Selbstaufrollender Anlasser (Nr. 7)	Zugangsklappe zur Zündkerze (Nr. 12)
Steckdose (Nr. 8)	Schalldämpfer (Nr. 13)

Abbildung B	
Deckel der Untersuchungsklappe (Nr. 1)	Öleinfüll- und -ablassschraube (Nr. 2) Höchstfüllstand des Öls

Abbildung C	
Belüftungsschieber für Kraftstofftank (Nr. 4) ON/OFF (Nr. 1)	Kraftstofffilter (Nr. 3)
Druckpumpe des Tanks (Nr. 2)	Höchstfüllstand des Kraftstoffs

Abbildung D	
Abdeckung des Luftfilters (Nr. 1)	Luftfiltereinsatz (Nr. 2) Reinigung des Luftfiltereinsatzes

Abbildung E	
Zugangsklappe der Zündkerze (Nr. 1)	Zündkerze (Nr. 2)

3. Vorbereitung vor der Verwendung

3.1. Aufstellungsort für den Betrieb

Wählen Sie einen sauberen, gut belüfteten und von Witterungseinflüssen geschützten Ort aus.

Stellen Sie den Stromerzeuger auf einer ebenen, horizontalen und ausreichend befestigten Fläche ab, auf der das Aggregat nicht einsinkt (das Gerät sollte in allen Richtungen nicht mit mehr als 10° Neigung abgestellt werden).

Sehen Sie die Versorgung mit Öl und Kraftstoff in der Nähe des Betriebsortes vor, wobei Sie natürlich auf ausreichenden Sicherheitsabstand achten müssen.

3.2. Erdung des Stromerzeugers

		Die Stromerzeuger produzieren bei ihrem Betrieb elektrischen Strom: Stromschlaggefahr.
		Erden Sie den Stromerzeuger bei jeder Verwendung.
Gefahr		

Zum Erden des Stromerzeugers ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

Diese Erdung leitet darüber hinaus die von den elektrischen Geräten erzeugte statische Elektrizität ab.

3.3. Ölstandskontrolle

	Überprüfen Sie den Füllstand des Motoröls, bevor Sie den Stromerzeuger in Betrieb nehmen. Füllen Sie mithilfe eines Trichters mit dem empfohlenen Öl bis zum Höchstfüllstand auf (s. § Technische Daten).
Achtung	

- ➊ Öffnen Sie die Untersuchungsklappe (Abb. A – Nr. 2).
- ➋ Drehen Sie den Verschluss des Öleinfüllstutzens ab (Abb. B – Nr. 2).
- ➌ Überprüfen Sie den Füllstand.
- ➍ Wenn es notwendig ist, füllen Sie nach.
- ➎ Verschließen Sie den Einfüllstutzen.
- ➏ Wischen Sie überlaufendes Öl mit einem sauberen Tuch auf.
- ➐ Schließen Sie die Untersuchungsklappe (Abb. A – Nr. 2).

3.4. Kontrolle des Kraftstoffstands

		Das Betanken ist bei abgeschaltetem Motor und unter Berücksichtigung der Sicherheitsanweisungen (s. § Betanken) vorzunehmen. Bevor Sie den Tankdeckel öffnen, muss der Belüftungsschieber auf die Position ON gestellt werden.
Gefahr		

- ➊ Schließen Sie den Kraftstoffhahn (Abb. A – Nr. 3).
- ➋ Drehen Sie den Belüftungsschieber des Kraftstofftanks auf die Position ON (Abb. A – Nr. 4 & Abb. C – Nr. 1).
- ➌ Drehen Sie den Verschluss (Abb. A - Nr. 5) des Tanks ab.
- ➍ Überprüfen Sie den Kraftstoffstand. Befüllen Sie den Tank mithilfe eines Trichters bis zum Höchstfüllstand und achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

	Verwenden Sie nur sauberen und wasserfreien Kraftstoff. Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen). Überprüfen Sie nach dem Tanken, ob der Tankverschluss ordnungsgemäß verschlossen ist. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Stromerzeugers sicher, dass, wenn Kraftstoff verschüttet wurde, dieser abgetrocknet wurde und verdampft ist.
Achtung	

- ➎ Schrauben Sie den Tankverschluss wieder fest.
- ➏ Drehen Sie den Belüftungsschieber des Kraftstofftanks auf OFF (Abb. C – Nr. 1).

3.5. Kontrolle des Luftfilters

	Überprüfen Sie den Luftfilter, bevor Sie den Stromerzeuger in Betrieb nehmen.
Achtung	

- ➊ Öffnen Sie die Untersuchungsklappe (Abb. A – Nr. 2).
- ➋ Entriegeln Sie den Luftfilter und entfernen Sie den Deckel (Abb. D - Nr. 1).
- ➌ Überprüfen Sie den Zustand des Luftfiltereinsatzes und reinigen Sie ihn, falls notwendig (s. § Reinigung des Luftfilters).

4. Betrieb des Stromerzeugers

4.1. Vorgehensweise bei der Inbetriebnahme

Um den Stromerzeuger nach einem Stillstand von über 10 min. oder einem Füllstand des Tanks von weniger als der Hälfte erneut zu starten, setzen Sie den Kraftstofftank mithilfe der Druckpumpe unter Druck (s. § Verwendung der Druckpumpe des Tanks).

- ➊ Überprüfen Sie, dass der Stromerzeuger geerdet ist (Abb. A – Nr. 1 & s. § Erdung des Stromerzeugers).
- ➋ Drehen Sie den Belüftungsschieber des Kraftstofftanks auf die Position ON (Abb. A – Nr. 4 & Abb. C – Nr. 1).
- ➌ Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (Abb. A – Nr. 3).
- ➍ Stellen Sie den Zug des Starters (Abb. A – Nr. 6) auf die Position „“.
Anmerkung: Verwenden Sie den Starter nicht, wenn der Motor noch heiß oder die Umgebungstemperatur erhöht ist.
- ➎ Ziehen Sie einmal langsam den selbstaufrollenden Anlasser (Abb. A – Nr. 7), bis Sie einen Widerstand spüren, lassen Sie ihn dann vorsichtig zurückgleiten.
- ➏ Ziehen Sie dann einmal schnell und kräftig den selbstaufrollenden Anlasser, bis der Motor anspringt.
- ➐ Stellen Sie den Starter langsam auf die Position „“ und warten Sie, dass die Motortemperatur steigt, bevor Sie den Stromerzeuger benutzen.

4.1.1 Verwendung der Druckpumpe des Tanks.

Der Kraftstofftank muss mithilfe der Pumpe unter Druck gesetzt werden:

- Nach einem Stillstand von mehr als 10 Minuten des Stromerzeugers,
- Wenn der Füllstand des Kraftstoffs unter die halbe Füllmenge gesunken ist.

	Verwenden Sie niemals die Druckpumpe des Tanks, wenn der Tank noch mehr als halb voll ist (Gefahr von Beschädigungen am Stromerzeuger).
Achtung	

- ➊ Drehen Sie den Belüftungsschieber des Kraftstofftanks auf OFF (Abb. C – Nr. 1).
- ➋ Betätigen Sie mehrmals die Druckpumpe des Tanks (Abb. C – Nr. 2).
- ➌ Warten Sie 20 Sekunden.
- ➍ Starten Sie den Stromerzeuger, während der Belüftungsschieber des Kraftstofftanks auf OFF bleibt.
- ➎ Drehen Sie den Belüftungsschieber des Kraftstofftanks auf ON (Abb. C – Nr. 1).

4.2. Betrieb

Nachdem das Gerät warm gelaufen ist und sich seine Drehzahl stabilisiert hat (nach etwa 3 min.):

- ❶ Überprüfen Sie, ob die Funktionsleuchte leuchtet (Abb. A – Nr. 11, A).
- ❷ Wählen Sie den Modus „MAX“ oder „ECO“ (Abb. A – Nr. 9).
- ❸ Schließen Sie das Gerät an die Steckdose des Stromerzeugers an (Abb. A – Nr. 8).

Bei Überspannung oder einem Kurzschluss erlischt die Funktionsleuchte (Abb. A – Nr. 11, A) und die Überlastungsleuchte leuchtet auf (Abb. A – Nr. 11, B): Schalten Sie den Stromerzeuger aus und beseitigen Sie die Überspannung.

4.2.1 Modus MAX-ECO

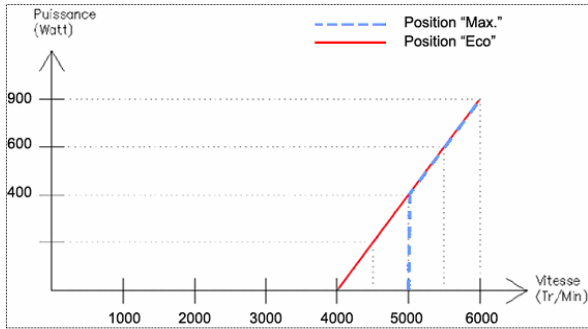


Abb. A – Nr. 9

MAX

Wenn der Knopf sich in der Stellung „MAX“ befindet, kann der Stromerzeuger eine hohe Strommenge liefern (im Leerlauf dreht hat er ein Drehmoment von 5000 U/min).

ECO

Die Position „ECO“ wird für niedrige Spannungen verwendet. Zwischen 0 und 400 W verbraucht der Stromerzeuger weniger und ist leiser (im Leerlauf hat er ein Drehmoment von 4000 U/min).

Ab einer Leistung von 400 W ist die Drehgeschwindigkeit genau so hoch wie in der Position MAX-ECO.

4.3. Abschalten

- ❶ Geräte abschalten und Anschlüsse entfernen.
- ❷ Lassen Sie den Motor während 1 bis 2 min. im Leerlauf arbeiten.
- ❸ Drehen Sie den Belüftungsschieber des Kraftstofftanks auf OFF (Abb. A – Nr. 4 & Abb. C – Nr. 1).
- ❹ Schließen Sie den Kraftstoffhahn (Abb. A – Nr. 3).

Der Stromerzeuger stellt sich ab.

	Achten Sie immer auf eine ausreichende Belüftung des Stromerzeugers. Auch nach dem Abschalten strahlt der Motor Hitze ab.
Achtung	

5. Schutzvorrichtungen

5.1. Sicherheitsschaltung bei Ölmangel

Die Ölmangel-Sicherheitsschaltung schaltet den Motor bei fehlendem Motoröl automatisch ab, um diesen vor Beschädigungen zu schützen. Kontrollieren Sie in diesem Fall den Motorölstand und füllen Sie gegebenenfalls Öl nach, bevor Sie nach anderen Störungsursachen suchen.

6. Wartungsplan

6.1. Hinweis auf die Nützlichkeit

Die durchzuführenden Wartungsarbeiten sind im Wartungsprogramm beschrieben. Ihr Intervall wird als Richtwert für Stromerzeuger angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden.

Wird der Stromerzeuger unter besonders beanspruchenden Bedingungen betrieben, verkürzen sich die Wartungsintervalle.


6.2. Wartungsplan

Bauteil	Durchzuführende Arbeiten bei Ablauf des 1. Intervalls	Bei jeder Verwendung	Jeden Monat Oder alle 10 Stunden	Jeden 3. Monat Oder alle 50 Stunden	Jedes Jahr Oder alle 300 Stunden
Stromerzeuger	Reinigen			•	
Motoröl	Füllstand überprüfen	•			
	Ersetzen		•	•	
Kraftstofffilter	Reinigen		•		
Luftfilter	Überprüfen	•			
	Reinigen		•		
Zündkerze	Überprüfen & reinigen			•	
Ventile*	Überprüfen*			•	

* Diese Arbeiten müssen von einem unserer Mitarbeiter ausgeführt werden.

Im Falle von unregelmäßiger Verwendung muss das Motoröl mindestens einmal jährlich gewechselt werden.

7. Wartungsarbeiten


	Vor allen Wartungsarbeiten müssen Sie: <ul style="list-style-type: none">- den Stromerzeuger ausschalten,- den oder die Stecker der Zündkerze(n) abziehen,- die Startbatterie (falls vorhanden) abklemmen.
Warnung	

Verwenden Sie ausschließlich Originalteile oder gleichwertiges Material: Gefahr der Beschädigung des Stromerzeugers

7.1. Kontrolle von Schrauben und Muttern

Eine tägliche Kontrolle aller Verschraubungen ist notwendig, um Störungen und Pannen vorzubeugen.

- 1 Überprüfen Sie alle Teile des Stromerzeugers sowohl vor jeder Inbetriebnahme als auch nach jeder Verwendung.
- 2 Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.

	Das Anziehen der Zylinderkopfschrauben ist von einem Fachmann durchführen zu lassen; wenden Sie sich hierzu an Ihren regionalen Händler.
Achtung	

7.2. Motorölwechsel

Befolgen Sie die Anweisungen der Umweltschutzmaßnahmen (s. § Umweltschutzmaßnahmen) und führen Sie den Ölwechsel unter Verwendung eines geeigneten Gefäßes durch.


- 1 Öffnen Sie die Untersuchungsklappe (Abb. A – Nr. 2).
- 2 Bei noch heißem Motor entfernen Sie die Öleinfüll- und –ablassschraube (Abb. B – Nr. 2).
- 3 Kippen Sie den Stromerzeuger vorsichtig, um das Öl in ein geeignetes Gefäß zu entleeren.
- 4 Nach dem vollständigen Entleeren füllen Sie mit dem empfohlenen Öl (s. § Technische Daten), überprüfen Sie den Füllstand.
- 5 Setzen Sie die Öleinfüll- und –ablassschraube (Abb. B – Nr. 2) wieder ein.
- 6 Überprüfen Sie, ob kein Öl austritt.
- 7 Wischen Sie alle Ölspuren mit einem sauberen Tuch auf.
- 8 Schließen Sie die Untersuchungsklappe.

7.3. Reinigen des Kraftstoffsiebs

		Nicht rauchen, keine Flammen nähern oder Funken erzeugen. Überprüfen Sie, dass keine Lecks bestehen, wischen Sie jeglichen Kraftstoff auf und vergewissern Sie sich, dass die Dämpfe verfliegen sind, bevor Sie den Stromerzeuger in Betrieb nehmen.
Gefahr		

- 1 Schließen Sie den Kraftstoffhahn (Abb. A – Nr. 3).
- 2 Entfernen Sie den Kraftstofftankverschluss und den Kraftstofffilter (Abb. C – Nr. 2).
- 3 Blasen Sie den Kraftstofffilter mit einer Pressluft-Pistole mit geringem Druck von innen nach außen aus.
- 4 Spülen Sie mit sauberem Kraftstoff nach.
- 5 Setzen Sie den Kraftstofffilter wieder ein und schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks sorgfältig zu.

7.4. Reinigen des Luftfilters

	Zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes niemals Benzin oder Lösemittel mit niedrigem Flammpunkt verwenden (Brand- oder Explosionsgefahr).
Achtung	

- 1 Öffnen Sie die Untersuchungsklappe (Abb. A – Nr. 2).
- 2 Entfernen Sie den Deckel des Luftfilters (Abb. C – Nr. 1).
- 3 Nehmen Sie den Filtereinsatz (Abb. D – Nr. 2) heraus und überprüfen Sie, wie er verschmutzt ist:

Bei trockener Verschmutzung:

- 1 Blasen Sie den Luftfiltereinsatz mit einer Pressluft-Pistole mit geringem Druck von innen nach außen aus; führen Sie hierbei den Strahl von oben nach unten, bis kein Staub mehr austritt.
- 2 Kontrollieren Sie den Zustand des Filtereinsatzes: Bereits bei kleinsten Beschädigungen des Schaums austauschen.
- 3 Setzen Sie den Luftfiltereinsatz wieder ein und den Deckel auf.
- 4 Schließen Sie die Untersuchungsklappe.

Bei feuchter/öliger Verschmutzung:

- 1 Den Luftfiltereinsatz austauschen.
- 2 Setzen Sie den Luftfiltereinsatz wieder ein und den Deckel auf.
- 3 Schließen Sie die Untersuchungsklappe.

7.5. Kontrolle der Zündkerze


- ❶ Öffnen Sie die Zugangsklappe zur Zündkerze (Abb. A – Nr. 12 & Abb. E – Nr. 1) und schrauben Sie die Zündkerze mithilfe eines Zündkerzenschlüssels ein (in Lieferung enthalten).
- ❷ Überprüfen Sie den Zustand der Zündkerze:
Wenn die Elektroden abgenutzt sind oder die Isolation gebrochen oder abgesplittert ist:

- ❸ Ersetzen Sie die Zündkerze.
- ❹ Setzen Sie die neue Zündkerze ein und drehen Sie sie von Hand ein, um das Gewinde nicht zu beschädigen.
- ❺ Mit einem Zündkerzenschlüssel ziehen Sie die Zündkerze um 1/2 -Drehung nach dem Eindrehen fest, um die Unterlegscheibe zu befestigen.

Andernfalls:

- ❸ Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste.
- ❹ Mit einer Fühlerlehre überprüfen Sie den Abstand zwischen den Elektroden dieser muss zwischen 0,7 und 0,8 mm betragen.
- ❺ Überprüfen Sie den Zustand der Unterlegscheibe:
- ❻ Setzen Sie die Zündkerze ein und drehen Sie sie von Hand ein, um das Gewinde nicht zu beschädigen.
- ❼ Mit einem Zündkerzenschlüssel ziehen Sie die Zündkerze um 1/8 –1/4-Drehung nach dem Eindrehen fest, um die Unterlegscheibe zu befestigen.

7.6. Reinigung des Geräts

	Abspritzen mit Wasserstrahl ist nicht zu empfehlen. Waschen mit einem Hochdruckreiniger ist untersagt.
Achtung	

Zum Reinigen des Stromerzeugers:

- ❶ Entfernen Sie im Bereich der Auspuffanlage jeglichen Staub und sonstige Schmutzrückstände.
- ❷ Reinigen Sie den Stromerzeuger und insbesondere die Luft-Ein- und Auslässe des Motors und des Generators mit Hilfe eines Lappens und einer Bürste.
- ❸ Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Gerätes und tauschen Sie defekte Teile nötigenfalls aus.

8. Einlagerung des Stromerzeugers

Bei einer länger andauernden Nicht-Benutzung des Stromerzeugers müssen die folgenden Lagerungsschritte durchgeführt werden.

- ❶ Entfernen Sie die Entwässerungsschraube des Vergasers und entleeren Sie den gesamten Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß.
- ❷ Lassen Sie den Motor laufen, bis er aufgrund des Kraftstoffmangels stoppt.
- ❹ Schließen Sie den Belüftungsschieber des Kraftstofftanks (Abb. C – Nr. 1, OFF) und den Kraftstoffhahn (Abb. A – Nr. 3).
- ❺ Füllen Sie neues Motoröl ein.
- ❻ Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. E – Nr. 2) und gießen Sie über den Einfüllstutzen der Zündkerze ca. 15 ml sauberes Motoröl in den Zylinder.
- ❼ Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
- ❽ Ziehen Sie 3 bis 4 Mal am Griff des selbstaufröhlenden Anlassers (Abb. A – Nr. 7), um das Öl im Vergaser vollständig zu wechseln und das Öl gleichmäßig im Zylinder zu verteilen.
- ❾ Reinigen Sie den Stromerzeuger von außen und bedecken Sie ihn mit der Schutzhülle, um ihn vor Staub zu schützen.
- ❿ Lagern Sie den Stromerzeuger an einem sauberen und trockenen Ort.

9. Behandlung kleinerer Störungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Der Motor springt nicht an	Am Stromerzeuger während des Startens anliegende Spannung	Entfernen Sie die Spannung
	Belüftungsschieber für Kraftstofftank auf OFF	Drehen Sie den Schieber auf ON (Abb. C – Nr. 1)
	Zu wenig Kraftstoff	Tanken Sie nach (s. § Betanken)
	Kraftstoffzuleitung verstopft oder undicht.	Überprüfen, reparieren oder ersetzen lassen.*
	Luftfilter verstopft	Luftfilter reinigen
Der Motor geht aus	Lüftungsöffnungen verstopft	Reinigen Sie die Lüftungs- und Gebläseabdeckungen
	Überlastungsleuchte (Abb. A – Nr. 11) leuchtet: Überspannung.	Entfernen Sie die Überspannung und warten Sie 30 Sekunden, bevor Sie erneut starten.
Keine Spannung	Defekte Zuleitungen der Geräte.	Ersetzen Sie das Kabel.
	Defekte Steckdose.	Überprüfen, reparieren oder ersetzen lassen.*
	Defekter Stromwandler.	Überprüfen, reparieren oder ersetzen lassen.*

* Von einem unserer Mitarbeiter auszuführende Tätigkeit(en).



10. Technische Daten

Modell	ONEO 1000
Motortyp	OLYMP ES 38-1
Nennleistung in Watt	720 W
Gleichstrom	X
Wechselstrom	230V-3.1A
Steckdosentyp	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Schutzschalter	•
Sicherheitsschaltung bei Ölmenge	•
Batterie	X
Akustischer Schalldruckpegel in 1 m Entfernung in dB(A)	80 dBA
Gewicht in kg (ohne Kraftstoff)	14
Abmessungen L x B x H in cm	44,7 x 26 x 38,7
Empfohlenes Öl	SAE 15W40
Füllmenge an Motoröl in Liter	0,16
Empfohlener Kraftstoff	Bleifreies Benzin
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks in Liter	1,7
Zündkerze	A7RTC oder NGK: CR5H88 oder DENSO: U16FSR-UB

• : Serienmäßig o: Option X: nicht möglich

11. Querschnitt der Stromkabel

Querschnitt der in Abhängigkeit der Länge und der durchgeleiteten Stromstärke zu verwendenden Kabel

Durchgeleitete Stromstärke (A)	Länge der Leitungen		
	0 – 50 Meter	51 – 100 Meter	101 – 150 Meter
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. CE-Konformitätserklärung

Name und Adresse des Herstellers :

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Beschreibung der Ausrüstung

Erzeugnis	Stromerzeuger
Marke	SDMO
Typ	ONEO 1000
Bemessungsleistung:	720 W

G. Le Gall, befugter Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass das Erzeugnis mit folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:

98/37/EG / Maschinenrichtlinie.

73/23/EG / Niederspannungsrichtlinie (geändert durch die Richtlinie 93/68/EG)

89/336/EG / EMV-Richtlinie (geändert durch die Richtlinien 92/3/EG1 und 93/68/EG)

2000/14/EG / Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von im Freien betriebenen Geräten

Bezüglich Richtlinie 2000/14/EG

- Benannte Stelle:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Konformitätsbewertungsverfahren: Anlage VI

- Garantierter Schalldruckpegel (Lwa): 93 dBA

Nummern der angewandten harmonisierten Normen

o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

12/2007



G. Le Gall

Sommario

1. Premessa	7. Metodo di manutenzione
2. Descrizione generale	8. Stoccaggio del gruppo
3. Preparazione prima dell'utilizzo	9. Ricerca di guasti minori
4. Utilizzo del gruppo	10. Caratteristiche
5. Protezioni	11. Sezione dei cavi
6. Programma di manutenzione	12. Dichiarazione di conformità "C.E".






1. Premessa

1.1. Raccomandazioni

		Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente il presente manuale. Rispettare sempre scrupolosamente le prescrizioni di sicurezza, di utilizzo e di manutenzione del gruppo elettrogeno.
Attenzione		

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri gruppi elettrogeni. Le informazioni contenute in questo manuale derivano dai dati tecnici disponibili al momento della stampa. In vista di un miglioramento permanente della qualità dei nostri prodotti, questi dati possono subire modifiche senza preavviso.

1.2. Pittogrammi e targhette raffigurati sui gruppi con relativo significato

			Attenzione : il gruppo elettrogeno è consegnato senza olio. Verificare il livello dell'olio prima di avviare il gruppo.
Pericolo	Attenzione: rischio di scosse elettriche		
			
Terra	Attenzione :+ pericolo di bruciature		



1

2

3

- 1 – Attenzione: fare riferimento alla documentazione fornita con il gruppo elettrogeno
 2 – Attenzione: emissione di gas di scarico tossico. Non utilizzare in luogo chiuso o poco ventilato
 3 - Spegnerne il motore prima di effettuare il riempimento di carburante


A = Modello del gruppo
 B = Potenza del gruppo
 C = Tensione della corrente
 D = Amperaggio
 E = Frequenza della corrente
 F = Fattore di potenza

MADE IN FRANCE	SD 6000 E (A)		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)
		Hz : (E)	Amp : (D)
		Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (J)	ISO 8528 - 8 Classe (J)
		N° : 10/2004 - -- 001 (K)	

G = Classe di protezione
 H = Potenza acustica del gruppo
 I = Massa del gruppo
 J = Norma di riferimento
 K = Numero di serie


Esempio di etichetta d'identificazione


1.3. Istruzioni e norme di sicurezza


	Non attivare mai il gruppo elettrogeno senza aver rimosso le coperture di protezione e chiuso tutte le porte di accesso.
Pericolo	Non sollevare mai i coperchi di protezione né aprire le porte di accesso se il gruppo elettrogeno è in funzione.

1.3.1 Avvertimenti

In questo manuale possono essere rappresentati vari segni di avvertimento.


	Questo simbolo segnala un pericolo imminente per la vita e la salute delle persone esposte. Il mancato rispetto delle istruzioni relative può comportare conseguenze gravi per la salute e per la vita delle persone esposte.
Pericolo	

	Questo simbolo attira l'attenzione sui rischi che possono correre la salute e la vita delle persone esposte. Il mancato rispetto delle istruzioni relative può comportare conseguenze gravi per la salute e per la vita delle persone esposte.
Avvertenza	

	Questo simbolo indica una possibile situazione pericolosa. In caso di mancato rispetto delle corrispondenti istruzioni, i rischi che si corrono possono essere ferite leggere su persone esposte o il deterioramento di qualsiasi altra cosa.
Attenzione	

1.3.2 Consigli generali

Alla ricezione del gruppo elettrogeno, verificare le buone condizioni del materiale e la totalità dell'ordine. La movimentazione di un gruppo deve essere effettuata senza movimenti bruschi e senza contraccolpi, avendo cura di preparare in anticipo il suo luogo di stoccaggio o di utilizzo.

	Prima di ogni utilizzo è necessario: - essere certi di saper arrestare il gruppo elettrogeno in caso di emergenza, - comprendere perfettamente tutti i comandi e le manovre.
Avvertenza	

Come misura di sicurezza, rispettare la frequenza di manutenzione (vedere tabella di manutenzione). Non effettuare mai riparazioni o operazione di manutenzione senza essere in possesso dell'esperienza necessaria e/o dell'attrezzatura richiesta.



Non lasciare mai utilizzare il gruppo elettrogeno ad altre persone senza avere fornito prima le istruzioni necessarie.

Non lasciare mai che un bambino tocchi il gruppo elettrogeno, anche se spento. Evitare di far funzionare il gruppo elettrogeno in presenza di animali (paura, nervosismo, ecc.). Non avviare mai il motore senza filtro dell'aria o senza scarico.

Non invertire mai i morsetti positivi e negativi delle batterie montandole (se presenti): un'inversione può provocare gravi danni all'equipaggiamento elettrico. Non coprire mai il gruppo elettrogeno con un materiale qualsiasi durante il suo funzionamento o subito dopo il suo arresto (attendere che il motore si sia raffreddato). Non lubrificare mai il gruppo elettrogeno con olio, nemmeno allo scopo di proteggerlo dall'attacco della corrosione; gli oli di conservazione sono infiammabili e pericolosi se inalati.

In ogni caso, rispettare le norme locali vigenti relative all'utilizzo dei gruppi elettrogeni.

1.3.3 Precauzioni contro lo shock elettrico

		I gruppi elettrogeni erogano corrente elettrica durante il loro utilizzo: rischio di elettrocuzione. Collegare il gruppo elettrogeno alla terra in occasione di ogni utilizzo.
Pericolo		

Non toccare mai i cavi scoperti o le connessioni scollegate. Non toccare mai un gruppo elettrogeno con le mani o i piedi bagnati. Tenere il materiale al riparo dai liquidi e dalle intemperie, e non posarlo su un terreno bagnato.



Mantenere sempre in buono stato i cavi elettrici e le connessioni. Non utilizzare materiale in cattive condizioni: rischio di elettrocuzione o di danni all'apparecchiatura.

Prevedere un dispositivo di protezione differenziale tra il gruppo elettrogeno e l'apparecchiatura se la lunghezza del o dei cavi di utilizzo è superiore a 1 metro. Questo dispositivo deve essere posizionato ad una distanza massima di 1 metro dalle prese di corrente del gruppo elettrogeno. Utilizzare cavi con guaina in gomma, flessibili e resistenti, conformi alla norma IEC 60245-4 o cavi equivalenti. Non collegare il gruppo elettrogeno ad altre fonti di energia (ad esempio, alla rete di distribuzione pubblica).



Caso particolare: se è previsto un collegamento di riserva alle reti elettriche esistenti, solo un elettricista qualificato è autorizzato a procedere alla sua messa in opera, tenendo in considerazione le differenze di funzionamento dell'apparecchiatura in base all'utilizzo della rete di distribuzione pubblica o del gruppo elettrogeno.

La protezione contro le scosse elettriche viene effettuata da appositi interruttori del gruppo elettrogeno: in caso di necessità, sostituirli con interruttori con valori nominali e caratteristiche identiche.

1.3.4 Precauzioni anti-incendio



		Non fare mai funzionare il gruppo elettrogeno in ambienti contenenti prodotti esplosivi (rischio di scintille). Allontanare qualsiasi prodotto infiammabile o esplosivo (benzina, olio, panni, ecc.) durante il funzionamento del gruppo elettrogeno. Non coprire mai il gruppo elettrogeno con un materiale qualsiasi durante il suo funzionamento o subito dopo il suo arresto: attendere sempre che il motore si sia raffreddato.
Pericolo		

1.3.5 Precauzioni contro i gas di scarico

		L'ossido di carbonio presente nei gas di scarico può provocare la morte se il tasso di concentrazione è troppo elevato nell'atmosfera che si respira. Utilizzare sempre il gruppo elettrogeno in un luogo ben ventilato nel quale i gas non possano accumularsi.
Pericolo		

Come misura di sicurezza e per il corretto funzionamento del gruppo elettrogeno, una buona ventilazione è indispensabile (rischio di intossicazione, di surriscaldamento del motore e di incidenti o di danni ai materiali e ai beni circostanti). Se è necessario svolgere un'operazione all'interno di un edificio, evacuare obbligatoriamente i gas di scarico all'esterno e predisporre una ventilazione idonea in modo tale che le persone o gli animali presenti non vengano a contatto con essi.


1.3.6 Riempimento di carburante

		Il carburante è estremamente infiammabile e i suoi vapori sono esplosivi. Il riempimento deve avvenire con motore spento. È vietato fumare, avvicinare una fiamma o provocare scintille durante il riempimento del serbatoio. Pulire le tracce di carburante con un panno pulito.
Pericolo		

Lo stoccaggio dei prodotti petroliferi e la loro manipolazione verranno fatti conformemente alla legge. Chiudere il rubinetto del carburante (se in dotazione) dopo ogni riempimento. Non fare mai un'aggiunta di carburante quando il gruppo elettrogeno è in funzione o è caldo.




Posizionare sempre il gruppo elettrogeno su una superficie piana, piatta e orizzontale per evitare che il carburante fuoriesca sul motore. Riempire il serbatoio con un imbuto facendo attenzione a non rovesciare il carburante, quindi riavvitare il tappo sul serbatoio del carburante.

1.3.7 Precauzioni contro le ustioni

	Non toccare mai il motore né il silenziatore di scarico durante il funzionamento del gruppo elettrogeno o subito dopo il suo arresto.
Avvertenza	

L'olio caldo causa bruciature, evitare il contatto con la pelle. Prima di effettuare qualsiasi intervento, verificare che il sistema non sia più sotto pressione. Non avviare né far girare mai il motore senza il tappo di riempimento dell'olio (rischio di spargimento di olio).

1.3.8 Precauzioni di utilizzo delle batterie

			Non posizionare mai la batteria vicino a una fiamma o un fuoco. Utilizzare soltanto attrezzi isolati. Non utilizzare mai acido solforico o acqua acidificata per ripristinare il livello elettrolitico.
Pericolo			



1.3.9 Protezione dell'ambiente

Vuotare l'olio motore all'interno di un contenitore apposito; non vuotare né gettare mai l'olio motore sul terreno.

Per quanto possibile, evitare il riverbero dei suoni sui muri o su altre costruzioni (amplificazione del volume).

In caso di utilizzo del gruppo elettrogeno in zone boschive, cespugliose o su terreni erbosi e se il silenziatore di scarico non è dotato di parascintille, decespugliare una zona abbastanza grande e verificare che le scintille non provochino degli incendi.

1.3.10 Pericolo delle parti rotanti

		Non avvicinarsi mai a una parte rotante in funzione con abiti ampi o capelli lunghi senza reticella di protezione. Non cercare di fermare, rallentare o bloccare una parte rotante in funzione.
Pericolo		

1.3.11 Capacità del gruppo elettrogeno (sovraccarico)

Non superare mai la capacità (in Ampere e/o Watt) della potenza nominale del gruppo elettrogeno durante il funzionamento in servizio continuo.

Prima di collegare e di far funzionare il gruppo elettrogeno, calcolare la potenza elettrica richiesta dalle apparecchiature elettriche (espressa in Watt). Questa energia elettrica è generalmente indicata sulla targhetta del costruttore di lampadine, di apparecchiature elettriche, di motori, ecc. Il totale di tutte le potenze degli apparecchi utilizzati non dovrà superare la potenza nominale del gruppo.

1.3.12 Condizioni di utilizzo

Le prestazioni citate dei gruppi elettrogeni sono ottenute nelle condizioni di riferimento secondo l'ISO 8528-1 (2005):

- ✓ Pressione barometrica totale : 100 Kpa - Temperatura ambiente dell'aria : 25°C (298K) - Umidità relativa : 30 %

Le prestazioni dei gruppi elettrogeni sono ridotte di circa 4% per ogni campo di aumento di temperatura di 10° C e/o circa 1% per ogni aumento di altezza di 100 m.

2. Descrizione generale

Figura A	
Presa di terra (num. 1)	Modalità MAX / ECO (num. 9)
Bocchetta di ispezione (num. 2)	Pompa di pressione di pressione del serbatoio (num. 10)
Rubinetto del carburante (num. 3)	Spie luminose (num. 11)
Cursori d'aerazione del serbatoio del carburante (num. 4)	A. Spia di funzionamento
Tappo del serbatoio del carburante (num. 5)	B. Spia di sovraccarico
Starter (num. 6)	C. Spia di sicurezza dell'olio
Avviatore a riavvolgimento (num. 7)	Coperchio di accesso alla candela (num. 12)
Presa elettrica (num. 8)	Silenziatore (num. 13)

Figura B	
Coperchio bocchetta d'ispezione (num. 1)	Tappo di riempimento e svuotamento olio (num. 2) <i>Livello massimo di riempimento olio</i>

Figura C	
Cursori d'aerazione del serbatoio del carburante: ON/OFF (num. 1)	Filtro del carburante (num. 3)
Pompa di pressione del serbatoio (num. 2)	<i>Livello massimo di riempimento carburante</i>

Figura D	
Coperchio del filtro dell'aria (num. 1)	Elemento filtrante (num. 2) <i>Pulizia dell'elemento filtrante.</i>

Figura E	
Coperchio di accesso alla candela (num. 1)	Candela (num. 2)

3. Preparazione prima dell'utilizzo

3.1. Luogo di utilizzo

Scegliere un luogo pulito, aerato e al riparo dalle intemperie.

Posizionare il gruppo elettrogeno su una superficie piana e orizzontale e sufficientemente resistente perché il gruppo non sprofondi (l'inclinazione del gruppo, in tutti i sensi, non deve mai superare 10°).

Prevedere il rifornimento di olio e di carburante nelle vicinanze del luogo di utilizzo del gruppo, rispettando una certa distanza di sicurezza.


3.2. Messa a terra del gruppo

		I gruppi elettrogeni erogano corrente elettrica durante il loro utilizzo: rischio di elettrocuzione. Collegare il gruppo elettrogeno alla terra in occasione di ogni utilizzo.
Pericolo		

Per collegare il gruppo alla terra: fissare un filo di rame di 10 mm² alla presa di terra del gruppo e a un picchetto di terra di acciaio galvanizzato interrato per 1 metro nel suolo.



Questa messa a terra dissipa inoltre l'elettricità statica generata dalle macchine elettriche.

3.3. Verifica del livello dell'olio


	Prima di avviare il gruppo elettrogeno, verificare sempre il livello dell'olio motore. Rabboccare con l'olio raccomandato (cfr. § <i>Caratteristiche</i>) usando un imbuto, fino al limite superiore dell'asta del livello.
Attenzione	

- ❶ Aprire la bocchettqa d'ispezione (fig. A – num. 2).
- ❷ Svitare il tappo di riempimento dell'olio (fig. B – num. 2).
- ❸ Verificare il livello dell'olio.
- ❹ Rabboccare, se necessario.
- ❺ Riavvitare il tappo di riempimento.
- ❻ Asciugare ogni traccia di olio con un panno pulito.
- ❼ Chiudere la bocchetta d'ispezione (fig. A – num. 2).

3.4. Verifica del livello di carburante


		Il riempimento del carburante deve essere effettuato a motore fermo e in modo conforme alle istruzioni di sicurezza (cfr. § <i>Riempimento di carburante</i>) Prima di aprire il tappo del serbatoio del carburante, posizionare sempre il cursore di aerazione sulla posizione ON .
Pericolo		

- ❶ Chiudere il rubinetto del carburante (fig. A – num. 3).
- ❷ Posizionare il cursore d'aerazione del serbatoio del carburante sulla posizione ON (fig. A – num. 4 & fig. C – num. 1).
- ❸ Svitare il tappo del serbatoio del carburante (fig. A – num. 5).
- ❹ Verificare il livello di carburante. Riempire il serbatoio fino al limite di riempimento, usando un imbuto facendo attenzione a non rovesciare del carburante.

	Utilizzare solo carburante pulito senza presenza di acqua. Non riempire troppo il serbatoio (non deve esserci carburante nel collo di riempimento). Dopo il riempimento, verificare sempre che il tappo del serbatoio sia chiuso correttamente. Prima di avviare il gruppo elettrogeno, qualora si sia rovesciato del carburante, verificare che sia asciugato e che i vapori si siano dissipati.
Attenzione	

- ❺ Riavvitare il tappo sul serbatoio del carburante.
- ❻ Posizionare il cursore d'aerazione del serbatoio del carburante sulla posizione OFF (fig. C – num. 1).

3.5. Verifica del filtro dell'aria



	Prima di avviare il gruppo elettrogeno, verificare il filtro dell'aria.
Attenzione	

- ❶ Aprire la bocchetta d'ispezione (fig. A – num. 2).
- ❷ Sbloccare il filtro dell'aria e rimuovere il relativo coperchio (fig. D - num. 1).
- ❸ Verificare lo stato dell'elemento filtrante e pulirlo, se necessario (cfr. § *Pulizia del filtro dell'aria*).

4. Utilizzo del gruppo

4.1. Procedura di avviamento


Per riavviare il gruppo elettrogeno dopo un fermo di più di 10 min o quando il livello di carburante si è abbassato almeno a metà del serbatoio, mettere il serbatoio del carburante sotto pressione utilizzando la pompa di pressione (cfr. § *Utilizzo della pompa di pressione del serbatoio*).

- ❶ Verificare che il gruppo elettrogeno sia ben collegato alla terra (fig. A – num. 1 & cf. § *Messa a terra del gruppo*).
- ❷ Posizionare il cursore d'aerazione del serbatoio del carburante sulla posizione ON (fig. A – num. 4 & fig. C – num. 1).
- ❸ Aprire il rubinetto del carburante (fig. A – num. 3).
- ❹ Mettere la manopola dello starter (fig. A – num. 6) sulla posizione «  ».
N.B : Non utilizzare lo starter quando il motore è caldo o quando la temperatura atmosferica è elevata.
- ❺ Tirare una volta l'avviatore a riavvolgimento (fig. A – num. 7) lentamente finchè fa resistenza, lasciarlo poi tornare dolcemente.
- ❻ In seguito tirare rapidamente e con forza l'avviatore a riavvolgimento finché il motore si avvia.
- ❼ Posizionare lentamente lo starter sulla posizione «  » e attendere che la temperatura del motore inizi ad aumentare prima di utilizzare il gruppo elettrogeno.

4.1.1 Utilizzo della pompa di pressione del serbatoio

Il serbatoio del carburante deve essere messo sotto pressione usando la pompa:

- dopo un fermo del gruppo elettrogeno di oltre 10 minuti,
- quando il livello di carburante si è abbassato almeno di metà serbatoio.

	Non utilizzare mai la pompa di pressione del serbatoio del carburante quando il livello di carburante è superiore alla metà del serbatoio (rischio di deterioramento del gruppo elettrogeno).
Attenzione	

- ❶ Posizionare il cursore d'aerazione del serbatoio del carburante su OFF (fig. C – num. 1).
- ❷ Azionare più volte la pompa di pressione del serbatoio (fig. C – num. 2).
- ❸ Attendere 20 secondi.
- ❹ Avviare il gruppo elettrogeno lasciando il cursore d'aerazione del serbatoio del carburante su OFF.
- ❺ Posizionare il cursore d'aerazione del serbatoio del carburante su ON (fig. C – num. 1).

4.2. Funzionamento

Quando il gruppo è caldo e ha stabilizzato la sua velocità (circa 3 min):

- ❶ Verificare che la spia di funzionamento sia accesa (fig. A – num. 11, A).
- ❷ Azionare la modalità “MAX” o “ECO” (fig. A – num. 9).
- ❸ Collegare l'apparecchio da utilizzare alla presa del gruppo elettrogeno (fig. A – num. 8)

In caso di sovraccarico o di cortocircuito, la spia di funzionamento (fig. A – num. 11, A) si spegne e la spia di sovraccarico (fig. A – num. 11, B) si accende: arrestare il gruppo elettrogeno ed eliminare il sovraccarico.

4.2.1 Modalità MAC-ECO

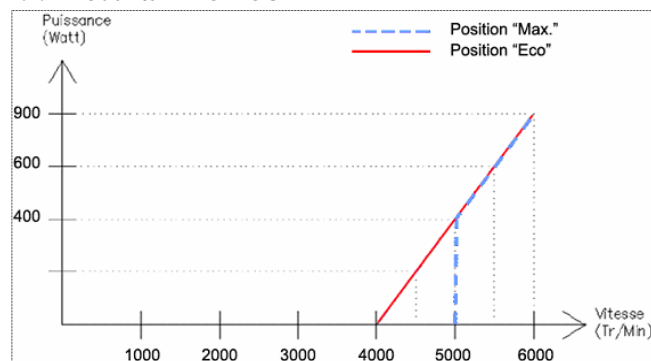


Fig. A – num. 9

MAX

Quando il pulsante è in posizione « MAX », il gruppo elettrogeno può rispondere a una richiesta di corrente importante (a vuoto, gira a 5000 tr/min).

ECO

La posizione « ECO » è utile per cariche piccole. Tra 0 e 400 W, il gruppo elettrogeno consuma meno ed è più silenzioso (a vuoto, gira a 4000 tr/min).

A partire da una potenza richiesta di 400 W, la velocità di rotazione è la stessa qualunque sia la posizione del pulsante MAX-ECO.

4.3. Arresto

- ❶ Arrestare gli apparecchi e scollegarli.
- ❷ Lasciare che il motore giri a vuoto per 1 o 2 min.
- ❸ Posizionare il cursore d'aerazione del serbatoio del carburante su OFF (fig. A – num. 4 & fig. C – num. 1).
- ❹ Chiudere il rubinetto del carburante (fig. A – num. 3).

Il gruppo elettrogeno si arresta.

	Verificare sempre la ventilazione appropriata del gruppo elettrogeno. Anche dopo l'arresto, il motore continua ad emettere calore.
Avvertenza	

5. Protezioni

5.1. Sicurezza olio

In caso di mancanza di olio nel carter motore, la sicurezza dell'olio arresta automaticamente il motore per prevenire qualsiasi danno. In questo caso, verificare il livello dell'olio motore ed effettuare, se necessario, un rabbocco prima di procedere alla ricerca di un'altra causa di guasto.

6. Programma di manutenzione

6.1. Promemoria sull'utilità

Le operazioni di manutenzione da effettuare sono descritte nel programma di manutenzione. La loro frequenza è fornita a titolo indicativo e per gruppi elettrogeni funzionanti con carburante e olio conformi alle specifiche indicate nel presente manuale. Se il gruppo elettrogeno è utilizzato in condizioni severe, abbreviare l'intervallo tra le operazioni di manutenzione.


6.2. Tabella di manutenzione

Elemento	Operazioni da effettuare al 1° intervallo di manutenzione	Ad ogni utilizzo	Ogni mese	Ogni 3 mesi	Ogni anno
			o Ogni 10 ore	o Ogni 50 ore	o Ogni 300 ore
Gruppo elettrogeno	Pulizia			•	
Olio motore.	Verifica del livello.	•			
	Rinnovo		•	•	
Filtro del carburante	Pulizia		•		
Filtro dell'aria	Verifica	•			
	Pulizia		•		
Candela	Verifica e pulizia			•	
Valvole*	Verifica*			•	

* Queste operazioni devono essere affidate a un nostro agente

In caso d'utilizzo puntuale, svuotare l'olio motore al massimo ogni anno.

7. Metodo di manutenzione


	Prima di effettuare ogni operazione di manutenzione:
Avvertenza	<ul style="list-style-type: none">- arrestare il gruppo elettrogeno,- scollegare il o i cappucci della o delle candele di accensione,- scollegare la batteria di avviamento (se presente).

Utilizzare esclusivamente pezzi originali o equivalenti: rischio di deterioramento del gruppo elettrogeno

7.1. Controllo di bulloni, dadi e viti

Al fine di prevenire ogni incidente o guasto, controllare quotidianamente e minuziosamente tutta la viteria.

- 1 Controllare tutto il gruppo elettrogeno prima di ogni avviamento e dopo ogni utilizzo.
- 2 Riserrare tutte le viti allentate.



	Il serraggio dei bulloni della testata deve essere effettuato da uno specialista, consultare il vostro agente regionale.
Attenzione	

7.2. Cambio dell'olio motore

Rispettare le disposizioni in merito alla protezione dell'ambiente (cfr. § *Protezione dell'ambiente*) e svuotare l'olio in un recipiente appropriato.


- 1 Aprire la bocchetta d'ispezione (fig. A – num. 2).
- 2 A motore ancora caldo, togliere il tappo di riempimento e di svuotamento (fig. B – num. 2).
- 3 Rovesciare delicatamente il gruppo per svuotare l'olio in un recipiente appropriato.
- 4 Dopo aver completato lo svuotamento, fare il pieno con l'olio raccomandato (cfr. § *Caratteristiche*), verificare il livello.
- 5 Rimontare il tappo di riempimento e di svuotamento (fig. B – num. 2).
- 6 Verificare l'assenza di perdita d'olio.
- 7 Asciugare ogni traccia d'olio con un panno pulito.
- 8 Chiudere la bocchetta d'ispezione .

7.3. Pulitura del filtro del carburante

		Non fumare, né avvicinare fiamme o provocare scintille. Verificare l'assenza di perdite, asciugare ogni traccia di carburante e assicurarsi che i vapori siano dissipati prima di avviare il gruppo elettrogeno.
Pericolo		

- 1 Chiudere il rubinetto del carburante (fig. A – num. 3).
- 2 Togliere il tappo del serbatoio del carburante e il filtro (fig. C – num. 2).
- 3 Con una pistola ad aria compressa a secco, a bassa pressione, soffiare sul filtro dall'esterno verso l'interno.
- 4 Risciacquare con carburante pulito.
- 5 Rimontare il filtro e riavvitare accuratamente il tappo del serbatoio del carburante.

7.4. Pulizia del filtro dell'aria

	Non utilizzare mai benzina o solventi a basso punto di infiammabilità per la pulizia dell'elemento del filtro dell'aria (rischio di incendio o di esplosione).
Attenzione	

- 1 Smontare la bocchetta d'ispezione (fig. A – num. 2).
- 2 Togliere il coperchio del filtro (fig. D – num. 1).
- 3 Rimuovere l'elemento filtrante (fig. D – num. 2) e verificare il tipo di intasamento :

Intasamento secco:

- 1 Soffiare sull'elemento filtrante con una pistola ad aria compressa a secco, a bassa pressione, dall'interno verso l'esterno, effettuando movimenti dall'alto verso il basso fino a rimuovere completamente la polvere.
- 2 Controllare lo stato dell'elemento filtrante: cambiarlo al minimo danno della guaina.
- 3 Rimontare l'elemento filtrante e il relativo coperchio
- 4 Smontare la bocchetta d'ispezione .


Intasamento umido/oleoso:

- 1 Sostituire l'elemento filtrante.
- 2 Rimontare l'elemento filtrante e il relativo coperchio
- 3 Smontare la bocchetta d'ispezione.

7.5. Controllo della candela di accensione

- ❶ Aprire il coperchio d'accesso alla candela (fig. A – num. 12 & fig. E – num. 1) e deporre la candela di accensione usando una chiave per candela (in dotazione).
 - ❷ Verificare lo stato della candela:
Se gli elettrodi sono usurati o se l'isolante è rotto o scrostato:
 - ❸ Sostituire la candela.
 - ❹ Montare la candela nuova e avvitare a mano per non spanare i filetti.
 - ❺ Con una chiave per candela, serrare 1/2 giro dopo aver collocato la candela per comprimere la rondella
- In caso contrario:
- ❸ Pulire la candela con una spazzola metallica.
 - ❹ Con uno spessoratore, verificare la distanza degli elettrodi: deve essere compresa tra 0,7 e 0,8 mm.
 - ❺ Verificare lo stato della rondella:
 - ❻ Montare la candela e avvitare a mano per non spanare i filetti.
 - ❼ Con una chiave per candela, serrare 1/8 – 1/4 di giro dopo aver collocato la candela per comprimere la rondella.

7.6. Pulizia del gruppo

	Si sconsiglia il lavaggio a getto d'acqua. Lavaggio con un pulitore ad alta pressione vietato.
Attenzione	

Per pulire il gruppo elettrogeno:

- ❶ Rimuovere la polvere e i residui accumulati intorno alla marmitta
- ❷ Pulire il gruppo elettrogeno, e in particolar modo le entrate e uscite d'aria del motore e dell'alternatore, tramite uno straccio e una spazzola.
- ❸ Verificare lo stato generale del gruppo e se necessario cambiare i pezzi difettosi.

8. Stoccaggio del gruppo

In caso d'inutilizzo prolungato del gruppo elettrogeno, effettuare le operazioni di stoccaggio in modo conforme alle istruzioni indicate qui di seguito.

- ❶ Togliere la vite di drenaggio del carburatore e svuotare tutto il carburante in un recipiente appropriato.
- ❷ Far funzionare il motore fino al suo arresto per mancanza di carburante.
- ❹ Chiudere il cursore d'aerazione del serbatoio del carburante (fig. C – num. 1, OFF) e la rubinetta del carburante (fig. A – num. 3).
- ❺ Rinnovare l'olio motore.
- ❻ Togliere la candela di accensione (fig. E – num. 2) e versare circa 15 ml di olio motore pulito nel cilindro tramite l'orifizio della candela.
- ❼ Rimontare la candela di accensione.
- ❽ Tirare 3 - 4 volte sulla leva dell'avviatore a riavvolgimento (fig. A – num. 7) per svuotare completamente il carburatore e ripartire l'olio nel cilindro.
- ❾ Pulire l'esterno del gruppo elettrogeno e rivestirlo con la guaina di protezione per proteggerlo dalla polvere.
- ❿ Mettere il gruppo elettrogeno in un luogo pulito e secco.

9. Ricerca di guasti minori

<i>Problemi</i>	<i>Cause probabili</i>	<i>Soluzioni possibili</i>
Il motore non si avvia	Carico collegato al gruppo elettrogeno all'avvio	Scollegare il carico
	Cursore d'aerazione del serbatoio del carburante su OFF	Posizionare il cursore su ON (fig. C – num. 1)
	Livello di carburante insufficiente	Fare il pieno di carburante (cfr. § <i>Riempimento di carburante</i>)
	Alimentazione in carburante otturata o in perdita	Far verificare, riparare o sostituire.*
Il motore si arresta.	Filtro dell'aria otturato	Pulire il filtro dell'aria
	Aperture di ventilazione otturate	Pulire i protettori d'aspirazione e di mandata
Corrente elettrica assente	Spia di sovraccarico (fig. A – num. 11) accesa: sovraccarico.	Eliminare il sovraccarico e attendere 30 sec prima di riavviare.
	Cavo di alimentazione degli apparecchi difettoso.	Cambiare il cavo.
	Presenza elettrica difettosa.	Far verificare, riparare o sostituire.*
	Alternatore difettoso.	Far verificare, riparare o sostituire.*

* *Operazione(i) da affidare a un nostro agente.*



10. Caratteristiche

Modello	ⓈNEO 100
Tipo di motore	OLYMP ES 38-1
Potenza indicata in Watt	720 W
Corrente continua	X
Corrente alternata	230V-3.1A
Tipo di prese	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Interruttore	•
Sicurezza olio	•
Batteria	X
Livello di pressione acustica a 1 m in dB(A)	80 dBA
Peso in kg (senza carburante)	14
Dimensioni L x l x h in cm	44,7 x 26 x 38,7
Olio raccomandato	SAE 15W40
Capacità del carter dell'olio in litri	0,16
Carburante raccomandato	Benzina senza piombo
Capacità del serbatoio del carburante in litri	1,7
Candela	A7RTC o NGK : CR5H88 o DENSO : U16FSR-UB

• : serie o : opzione X: impossibile

11. Sezione dei cavi

Intensità erogata (A)	Sezione dei cavi da utilizzare in base alla lunghezza e all'intensità erogata		
	Lunghezza dei cavi		
	0 – 50 metri	51 – 100 metri	101 – 150 metri
6	1.5 mm ²	1.5 mm ²	2.5 mm ²
8	1.5 mm ²	2.5 mm ²	4.0 mm ²
10	2.5 mm ²	4.0 mm ²	6.0 mm ²
12	2.5 mm ²	6.0 mm ²	10.0 mm ²
16	2.5 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
18	4.0 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
24	4.0 mm ²	10.0 mm ²	16.0 mm ²
26	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²
28	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²

12. Dichiarazione di conformità "C.E".

Nome ed indirizzo del costruttore
SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Descrizione dell'equipaggiamento

Prodotto	Gruppo elettrogeno
Marca	SDMO
Tipo	ⓈNEO 1000
P assegnata:	720 W

G. Le Gall, rappresentante abilitato del fabbricante, dichiara che il prodotto è conforme alle Direttive europee seguenti:
98/37/CE / *Direttiva macchine.*

73/23/CEE / *Direttiva bassa tensione (modificata dalla direttiva 93/68/CEE)*

89/336/CEE / *Direttiva compatibilità elettromagnetica (modificata dalle direttive 92/3/CEE1 e 93/68/CEE)*

2000/14/CE / *Direttiva relativa alle emissioni acustiche nell'ambito dei materiali destinati ad essere utilizzati all'esterno*

Per la direttiva 2000/14/CE

- Organismo notificato:

CETIM SERVIZIO DIFFUSIONE

BP 67 F60304 - SENLIS

- Procedura di messa in conformità: Allegato VI

- Livello di potenza acustica garantita (Lwa): 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Riferimenti alle norme armonizzate utilizzate

- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1



G. Le Gall
G. LE GALL

Índice

1. Introdução 2. Descrição geral 3. Preparação antes da utilização 4. Utilização do grupo 5. Protecções 6. Programa de manutenção	7. Método de manutenção 8. Armazenagem do grupo 9. Pesquisa de avarias pouco graves 10. Características 11. Secção dos cabos 12. Declaração de conformidade "C.E."
--	---



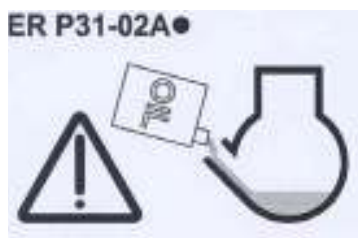


1. Introdução

1.1. Recomendações

		Antes de qualquer utilização, leia este manual com atenção. Respeite sempre meticulosamente as indicações de segurança, de utilização e de manutenção do grupo electrogéneo.
Atenção		

Agradecemos-lhe a compra de um dos nossos grupos electrogéneos. As informações contidas neste manual resultam dos dados técnicos disponíveis à data da impressão do documento. No desejo de melhorar constantemente a qualidade dos nossos produtos, estes dados são susceptíveis de sofrerem alterações sem aviso prévio.

1.2. Pictogramas e placas existentes nos grupos e seus significados

 Perigo	 Atenção: risco de choque eléctrico	 <p style="text-align: right;">Atenção: o grupo electrogéneo é fornecido sem óleo. Verifique o nível do óleo antes de cada activação do grupo.</p>
 Terra	 Atenção: risco de queimaduras	




1 2 3

- 1 - Atenção: consultar a documentação fornecida com o grupo electrogéneo.
- 2 - Atenção: emissão de gases de escape tóxicos. Não utilize o equipamento em espaços fechados ou mal ventilados.
- 3 - Parar o motor antes de efectuar o reabastecimento de combustível.




A = Modelo do grupo B = Potência do grupo C = Tensão da corrente D = Amperagem E = Frequência da corrente F = Factor de potência	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="font-size: small;">MADE IN FRANCE</td> <td style="font-weight: bold; font-size: large;">SD 6000 E ^(A)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">CE</td> <td style="font-size: small;">L_{WA} 99dB ^(H)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">kW : ^(B)</td> <td style="font-size: small;">Volt : ^(C) Amp : ^(D)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">Hz : ^(E)</td> <td style="font-size: small;">Cos Phi : ^(F) IP : ^(G)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">Masse (Weight) : ^(I)</td> <td style="font-size: small;">ISO 8528 - 8 Classe ^(J)</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="font-size: small; text-align: center;">N° : 10/2004 - -- 001 ^(K)</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Exemplo de placa de identificação</p>	MADE IN FRANCE	SD 6000 E ^(A)	CE	L _{WA} 99dB ^(H)	kW : ^(B)	Volt : ^(C) Amp : ^(D)	Hz : ^(E)	Cos Phi : ^(F) IP : ^(G)	Masse (Weight) : ^(I)	ISO 8528 - 8 Classe ^(J)	N° : 10/2004 - -- 001 ^(K)		G = Classe de protecção H = Potência acústica do grupo I = Massa do grupo J = Norma de referência K = Número de série
MADE IN FRANCE	SD 6000 E ^(A)													
CE	L _{WA} 99dB ^(H)													
kW : ^(B)	Volt : ^(C) Amp : ^(D)													
Hz : ^(E)	Cos Phi : ^(F) IP : ^(G)													
Masse (Weight) : ^(I)	ISO 8528 - 8 Classe ^(J)													
N° : 10/2004 - -- 001 ^(K)														

1.3. Instruções e regras de segurança

	Nunca accionar o grupo electrogéneo sem ter previamente montado as tampas de protecção e fechado todas as portas de acesso.
Perigo	Nunca retirar as tampas de protecção, nem abrir as portas de acesso com o grupo electrogéneo a trabalhar.


1.3.1 Avisos

Neste manual, encontrará vários símbolos de aviso.

	Este símbolo assinala um perigo iminente para a vida e para a saúde das pessoas expostas. Do desrespeito por este tipo de instrução podem resultar consequências graves para a saúde e para a vida das pessoas expostas.
Perigo	
	Este símbolo chama a atenção do operador para os eventuais riscos para a vida e para a saúde das pessoas expostas. Do desrespeito por este tipo de instrução podem resultar consequências graves para a saúde e para a vida das pessoas expostas.
Aviso	
	Este símbolo indica uma situação eventualmente perigosa. O desrespeito por esta instrução pode representar perigo de ferimentos ligeiros para as pessoas expostas ou de deterioração de algum objecto.
Atenção	

1.3.2 Conselhos gerais

Quando receber o seu grupo electrogéneo, verifique o bom estado do aparelho e se o conjunto do equipamento recebido está completo. A manutenção de um grupo deve ser cuidadosamente efectuada, sem movimentos bruscos, tendo previamente preparado o seu local de armazenagem ou de utilização.

	Antes de efectuar qualquer intervenção: - saber parar o grupo electrogéneo em situação de emergência, - assimilar perfeitamente todos os comandos e manobras.
Aviso	

Por motivo de segurança, respeitar a periodicidade de manutenção (consultar quadro de manutenção). Nunca tente efectuar reparações ou operações de manutenção, se não tiver os conhecimentos e/ou a ferramenta indispensáveis.

Nunca deixe que outras pessoas utilizem o grupo electrogéneo sem lhes ter dado antecipadamente todas as indicações necessárias.



Nunca deixe que uma criança manipule o grupo electrogéneo, mesmo que esteja parado. Evite fazer funcionar o grupo electrogéneo na presença de animais (medo, nervosismo, etc.).

Nunca accione o motor sem filtro de ar ou sem escape. Ao montar as baterias (caso existam), não inverta os bornes positivo e negativo: uma inversão pode provocar graves danos no equipamento eléctrico.

Nunca tape o grupo electrogéneo com qualquer tipo de material durante o seu funcionamento ou logo após a sua paragem (aguarde que o motor arrefeça). Nunca lubrifique o grupo electrogéneo com óleo, mesmo que seja para o proteger da corrosão; os óleos de conservação são inflamáveis e perigosos, se forem inalados.

Em qualquer situação, respeite a legislação local em vigor relativamente à utilização dos grupos electrogéneos.

1.3.3 Precauções contra electrocussão

		Os grupos electrogéneos deitam, durante o seu funcionamento, corrente eléctrica: há risco de electrocussão. Ligue o grupo electrogéneo à terra sempre que seja utilizado.
Perigo		



Nunca toque em cabos descarnados ou em ligações desligadas. Nunca manipule um grupo electrogéneo, se tiver as mãos e/ou os pés húmidos. Nunca deixe o equipamento exposto a eventuais projecções de líquido ou a intempéries, nem colocado sobre piso molhado. Mantenha sempre os cabos eléctricos e as fichas em bom estado. Não utilize material em mau estado: risco de electrocussões ou danos no equipamento.

Deve ser utilizado um dispositivo de protecção diferencial entre o grupo electrogéneo e os aparelhos, se o comprimento do ou dos cabos de utilização for superior a 1 metro. Este dispositivo deve ser colocado à distância de 1 metro, no máximo, das tomadas de corrente do grupo electrogéneo. Utilize cabos flexíveis e resistentes, revestidos com borracha e conformes à norma IEC 60245-4, ou cabos equivalentes. Não ligue o grupo electrogéneo a outras fontes de energia (rede de distribuição pública de electricidade, por exemplo).



Em situações particulares em que esteja prevista a ligação de reserva às redes eléctricas existentes, aquela deve ser feita exclusivamente por um electricista qualificado, que tenha em consideração as diferenças de funcionamento do equipamento em função da origem da energia: rede de distribuição pública ou grupo electrogéneo.

A protecção contra os choques eléctricos é efectuada por disjuntores especialmente previstos para o grupo electrogéneo: se for necessário, substituí-los por disjuntores com valores nominais e características idênticas.

1.3.4 Precauções contra incêndio



		Não utilize o grupo electrogéneo em locais com produtos explosivos (riscos de faíscas). Durante o funcionamento do grupo electrogéneo, manter afastado qualquer produto inflamável ou explosivo (gasolina, óleo, panos, etc.). Nunca tape o grupo electrogéneo com qualquer tipo de material durante o seu funcionamento ou logo após a sua paragem: aguarde sempre que o motor arrefeça.
Perigo		

1.3.5 Precauções contra os gases de escape

		O óxido de carbono presente nos gases de escape pode provocar a morte, se a taxa de concentração for excessiva no ar que se respira. Utilize sempre o grupo electrogéneo num espaço bem ventilado, onde os gases não se podem acumular.
Perigo		


Por razões de segurança e para que o grupo electrogéneo funcione correctamente, é indispensável uma ventilação correcta (risco de intoxicação, de sobreaquecimento do motor e de acidentes ou danos no material e nos equipamentos circundantes). Se for necessário efectuar uma operação no interior de um edifício, é imperativo que proceda à evacuação dos gases de escape para o exterior e preveja uma ventilação adequada, para que as pessoas ou os animais presentes não sejam afectados.

1.3.6 Reabastecimentos de combustível

		O combustível é extremamente inflamável e os seus vapores são explosivos. O enchimento deve efectuar-se com o motor parado. É interdito fumar, aproximar uma chama ou provocar faíscas durante a operação de enchimento do depósito. Limpe os vestígios de combustível com um pano limpo.
Perigo		




A armazenagem e a manipulação dos produtos petrolíferos deverão ser feitas de acordo com a legislação. Feche a torneira de combustível (caso exista) sempre que haja uma operação de abastecimento. Nunca efectue um enchimento com o grupo electrogéneo em funcionamento ou ainda quente. Coloque sempre o grupo electrogéneo sobre piso nivelado, plano e horizontal, para evitar que o combustível do depósito transvase para o motor. Com um funil, encher o depósito, tendo cuidado para não deixar transbordar combustível. Em seguida, voltar a apertar o tampão do depósito de combustível.

1.3.7 Precauções contra queimaduras

	Nunca toque no motor, nem na panela de escape, enquanto o grupo electrogéneo estiver a funcionar ou logo após a sua paragem.
Aviso	

O óleo quente provoca queimaduras, sendo, por isso, necessário evitar que entre em contacto com a pele. Antes de qualquer intervenção, assegure-se de que o sistema já não está sob pressão. Não accione o grupo, nem ponha o motor a trabalhar enquanto o bujão do reservatório do óleo não estiver no lugar (perigo de refluxo de óleo).

1.3.8 Precauções de utilização das baterias

			Nunca coloque a bateria perto de uma chama ou de uma fonte de calor. Nunca utilize ferramentas que não disponham de isolamento. Nunca utilize ácido sulfúrico ou água com ácido, para repor o electrólito ao nível.
--	---	---	--



1.3.9 Protecção do ambiente

Nunca despeje para o solo o óleo de motor; deite-o para um recipiente previsto para esse efeito.

Sempre que for possível, evite a reverberação dos sons nas paredes ou outras construções (amplificação do volume).

Se o grupo electrogéneo for utilizado em superfícies de madeiras ou em terrenos ervosos e a panela de escape não estiver equipada com um pára-faíscas, limpe o terreno numa área suficientemente ampla e vigie se as faíscas não provoquem nenhum incêndio.

1.3.10 Perigo das peças móveis

		Nunca aproxime de uma peça móvel em funcionamento vestuário «flutuante» ou cabelos longos sem a protecção de uma rede na cabeça. Não tente parar, abrandar ou bloquear uma peça móvel em funcionamento.
--	---	--

1.3.11 Capacidade do grupo electrogéneo (sobrecarga)

Nunca exceda a capacidade (em amperes e/ou Watt) da potência nominal do grupo electrogéneo, em caso de funcionamento contínuo. Antes de ligar ou de pôr o grupo electrogéneo a trabalhar, calcule a potência eléctrica necessária para os aparelhos eléctricos (expressa em Watt). Geralmente, esta potência eléctrica está indicada na placa do construtor das lâmpadas, dos aparelhos eléctricos, dos motores, etc. O somatório de todas as potências dos aparelhos utilizados simultaneamente não deve exceder a potência nominal do grupo.

1.3.12 Condições de utilização

As «performances» mencionadas dos grupos electrogéneos são obtidas nas condições de referência definidas na norma ISO 8528-1(2005):

✓ Pressão barométrica total: 100 Kpa - Temperatura do ar ambiente: 25°C (298K) -Humidade relativa: 30 %

As «performances» dos grupos electrogéneos são reduzidas em cerca de 4% para cada intervalo de aumento de temperatura de 10° C e/ou cerca de 1% por cada intervalo de 100 m de altura.

2. Descrição geral



Figura A	
Tomada de terra (marca 1)	Modo MAX / ECO (marca 9)
Tampa de acesso (marca 2)	Utilização da bomba de pressão do depósito de combustível (marca 10)
Válvula do combustível (marca 3)	Indicadores luminosos (marca 11) A. Indicador de funcionamento B. Indicador de sobrecarga C. Indicador de segurança do óleo
Selector de ventilação do depósito de combustível (marca 4)	
Tampão do depósito de combustível (marca 5)	
Starter (marca 6)	Tampa de acesso ao alojamento da vela (marca 12)
Enrolador da corda de arranque (marca 7)	Silenciador (marca 13)
Tomada de ligação (marca 8)	
Figura B	
Cobertura da portinhola de acesso (marca 1)	Tampão de reabastecimento e de esvaziamento do óleo (marca 2) Nível máximo de enchimento do depósito de óleo
Figura C	
Selector de ventilação do depósito de combustível: ON/OFF (marca 1)	Filtro do combustível (marca 3)
Bomba de pressão do depósito (marca 2)	Nível máximo de enchimento do depósito de combustível
Figura D	
Tampa de protecção do filtro de ar (marca 1)	Elemento filtrador (marca 2) Limpeza do elemento de filtragem
Figura E	
Tampa de acesso ao compartimento da vela (marca 1)	Vela (marca 2)

3. Preparação antes da utilização

3.1. Local de utilização


Escolha um local limpo, arejado e protegido das intempéries. Coloque o grupo electrogéneo sobre uma superfície plana, horizontal e suficientemente resistente para suportar o equipamento (a inclinação do grupo electrogéneo, em qualquer sentido, nunca deve ultrapassar 10°). Disponha de óleo e combustível para aprovisionamento perto do local de utilização do grupo, respeitando uma certa distância de segurança.

3.2. Ligação à terra do grupo

		Os grupos electrogéneos debitam, durante o seu funcionamento, corrente eléctrica que pode provocar electrocussão. Ligue o grupo electrogéneo à terra sempre que seja utilizado.
--	---	--



Para ligar o grupo à terra: utilize um arame de cobre de 10 mm² fixo à tomada de terra do grupo e a um espigão de terra de aço galvanizado enterrado 1 metro no solo. Esta ligação à terra dissipa também a electricidade estática gerada pelos aparelhos eléctricos.

3.3. Verificação do nível de óleo


	Antes de arrancar o grupo electrogéneo, comprovar sempre o nível de óleo do motor. Reabastecer sempre com um óleo recomendado (ver § Características) e com a ajuda de um funil, até ao limite superior da vareta de medição do nível do óleo.
Atenção	

- ❶ Abrir a tampa de acesso (fig. A – marca 2).
- ❷ Desapertar o tampão do orifício de abastecimento de óleo (fig. B – marca 2).
- ❸ Comprovar o nível do óleo.
- ❹ Reabastecer se necessário.
- ❺ Apertar de novo o tampão do orifício de abastecimento de óleo.
- ❻ Limpar os eventuais excessos de óleo com um pano limpo.
- ❼ Fechar a tampa de acesso (fig. A – marca 2).

3.4. Verificação do nível de combustível


		O abastecimento de combustível deve ser levado a cabo com o motor desligado e respeitando sempre as indicações de segurança (ver § Reabastecimento de combustível). Antes de abrir o tampão do reservatório do combustível, situar o selector de ventilação na posição ON.
Perigo		

- ❶ Fechar a válvula de entrada de combustível (fig. A – marca 3).
- ❷ Situar o selector de ventilação do reservatório de combustível na posição ON (fig. A – marca 4 & fig. C – marca 1).
- ❸ Desapertar o tampão do depósito de combustível (fig. A – marca 5).
- ❹ Verificar o nível do combustível. Encher o depósito até ao limite máximo, com a ajuda de um funil, com cuidado para não derramar o combustível.

	Utilizar apenas combustível limpo sem vestígios de água. Não encher demasiado o depósito (o combustível não deve alcançar o tubo de abastecimento). Depois de encher o depósito, verificar sempre que o tampão do mesmo se encontra correctamente fechado. Em caso de derrame de combustível, aguardar que o combustível derramado seque completamente e que os vapores do mesmo se dissipem antes de ligar o grupo electrogéneo.
Atenção	

- ❺ Apertar novamente o tampão do depósito de combustível.
- ❻ Situar o selector de ventilação do depósito de combustível na posição OFF (fig. C – marca 1).

3.5. Verificação do filtro de ar



	Antes de arrancar o grupo electrogéneo, verificar o filtro de ar.
Atenção	

- ❶ Abrir a tampa de acesso (fig. A – marca 2)
- ❷ Desaparafusar o filtro de ar e retirar a tampa do mesmo (fig. D – marca 1).
- ❸ Comprovar o estado do elemento filtrador, e limpar se necessário (ver § Limpeza do filtro de ar).

4. Utilização do grupo

4.1. Procedimento de activação


Para arrancar o grupo electrogéneo depois de uma paragem superior a 10 minutos, ou quando o nível de combustível é inferior a metade do depósito, colocar o depósito de combustível sob pressão com a ajuda da bomba de pressão (ver § Utilização da bomba de pressão do depósito de combustível).

- ❶ Comprovar que o grupo electrogéneo se encontra correctamente ligado à terra (fig. A – marca 1 e ver § Ligação a terra do grupo).
- ❷ Situar o selector de ventilação do depósito de combustível na posição ON (fig. A – marca 4 e fig. C – marca 1).
- ❸ Abrir a válvula de combustível (fig. A – marca 3).
- ❹ Colocar o puxador do starter (fig. A – marca 6) na posição «  ».
Obs.: Não utilizar o starter com o motor quente, ou quando a temperatura atmosférica for elevada.
- ❺ Puxar uma vez a corda de arranque (fig. A – marca 7) lentamente até encontrar resistência, e deixar que se enrole de novo lentamente.
- ❻ Seguidamente, puxar rápido e com força a corda de arranque até que o motor comece a trabalhar.
- ❼ Situar lentamente o starter na posição «  » e esperar que a temperatura do motor comece a aumentar antes de utilizar o grupo electrogéneo.

4.1.1 Utilização da bomba de pressão do depósito de combustível

O depósito de combustível deve ser posto sob pressão com a ajuda da bomba:

- após uma paragem do grupo electrogéneo superior a 10 minutos,
- quando o nível de combustível for inferior a metade do depósito.

	Nunca utilizar a bomba de posta em pressão do depósito de combustível se o nível do combustível for superior a metade do depósito (risco de deterioro do grupo electrogéneo).
Atenção	

- ❶ Situar o selector de ventilação do depósito de combustível na posição OFF (fig. C – marca 1).
- ❷ Accionar várias vezes a bomba de pressão do depósito (fig. C – marca 2).
- ❸ Aguardar 20 segundos.
- ❹ Arrancar o grupo electrogéneo com o selector de ventilação do depósito de combustível na posição OFF.
- ❺ Situar o selector de ventilação do depósito de combustível na posição ON (fig. C – marca 1).

4.2. Funcionamento

Quando o grupo está quente e a sua velocidade estiver estabilizada (aproximadamente 3 minutos) :

- 1 Comprovar que o indicador de funcionamento se encontra aceso (fig. A – marca 11, A).
- 2 Activar o modo "MAX" ou "ECO" (fig. A – marca 9).
- 3 Ligar o aparelho a utilizar à tomada do grupo electrogéneo (fig. A – marca 8).

Em caso de sobrecarga ou de curto-circuito, o indicador de funcionamento (fig. A – marca 11, A) apaga-se, acendendo-se o indicador de sobrecarga (fig. A – marca 11, B): parar o grupo electrogéneo e eliminar a sobrecarga.

4.2.1 Modo MAX-ECO

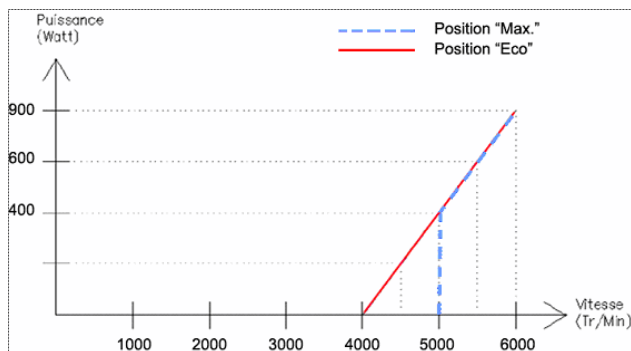


Fig. A – marca 9

MAX

Com o selector na posição « MAX », o grupo electrogéneo pode fazer face a uma solicitação de corrente importante (sem carga, o grupo funciona a 5000 rpm).

ECO

A posição « ECO » utiliza-se para pequenas cargas. Entre 0 e 400 W, o grupo electrogéneo consome menos e é mais silencioso (sem carga, o grupo funciona a 4000 rpm).

A partir de uma potência requerida de 400 W, a velocidade de rotação é idêntica, independentemente da posição do selector MAX-ECO.

4.3. Paragem

- 1 Desligar e desconectar os aparelhos.
- 2 Deixar o motor girar sem carga durante 1 ou 2 min.
- 3 Situar o selector de ventilação do depósito de combustível na posição OFF (fig. A – marca 4 e fig. C – marca 1).
- 4 Fechar a válvula de entrada de combustível (fig. A – marca 3).

Depois de seguir estes passos, o grupo electrogéneo ficará desligado.

	Assegurar sempre uma ventilação adequada do grupo electrogéneo. Mesmo depois de parado, o motor continua a libertar calor.
Aviso	

5. Protecções

5.1. Segurança de óleo

A segurança de óleo pára automaticamente o motor, para prevenir danos no motor devidos a falta de óleo no cárter do motor. Neste caso, verifique o nível de óleo do motor e abasteça, se necessário, antes de procurar uma outra causa de avaria.

6. Programa de manutenção

6.1. Memorando de utilidade

As operações de manutenção a efectuar estão descritas no respectivo programa. Para os grupos electrogéneos que funcionam com combustível e óleo, conformes às especificações indicadas neste manual, a frequência destas operações é fornecida a título meramente indicativo. Se o grupo electrogéneo for utilizado em condições difíceis, reduza o intervalo de tempo entre as operações de manutenção.


6.2. Quadro de manutenção

Elemento	Operações a levar a cabo na 1ª revisão	Depois de cada utilização	Mensalmente	Cada 3 meses	Anualmente
			ou Cada 10 horas	ou Cada 50 horas	ou Cada 300 horas
Grupo electrogéneo	Limpar			•	
Óleo do motor	Verificar o nível	•			
	Mudar o óleo		•	•	
Filtro de combustível	Limpar		•		
Filtro de ar	Verificar	•			
	Limpar		•		
Vela	Verificar e limpar			•	
Válvulas*	Verificar*			•	

* Estas operações devem ser efectuadas por um agente autorizado

Em caso de utilização ocasional, esvaziar o óleo do motor anualmente, como mínimo.

7. Método de manutenção


	Antes de efectuar qualquer operação de manutenção:
Aviso	<ul style="list-style-type: none">- pare o grupo electrogéneo,- desligue o(s) casquilho(s) da ou das velas de ignição,- desligue a bateria de arranque (caso exista).

Apenas utilize peças de origem ou peças equivalentes, para evitar riscos de deterioração do grupo electrogéneo

7.1. Verificação de pernos, porcas e parafusos

Para prevenir qualquer incidente ou avaria, verifique quotidiano e minuciosamente todos os parafusos.

- ❶ Inspeccione o conjunto do grupo electrogéneo sempre que o ligar e antes de cada utilização.
- ❷ Reaperte todos os parafusos que apresentem folga.



	O aperto dos pernos de cabeça de motor deve ser efectuado por um especialista; consulte o seu agente regional.
Atenção	

7.2. Renovação do óleo de motor

Respeitar as recomendações de protecção do meio ambiente (ver § **Protecção do ambiente**) e eliminar o óleo num contentor apropriado.


- ❶ Abrir a tampa de acesso (fig. A – marca 2).
- ❷ Com o motor ainda quente, retirar o tampão do orifício de abastecimento e purga (fig. B – marca 2).
- ❸ Inclinar ligeiramente o grupo electrogéneo para esvaziar o óleo para um contentor apropriado.
- ❹ Depois de esvaziado, encher de novo com o óleo recomendado (ver § **Características**), e comprovar o nível do óleo.
- ❺ Colocar novamente o tampão do orifício de abastecimento e purga (fig. B – marca 2).
- ❻ Comprovar a ausência de fugas de óleo.
- ❼ Eliminar qualquer vestígio de óleo com a ajuda de um pano limpo.
- ❽ Fechar a tampa de acesso.

7.3. Limpeza do elemento filtrante de combustível

		Não fumar, não fazer chamas ou provocar faíscas. Comprovar a ausência de fugas, eliminar quaisquer vestígios de combustível e comprovar que os vapores se dissiparam antes de arrancar o grupo electrogéneo.
Perigo		

- ❶ Fechar a válvula de entrada de combustível (fig. A – marca 3)
- ❷ Retirar o tampão do depósito de combustível e o filtro (fig. C – marca 2).
- ❸ Com uma pistola de ar comprimido seco de baixa pressão, aplicar ar sobre o filtro do exterior para o interior.
- ❹ Enxaguar com combustível limpo.
- ❺ Voltar a colocar o filtro no lugar, e reapertar com cuidado o tampão do depósito de combustível.

7.4. Limpeza do filtro de ar

	Nunca utilizar gasolina ou solventes com baixo ponto de ignição para a limpeza do elemento do filtro de ar (risco de incêndio ou de explosão).
Atenção	

- ❶ Remover a tampa de acesso (fig. A – marca 2).
- ❷ Retirar a protecção do filtro (fig. D – marca 1).
- ❸ Retirar o elemento do filtro (fig. D – marca 2) e comprovar o tipo de obstrução :

Obstrução seca:

- ❶ Com a ajuda de uma pistola de ar comprimido seco de baixa pressão, soprar sobre o elemento filtrante do interior para o exterior, realizando movimentos de cima para baixo até eliminar completamente o pó.
- ❷ Comprovar o estado do elemento filtrante: substituir o elemento ao menor sinal de danos na espuma.
- ❸ Colocar novamente no seu lugar o elemento filtrante e a sua protecção.
- ❹ Colocar novamente a tampa de acesso.


Obstrução húmida/oleosa:

- ❶ Substituir o elemento filtrante.
- ❷ Colocar o elemento filtrante novo no seu alojamento, e colocar a tampa do mesmo.
- ❸ Colocar novamente a tampa de acesso.

7.5. Verificação da vela de ignição

- 1 Abrir a tampa do compartimento da vela (fig. A – marca 12 e fig. E – marca 1) e retirar a vela de ignição com a ajuda de uma chave de velas (fornecida com o equipamento).
 - 2 Comprovar o estado da vela:
Se os eléctrodos estiverem desgastados ou se o isolador estiver gasto ou apresentar brechas:
 - 3 Substituir a vela.
 - 4 Colocar a vela nova no seu alojamento, e apertá-la à mão para não moer as nervuras.
 - 5 Com a ajuda de uma chave de velas, apertar 1/2 de volta depois de assentar a vela, para comprimir o anel.
- Se a vela não estiver demasiado gasta :
- 3 Limpar a vela com uma escova de arame.
 - 4 Com a ajuda de um palpa-folgas, comprovar o espaço entre eléctrodos, que deverá ser de 0,7 a 0,8 mm.
 - 5 Comprovar o estado da anilha.
 - 6 Introduzir a vela no seu alojamento, e apertá-la à mão para não moer as nervuras.
 - 7 Com a ajuda de uma chave de velas, apertar 1/8 –1/4 de volta depois de assentar a vela, para comprimir o anel.

7.6. Limpeza do grupo

	Lavagem com jacto de água desaconselhada. Lavagem com um dispositivo de lavagem a alta pressão interdita.
Atenção	

Para limpar o grupo electrogéneo:

- 1 Elimine todas as poeiras e resíduos em volta da panela de escape.
- 2 Limpe o grupo electrogéneo, muito particularmente as entradas e as saídas de ar do motor e o alternador, com auxílio de um pano e uma escova.
- 3 Verifique o estado geral do grupo e, se necessário, substitua as peças defeituosas.

8. Armazenagem do grupo

No caso de um período prolongado sem utilizar o grupo electrogéneo, armazenar o grupo electrogéneo de acordo com as seguintes indicações.

- 1 Remover o parafuso de purga do carburador, e esvaziar a totalidade do combustível para um recipiente adequado.
- 2 Fazer funcionar o motor até que este se detenha por falta de combustível.
- 4 Fechar o selector de ventilação do depósito de combustível (fig. C – marca 1, OFF) e a válvula de entrada do combustível (fig. A – marca 3).
- 5 Substituir o óleo do motor.
- 6 Retirar a vela de ignição (fig. E – marca 2) e introduzir aproximadamente 15 ml de óleo do motor limpo no cilindro pelo orifício da vela.
- 7 Voltar a colocar a vela de ignição no seu alojamento.
- 8 Puxar 3 ou 4 vezes o punho da corda de arranque (fig. A – marca 7) para esvaziar completamente o carburador, e para distribuir o óleo pelo cilindro.
- 9 Limpar o exterior do grupo electrogéneo e cobri-lo com a capa de protecção para o proteger do pó.
- 10 Armazenar o grupo electrogéneo num lugar limpo e seco.

9. Pesquisa de avarias pouco graves

Problemas	Causas prováveis	Possíveis soluções
O motor não arranca	Carga conectada ao grupo electrogéneo ao arrancar	Desligar a carga
	Selector de ventilação do depósito de combustível em OFF	Situar o selector na posição ON (fig. C – 1)
	Nível de combustível insuficiente	Reabastecer de combustível (ver § Reabastecimentos de combustível)
	Alimentação de combustível obstruída ou com fugas	Mandar verificar, reparar ou substituir.*
	Filtro de ar obstruído	Limpar o filtro de ar
O motor pára	Aberturas de ventilação obstruídas	Limpar os protectores de aspiração e de descarga
	Indicador de sobrecarga (fig. A – 11) aceso: sobrecarga.	Eliminar a sobrecarga e aguardar 30 segundos antes de arrancar novamente o grupo electrogéneo.
Sem corrente eléctrica	Cabo de alimentação dos aparelhos defeituoso.	Substituir o cabo.
	Tomada eléctrica defeituosa.	Mandar verificar, reparar ou substituir.*

* Este(s) trabalho(s) devem ser efectuados por um agente autorizado.



10. Características

Modelo	Ⓢ NEO 1000
Tipo de motor	OLYMP ES 38-1
Potência indicada em Watt	720 W
Corrente contínua	X
Corrente alternada	230V-3.1A
Tipo de tomadas	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Disjuntor	•
Segurança de óleo	•
Bateria	X
Nível de pressão acústica a 1 m em dB(A)	80 dBA
Peso em kg (sem combustível)	14
Dimensões C x l x a em cm	44,7 x 26 x 38,7
Óleo recomendado	SAE 15W40
Capacidade do cárter de óleo em litros	0,16
Combustível recomendado	Gasolina sem chumbo
Capacidade do reservatório de combustível em litros	1,7
Vela	A7RTC ou NGK : CR5H88 ou DENSO : U16FSR-UB

•: série o: opção X: impossível

11. Secção dos cabos

Intensidade debitada (A)	Secção dos cabos a utilizar em função do comprimento e da intensidade debitada		
	Comprimento dos cabos		
	0 – 50 metros	51 – 100 metros	101 – 150 metros
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. Declaração de conformidade "C.E."

Nome e endereço do fabricante

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Descrição do equipamento

Produto	Grupo electrogéneo
Marca	SDMO
Tipo	Ⓢ NEO 1000
P útil:	720 W

G. Le Gall, representante autorizado pelo fabricante, declara que o produto está em conformidade com as seguintes Directivas Europeias:

98/37/EC / Directiva máquinas.

73/23/CEE / Directiva baixa tensão (modificada pela directiva 93/68/CEE)

89/336/CEE / Directiva compatibilidade electromagnética (modificada pelas directivas 92/3/CEE1 e 93/68/CEE)

2000/14/CE / Directiva relativa às emissões sonoras ambientais dos equipamentos destinados a funcionar no exterior

Para a directiva 2000/14/CE

- Organismo notificado:

CETIM SERVIÇO DIFUSÃO

BP 67 F60304 - SENLIS

- Procedimento de correcção em conformidade: Anexo VI

- Nível de potência acústica garantido (Lwa): 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Referência das normas uniformizadas utilizadas



- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

Inhoudsopgave

1. Voorwoord 2. Algemene beschrijving 3. Voorbereiding voor gebruik 4. Gebruik van het aggregaat 5. Beschermingen 6. Onderhoudsprogramma	7. Onderhoudsmethode 8. Opslag van het aggregaat 9. Opsporen van kleine storingen 10. Karakteristieken 11. Sectie van de kabels 12. EG-conformiteitsverklaring
---	---






1. Voorwoord

1.1. Aanbevelingen

		Voor ieder gebruik moet u deze handleiding nauwlettend lezen. Houd u altijd zorgvuldig aan de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften van het aggregaat.
Opgelet		

Wij danken u voor uw aankoop van een van onze aggregaten. De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan. Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

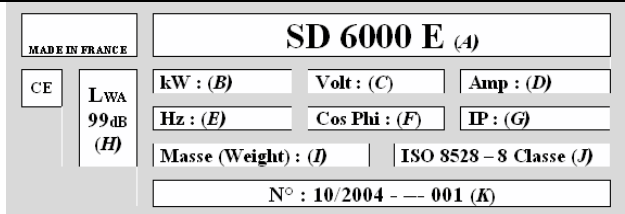
1.2. Pictogrammen en plaatjes op de aggregaten met hun betekenis

 Gevaar	 Gevaar voor elektrische spanning	 <p style="font-size: small;">Opgelet: het stroomaggregaat wordt geleverd zonder olie. Controleer in elk geval het oliepeil alvorens het aggregaat te starten.</p>
 Aarding	 Opgelet: gevaar voor brandwonden	



- 1 2 3
- 1 – Opgelet: zie de bij het stroomaggregaat geleverde documentatie
 2 – Opgelet: uitstoot van toxische uitlaatgassen. Niet gebruiken in een gesloten of slecht verluchte ruimte.
 3 - Leg de motor stil alvorens brandstof bij te vullen


- A = Model van aggregaat
- B = Vermogen van het aggregaat
- C = Stroomspanning
- D = Amperage
- E = Stroomfrequentie
- F = Arbeidsfactor



- G = Beschermingsniveau
- H = Geluidsvermogen van het aggregaat
- I = Gewicht van het aggregaat
- J = Referentienorm
- K = Serienummer

Voorbeeld van identificatieplaat


1.3. Instructies en veiligheidsvoorschriften


	Laat het stroomaggregaat nooit werken zonder dat de beschermkappen terug zijn aangebracht en alle toegangsdeuren gesloten zijn. Verwijder nooit de beschermkappen of open nooit de toegangsdeuren als het stroomaggregaat in werking is.
Gevaar	

1.3.1 Waarschuwingen

In deze handleiding staan verschillende waarschuwingstekens afgebeeld.


	Dit symbool wijst op dreigend levensgevaar en gevaar voor de gezondheid van de blootgestelde personen. Niet-naleving van deze instructie heeft ernstige gevolgen voor de gezondheid en het leven van de blootgestelde personen.
Gevaar	

	Dit symbool trekt de aandacht op de risico's voor het leven en de gezondheid van de blootgestelde personen. Niet-naleving van deze instructie kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van de blootgestelde personen.
Waarschuwing	

	Dit symbool wijst op een desgevallend gevaarlijke situatie. De risico's bij niet-naleving van de overeenkomstige instructie kunnen bestaan uit lichte letsels voor de blootgestelde personen of beschadiging van andere zaken.
Opgelet	

1.3.2 Algemene tips

Controleer bij ontvangst van het aggregaat of het materiaal zich in goede staat bevindt en of alle elementen van de bestelling aanwezig zijn. Behandel het aggregaat voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar het aggregaat zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt.

	Voor ieder gebruik: - moet u weten hoe een noodstop van het aggregaat uitgevoerd wordt, - moet u alle bedieningsorganen en handelingen perfect beheersen.
Waarschuwing	

Met het oog op de veiligheid, moet u het onderhoudsinterval naleven (zie de onderhoudstabel). Voer nooit reparaties of onderhoudswerkzaamheden uit zonder de noodzakelijke ervaring en/of het noodzakelijke gereedschap.

Laat nooit anderen het aggregaat gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen.

Laat nooit een kind het aggregaat aanraken, zelfs niet in stilstand. Vermijd het gebruik van het aggregaat in aanwezigheid van dieren (schrik, zenuwachtigheid, enz.).

Start de motor nooit zonder luchtfilter of zonder uitlaat. Verwissel bij het monteren nooit de positieve en negatieve klemmen van de accu (indien aanwezig): door het verwisselen kan de elektrische apparatuur ernstig beschadigen.

Dek een aggregaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld (wacht totdat de motor is afgekoeld). Smeer het aggregaat nooit in met olie, ook niet om het tegen corrosie te beschermen; conserveringsoliën zijn brandbaar en gevaarlijk bij inademing.

Houd u in alle gevallen aan de ter plaatse geldende reglementen inzake het gebruik van stroomaggregaten.

1.3.3 Voorzorgsmaatregelen tegen elektrocutie

		Stroomaggregaten wekken elektriciteit op bij het gebruik: risico van elektrocutie. Het aggregaat moet bij ieder gebruik geaard zijn.
Gevaar		

Raak geen losgekoppelde aansluitingen aan of kabels waarvan de isolatie is verwijderd. Neem nooit een aggregaat vast met vochtige handen of voeten. Stel het materieel nooit bloot aan vloeistofspatten of aan weer en wind, of plaats het niet op een natte vloer.



Houd de elektrische kabels en aansluitingen altijd in goede staat. Gebruik nooit materieel dat in slechte staat is: risico van elektrocutie of van schade aan de apparatuur.

Indien de gebruikte kabel/kabels langer is/zijn dan 1 meter, zorg dan voor een differentiaalbeveiliging tussen het aggregaat en de apparatuur. Deze voorziening moet op maximaal 1 meter van de stopcontacten van het aggregaat zijn geplaatst. Gebruik kabels met een soepele en stevige rubber mantel, conform IEC 60245-4 of gelijkwaardige kabels. Sluit het aggregaat niet aan op andere spanningsbronnen (bijvoorbeeld het openbare stroomverdeelnet).

Bijzonder geval: indien een noodstroomvoorziening in een bestaand elektriciteitsnetwerk wordt opgenomen, mag dit alleen worden uitgevoerd door een gediplomeerde en erkende elektromonteur, waarbij rekening moet worden gehouden met de verschillende werking van de apparatuur naargelang deze aangesloten is op het openbare stroomverdeelnet of op het aggregaat.

De bescherming tegen elektrische schokken gebeurt door middel van speciale vermogensschakelaars voor het aggregaat: indien nodig moeten deze worden vervangen door vermogensschakelaars met identieke nominale waarden en karakteristieken.

1.3.4 Voorzorgsmaatregelen tegen brand

		Laat het aggregaat nooit werken in de nabijheid van explosieve stoffen (risico van vonken). Houd alle ontvlambare of explosieve stoffen (benzine, olie, doeken enz.) op afstand terwijl het aggregaat in werking is. Dek het aggregaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld: wacht altijd totdat de motor is afgekoeld.
Gevaar		

1.3.5 Voorzorgsmaatregelen tegen uitlaatgassen

		Koolmonoxide in uitlaatgassen is dodelijk als de concentratie ervan in de lucht die men inademt te groot is. Gebruik het aggregaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen.
Gevaar		


Met het oog op de veiligheid en voor de goede werking van het aggregaat, is een goede ventilatie verplicht (risico van vergiftiging, van oververhitting van de motor en van ongevallen of van schade aan apparatuur of omringende goederen). Indien de apparatuur binnen in een gebouw gebruikt wordt, dan moeten de uitlaatgassen worden afgevoerd naar buiten en moet er een geschikte ventilatie zijn, om te voorkomen dat de aanwezige personen of dieren onwel worden.

1.3.6 Tanken

		Brandstof is uitermate ontvlambaar en verspreidt explosieve dampen. Tijdens het tanken moet de motor stilliggen. Het is verboden te roken, dichtbij te komen of vonken te veroorzaken tijdens het vullen van de brandstoftank. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.
Gevaar		

Olieproducten moeten worden opgeslagen en behandeld overeenkomstig de bepalingen van de wet. Draai de brandstofkraan (indien aanwezig) bij elke vulbeurt dicht. Vul nooit brandstof bij terwijl het aggregaat in werking of warm is. Plaats het aggregaat altijd op een effen, vlakke en horizontale ondergrond om te vermijden dat brandstof van de tank op de motor terecht komt. Vul de tank met behulp van een trechter, zorg ervoor dat geen brandstof wordt gemorst en schroef daarna de vuldop weer op de brandstoftank.

1.3.7 Voorzorgsmaatregelen tegen brandwonden

	Raak de motor noch de uitlaatdemper nooit aan terwijl het aggregaat in werking is of onmiddellijk na een stilstand.
Waarschuwing	

Hete olie veroorzaakt brandwonden, vermijd contact met de huid. Alvorens aan het systeem te werken, moet u zich ervan vergewissen dat het niet meer onder druk staat. Start de motor nooit of laat deze nooit draaien zonder de olievuldop (risico van oliespatten).



1.3.8 Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de accu's

			Plaats de accu nooit in de buurt van een vlam of vuur.
			Gebruik alleen geïsoleerd gereedschap. Gebruik nooit zwavelzuur of aangezuurd water om de elektrolyt bij te vullen.
Gevaar			

1.3.9 Bescherming van het milieu

Vang de motorolie bij het aftappen op in een daartoe voorziene verzamelbak: laat de olie nooit op de grond vloeien. Voorkom, voor zover mogelijk, dat geluiden tegen muren of andere bouwsels weerkaatsen (versterking van het volume). Als het aggregaat gebruikt wordt op plaatsen met bomen of struikgewas of op begroeid terrein, en als de uitlaatdemper geen vonkenvanger heeft, verwijder dan de begroeiingen over een voldoende brede zone en let goed op dat vonken geen brand kunnen veroorzaken.

1.3.10 Gevaar van draaiende onderdelen

		Ga nooit dichtbij draaiende onderdelen in werking staan met losse kleren of met lange haren zonder beschermnet op het hoofd.
		Probeer geen draaiende onderdelen in werking tegen te houden, te vertragen of te blokkeren.
Gevaar		

1.3.11 Capaciteit van het stroomaggregaat (overbelasting)

Overschrijd nooit de capaciteit (Ampère en/of Watt) van het nominaal vermogen van het aggregaat tijdens werking in continu bedrijf. Bereken het vereiste elektrische vermogen van de elektrische apparaten (in Watt of Ampère) alvorens het aggregaat aan te sluiten en in werking te stellen. Dit elektrische vermogen staat eveneens vermeld op de identificatieplaat van de lampen, elektrische apparaten, motoren etc. De totale waarde van alle vermogens van de gebruikte apparaten mag terzelfder tijd niet hoger liggen dan het nominale vermogen van het aggregaat.

1.3.12 Voorwaarden voor het gebruik

De vermelde prestaties van de stroomaggregaten worden behaald onder de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-1 (2005):

- ✓ Totale atmosferische druk: 100 Kpa - Omgevingstemperatuur van de lucht: 25 °C (298K) - Relatieve vochtigheid: 30 %

De prestaties van de aggregaten worden ongeveer 4% verminderd voor elke temperatuurstijging van 10°C en/of ongeveer 1% voor elke toename van de hoogteligging met 100 m.

2. Algemene beschrijving

Figuur A	
Aarding (punt 1)	Modus MAX / ECO (punt 9)
Inspectieluik (punt 2)	Druk pomp van de tank (punt 10)
Brandstofkraan (punt 3)	Controlelampjes (punt 11) A. Werkinglampje B. Overbelastinglampje C. Oliebeveiligingslampje
Verluchtingsregelaar van de brandstoftank (punt 4)	
Dop van de brandstoftank (punt 5)	
Starter (punt 6)	Deksel om toegang te krijgen tot de bougie (punt 12)
Starter rewinder (punt 7)	
Elektrisch stopcontact (punt 8)	Stil (punt 13)
Figuur B	
Deksel van het inspectieluik (punt 1)	Dop voor het aanvullen en verwijderen van olie (punt 2) <i>Maximum vulniveau voor de olie</i>
Figuur C	
Verluchtingsregelaar van de brandstoftank: ON/OFF (punt 1)	Brandstofzeef (punt 3) <i>Maximum vulniveau voor de brandstof</i>
Druk pomp van de tank (punt 2)	
Figuur D	
Deksel van de luchtfilter (punt 1)	Filterelement (punt 2) <i>Reinigen van het filterelement</i>
Figuur E	
Deksel om toegang te krijgen tot de bougie (punt 1)	Bougie (punt 2)

3. Voorbereiding voor gebruik

3.1. Plaats van gebruik

Kies een schone, geventileerde en tegen weer en wind beschutte plaats.


Plaats het aggregaat op een effen, horizontaal en voldoende stevig oppervlak zodat het niet in de grond zakt (het aggregaat mag in geen geval meer dan 10° hellen). Zorg dat de olie- en brandstofvoorraad zich in de nabijheid van de plaats van gebruik van het aggregaat bevindt, maar wel op een veilige afstand ervan.

3.2. Aarding van het aggregaat

		Stroomaggregaten wekken elektriciteit op bij het gebruik: risico van elektrocutie.
		Het aggregaat moet bij ieder gebruik geaard zijn.
Gevaar		



Om het aggregaat met de aarding te verbinden bevestigt u een koperdraad van 10 mm² aan de aardingsaansluiting van het aggregaat en aan een gegalvaniseerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond zit. Deze aardingsaansluiting zorgt er ook voor dat de statische elektriciteit, opgewekt door de elektrische machines, wordt afgeleid.

3.3. Controle van het oliepeil


	Controleer steeds het niveau van de motorolie alvorens het stroomaggregaat te starten. Vul aan met de aanbevolen olie (cf. § Karakteristieken) met behulp van een trechter tot de bovenste grens van de peilstok
Opgelet	

- ❶ Open het inspectieluik (fig. A – punt 2).
- ❷ Maak de olievuldop los (fig. B – punt 2).
- ❸ Controleer het olieniveau.
- ❹ Vul aan indien nodig.
- ❺ Schroef de vuldop opnieuw vast.
- ❻ Verwijder de overtollige olie met een schone doek.
- ❼ Sluit het inspectieluik (fig. A – punt 2).

3.4. Controle van het brandstofpeil


		Bij het tanken van brandstof moet de motor gestopt zijn en de veiligheidsinstructies in acht genomen worden (cf. § Tanken). Zet de verluchttingsregelaar steeds op stand ON alvorens het deksel van de brandstoftank te openen.
Gevaar		

- ❶ Sluit de brandstofkraan (fig. A – punt 3).
- ❷ Zet de verluchttingsregelaar van de brandstoftank op stand ON (fig. A – punt 4 & fig. C – punt 1).
- ❸ Draai de brandstoftankdop los (fig. A – punt 5).
- ❹ Controleer het brandstofniveau. Vul de tank tot het vulniveau met behulp van een trechter zonder brandstof te morsen.

	Gebruik alleen zuivere brandstof die geen water bevat. Overvul de tank niet (er mag geen brandstof in de vulpijp staan). Controleer altijd na het tanken of de tankdop degelijk is gesloten. Vergewis u ervan indien brandstof werd gemorst, dat deze is opgedroogd en de dampen zijn verdreven alvorens het stroomaggregaat in werking te stellen.
Opgelet	

- ❺ Draai de dop van de brandstoftank weer vast.
- ❻ Plaats de verluchttingsregelaar van de brandstoftank op stand OFF (fig. C – punt 1).

3.5. Controle van het luchtfilter



	Controleer de luchtfilter alvorens het stroomaggregaat te starten.
Opgelet	

- ❶ Open het inspectieluik (fig. A – punt 2)
- ❷ Ontgrendel de luchtfilter en verwijder het deksel ervan (fig. D – punt 1).
- ❸ Controleer de staat van het filterelement, maak het schoon indien nodig (cf. § Reinigen van de luchtfilter).

4. Gebruik van het aggregaat

4.1. Startprocedure


Om het stroomaggregaat na een stop van meer dan 10 min of als het brandstofniveau lager is dan de helft van het vat opnieuw op te starten dient u het brandstofvat onder druk te zetten met behulp van de drukpomp (cf. § Gebruik van de drukpomp van de tank).

- ❶ Controleer of het stroomaggregaat goed geaard is (fig. A – punt 1 & cf. § Aarding van het aggregaat).
- ❷ Zet de verluchttingsregelaar van het brandstofvat op stand ON (fig. A – punt 4 & fig. C – punt 1).
- ❸ Open de brandstofkraan (fig. A – punt 3).
- ❹ Zet de hendel van de starter (fig. A – punt 6) op stand «  ».
N.B : Gebruik de starter niet als de motor warm is of als de luchttemperatuur hoog is.
- ❺ Trek een keer zachtjes aan de starter-rewinder (fig. A – punt 7) tot u weerstand voelt, laat de rewinder langzaam terugkomen.
- ❻ Trek vervolgens snel en hard aan de starter-rewinder tot de motor start.
- ❼ Zet de starter traag op stand «  » en wacht tot de temperatuur van de motor stijgt alvorens het stroomaggregaat te gebruiken.

4.1.1 Gebruik van de drukpomp van het vat

De brandstoftank moet onder druk worden gezet met behulp van de pomp :

- Nadat het stroomaggregaat gedurende meer dan 10 minuten stil stond,
- Als het brandstofniveau gezakt is tot onder de helft van de tank.

	Gebruik de drukpomp van de brandstoftank nooit als het brandstofniveau boven de helft van de tank komt (risico op beschadiging van het stroomaggregaat).
Opgelet	

- ❶ Zet de verluchttingsregelaar van de brandstoftank op OFF (fig. C – punt 1).
- ❷ Drijf de drukpomp van de tank verschillende keren aan (fig. C – punt 2).
- ❸ Wacht 20 seconden
- ❹ Start het stroomaggregaat door de verluchttingsregelaar van de brandstoftank op stand OFF te laten.
- ❺ Zet de verluchttingsregelaar van de brandstoftank op stand ON (fig. C – punt 1).

4.2. Werking

Wanneer het aggregaat warm is en de snelheid gestabiliseerd (na ongeveer 3 min) :

- ❶ Controleer of het werkingslampje brandt (fig. A – punt. 11, A).
- ❷ Schakel modus « MAX » of « ECO » aan (fig. A – punt 9).
- ❸ Schakel het apparaat op het stopcontact van het stroomaggregaat aan (fig. A – punt 8).

Bij overbelasting of kortsluiting dooft het werkingslampje (fig. A – punt 11, A) en brandt het overbelastingslampje (fig. A – punt 11, B) : leg de stroomaggregaat stil en doe de overbelasting verdwijnen.

4.2.1 Modus MAX-ECO

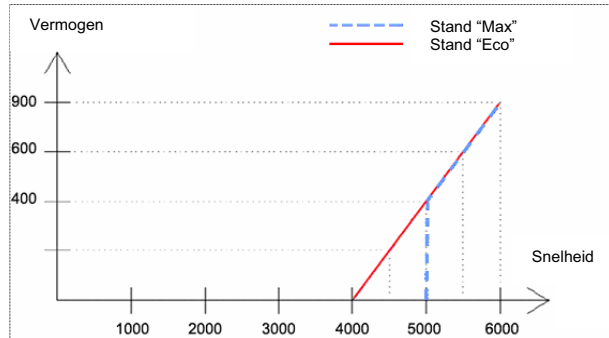


Fig. A – Punt. 9

MAX

Als de knop in stand « MAX » staat, kan het stroomaggregaat voldoen aan een aanzienlijke stroomvraag (onbelast draait het 5000 t/min).

ECO

De stand « ECO » is handig voor kleine lasten. Tussen 0 en 400 W verbruikt het stroomaggregaat minder en is het stiller (onbelast draait het 4000 tr/min)

Vanaf een gewenst vermogen van 400 W is de rotatiesnelheid dezelfde ongeacht de stand van de knop MAX-ECO.

4.3. Stilleleggen

- ❶ De apparaten stil leggen en uitschakelen.
- ❷ Laat de motor gedurende 1 of 2 min onbelast draaien.
- ❸ Zet de verluchttingsregelaar van de brandstoftank op OFF (fig. A – punt 4 & fig. C – punt 1).
- ❹ Sluit de brandstofkraan (fig. A – punt 3).

Het stroomaggregaat stopt.

	Controleer steeds of het stroomaggregaat goed geventileerd wordt. Zelfs nadat hij stil gelegd werd blijft de motor warmte afgeven.
Waarschuwing	

5. Beschermingen

5.1. Oliebeveiliging

Als het oliepeil in het motorcarter te laag is, stopt de oliebeveiliging de motor automatisch om schade te voorkomen.

In dat geval dient u het oliepeil van de motor te controleren alvorens op zoek te gaan naar andere oorzaken van storingen.

6. Onderhoudsprogramma

6.1. Nut van onderhoud

De uit te voeren onderhoudswerkzaamheden staan in het onderhoudsprogramma. De aangegeven frequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Indien het aggregaat wordt gebruikt onder zware omstandigheden, moet het interval tussen de onderhoudswerkzaamheden ingekort worden.


6.2. Onderhoudstabel

Element	Operaties uit voeren na het verstrijken van de 1ste termijn	Bij elk gebruik	Maandelijks	3-maandelijks	Jaarlijks
			of Om de 10 uur	of Om de 50 uur	of Om de 300 uur
Stroomaggregaat	Schoonmaken			•	
Motorolie	Controleer het niveau	•			
	Vervangen		•	•	
Brandstofzeef	Schoonmaken		•		
LuchtfILTER	Controleren	•			
	Schoonmaken		•		
Bougie	Controleren & schoonmaken			•	
Soupapes*	Controleren*			•	

* Deze operaties moeten uitgevoerd worden door een van onze agenten

Vervang de motorolie ten minste een keer per jaar bij veelvuldig gebruik.

7. Onderhoudsmethode


	Alvorens enig onderhoud uit te voeren: <ul style="list-style-type: none">- zet het aggregaat stil,- maak de bougiekap(pen) los van de bougie(s),- maak de aansluitingen los van de startaccu (indien aanwezig).
Waarschuwing	

Gebruik uitsluitend originele of gelijkwaardige onderdelen: risico van beschadiging van het aggregaat

7.1. Controleren van bouten, moeren en schroeven

Om incidenten of storingen te voorkomen, moet u dagelijks alle bouten en moeren zorgvuldig controleren.

- 1 Controleer het hele aggregaat vóór iedere start en na ieder gebruik.
- 2 Trek alle bouten na waarop speling zou kunnen zitten.

	Het vastzetten van de cilinderkopbouten moet worden uitgevoerd door een specialist, raadpleeg uw regionale dealer.
Opgelet	

7.2. Verversen van de motorolie

Respecteer milieubeschermingsvoorschriften (cf. § *Bescherming van het milieu*) en vang de olie op in een geschikt recipiënt.


- 1 Open het inspectieluik (fig. A – punt 2).
- 2 Verwijder de dop voor het vullen en leegmaken als de motor nog warm is (fig. B – punt 2).
- 3 Kantel voorzichtig het aggregaat om de olie op te vangen in een geschikt recipiënt.
- 4 Controleer het niveau na het verwijderen van de olie en bijvullen met aanbevolen olie (cf. § *Karakteristieken*)
- 5 Breng de dop voor het vullen en leegmaken opnieuw ter plaatse (fig. B – punt 2).
- 6 Controleer of er geen olie is.
- 7 Verwijder alle olieresten met een schone doek.
- 8 Sluit het inspectieluik.

7.3. Reinigen van het brandstofzeefje

		Niet roken, niet in de buurt van vlammen werken of vonken veroorzaken. Controleer of er geen lekken zijn, verwijder alle brandstofresten en zorg ervoor dat de dampen opgelost zijn alvorens het stroomaggregaat te starten.
Gevaar		

- 1 Sluit de brandstofkraan (fig. A – punt 3)
- 2 Verwijder de dop van de brandstoftank en de zeef (fig. C – punt 2).
- 3 Blaas op de zeef met behulp van een drogepersluchtpistool bij lage druk van binnen uit naar buiten.
- 4 Spoel met schone brandstof.
- 5 Breng de zeef opnieuw op haar plaats en draai de dop van de brandstoftank zorgvuldig vast.

7.4. Reinigen van het luchtfilter

	Gebruik nooit benzine of oplosmiddelen met een laag vlampunt voor het reinigen van het luchtfilterelement (gevaar van brand of explosie).
Opgelet	

- 1 Neem het inspectieluik weg (fig. A – punt 2).
- 2 Verwijder het deksel van de filter (fig. D – punt 1).
- 3 Verwijder het filterelement (fig. D – punt 2) en controleer het type vervuiling:

Droog vuil:

- 1 Blaas op het filterelement met behulp van een drogepersluchtpistool bij lage druk van binnen uit naar buiten en beweeg het pistool daarbij van boven naar onder totdat al het stof eruit is.
- 2 Controleer de staat van het filterelement: vervang hem bij de minste beschadiging van het schuim
- 3 Zet het filterelement en zijn deksel terug op hun plaats.
- 4 Zet het inspectieluik terug op zijn plaats.


Vochtig/olieachtig vuil:

- 1 Vervang het filterelement.
- 2 Zet het filterelement en zijn deksel terug op hun plaats.
- 3 Zet het inspectieluik terug op zijn plaats.

7.5. Controle van de ontstekingsbougie

- ❶ Open het deksel om toegang te krijgen tot de bougie (fig. A – punt 12 & fig. E – punt 1) en bevestig de ontstekingsbougie met behulp van een bougiesleutel (bijgeleverd).
 - ❷ Controleer de staat van de bougie :
Indien de elektroden versleten zijn of het isolatiemateriaal gesmolten of afgeschilferd is:
 - ❸ Vervang de bougie.
 - ❹ Plaats de nieuwe bougie en draai deze handmatig vast zodat de schroefdraden niet verdraaid worden.
 - ❺ Draai de onderkant van de bougie 1/2 met een bougiesleutel om de sluitring dicht te knijpen.
- Zoniet :
- ❸ Maak de bougie schoon met een metalen borstel.
 - ❹ Controleer met een vulplaatje de afstand tussen de elektroden : deze moet tussen 0,7 tot 0,8 mm liggen.
 - ❺ Controleer de staat van de sluitring.
 - ❻ Plaats de nieuwe bougie en draai deze handmatig vast zodat de schroefdraden niet verdraaid worden.
 - ❼ Draai de onderkant van de bougie 1/8 of 1/4 met een bougiesleutel om de sluitring dicht te knijpen.

7.6. Reinigen van het aggregaat

	Wassen met een waterstraal wordt ontraden. Wassen met een hogedrukreiniger is verboden.
Opgelet	

Om het stroomaggregaat schoon te maken:

- ❶ Verwijder alle stof en vuil rondom de uitlaatpot
- ❷ Maak het stroomaggregaat schoon en vooral de aan- en afvoeren van de lucht en de alternator, met behulp van een doek en een borstel.
- ❸ Controleer de algemene toestand van het aggregaat en vervang eventueel defecte onderdelen.

8. Opslag van het aggregaat

Voer de volgende opbergoperaties uit overeenkomstig de onderstaande aanwijzingen indien u het stroomaggregaat gedurende lange tijd niet gebruikt.

- ❶ Verwijder de drainageschroef van de carburator en giet alle brandstof in een geschikt recipiënt.
- ❷ Laat de motor draaien tot hij stopt bij gebrek aan brandstof.
- ❹ Sluit de verluchttingsregelaar van de brandstoftank (fig. C – punt. 1, OFF) en de brandstofkraan (fig. A – punt. 3).
- ❺ Ververs de motorolie.
- ❻ Verwijder de ontstekingsbougie (fig. E – punt. 2) en giet ongeveer 15 ml. schone motorolie in de cilinder via de opening van de bougie.
- ❼ Zet de ontstekingsbougie opnieuw op haar plaats.
- ❽ Trek 3 tot 4 keer aan de hendel van de starter-rewinder .
- ❾ Maak de buitenkant van het stroomaggregaat schoon en bedek het met de beschermingshousse om het tegen het stof te beschermen.
- ❿ Bewaar het stroomaggregaat op een schone en droge plaats.

9. Opsporen van kleine storingen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
De motor start niet	Werkende lading aangesloten op het stroomaggregaat	Ontkoppel de lading
	Verluchttingsregelaar van de brandstoftank op OFF	Plaats de regelaar op ON (fig. C – punt 1)
	Ontoereikend brandstofniveau.	Vul brandstof bij (cf. § Tanken)
	Opgestopte of lekkende brandstoftoevoer	Laten controleren, herstellen of vervangen.*
De motor valt stil	Opgestopte luchtfilter	Maak de luchtfilter schoon.
	Opgestopte ventilatieopeningen	Maak de aanzuig- en stuwingsbeschermingen schoon.
Geen elektrische stroom	Overbelastingslampje brandt (fig. A – punt 11): overbelasting.	Neem de overbelasting weg en wacht 30 sec. alvorens opnieuw op te starten.
	Defect snoer van de apparaten.	Vervang het snoer.
	Defect stopcontact	Laten controleren, herstellen of vervangen.*
	Defecte alternator.	Laten controleren, herstellen of vervangen.*

*Deze operaties moeten uitgevoerd worden door een van onze agenten.



10. Karakteristieken

Model	ⓄNEO 1000
Motortype	OLYMP ES 38-1
Toegewezen vermogen in Watt	720 W
Gelijkstroom	X
Wisselstroom	230V-3.1A
Type stopcontacten	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Vermogensschakelaar	•
Oliebeveiliging	•
Accu	X
Geluidsrukniveau op 1 m in dB(A)	80 dBA
Gewicht in kg (zonder brandstof)	14
Afmetingen L x l x h in cm	44,7 x 26 x 38,7
Aanbevolen olie	SAE 15W40
Inhoud van het oliecarter in liter	0,16
Aanbevolen brandstof	Benzine zonder lood
Inhoud van de brandstoftank in liter	1,7
Bougie	A7RTC of NGK : CR5H88 of DENSO : U16FSR-UB

• : serie o : optie X : onmogelijk

11. Sectie van de kabels

Sectie van de te gebruiken kabels, afhankelijk van de lengte en de geleverde stroomsterkte			
Geleverde stroomsterkte (A)	Lengte van de kabels		
	0 - 50 meter	51 - 100 meter	101 - 150 meter
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. EG-conformiteitsverklaring

Naam en adres van de fabrikant

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Beschrijving van de uitrusting

Product	Stroomaggregaat
Merk	SDMO
Type	ⓄNEO 1000
P toegewezen:	720 W

G. Le Gall, bevoegd vertegenwoordiger van de fabrikant, verklaart dat het product in conformiteit is met de volgende Europese richtlijnen:

98/37/EC / Richtlijn machines.

73/23/CEE / Richtlijn laagspanning (gewijzigd door de richtlijn 93/68/CEE)

89/336/CEE / Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (gewijzigd door de richtlijnen 92/3/CEE1 en 93/68/CEE)

2000/14/CE / Richtlijn met betrekking tot de geluidsproductie in het milieu van apparaten bestemd voor gebruik in de open lucht

Voor de richtlijn 2000/14/CE

- Verwittigd organisme:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Conformiteitsprocedure: Bijlage VI

- Gegarandeerd geluidsrukniveau (Lwa) : 93 dBA

Referenties van de gebruikte geharmoniseerde normen

- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

12/2007

G. Le Gall

Содержание

1. Предварительная информация 2. Общее описание 3. Подготовка перед применением 4. Эксплуатация генераторной установки 5. Защитные устройства 6. Порядок технического обслуживания	7. Операции технического обслуживания 8. Хранение генераторной установки 9. Устранение незначительных неисправностей 10. Характеристики 11. Сечение проводов 12. Декларация соответствия нормам ЕС
---	---

1. Предварительная информация

1.1. Рекомендации

		Перед началом эксплуатации внимательно изучите данное руководство. Всегда тщательно соблюдайте инструкции по безопасности, по использованию и техническому обслуживанию генераторной установки.
--	--	---

Мы благодарим Вас за приобретение генераторной установки нашего производства! Содержащаяся в руководстве информация основана на технических характеристиках, имеющихся на момент выпуска руководства. Поскольку мы постоянно стремимся повышать качество нашей продукции, ее технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

1.2. Символы и таблички на генераторных установках и их значение

 Опасность	 Внимание : риск поражения электрическим током!	 ER P31-02A	Внимание : генераторная установка поставляется без масла! Перед запуском генераторной установки обязательно проверьте уровень масла.
 Заземление	 Внимание : опасность ожога!		



1 2 3

1 – Внимание : обратитесь к документации, приложенной к электрогенератору!

2 – Внимание : выхлопные газы токсичны! Не эксплуатируйте установку в замкнутом или плохо вентилируемом помещении!

3 - Перед заправкой топливом, остановите двигатель!

- A = Модель генераторной установки
- B = Мощность генераторной установки
- C = Напряжение тока
- D = Сила тока
- E = Частота тока
- F = Коэффициент мощности

MADE IN FRANCE		SD 6000 E (A)		
CE	LWA 99dB (E)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 – 8 Classe (J)	
N° : 10/2004 - --- 001 (K)				

Пример идентификационной таблички

- G = Класс защиты
- H = Звуковое давление, создаваемое генераторной установкой
- I = Масса генераторной установки
- J = Соответствие стандарту
- K = Серийный номер

1.3. Правила техники безопасности

	Ни в коем случае не включайте генераторную установку, не установив на место защитные панели и/или не закрыв все точки доступа. Ни в коем случае не снимайте защитные панели и не открывайте точки доступа, если генераторная установка работает.
--	---

1.3.1 Предупреждения

В данном руководстве могут использоваться различные предупреждающие символы.


	Этот символ указывает на непосредственную угрозу жизни и здоровью человека. Несоблюдение соответствующих предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.
--	---

	Этот символ указывает на риск для жизни и здоровья человека. Несоблюдение соответствующих предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.
--	---

	Этот символ указывает на возможность опасной ситуации. Несоблюдение соответствующих предписаний может привести к нетяжелым травмам или к повреждению оборудования.
--	--



1.3.2 Общие рекомендации

При получении генераторной установки проверьте состояние оборудования и комплектность поставки. Перемещение установки должно осуществляться с осторожностью и без рывков, место для ее хранения или эксплуатации должно быть подготовлено предварительно.

	Перед началом эксплуатации: - убедиться, что Вы сможете остановить генераторную установку в экстренном случае, - убедиться, что Вы отлично знаете назначение всех органов управления и умеете с ними обращаться.
Предупреждение	



В целях безопасности необходимо соблюдать периодичность технического обслуживания (см. таблицу техобслуживания). Не допускается ремонт или техобслуживание генераторной установки при отсутствии у исполнителей достаточного опыта и/или необходимого инструмента. Эксплуатация генераторной установки лицами, не получившими необходимые инструкции, не разрешается. Не допускайте детей к генераторной установке, даже если она не работает. Избегайте работы генераторной установки в присутствии животных (они могут занервничать, испугаться и т. д.). Запускайте двигатель установки только с воздушным фильтром и выпускной трубой. Строго соблюдайте порядок подключения проводов к положительной и отрицательной клеммам аккумуляторной батареи (при наличии): если провода перепутаны местами, это может привести к серьезному повреждению электрического оборудования. Ни в коем случае не накрывайте генераторную установку сверху чем-либо во время ее работы или непосредственно после остановки (дождитесь, пока двигатель остынет). Запрещается капать на генераторную установку маслом, даже в целях предотвращения коррозии; консервационные масла легко воспламеняются и их пары опасны для здоровья. Всегда соблюдайте местное законодательство, касающееся эксплуатации генераторных установок.

1.3.3 Защита от удара электрическим током



		Генераторные установки вырабатывают электрический ток во время работы: примите меры по защите от поражения электрическим током.
Опасность		Заземляйте генераторную установку при каждом использовании.

Не прикасайтесь к оголенным электрическим проводам или отсоединенным разъемам. Не прикасайтесь к генераторной установке, если у Вас влажные руки или ноги. Не допускайте попадания на оборудование жидкости и атмосферных осадков и не ставьте его на влажный пол. Следите за состоянием электрических проводов и разъемов. Не используйте неисправное оборудование: это может привести к поражению электрическим током или повреждению оборудования. Если длина одного или нескольких проводов, соединяющих генераторную установку с электроаппаратурой, больше 1 метра, установите устройство дифференциальной защиты. Расстояние от этого устройства до электрических розеток генераторной установки не должно превышать 1 метр. Используйте прочные гибкие провода в резиновой оболочке, соответствующие стандарту 60245-4 Международной электротехнической комиссии (IEC) или идентичные им провода. Не подключайте генераторную установку к другим источникам электрического питания, например, к местной электросети. Особый случай: если предусмотрено резервное подключение к существующим электросетям, работы по подключению должны проводиться только квалифицированным специалистом, принимая во внимание отличия работы оборудования от местной электросети или генераторной установки. Защита от поражения электрическим током обеспечивается специальными выключателями генераторной установки: в случае необходимости их можно заменить на выключатели с такими же номинальными значениями и характеристиками.

1.3.4 Меры пожарной безопасности



		Ни в коем случае не эксплуатируйте генераторную установку, если поблизости находятся взрывоопасные вещества (при работе установки возможно искрение). Легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества и предметы (бензин, масло, ветошь и т. д.) держите на удалении от работающей генераторной установки. Не накрывайте генераторную установку во время работы или сразу же после остановки (дождитесь, когда двигатель остынет).
Опасность		

1.3.5 Меры защиты от отработавших газов

		Оксид углерода, содержащаяся в отработавших газах, при повышенной концентрации в воздухе может привести к смертельному исходу. Эксплуатация генераторной установки допускается в хорошо проветриваемом помещении, в котором газы не накапливаются.
Опасность		


По соображениям безопасности и для нормальной работы генераторной установки необходима хорошая вентиляция (чтобы не допустить отравления, перегрева двигателя, аварий и повреждений оборудования и окружающего имущества). При необходимости проведения работ в здании обязательно обеспечьте отвод отработавших газов наружу, а также установите соответствующую систему вентиляции так, чтобы исключить поражения людей и животных, находящихся в здании.

1.3.6 Заправка топливом

		Топливо очень легко воспламеняется, а его пары взрывоопасны. При заправке двигатель не должен работать. Во время заправки топливного бака запрещается курить, подносить к нему открытое пламя и следует не допускать искрения. Удалите следы топлива чистой ветошью.
Опасность		




Хранение нефтепродуктов и обращение с ними должны выполняться в строгом соответствии с установленными правилами. При каждой заправке следует перекрывать топливный кран (если имеется). Ни в коем случае не доливайте топливо, если генераторная установка работает или нагрета. Расположите генераторную установку на ровной горизонтальной площадке, чтобы не допустить попадания топлива на двигатель. Осторожно залейте топливо в бак через воронку, чтобы не расплескать топливо, после чего заверните пробку.

1.3.7 Меры защиты от ожогов

	Не прикасайтесь к двигателю и глушителю системы выпуска отработавших газов во время работы генераторной установки или непосредственно после ее остановки.
Предупреждение	

Горячее масло вызывает ожоги, поэтому следует избегать его контакта с кожей. Прежде чем приступать к любым работам, убедитесь, что давление в системе смазки сброшено. Не запускайте двигатель и не допускайте его работы, если пробка маслосливного отверстия не завернута (это может привести к выбросу масла).



1.3.8 Меры безопасности при использовании аккумуляторных батарей

			Не держите аккумуляторную батарею вблизи открытого огня. Используйте только инструменты, снабженные изоляцией. Не доливайте серную кислоту или недистиллированную воду для доведения уровня электролита до нормы
Опасность			

1.3.9 Защита окружающей среды

Сливайте моторное масло в специальные емкости: выливать моторное масло на землю не допускается. При эксплуатации генераторной установки в лесистых, заросших кустарником зонах либо на участках, покрытых травой и, если глушитель системы выпуска отработавших газов не оборудован искрогасителем, необходимо очистить от кустарника зону достаточной площади и внимательно следить за тем, чтобы вылетающие искры не привели к пожару. Насколько это возможно, постарайтесь исключить отражение звука от стен или других конструкций (шум от работы установки при этом усиливается).

1.3.10 Опасность вращающихся частей

		Не приближайтесь к вращающимся частям установки, если Вы в свободной одежде или у Вас длинные распущенные волосы. Не пытайтесь остановить, замедлить или заблокировать вращающиеся части.
Опасность		

1.3.11 Мощность генераторной установки (перегрузка)

При непрерывной работе под нагрузкой не допускайте превышения номинальной мощности генераторной установки (в амперах и/или ваттах). Прежде чем подключать и включать генераторную установку, подсчитайте электрическую мощность, потребляемую электрическими приборами (в ваттах). Это значение обычно указано на табличке изготовителя, закрепленной на электрическом приборе - лампе, моторе и т. д. Суммарное значение мощности, потребляемой одновременно всеми включенными приборами не должно превышать значение мощности генераторной установки.

1.3.12 Условия эксплуатации

Заявленные характеристики генераторных установок получены в контрольных условиях в соответствии со стандартом ISO 8528-1(2005):

Общее атмосферное давление: 100 кПа - Температура окружающего воздуха: 25 °С (298 К) - Относительная влажность: 30 %
Характеристики генераторной установки снижаются на 4 % при увеличении температуры на каждые 10 °С и/или примерно на 1 % при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 100 метров.

2. Общее описание


Рисунок А	
Заземление (поз. 1)	Режим MAX / ECO (поз. 9)
Крышка (поз. 2)	Насос для подачи давления на резервуар (поз. 10)
Топливный кран (поз. 3)	Сигнальные лампочки (поз. 11) А. Сигнальная лампочка работы В. Сигнальная лампочка перегрузки С. Сигнальная лампочка безопасности системы смазки
Аэрационный регулятор топливного резервуара (поз. 4)	
Пробка топливного резервуара (поз. 5)	
Стартер (поз. 6)	Крышка отсека для свечи зажигания (поз. 12)
Рычажок пускового устройства (поз. 7)	Шумоглушитель (поз. 13)
Электрическая розетка (поз. 8)	
Рисунок В	
Крышка (поз. 1)	Пробка отверстия для залива и слива масла (поз. 2) Максимальный уровень масла
Рисунок С	
Аэрационный регулятор топливного резервуара: ON/OFF (поз. 1)	Сетчатый фильтр (поз. 3)
Насос подачи давления на топливный резервуар (поз. 2)	Максимальный уровень топлива
Рисунок D	
Крышка воздушного фильтра (поз. 1)	Фильтрующий элемент (поз. 2) Очистка фильтрующего элемента
Рисунок E	
Крышка отсека для свечи зажигания (поз. 1)	Свеча зажигания (поз. 2)

3. Подготовка перед применением

3.1. Место эксплуатации

Выберите чистое, хорошо проветриваемое и защищенное от неблагоприятного атмосферного воздействия место. Установите генераторную установку на ровную горизонтальную площадку, достаточно прочную, чтобы выдержать вес установки (наклон установки во всех направлениях не должен превышать 10°). Масло- и топливозаправочный пункт должен располагаться поблизости от места эксплуатации генераторной установки, на определенном безопасном удалении.


3.2. Заземление генераторной установки

		Генераторные установки вырабатывают электрический ток во время работы: примите меры по защите от поражения электрическим током. Заземляйте генераторную установку при каждом использовании.
Опасность		

Для заземления генераторной установки используйте медный провод сечением 10 мм², который следует соединить с точкой заземления установки и со штырем заземления из оцинкованной стали, углубленным на 1 метр в землю.



Заземление позволяет также снять статический заряд, образующийся при работе электрического оборудования.

3.3. Проверка уровня масла


	До запуска генераторной установки в работу необходимо проверить уровень моторного масла. Доливайте только рекомендованное масло (см. § Характеристики) при помощи воронки до верхней предельной отметки щупа.
Внимание	

- ❶ Откройте крышку (рис. А – поз. 2).
- ❷ Отвинтите пробку для заливки масла (рис. В – поз. 2).
- ❸ Проверьте уровень масла.
- ❹ При необходимости долейте масло.
- ❺ Завинтите заливочную пробку.
- ❻ Вытрите следы от масла чистой ветошью.
- ❼ Закройте крышку (рис. А – поз. 2).

3.4. Проверка уровня топлива


		Заливка топлива должна выполняться при остановленном двигателе с соблюдением требований, предъявляемых по технике безопасности (см. § Заправка топливом). Прежде чем открыть пробку топливного резервуара, следует установить регулятор вентиляции в положение ON.
Опасность		

- ❶ Закройте топливный кран (рис. А – поз. 3).
- ❷ Установите аэрационный регулятор топливного резервуара в положение ON (рис. А – поз. 4 и рис. С – поз. 1).
- ❸ Отвинтите пробку топливного резервуара (рис. А – поз. 5).
- ❹ Проверьте уровень топлива. Залейте топливо в резервуар до предельной отметки при помощи воронки, стараясь не пролить топливо.

	Заливайте только чистое топливо без воды. Не заливайте слишком много топлива в резервуар (не должно быть топлива в горлышке). После того как топливо залито, убедитесь, что пробка резервуара хорошо закрыта. Если топливо было случайно пролито, до запуска генераторной установки в работу убедитесь, что оно высохло и что его пары улетучились.
Внимание	

- ❺ Завинтите пробку резервуара.
- ❻ Установите аэрационный регулятор резервуара в положение OFF (рис. С – поз. 1).

3.5. Проверка воздушного фильтра



	До запуска генераторной установки в работу необходимо проверить воздушный фильтр.
Внимание	

- ❶ Откройте крышку (рис. А – поз. 2)
- ❷ Разожмите воздушный фильтр и снимите его крышку (рис. D – поз. 1).
- ❸ Проверьте состояние фильтрующего элемента и при необходимости почистите его (см. § Очистка воздушного фильтра).

4. Эксплуатация генераторной установки

4.1. Процедура запуска


Чтобы вновь запустить генераторную установку после останова в течение более 10 мин или если уровень топлива опустился до отметки ниже половины резервуара, подайте давление на топливный резервуар при помощи насоса подачи давления (см. § Использование насоса для подачи давления на резервуар).

- ❶ Проверьте заземление генераторной установки (рис. А – поз. 1 & см. § Заземление генераторной установки).
- ❷ Установите аэрационный регулятор топливного резервуара в положение ON (рис. А – поз. 4 и рис. С – поз. 1).
- ❸ Откройте топливный кран (рис. А – поз. 3).
- ❹ Переведите ручку стартера (рис. А – поз. 6) в положение «».
Примечание: Не используйте стартер, если двигатель теплый или при повышенной температуре воздуха.
- ❺ Медленно потяните один раз за рычажок пускового устройства (рис. А – поз. 7) до конца и отпустите его медленно возвращаться на место.
- ❻ Затем потяните быстро и сильно за рычажок пускового устройства, пока не заведется двигатель.
- ❼ Медленно переведите стартер в положение «» и, прежде чем использовать генераторную установку, дождитесь начала подъема температуры двигателя.

4.1.1 Использование насоса подачи давления на резервуар

Давление подается на топливный резервуар при помощи насоса:

- при останове генераторной установки более чем на 10 минут,
- если уровень топлива составляет меньше половины резервуара.

	Ни в коем случае не используйте насос подачи давления на топливный резервуар, если уровень топлива составляет больше половины резервуара (опасность повреждения генераторной установки).
Внимание	

- ❶ Установите аэрационный регулятор резервуара в положение OFF (рис. С – поз. 1).
- ❷ Несколько раз покачайте насос подачи давления на резервуар (рис. С – поз. 2).
- ❸ Подождите 20 секунд.
- ❹ Включите генераторную установку, оставив аэрационный регулятор топливного резервуара в положении OFF.
- ❺ Установите аэрационный регулятор топливного резервуара в положении ON (рис. С – поз. 1).

4.2. Работа установки

Когда установка теплая и при стабилизировавшихся оборотах (около 3 минут работы):

- ❶ Убедитесь, что сигнальная лампочка работы светится (рис. А – поз. 11, А).
- ❷ Включите режим «MAX» или «ECO» (рис. А – поз. 9).
- ❸ Подключите прибор к розетке генераторной установки (рис. А – поз. 8).

В случае перегрузки или короткого замыкания сигнальная лампочка работы (рис. А – поз. 11, А) гаснет и загорается сигнальная лампочка перегрузки (рис. А – поз. 11, В): остановите генераторную установку и устраните причину перегрузки.

4.2.1 Режим MAX-ECO

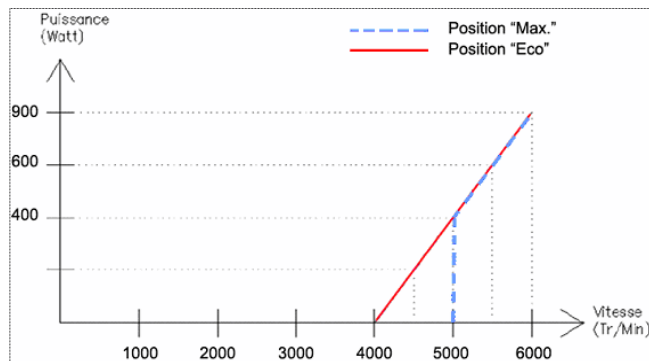


Рис. А – поз. 9

MAX

Если кнопка установлена в положение «MAX», генераторная установка может реагировать на резкие скачки тока (вхолостую мотор работает на 5000 об/мин).

ECO

Положение «ECO» используется при небольших нагрузках. От 0 до 400 Вт генераторная установка использует меньше тока и работает более тихо (вхолостую мотор работает на 4000 об/мин).

Начиная с требуемой мощности 400 Вт, скорость вращения остается прежней независимо от положения кнопки MAX-ECO.

4.3. Выключение установки

- ❶ Выключите и отключите приборы от розеток.
- ❷ Оставьте работать двигатель вхолостую в течение 1 - 2 мин.
- ❸ Установите аэрационный регулятор резервуара в положение OFF (рис. А – поз. 4 и рис. С – поз. 1).
- ❹ Закройте топливный кран (рис. А – поз. 3).

Генераторная установка выключается.

	Всегда обеспечивать хорошую вентиляцию генераторной установки. Даже после останова двигатель продолжает выделять тепло.
Предупреждение	

5. Защитные устройства

5.1. Устройство безопасности системы смазки

При недостаточном уровне масла в картере двигателя система защиты автоматически остановит двигатель для предотвращения повреждений. В этом случае следует проверить уровень масла в двигателе и при необходимости довести его до нормы, прежде чем приступать к поиску других причин неисправности.

6. Порядок технического обслуживания

6.1. Напоминание

Операции по ремонту и техническому обслуживанию перечислены в программе технического обслуживания. Периодичность техобслуживания генераторных установок, работающих на топливе и на масле, дана для справки в соответствии с техническими требованиями, приведенными в данном руководстве. При эксплуатации генераторной установки в тяжелых условиях необходимо сократить интервал между операциями технического обслуживания.


6.2. Таблица обслуживания

Элемент	Работы, выполняемые по истечении 1 ^{го} срока	При каждом использовании	Один раз в месяц Или Через каждые 10 часов	Один раз в 3 месяца Или Через каждые 50 часов	Один раз в год Или Через каждые 300 часов
Генераторная установка	Очистка			•	
Моторное масло	Проверка уровня	•			
	Замена		•	•	
Сетчатый фильтр топливный	Очистка		•		
Воздушный фильтр	Проверка состояния	•			
	Очистка		•		
Свеча зажигания	Проверка состояния и очистка			•	
Клапаны*	Проверка состояния*			•	

* Эти работы должны выполняться нашими специалистами

В случае редкого использования сливать моторное масло не реже одного раза в год.

7. Операции технического обслуживания


	Перед любыми работами: <ul style="list-style-type: none">- остановите генераторную установку,- снимите колпачок(ки) свечи(чей) зажигания,- отключите стартерную батарею (если она есть).
Предупреждение	

Используйте только оригинальные детали или их аналоги: в противном случае генераторная установка может быть повреждена

7.1. Проверка винтовых соединений

Для предотвращения появления неисправностей необходимо ежедневно и тщательно проверять все резьбовые соединения.

- 1 Перед каждым запуском и после каждого использования осмотрите генераторную установку.
- 2 Подтягивайте резьбовые соединения, затяжка которых ослабла.



	Затяжка болтов головки цилиндров должна осуществляться специалистом, обращайтесь к Вашему региональному дилеру.
Внимание	

7.2. Замена моторного масла

Соблюдайте требования, предъявляемые к охране окружающей среды (см. § *Защита окружающей среды*) и сливайте отработанное масло в специальную емкость.


- 1 Откройте крышку (рис. А – поз. 2).
- 2 Пока двигатель еще теплый, извлеките пробку заливочного и сливного отверстия (рис. В – поз. 2).
- 3 Слегка наклоните генераторную установку, чтобы слить масло в специальную емкость.
- 4 После того как все масло слито, залейте рекомендуемое масло (см. § *Характеристики*), проверьте уровень масла.
- 5 Установить на место пробку заливочного и сливного отверстия (рис. В – поз. 2).
- 6 Убедитесь в отсутствии утечки масла.
- 7 Следы от масла вытрите чистой ветошью.
- 8 Закройте крышку.

7.3. Очистка топливного фильтра

		Не курите, не подносите пламя и не допускайте образования искр. До запуска генераторной установки в работу убедитесь в отсутствии утечки, вытрите следы топлива и проверьте, что пары улетучились.
Опасность		

- 1 Закройте карбюраторный кран (рис. А – поз. 3)
- 2 Извлеките пробку топливного резервуара и сетчатый фильтр (рис. С – поз. 2).
- 3 Продуйте сетчатый фильтр сухим сжатым воздухом низкого давления движениями снаружи внутрь.
- 4 Промойте чистым топливом.
- 5 Установите сетчатый фильтр на место и аккуратно завинтите пробку топливного резервуара.

7.4. Очистка воздушного фильтра

	Никогда не используйте для очистки элементов воздушного фильтра бензин или легковоспламеняющиеся растворители (опасность возгорания или взрыва).
Внимание	

- 1 Снимите крышку (рис. А – поз. 2).
- 2 Извлеките крышку фильтра (рис. D – поз. 1).
- 3 Извлеките фильтрующий элемент (рис. D – поз. 2) и определите тип засорения:

Если загрязнения сухие:

- 1 Продуйте фильтрующий элемент сухим сжатым воздухом низкого давления движениями изнутри наружу и сверху вниз, удалив таким образом всю пыль.
- 2 Проверьте состояние фильтрующего элемента: при малейших повреждениях поролона фильтрующий элемент подлежит замене.
- 3 Установите на место фильтрующий элемент с крышкой.
- 4 Установите крышку на место.

Если загрязнения влажные/маслянистые:

- 1 Замените фильтрующий элемент.
- 2 Установите на место фильтрующий элемент с крышкой.
- 3 Установите крышку на место.


7.5. Проверка свечи зажигания

- ❶ Откройте крышку отсека свечи зажигания (рис. А – поз. 12 и рис. Е – поз. 1) и извлеките свечу зажигания при помощи свечного ключа (поставляется в комплекте).
 - ❷ Проверьте состояние свечи:

В случае изношенных электродов или поврежденной изоляции:

 - ❸ Замените свечу.
 - ❹ Установите на место новую свечу и заверните ее вручную, чтобы не повредить резьбу.
 - ❺ При помощи свечного ключа затяните свечу на 1/2 оборота, чтобы запрессовать шайбу.
- Если состояние свечи удовлетворительное:
- ❸ Зачистите свечу при помощи металлической щетки.
 - ❹ При помощи щупа проверьте расстояние между электродами: расстояние должно составлять от 0,7 до 0,8 мм.
 - ❺ Проверьте состояние шайбы.
 - ❻ Установите свечу на место и затяните ее вручную, чтобы не повредить резьбу.
 - ❼ При помощи свечного ключа затяните свечу на 1/8 –1/4 оборота, чтобы запрессовать шайбу.

7.6. Очистка генераторной установки

	Мойка струей воды не рекомендуется. Мойка с помощью моечной установки высокого давления запрещена.
Внимание	

Для очистки генераторной установки:

- ❶ Удалите пыль и твердые частицы в зоне глушителя
- ❷ Очистите генераторную установку ветошью и щеткой, в частности входные и выходные воздушные отверстия двигателя и генератора.
- ❸ Проверьте общее состояние установки и замените неисправные детали.

8. Хранение генераторной установки

Если генераторная установка не используется в течение продолжительного периода, выполните следующие действия для ее помещения на хранение.

- ❶ Извлеките сливной винт карбюратора и слейте все топливо в специальную емкость.
- ❷ Запустите двигатель в работу и оставьте его работать до его остановки из-за отсутствия горючего.
- ❹ Закройте аэрационный регулятор топливного резервуара (рис. С – поз. 1, OFF) и топливный кран (рис. А – поз. 3).
- ❺ Залейте новое моторное масло.
- ❻ Извлеките свечу зажигания (рис. Е – поз. 2) и залейте примерно 15 мл чистого моторного масла в цилиндр через отверстие в свече.
- ❼ Установите на место свечу зажигания.
- ❽ Потяните 3 - 4 раза за рычажок пускового устройства (рис. А – поз. 7), чтобы полностью слить топливо и распределить масло в цилиндре.
- ❾ Почистите внутреннюю часть генераторной установки и накройте ее защитным чехлом, чтобы предотвратить попадание пыли.
- ❿ Поместите генераторную установку в чистое и сухое место.

9. Устранение незначительных неисправностей

Проблемы	Возможные причины	Возможные решения
Двигатель не заводится	При запуске на генераторную установку подключена нагрузка	Отключить нагрузку
	Аэрационный регулятор топливного резервуара в положении OFF	Установить регулятор в положение ON (рис. С – поз. 1)
	Недостаточный уровень топлива	Заправить топливом (см. § <i>Заправка топливом</i>)
	Шланг подачи топлива засорен или поврежден	Проверить, починить или заменить.*
	Засорен воздушный фильтр	Почистить воздушный фильтр
Двигатель останавливается	Вентиляционные отверстия засорены	Почистить всасывающие и нагнетательные протекторы
	Светится сигнальная лампочка перегрузки (рис. А – поз. 11): перегрузка.	Устранить причину перегрузки и выждать 30 сек. до повторного запуска.
Отсутствие тока	Дефектный провод питания приборов.	Заменить провод питания.
	Дефектная электрическая розетка.	Проверить, починить или заменить.*
	Дефектный генератор переменного тока.	Проверить, починить или заменить.*

* Работа(ы) должна(ы) выполняться нашими специалистами.



10. Характеристики

Модель	ONEO 1000
Тип двигателя	OLYMP ES 38-1
Номинальная мощность, Вт	720
Постоянный ток	X
Переменный ток	230В-3.1А
Типы розеток	1 x 2P+T - 10/16А – 230В
Выключатель	•
Устройство безопасности системы смазки	•
Аккумуляторная батарея	X
Уровень звукового давления на расстоянии 1 м в дБ(А)	80
Масса, кг (без топлива)	14
Размеры, Д x Ш x В, см	44,7 x 26 x 38,7
Рекомендованное масло	SAE 15W40
Емкость картера двигателя, л	0,16
Рекомендуемое топливо	Неэтилированный бензин
Емкость топливного бака, л	1,7
Свеча зажигания	A7RTC или NGK : CR5H88 или DENSO : U16FSR-UB

• : серийное исполнение ○ : опция X : невозможно

11. Сечение проводов

Сечение используемого жгута проводов в зависимости от требуемой длины и силы тока			
Подаваемая мощность (А)	Длина проводов		
	0 – 50 метров	51 – 100 метров	101 – 150 метров
6	1,5 мм ²	1,5 мм ²	2,5 мм ²
8	1,5 мм ²	2,5 мм ²	4,0 мм ²
10	2,5 мм ²	4,0 мм ²	6,0 мм ²
12	2,5 мм ²	6,0 мм ²	10,0 мм ²
16	2,5 мм ²	10,0 мм ²	10,0 мм ²
18	4,0 мм ²	10,0 мм ²	10,0 мм ²
24	4,0 мм ²	10,0 мм ²	16,0 мм ²
26	6,0 мм ²	16,0 мм ²	16,0 мм ²
28	6,0 мм ²	16,0 мм ²	16,0 мм ²

12. Декларация соответствия нормам ЕС

Название и адрес изготовителя

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Описание оборудования

Продукция	Генераторная установка
Марка	SDMO
Тип	ONEO 1000
Разрешенная мощность:	720 W

G. Le Gall, уполномоченный представитель изготовителя, заявляет, что данная продукция произведена в соответствии со следующими директивами ЕС:

98/37/ЕС / Директива по машинному оборудованию.

73/23/СЕЕ / Директива по низкому напряжению

89/336/СЕЕ / Директива по электромагнитной совместимости

2000/14/СЕ / Директива относительно звукового излучения в среду, окружающую оборудование, предназначенное для эксплуатации вне помещения

Для директивы 2000/14/СЕ

- Нотифицированный орган:

SETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Процедура оценки соответствия: Приложение VI

- Уровень гарантированной звуковой мощности (УЗМ) 93 Б(А)

12/2007

G. Le Gall

Обозначения используемых стандартов



○ EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

Innehåll

1. Inledning 2. Allmänt 3. Förberedelser för användning 4. Användning 5. Skydd 6. Underhållsprogram	7. Underhållsmetod 8. Förvaring av aggregatet 9. Felsökning av små fel 10. Karakteristika 11. Kabelöversikt 12. EG-försäkran om överensstämmelse
--	---






1. Inledning

1.1. Rekommendationer

		Innan du använder aggregatet ska du läsa den här handboken noga. Följ alltid noggrant säkerhets- och användningsanvisningarna samt anvisningarna för underhåll av generatoraggregatet.
OBS!		

Tack för att du har valt ett av våra generatoraggregat. Handboken innehåller den tekniska information som fanns att tillgå vid handbokens tryckning. Eftersom vi är angelägna om att hela tiden förbättra våra produkters kvalitet kan informationen komma att ändras utan föregående meddelande.

1.2. Förklaring av bilder och anvisningar på aggregatet


 Fara	 Varning! Risk för elektriska stötar	 ER P31-02A●	OBS! Generatoraggregaten levereras utan olja. Kontrollera alltid oljenivån innan aggregatet startas.
 Jord	 Varning: risk för brännskador		



- 1 2 3
- 1 - Obs! Se den dokumentation som levereras med generatoraggregatet
 2 - Varning! Giftiga avgasutsläpp. Får ej användas i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen.
 3 - Stäng av motorn innan du fyller på bränsle

A = Aggregatmodell B = Effekt C = Spänning D = Strömstyrka E = Strömfrekvens F = Effektfaktor	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="font-size: small;">MADE IN FRANCE</td> <td colspan="3" style="text-align: center;">SD 6000 E (A)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">CE</td> <td style="font-size: small;">LWA 99dB (H)</td> <td style="font-size: small;">kW : (B) Volt : (C) Amp : (D)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="font-size: small;">Hz : (E) Cos Phi : (F) IP : (G)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="font-size: small;">Masse (Weight) : (I) ISO 8528 - 8 Classe (J)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td colspan="2" style="font-size: small;">N° : 10/2004 - -- 001 (K)</td> </tr> </table>	MADE IN FRANCE	SD 6000 E (A)			CE	LWA 99dB (H)	kW : (B) Volt : (C) Amp : (D)				Hz : (E) Cos Phi : (F) IP : (G)				Masse (Weight) : (I) ISO 8528 - 8 Classe (J)				N° : 10/2004 - -- 001 (K)		G = Skyddsklass H = Aggregatets akustiska effekt I = Aggregatets jord J = Referensnorm K = Serienummer
MADE IN FRANCE	SD 6000 E (A)																					
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B) Volt : (C) Amp : (D)																				
		Hz : (E) Cos Phi : (F) IP : (G)																				
		Masse (Weight) : (I) ISO 8528 - 8 Classe (J)																				
		N° : 10/2004 - -- 001 (K)																				
Exempel på identifieringsbricka																						


1.3. Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter


	Starta aldrig generatoraggregatet utan att ha satt dit alla skyddskåpor och stängt alla åtkomstluckor. Ta aldrig bort skyddskåpor och öppna aldrig åtkomstluckorna när generatoraggregatet är i funktion.
Fara	

1.3.1 Varningar

Handboken kan innehålla flera olika varningsmeddelanden.


	Den här symbolen innebär omedelbar livsfara eller hälsorisk för berörda personer. Om den här anvisningen inte följs kan det få allvariga följder för berörda personers liv och hälsa.
Fara	

	Den här symbolen påminner om riskerna för berörda personers liv och hälsa. Om anvisningen för symbolen inte följs kan det få allvariga följder för berörda personers liv och hälsa.
Varning	

	Den här symbolen anger att en situation innebär fara. Om anvisningen inte följs kan det leda till att berörda personer får lättare skador eller att övrig utrustning förstörs.
OBS!	

1.3.2 Allmänt

När du tar emot generatoraggregatet ska du kontrollera att utrustningen och alla delar är i gott skick. Hantera aggregatet varsamt och se till att det utrymme där det ska stå har förberetts för detta.

	Före användning: - inhämta kunskap om hur aggregatet stoppas vid nödlägen - lär dig hantera samtliga styr- och manöverdon.
Varning	

Underhållsintervallen måste respekteras av säkerhetsskäl (se underhållstabellen). Försök aldrig att utföra reparationer eller underhåll på egen hand om du saknar erfarenhet och/eller nödvändiga verktyg.

Låt aldrig någon som inte har fått nödvändig information om hur generatoraggregatet används sköta aggregatet.

Låt aldrig barn komma nära aggregatet, inte ens när det är avstängt. Undvik att använda aggregatet när det finns djur i närheten (de kan bli stressade, rädda etc.).

Starta aldrig motorn utan luftfilter eller avgassystem.



Förväxla aldrig batteriernas plus- och minuspoler (i förekommande fall) när de monteras: förväxlade poler kan leda till allvarliga skador på den elektriska utrustningen.

Täck aldrig över generatoraggregatet med vad det än må vara när det används eller nyss har stängts av (vänta tills motorn har svalnat).

Stryk aldrig olja på generatoraggregatet, även om syftet är att rostskydda aggregatet; skyddsolja är lättantändliga och farliga att andas in.

Följ alltid gällande lokala bestämmelser om hur generatoraggregat får användas.

1.3.3 Förebyggande åtgärder mot elektriska stötar

		Generatoraggregaten producerar elektricitet när de används: risk för elektriska stötar. Anslut generatoraggregatet till jord när det används.
Fara		

Ta aldrig i oskyddade kablar eller frånkopplade anslutningar. Ta aldrig i generatoraggregatet med fuktiga händer eller när du är våt om fötterna. Spruta aldrig vatten eller annan vätska på utrustningen och utsätt den aldrig för dålig väderlek, ställ den inte heller på en våt eller fuktig yta.



Se till att elektriska kablar och anslutningar alltid är i gott skick. Använd inte utrustning som är i dåligt skick: risk för elektriska stötar eller för skador på utrustningen.

Om den eller de kablar som används är längre än 1 meter ska en jordfelsbrytare kopplas mellan generatoraggregatet och utrustningen. Utrustningen får placeras max. 1 meter från elaggregatets strömuttag. Använd böjliga och tåliga kablar med gummihölje enligt IEC 60245-4, eller likvärdiga kablar. Anslut inte generatoraggregatet till andra strömkällor, (till exempel till det allmänna elnätet).



Undantag: När ett befintligt elnät planeras att användas får endast kvalificerade elektriker upprätta anslutningen. De måste ta hänsyn till utrustningens olika funktioner, beroende på om det är det allmänna elnätet eller generatoraggregatet som används.

Skydd mot elektriska stötar finns i form av strömbrytare som är speciellt anpassade för generatoraggregatet: vid behov kan de bytas mot strömbrytare med identiska nominella värden och karakteristika.

1.3.4 Förebyggande åtgärder mot eldsvåda



		Använd aldrig generatoraggregatet där det finns explosiva varor (risk för gnistbildning). Avlägsna allt som är lättantändligt och explosionsfarligt (bensin, olja, tyg etc.) när aggregatet är i funktion. Täck aldrig över generatoraggregatet med vad det än må vara när det används eller nyss har stängts av (vänta tills motorn har svalnat).
Fara		

1.3.5 Förebyggande åtgärder mot avgaser

		Den koloxid som finns i avgaserna kan vara livsfarlig om koncentrationen blir alltför hög i inandningsluften. Använd alltid generatoraggregatet i ett väl ventilerat utrymme där gasen inte kan ackumuleras.
Fara		

Av säkerhetsskäl och för att generatoraggregatet ska fungera bra krävs en god ventilation (risk för förgiftning, överhettning av motorn och olyckor eller skador på utrustning och egendom i närheten). Om aggregatet måste användas inomhus ska avgaserna alltid ledas ut och ventilationen vara tillräckligt god så att människor och djur i närheten inte påverkas.


1.3.6 Bränslepåfyllning

		Bränslet är extremt lättantändligt och bränsleångorna explosiva. När tanken fylls på måste motorn vara avstängd. Det är förbjudet att röka eller använda något som kan orsaka lågor eller gnistor när tanken fylls på. Gör rent och ta bort alla spår av bränsle med en ren trasa.
Fara		

Oljeprodukter ska förvaras och användas i enlighet med gällande lag. Stäng alltid bränslekranen (i förekommande fall) när du fyller på bränsle. Fyll aldrig på bränsle när generatoraggregatet är igång eller fortfarande är varmt.

Placera alltid generatoraggregatet på en jämn, plan och horisontell yta så att inte bränsle kan läcka ut på motorerna. Fyll tanken med hjälp av en tratt och se till att inte spilla ut bränsle. Skruva sedan fast bränsletankens lock.

1.3.7 Förebyggande åtgärder mot brännskador



	Ta aldrig i motorerna eller i avgassystemets ljuddämpare när generatoraggregatet är igång eller nyss har stängts av.
Varning	

Varm olja ger brännskador, undvik därför hudkontakt. Innan ingrepp utförs på systemet måste du se till att det inte längre är igång.

Starta aldrig motorerna eller låt dem gå utan att oljepåfyllningspluggen sitter på plats (risk för att olja sprutar ut).



1.3.8 Försiktighetsåtgärder vid batterianvändning

		Placera aldrig batteriet nära eld. Använd endast isolerade verktyg. Använd aldrig svavelsyra eller surt vatten för att återställa elektrolytnivån.
Fara		



1.3.9 Miljöhänsyn

Tappa ur motoroljan i en härför avsedd behållare: töm aldrig ut olja på marken.

Se så långt som möjligt till att ljudet inte kan studsas mot väggar och annan utrustning (då ljudvolymen på så sätt ökar).

Om generatoraggregatet används i skogiga eller buskbevuxna områden eller i gräsbevuxen terräng och om avgassystemets ljuddämpare saknar gnistgaller måste ett tillräckligt stort område röjas upp. Var mycket försiktig och se till att gnistor inte orsakar brand.

1.3.10 Se upp för rörliga delar

		Gå aldrig i närheten av rörliga delar om du har löst sittande kläder eller långt hår och inget hårnät. Försök inte att stanna, sakta farten eller blockera en rörlig del när den är igång.
Fara		

1.3.11 Generatoraggregatets kapacitet (överbelastning)

Överskrid aldrig kapaciteten för generatoraggregatets nominella prestanda (strömstyrka och/eller effekt) när det används kontinuerligt. Räkna ut hur hög prestanda som behövs för den elektriska utrustningen (i watt) innan generatoraggregatet ansluts och tas i bruk. Förbrukningen finns oftast angiven på tillverkningskylten som sitter på lamporna, de elektriska apparaterna, motorerna etc. Den totala förbrukningen hos de apparater som används bör inte på en och samma gång överstiga aggregatets nominella prestanda.

2. Allmänt

Figur A	
Jordat uttag (märkt 1)	Läge MAX/ECO (märkt 9)
Inspektionslucka (märkt 2)	Tryckpump för tanken (märkt 10)
Bränslekran (märkt 3)	Kontrolllampor (märkta 11)
Markör för luftning av bränsletanken (märkt 4)	A. Driftkontrollampa
Lock till bränsletank (märkt 5)	B. Kontrollampa för överbelastning
Starter (märkt 6)	C. Kontrollampa för oljesäkerhet
Spak till upprullningsspole (märkt 7)	Lock till tändstift (märkt 12)
Eluttag (märkt 8)	Ljuddämpare (märkt 13)

Figur B	
Lock till inspektionslucka (märkt 1)	Tapp för påfyllning och tömning av olja (märkt 2) <i>Maxnivå för oljepåfyllning</i>

Figur C	
Markör för luftning av bränsletanken: ON/OFF (märkt 1)	Bränslefilter (märkt 3)
Tryckpump för tanken (märkt 2)	<i>Maxnivå för bränslepåfyllning</i>

Figur D	
Kåpa till luftfilter (märkt 1)	Filterdel (märkt 2) <i>Rengöring av filterdel</i>

Figur E	
Lock till tändstift (märkt 1)	Tändstift (märkt 2)

3. Förberedelser för användning



3.1. Placering

Välj en ren, välventilerad och väderskyddad plats.

Placera generatoraggregatet på en plan, horisontell och tillräckligt motståndskraftig yta så att aggregatet inte kan sjunka (aggregatet bör inte luta mer än 10° åt något håll).

Se till att det finns olja och bensin för påfyllning i närheten av den plats där aggregatet används, men håll ett visst säkerhetsavstånd.


3.2. Aggregatets jordanslutning

		Generatoraggregaten avger elström när de används: risk för elektriska stötar. Anslut generatoraggregatet till jord när det används.
Fara		

Jordanslut aggregatet genom att fästa en koppartråd på 10 mm² på aggregatets jordanslutning och på ett jordspett av galvaniserat stål som är nedslaget 1 meter i marken. Tack vare jordningen avleds också den statiska elektricitet som elmaskinerna genererar.





3.3. Oljenivåkontroll


	Kontrollera alltid motoroljenivån före start av generatoraggregatet. Använd en tratt för att fylla på med rekommenderad olja (jfr. § Karakteristika) till oljemätstickans övre gräns.
OBS!	

- 1 Öppna inspektionssluckan (bild A – märkt 2).
- 2 Skruva loss tappen för påfyllning av olja (bild B – märkt 2).
- 3 Kontrollera oljenivån.
- 4 Fyll på om nödvändigt.
- 5 Skruva fast påfyllningstappen.
- 6 Torka upp oljerester med en ren trasa.
- 7 Stäng inspektionssluckan (bild A – märkt 2).

3.4. Bränslenivåkontroll


	 Påfyllning av bränsle ska utföras då motorn står stilla och enlighet säkerhetsanvisningarna (jfr. § Bränslepåfyllning). Ställ alltid in markören för luftning på ON innan locket till bränsletanken öppnas.
Fara	

- 1 Stäng bränslekranen (bild A – märkt 3).
- 2 Ställ in markören för luftning av bränsletanken på ON (bild A – märkt 4 & bild C – märkt 1).
- 3 Skruva loss bränsletankens lock (bild A – märkt 5).
- 4 Kontrollera bränslenivån. Använd en tratt för att fylla bränsletanken upp till påfyllningsgränsen, utan att spilla bränsle.

	Använd endast rent bränsle utan förekomst av vatten. Fyll inte på för mycket bränsle i tanken (det ska inte finnas bränsle i påfyllningsröret). Efter påfyllning ska du alltid kontrollera att tanklocket är ordentligt åtdraget. Om du har spillt ut bränsle ska du se till att det har torkat och att ångorna har skingrats innan du startar generatoraggregatet.
OBS!	

- 5 Skruva fast locket på bränsletanken.
- 6 Ställ in markören för luftning av bränsletanken på OFF (bild C – märkt 1).

3.5. Kontroll av luftfilter

	Innan du startar generatoraggregatet ska du kontrollera luftfiltret.
OBS!	

- 1 Öppna inspektionssluckan (bild A – märkt 2)
- 2 Läs upp luftfiltret och ta bort filterkåpan (bild D – märkt 1).
- 3 Kontrollera skicket på filterdelen och rengör om nödvändigt (jfr § Rengöring av luftfilter).

4. Användning

4.1. Igångsättning


För att starta generatoraggregatet efter ett stopp på mer än 10 minuter eller då bränslenivån har sjunkit med minst hälften av tankens innehåll ska bränsletanken sättas under tryck med hjälp av tryckpumpen (jfr. § Använda tryckpumpen för bränsletanken).

- 1 Kontrollera att generatoraggregatet är ordentligt anslutet till jordat uttag (bild A – märkt 1 & jfr. § Aggregatets jordanslutning).
- 2 Ställ in markören för luftning av bränsletanken på ON (bild A – märkt 4 & bild C – märkt 1).
- 3 Öppna bränslekranen (bild A – märkt 3).
- 4 Ställ in startern (bild A – märkt 6) på "I".
OBS! Använd inte startern när motorn är varm eller vid hög atmosfärisk temperatur.
- 5 Dra långsamt en gång i spaken till upprullningsspolen (bild A – märkt 7) till motstånd nås och släpp sedan försiktigt tillbaka.
- 6 Dra därefter snabbt och hårt i spaken till upprullningsspolen tills motorn startar.
- 7 Placera långsamt startern i position "II" och vänta tills motortemperaturen börjar stiga innan du använder generatoraggregatet.

4.1.1 Använda tryckpumpen för bränsletanken

Bränsletanken ska sättas under tryck med hjälp av pumpen:

- efter att generatoraggregatet har stoppats i mer än 10 minuter,
- då bränslenivån har sjunkit med minst hälften av tankens innehåll.

	Använd aldrig tryckpumpen för bränsletanken då bränslenivån uppgår till mer än hälften av tanken (risk för förslitning på generatoraggregatet).
OBS!	

- 1 Ställ in markören för luftning av bränsletanken på OFF (bild C – märkt 1).
- 2 Kör tryckpumpen för tanken flera gånger (bild C – märkt 2)
- 3 Vänta 20 sekunder.
- 4 Starta generatoraggregatet med markören för luftning av bränsletanken inställd på OFF.
- 5 Ställ in markören för luftning av bränsletanken på ON (bild C – märkt 1).

4.2. Funktion

När aggregatet är varmt och hastigheten har stabiliserats (cirka 3 min):

- 1 Kontrollera att driftskontrolllampan är tänd (bild A – märkt 11, A).
- 2 Koppla till läge "MAX" eller "ECO" (bild A – märkt 9).
- 3 Anslut utrustningen till generatoraggregatets uttag (bild A - märkt 8).

I händelse av överbelastning eller kortslutning släcks driftskontrolllampan (bild A – märkt 11, A) och kontrollampan för överbelastning (bild A – märkt 11, B) tänds: Stoppa generatoraggregatet och eliminera överbelastningen.

4.2.1 Läge MAX-ECO

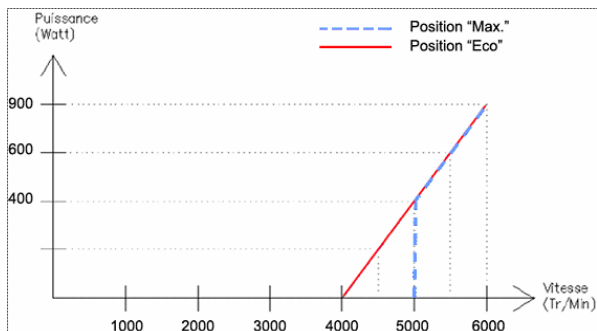


Bild A – märkt 9

MAX

När knappen är inställd på "MAX" kan generatoraggregatet svara på ett omfattande strömbehov (5000 varv/min på tomgång)

ECO

"ECO" är användbart vid liten belastning. Mellan 0 och 400 W förbrukar generatoraggregatet mindre och går tystare (4000 varv/min på tomgång).

Från och med effektbehov på 400 W är rotationshastigheten den samma oberoende av om knappen är inställd på MAX eller ECO.

4.3. Stopp

- 1 Stoppa och koppla ifrån utrustningen.
- 2 Låt motorn gå på tomgång i 1 eller 2 min.
- 3 Ställ in markören för luftning av bränsletanken på OFF (bild A – märkt 4 & bild C – märkt 1).
- 4 Stäng bränslekranen (bild A – märkt 3).

Generatoraggregatet stoppar.

	Säkerställ alltid lämplig ventilation av generatoraggregatet. Även efter stopp fortsätter motorn att avge värme.
Varning	

5. Skydd

5.1. Oljekontroll

Om det saknas olja i oljeträget stoppas motorn automatiskt av oljekontrollen så att skador undviks.

Om det händer ska du kontrollera oljenivån i motorn och fylla på den vid behov innan du börjar leta efter en annan orsak till stoppet.

6. Underhållsprogram

6.1. Nödvändig påminnelse

De underhållsåtgärder som ska utföras beskrivs i underhållsprogrammet. Där anges intervallen för generatoraggregat som drivs med bränsle och olja i enlighet med de specifikationer som finns i den här handboken.

Om generatoraggregatet används under hårda förhållanden ska intervallen för underhållsarbete kortas.


6.2. Underhållstabell

Del	Operation som ska utföras vid det tillfälle som först inträffar	Vi varje användning	Varje månad eller efter 10 timmars användning	Var 3e månad eller efter 50 timmars användning	Varje år eller efter 300 timmars användning
Generatoraggregatet	Rengöring			•	
Motorolja	Kontroll av nivå	•			
	Byte		•	•	
Bränslefilter	Rengöring		•		
Luftfilter	Kontroll	•			
	Rengöring		•		
Tändstift	Kontroll & rengöring			•	
Ventiler*	Kontroll*			•	

*Operation som ska utföras av en av våra representanter

Vid regelbunden användning ska motoroljan bytas minst varje år.

7. Underhållsmetod


	Innan underhållsarbete utförs:
Varning	<ul style="list-style-type: none">- stäng av generatoraggregatet- ta bort hylsan eller hylsorna från tändstiftet/tändstiften- koppla ifrån startbatteriet (i förekommande fall).

Använd endast originaldelar eller likvärdiga delar: risk att generatoraggregatet skadas

7.1. Kontroll av bultar, muttrar och skruvar

För att förebygga fel och olyckor ska alla skruvar och muttrar kontrolleras noga och dagligen.

- 1 Kontrollera alltid hela generatoraggregatet innan det startas och varje gång det har använts.
- 2 Skruva åt alla skruvar som skulle kunna lossna.

	Topplocket bultar måste dras åt av en specialist. Kontakta din lokala återförsäljare.
OBS!	

7.2. Byte av motorolja

Respektera anvisningarna rörande miljöhänsyn (jfr. § Miljöhänsyn) och töm oljan i en ändamålsenlig behållare.


- 1 Öppna inspektionsluckan (bild A – märkt 2).
- 2 Med motorn fortfarande varm drar du ut tappen för påfyllning och tömning av olja (bild B – märkt 2).
- 3 Luta försiktigt på generatoraggregatet för att tömma oljan i ändamålsenlig behållare.
- 4 Efter fullständig tömning fyller du på med rekommenderad olja (jfr. § Karakteristika) och kontrollerar därefter oljenivån.
- 5 Sätt tillbaka tappen för påfyllning och tömning av olja (bild B – märkt 2).
- 6 Kontrollera att det inte finns några oljeläckor.
- 7 Torka upp alla eventuella oljespår med en ren trasa.
- 8 Stäng inspektionsluckan.

7.3. Rengöring av bränslesilen

		Rök inte och utsätt inte för lågor eller gnistor. Kontrollera att det inte finns några läckor, torka upp alla eventuella bränslespår och säkerställ att ångorna har skingrats före start av generatoraggregatet.
Fara		

- 1 Stäng bränslekranen (bild A – märkt 3).
- 2 Avlägsna bränsletankens lock och filtret (bild C – märkt 2).
- 3 Blås filtret rent med torrt lufttryck med lågt tryck utifrån och in.
- 4 Skölj med rent bränsle.
- 5 Sätt tillbaka filtret och skruva fast locket till bränsletanken ordentligt.

7.4. Rengöring av luftfilter

	Använd aldrig bensin eller lösningsmedel med låg flampunkt för att göra rent luftfiltrets delar, det kan leda till brand eller explosion.
OBS!	

- 1 Ta bort inspektionsluckan (bild A – märkt 2).
- 2 Ta bort filterkåpan (bild D – märkt 1).
- 3 Ta bort filterdelen (bild D – märkt 2) och kontrollera vilken typ av smuts det är:

Torr smuts:

- 1 Blås filterdelen ren med torr tryckluft med lågt tryck inifrån och ut. Blås uppifrån och ner upprepade gånger tills smutsen har försvunnit.
- 2 Kontrollera filterdelens skick: Byt ut vid minsta tecken på skada på skummet.
- 3 Sätt tillbaka filterdelen och kåpan.
- 4 Sätt tillbaka inspektionsluckan.

Fuktig/oljig smuts:

- 1 Byt filterdelen.
- 2 Sätt tillbaka filterdelen och kåpan.
- 3 Sätt tillbaka inspektionsluckan.



7.5. Kontroll av tändstiftet

- 1 Öppna locket till tändstiftet (bild A – märkt 12 & bild E – märkt 1) och ta ur tändstiftet med hjälp av en tändstiftsnyckel (medföljer).
 - 2 Kontrollera tändstiftets skick:
Om elektroderna är förbrukade eller om isolatorn är sprucken eller avflagad:
 - 3 Byt ut tändstiftet.
 - 4 Sätt i det nya tändstiftet och skruva fast det för hand för att inte ha sönder gängorna.
 - 5 Dra åt 1/2 varv med tändstiftsnyckeln utefter tändstiftets fäste för att pressa ihop tätningen.
- I annat fall:
- 3 Rengör tändstiftet med en metallborste.
 - 4 Kontrollera elektrodavståndet med hjälp av ett tändstiftsmått: Det bör vara mellan 0,7 och 0,8 mm.
 - 5 Kontrollera tätningens skick.
 - 6 Sätt i tändstiftet och skruva fast det för hand för att inte ha sönder gängorna.
 - 7 Dra åt 1/8 - 1/4 varv med tändstiftsnyckeln utefter tändstiftets fäste för att pressa ihop tätningen.

7.6. Rengöring av aggregatet

	Rengöring med vattenstråle avrådes. Rengöring med högtryckstvätt är inte tillåten.
OBS!	

För rengöring av generatoraggregatet:

- 1 Ta bort allt damm och skröp runt katalysatorn
- 2 Rengör generatoraggregatet, och då särskilt in- och utgångarna för luft till motorn och generatormotorn, med hjälp av en trasa och en borste.
- 3 Kontrollera aggregatets skick och byt eventuella defekta delar.

8. Förvaring av aggregatet

Då generatoraggregatet inte används under en längre tid ska operationer för magasinering utföras enligt instruktionerna nedan.

- 1 Dra ur bränsledraineringsskruven och töm allt bränsle i en lämplig behållare.
- 2 Sätt igång motorn och låt den gå tills den stannar till följd av att bränslet tagit slut.
- 4 Stäng markören för luftning av bränsletanken (bild C – märkt 1, OFF) och bränslekranen (bild A – märkt 3).
- 5 Byt motorolja.
- 6 Ta loss tändstiftet (bild E – märkt 2) och håll i omkring 15 ml ren motorolja i cylindern genom tändstiftets öppning.
- 7 Sätt tillbaka tändstiftet.
- 8 Dra 3 till 4 gånger i spaken till upprullningsspelen (bild A – märkt 7) för att fullkomligt tömma karburatorn och fördela oljan i cylindern.
- 9 Rengör generatoraggregatet utvändigt och täck över det med skyddsöverdraget för att skydda det från damm.
- 10 Förvara generatoraggregatet på en ren och torr plats.

9. Felsökning av små fel

Problem	Möjliga orsaker	Möjliga åtgärder
Motorn startar inte	Belastning ansluten till generatoraggregatet vid start	Koppla ifrån belastningen
	Markör för luftning av bränsletanken inställd på OFF	Ställ in markören på ON (bild C – märkt 1)
	Otillräcklig bränslenivå	Fyll på bränsle (jfr. § Bränslepåfyllning)
	Tilltäppt eller läckande bränsleförsörjning	Kontrollera, reparera eller byt ut*
Motorn stannar	Luftfilter tilltäppt	Rengör luftfiltret
	Ventilationsöppningar tilltäppta	Rengör insugnings- och utloppsskydden
Ingen elström	Kontrolllampan för överbelastning (bild A – märkt 11) lyser: Överbelastning	Eliminera överbelastningen och vänta i 30 sekunder före omstart.
	Fel på utrustningens strömförsörjningssladd	Byt ut sladden
	Fel på eluttag	Kontrollera, reparera eller byt ut*
	Fel på växelströmgenerator	Kontrollera, reparera eller byt ut*

*Operation som ska utföras av en av våra representanter.



10. Karakteristika

Modell	ⓈNEO 1000
Motortyp	OLYMP ES 38-1
Tilldelad effekt i watt	720 W
Likström	X
Växelström	230 V - 3,1 A
Typer av uttag	1 x 2P+T - 10/16 A - 230 V
Strömbrytare	•
Oljekontroll	•
Batteri	X
Akustisk trycknivå vid 1 m i dB (A)	80 dBA
Vikt i kilo (utan bränsle)	14
Mått b x l x h i cm	44,7 x 26 x 38,7
Rekommenderad olja	SAE 15W40
Oljetrågets volym i liter	0,16
Rekommenderat bränsle	Blyfritt bränsle
Bränsletankens volym i liter	1,7
Tändstift	A7RTC eller NGK : CR5H88 eller DENSO : U16FSR-UB

• : serie o: valfritt X: omöjligt

11. Kabelöversikt

Levererad ström (A)	Kabelarea för de kablar som ska användas, beroende på längd och levererad strömstyrka		
	Kabellängd		
	0 – 50 meter	51 – 100 meter	101 – 150 meter
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkarens namn och adress

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Beskrivning av utrustningen

Produkt	Elagreggat
Märke	SDMO
Typ	ⓈNEO 1000
Tilldelad effekt:	720 W

G. Le Gall, som representerar tillverkaren, intygar att produkten uppfyller kraven i följande EG-direktiv:

98/37/EG / Direktiv om maskiner.

73/23/EG / Direktiv om lågspänning (ändras av direktivet 93/68/EG)

89/336/EG / Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (ändras av direktiven 92/3/EG1 och 93/68/EG)

2000/14/EG / Direktiv om buller i miljön från utrustning som är avsedd att användas utomhus

För direktivet 2000/14/EG

– Meddelad myndighet:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

– Åtgärdsprocedur: Bilaga VI

– Garanterad nivå av akustisk effekt (Lwa): 93 dBA

Referenser för använda normer

- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

12/2007



G. Le Gall

Sisällysluettelo

1. Johdanto 2. Yleiskuvaus 3. Valmistelu ennen käyttöä 4. Koneiston käyttö 5. Suojaukset 6. Huolto-ohjelma	7. Huoltomenetelmä 8. Koneiston säilytys 9. Pienempien vikojen etsintä 10. Ominaisuudet 11. Käytettävien kaapeleiden poikkileikkaus 12. EU-vaatimustenmukaisuustodistus
---	--

1. Johdanto

1.1. Suositukset

		Lue tämä käsikirja huolellisesti ennen käyttöä. Noudata aina tarkoin generaattorikoneiston turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita.
Huomio		

Kiitos, että olet päättänyt ostamaan yhden meidän generaattorikoneistoistamme. Tämän käyttöohjeen sisältämät tiedot perustuvat ohjeen painohetkellä käytettävissä olleisiin teknisiin tietoihin. Jos katsomme voivamme parantaa pysyvästi tuotteittemme laatua, näitä tietoja voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta.

1.2. Koneistoissa olevat merkinnät ja kilvet sekä niiden selitykset


 Vaara	 Huomio: sähköiskun vaara		Huomio: generaattorikoneisto on toimitettu ilman öljyä. Tarkista öljynpinta ennen koneiston käynnistystä.
 Maadoitus	 Huomio: palovammavaara		



- 1 – Huomio: tutustu generaattorikoneiston mukana tulleeseen ohjeistukseen
 2 – Huomio: myrkyllisiä pakokaasupäästöjä. Älä käytä suljetussa tai huonosti ilmastoidussa tilassa
 3 - Pysäytä moottori ennen kuin lisäät polttoainetta


A = Koneiston malli B = Koneiston teho C = Virran jännite D = Ampeeriluku E = Virran taajuus F = Tehokerroin	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="font-size: small;">MADE IN FRANCE</td> <td style="font-size: large; font-weight: bold;">SD 6000 E ^(A)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">CE</td> <td> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">LWA 99dB (H)</td> <td style="border: none;">kW : (B)</td> <td style="border: none;">Volt : (C)</td> <td style="border: none;">Amp : (D)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;">Hz : (E)</td> <td style="border: none;">Cos Phi : (F)</td> <td style="border: none;">IP : (G)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;">Masse (Weight) : (I)</td> <td colspan="2" style="border: none;">ISO 8528 – 8 Classe (J)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td colspan="3" style="border: none;">N° : 10/2004 – 001 (K)</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>	MADE IN FRANCE	SD 6000 E ^(A)	CE	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">LWA 99dB (H)</td> <td style="border: none;">kW : (B)</td> <td style="border: none;">Volt : (C)</td> <td style="border: none;">Amp : (D)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;">Hz : (E)</td> <td style="border: none;">Cos Phi : (F)</td> <td style="border: none;">IP : (G)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;">Masse (Weight) : (I)</td> <td colspan="2" style="border: none;">ISO 8528 – 8 Classe (J)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td colspan="3" style="border: none;">N° : 10/2004 – 001 (K)</td> </tr> </table>	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 – 8 Classe (J)			N° : 10/2004 – 001 (K)			G = Suojausluokitus H = Koneiston ääniteho I = Koneiston paino J = Viitenormi K = Sarjanumero
MADE IN FRANCE	SD 6000 E ^(A)																					
CE	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">LWA 99dB (H)</td> <td style="border: none;">kW : (B)</td> <td style="border: none;">Volt : (C)</td> <td style="border: none;">Amp : (D)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;">Hz : (E)</td> <td style="border: none;">Cos Phi : (F)</td> <td style="border: none;">IP : (G)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td style="border: none;">Masse (Weight) : (I)</td> <td colspan="2" style="border: none;">ISO 8528 – 8 Classe (J)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"></td> <td colspan="3" style="border: none;">N° : 10/2004 – 001 (K)</td> </tr> </table>	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 – 8 Classe (J)			N° : 10/2004 – 001 (K)							
LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)																			
	Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)																			
	Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 – 8 Classe (J)																				
	N° : 10/2004 – 001 (K)																					
Esimerkki tyyppikilvestä																						


1.3. Käyttö- ja turvaohjeet


	Älä koskaan käynnistä generaattorikoneistoa laittamatta ensin suojuksia paikoilleen ja sulkematta kaikkia tarkastusluukkuja. Älä koskaan poista suojuksia äläkä avaa tarkastusluukkuja, jos generaattorikoneisto on käynnissä.
Vaara	

1.3.1 Varoituksia

Olemme katsoneet tarpeelliseksi esitellä tässä käyttöohjeessa muutamia varoitusmerkkejä.


	Tämä merkki ilmaisee hengenvaaraa. Merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
Vaara	

	Tämä merkki kehottaa huomioimaan uhkaavat vaaratekijät. Merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
Varoitus	

	Tämä merkki ilmaisee välitöntä vaaratilannetta. Tämän merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vähäisiä henkilö- tai muita vammoja.
Huomio	

1.3.2 Yleisiä neuvoja

Saadessasi generaattorikoneiston, tarkista, että kaikki tilaamasi osat ovat mukana sekä vahingoittumattomia. Käsittele koneistoa varovasti välttämällä tarpeetonta voimankäyttöä ja nykimistä sekä huolehtien etukäteen sen säilytys- tai käyttöpaikasta.

	Ennen käyttöä: - opettele pysäyttämään generaattorikoneisto hätätilanteessa, - opettele huolellisesti kaikkien säätimien käyttö ja toimenpiteet.
Varoitus	

Noudata turvallisuussyistä huoltovälejä (katso huoltotaulukko). Älä koskaan tee korjauksia tai huoltotoimenpiteitä, jos sinulla ei ole asiantuntemusta ja/tai tarvittavia työkaluja.

Koneistoa voivat käyttää vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet siihen tarpeellisen opastuksen.



Älä koskaan anna lasten koskea generaattorikoneistoon edes sen ollessa pysähdyksissä. Vältä koneiston käyttöä eläinten ollessa lähetyvillä (pelko, hermostuminen jne.).

Älä koskaan käynnistä moottoria, ellei siinä ole ilmansuodatinta tai pakoputkea.

Varmista, että liität akun (mikäli varusteena) plus ja miinusnavat aina oikeinpäin. Jos navat ovat väärin päin, sähkölaitteisto voi vaurioitua vakavasti. Älä koskaan peitä generaattorikoneistoa millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen (odota, kunnes moottori on jäähtynyt). Älä koskaan sivele generaattorikoneistoon öljyä suojataksesi sitä korroosiolta, sillä öljy voi syttyä palamaan ja se on vaarallista hengittää.

Huomioi kaikissa tapauksissa voimassa olevat paikalliset säädökset, jotka koskevat generaattorikoneistojen käyttöä.

1.3.3 Suojatoimet sähköiskun estämiseksi

		Generaattorikoneistosta vapautuu sähkövirtaa käytön aikana: sähköiskuvaara. Maadoita generaattorikoneisto aina käyttäessäsi.
Vaara		

Älä koskaan koske paljaisiin kaapeleihin tai irtonaisiin liitäntäjohtoihin. Älä koskaan käsittele generaattorikoneistoa kostein käsin tai jaloin. Älä koskaan aseta kalustoa alttiiksi nesteroiskeille tai huonolle säälle äläkä laske sitä märälle alustalle.



Huolehdi aina sähkökaapeleiden ja liitäntöjen hyvästä kunnosta. Älä käytä huonokuntoista kalustoa, joka saattaa aiheuttaa sähköiskuja tai vaurioita laitteistolle.

Jos käyttökaapelin/-kaapeleiden pituus on enemmän kuin 1 metri, käytä differentiaalisuojalaitetta generaattorikoneiston ja laitteiston välillä. Tämä laite tulee sijoittaa korkeintaan 1 metrin päähän generaattorikoneiston pistokytkimistä. Käytä kestäviä ja taipuisia kumipäälysteisiä normin IEC 60245-4 mukaisia kaapeleita tai vastaavia. Älä kytke generaattorikoneistoa muihin voimanlähteisiin (esimerkiksi yleiseen sähköjakaiverkkoon).



Yksittäistapaus: Jos varakytkenä olemassa oleviin sähköverkkoihin on tehtävä, vain pätevä sähkömies voi sen tehdä. Tällöin hänen on otettava huomioon laitteiston eri toiminnot sen mukaan, käytetäänkö yleistä sähköjakaiverkkoa vai generaattorikoneistoa.

Sähköiskuilta suojaudutaan käyttämällä erityisesti generaattorikoneistoille tarkoitettuja katkaisimia. Vaihda ne tarpeen mukaan nimellisarvoltaan ja ominaisuuksiltaan samanlaisiin katkaisimiin.

1.3.4 Suojatoimet tulipalon estämiseksi



		Älä koskaan käytä generaattorikoneistoa alueella, jossa on räjähdysherkkiä aineita (kipinävaara). Pidä kaikki helposti syttyvät tai räjähtävät aineet (bensini, öljy, rätit jne.) kaukana generaattorikoneistoa käyttäessäsi. Älä koskaan peitä generaattorikoneistoa millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen. Odota, kunnes moottori on jäähtynyt.
Vaara		

1.3.5 Suojatoimet pakokaasuja vastaan

		Pakokaasun sisältämä hiilimonoksidi voi aiheuttaa kuoleman, jos sitä on liikaa hengitetyssä ilmassa. Käytä generaattorikoneistoa aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse kerääntymään.
Vaara		

Hyvä tuuletus on välttämätöntä, jotta generaattorikoneisto toimisi oikein ja turvallisesti (myrkytysvaara, moottorin ylikuumenemisvaara ja onnettomuuksien tai ympäristön materiaalien vaurioiden riski). Jos konetta on käytettävä sisätiloissa, pakokaasut on ehdottomasti poistettava ulos ja huolehdittava riittävästä tuuleuksesta, jotteivät läsnä olevat ihmiset tai eläimet kärsi.


1.3.6 Polttoaineen täyttö

		Polttoaine on erittäin tulenarkaa ja sen höyryt ovat räjähdysalttiita. Moottorin on oltava sammutettuna täytön aikana. Säiliön täytön aikana tupakoiminen, liekin lähelle tuominen tai kipinöitten tuottaminen on kielletty. Puhdista kaikki polttoainetahrat puhtaalla liinalla.
Vaara		

Öljytuotteiden varastoinnin ja käsittelyn tulee tapahtua lain mukaisesti. Sulje polttoainehana (mikäli varusteena) aina täytön aikana. Älä koskaan lisää polttoainetta generaattorikoneiston ollessa käynnissä tai kuuma.




Aseta generaattorikoneisto aina tasaiselle ja vaakasuoralle maaperälle, jotta polttoainetta ei valu moottorin päälle. Täytä säiliö supilon avulla varoen läikyttämästä sitä ja kierrä sitten polttoainesäiliön korkki kiinni.

1.3.7 Suojatoimet palovammojen estämiseksi

	Älä koskaan koske moottoriin äläkä kaasunpoiston äänenvaimentimeen generaattorikoneiston toimiessa tai juuri sen pysäyttämisen jälkeen.
Varoitus	

Kuuma öljy aiheuttaa palovammoja, vältä sen joutumista kosketuksiin ihon kanssa. Tarkasta ennen kaikkia huoltotoimenpiteitä, että järjestelmässä ei ole enää painetta. Älä koskaan käynnistä tai käytä moottoria, kun öljyn täyttökorkki on poissa paikaltaan (öljyä voi päästä ympäristöön).

1.3.8 Suojatoimet akkuja käytettäessä

			Älä koskaan sijoita akkua liekin tai tulen lähetyville. Käytä ainoastaan eristettyjä työkaluja. Älä koskaan käytä rikkihappoa tai akkuhappoa korjatessasi akun nestemäärää.
Vaara			



1.3.9 Ympäristönsuojelu

Tyhjennä moottoriöljy sille tarkoitettuun poistoastiaan. Älä koskaan tyhjennä tai heitä moottoriöljyä maahan.

Mikäli mahdollista, vältä kaikkuvia seiniä tai muita rakennelmia (melutaso moninkertaistuu).

Jos generaattorikoneistoa käytetään alueella, jossa on puita, pensaita tai ruohikkoa, eikä sen äänenvaimentimessa ole kipinäsuojaa, varo, etteivät kipinät sytytä tulipaloa. Raivaa koneelle riittävän suuri käyttöalue.

1.3.10 Pyörivien osien aiheuttama vaara

		Älä koskaan mene toiminnassa olevan, pyörivän osan lähelle vaatteet liehuen tai ilman hiusverkkoa, mikäli sinulla on pitkät hiukset. Älä yritä pysäyttää, hidastaa tai muulla tavoin estää toiminnassa olevaa pyörivää osaa.
Vaara		

1.3.11 Generaattorikoneiston kapasiteetti (ylikuormitus)

Älä koskaan ylitä generaattorikoneiston nimellistehoä (ampeeri ja/tai watti) käyttäessäsi konetta jatkuvasti.

Laske sähkölaitteiden vaatima teho (wateissa) ennenkuin kytket ja käynnistät generaattorikoneiston. Tämä sähköteho löytyy yleensä lamppujen, sähkölaitteiden, moottorien jne. tyyppikilvestä. Käytettyjen laitteistojen yhteenlaskettu teho ei saa samanaikaisesti ylittää koneiston nimellistehoä.

1.3.12 Käyttöolosuhteet

Generaattorikoneistojen mainitut suoritusarvot saavutetaan ISO 8528-1(2005) -standardin mukaisissa suositusolosuhteissa:

- ✓ Barometrinen kokonaispaine: 100 Kpa - Ympäristön ilman lämpötila: 25°C (298K) - Suhteellinen kosteus: 30 %

Generaattorikoneistojen suoritusarvot vähenevät noin 4 % aina kun lämpötila kohoaa 10° C ja/tai noin 1 % aina kun korkeus lisääntyy 100 m.

2. Yleiskuvaus

Kuva A	
Maadoituspistoke (kohta 1)	Toimintatila MAX / ECO (kohta 9)
Tarkistusluukku (kohta 2)	Säiliön matalapainepumpun käyttö (kohta 10)
Polttoainehana (kohta 3)	Merkkivalot (kohta 11)
Polttoainesäiliön ilmastoinnin osoitin (kohta 4)	A. Toimintatilan merkkivalo
Polttoainesäiliön korkki (kohta 5)	B. Ylikuormituksen merkkivalo
Käynnistin (kohta 6)	C. Öljyturvajärjestelmän merkkivalo
Laukaisuvipu (kohta 7)	Sytytystulpan kolon suojakansi (kohta 12)
Sähköpistorasia (kohta 8)	Vaimennin (kohta 13)

Kuva B	
Tarkistusluukun kansi (kohta 1)	Öljysäiliön täyttö- ja tyhjennysaukon korkki (kohta 2) <i>Öljyntäytön yläraja</i>

Kuva C	
Polttoainesäiliön ilmastoinnin osoitin: ON/OFF (kohta 1)	Polttoainesuodatin (kohta 3)
Polttoainesäiliön alipainepumppu (kohta 2)	<i>Polttoaineentäytön yläraja</i>

Kuva D	
Ilmansuodattimen kolon suojakansi (kohta 1)	Suodatinelementti (kohta 2) <i>Suodatinelementin puhdistus</i>


Kuva E	
Sytytystulpan kolon suojakansi (kohta 1)	Sytytystulppa (kohta 2)

3. Valmistelu ennen käyttöä

3.1. Käyttöpaikka

Valitse puhtas, ilmastoitu ja säältä suojattu ympäristö. Sijoita generaattorikoneisto tasaiselle, vaakasuoralle alustalle, riittävän kestäväälle pinnalle, jottei koneisto romahda alas (koneisto ei missään tapauksessa saa kallistua mihinkään suuntaan yli 10°). Järjestä koneiston käyttöpaikan läheisyyteen mahdollisuus öljyn ja polttoaineen täydennykselle, kuitenkin ottaen huomioon turvallinen välimatka.


3.2. Koneiston maadoitus

		Generaattorikoneistosta vapautuu sähkövirtaa käytön aikana: sähköiskuvaara. Maadoita generaattorikoneisto aina käyttäessäsi.
Vaara		

Koneiston maadoitus: kiinnitä 10 mm² kuparilanka koneiston maadoituspistorasiaan ja galvanoitua terästä olevaan, 1 m maansisään painettuun maapiikkiin. Tämä maadoitus hajottaa sähkökoneiden synnyttämää staattista sähköä.





3.3. Öljynpinnan tarkistus


	Tarkista moottorin öljyn riittävyys aina ennen generaattorikoneiston käynnistämistä. Käytä laitteelle suositeltua öljyä (ks. § <i>Ominaisuudet</i>), täytä kaatosuppiloa apuna käyttäen mittatikun ylärajaan asti.
Huomio	

- 1 Avaa tarkistusluukun kansi (kuva A – kohta 2).
- 2 Kierrä auki öljyntäytön korkki (kuva B – kohta 2).
- 3 Tarkista öljyn riittävyys.
- 4 Lisää öljyä tarvittaessa.
- 5 Kierrä öljyntäytön korkki kiinni.
- 6 Pyyhi liika öljy pois puhtaalla kankaalla.
- 7 Sulje tarkistusluukun kansi (kuva A – kohta 2).

3.4. Polttoaineen pinnan tarkistus

		Polttoainesäiliö täytetään moottorin ollessa sammutettuna ja turvaohjeita noudattaen (ks. § <i>Polttoaineen täyttö</i>). Ennen polttoainesäiliön korkin avaamista on ilmastoinnin osoitin aina asetettava asentoon ON.
Vaara		

- 1 Sulje polttoainehana (kuva A – kohta 3).
- 2 Aseta polttoainesäiliön ilmastoinnin osoitin asentoon ON (kuva A – kohta 4 & kuva C – kohta 1).
- 3 Kierrä polttoainesäiliön korkki auki (kuva A – kohta 5).
- 4 Tarkista polttoaineen määrä. Täytä säiliö suppilon avulla ja läikyttämättä täyttörajaan asti.

	Käytä ainoastaan puhdasta polttoainetta, jossa ei ole vettä. Älä kaada säiliötä liian täyteen (täyttökaulassa ei saa olla polttoainetta). Tarkista aina täytön jälkeen, että polttoainesäiliön korkki on suljettu kunnolla. Jos polttoainetta on läikkinnyt, varmista ennen generaattorikoneiston käynnistämistä, että polttoaine on kuivunut ja höyryt haihtuneet.
Huomio	

- 5 Kierrä polttoainesäiliön korkki kiinni.
- 6 Aseta polttoainesäiliön ilmastoinnin osoitin asentoon OFF (kuva C – kohta 1).

3.5. Ilmansuodattimen tarkistus



	Tarkista ilmansuodattimen kunto ennen generaattorikoneiston käynnistystä.
Huomio	

- 1 Avaa tarkistusluukun kansi (kuva A – kohta 2)
- 2 Avaa ilmansuodattimen suojakannen hakaset ja irrota kansi (kuva D - kohta 1).
- 3 Tarkista suodatinelementin kunto, puhdista elementti tarvittaessa (ks. § *Ilmansuodattimen puhdistus*).

4. Koneiston käyttö

4.1. Käynnistystoimenpiteet


Generaattorikoneiston uudelleenkäynnistämiseksi 10 minuutin pysähdyksen jälkeen, tai siinä tapauksessa että polttoaineen pinta on laskenut alle säiliön puolenvälin, aseta polttoainesäiliö alipaineeseen alipainepumppua apuna käyttäen (ks. § *Säiliön alipainepumpun käyttö*).

- 1 Varmista että generaattorikoneisto on hyvin maadoitettu (kuva A – kohta 1 & ks. § *Koneiston maadoitus*).
- 2 Aseta polttoainesäiliön ilmastoinnin osoitin asentoon ON (kuva A – kohta 4 & kuva C – kohta 1).
- 3 Avaa polttoainehana (kuva A – kohta 3).
- 4 Aseta käynnistimen vedin (kuva A – kohta 6) asentoon «  ».
HUOM. : Käynnistä ei saa käyttää moottorin ollessa lämmin tai kun ympäristön lämpötila on korkea.
- 5 Vedä yhden kerran kahvasta (kuva A – kohta 7) kevyesti kunnes tunnet vastuksen, anna palautua hitaasti.
- 6 Vedä sitten kahvasta nopeasti ja voimakkaasti, kunnes moottori käynnistyy.
- 7 Ennen generaattorikoneiston käyttämistä siirrä käynnistin hitaasti asentoon «  » ja odota, että moottori alkaa lämmetä.

4.1.1 säiliön matalapainepumpun käyttö

Polttoainesäiliö on alipaineistettava alipainepumpun avulla:

- generaattorikoneiston ollessa pysäytettynä yli 10 minuuttia,
- kun polttoaineen määrä on laskenut alle säiliön puolivälin.

	Alipainepumppua ei saa käyttää silloin, kun polttoainetta on yli säiliön puolivälin (vaarana generaattorikoneiston vaurioituminen).
Huomio	

- 1 Aseta polttoainesäiliön ilmastoinnin osoitin asentoon OFF (kuva C – kohta 1).
- 2 Paina polttoainesäiliön alipainepumppua useaan kertaan (kuva C – kohta 2).
- 3 Odota 20 sekuntia.
- 4 Käynnistä generaattorikoneisto, päästä polttoainesäiliön ilmastoinnin osoitin asentoon OFF.
- 5 Aseta polttoainesäiliön ilmastoinnin osoitin asentoon ON (kuva C – kohta 1).

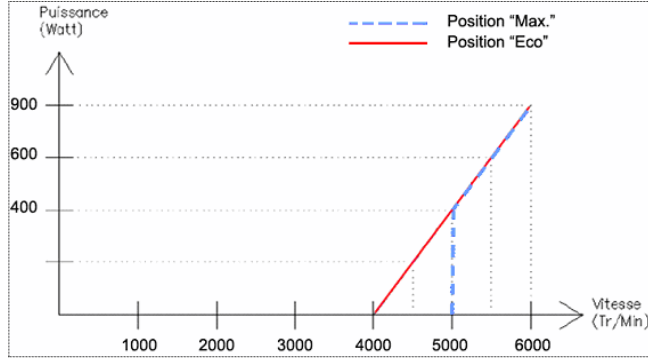
4.2. Toiminta

Kun koneisto on lämmin ja sen nopeus on vakiintunut (n. 3 min) :

- 1 Tarkista että toimintatilan merkkivalo palaa (kuva A – kohta 11, A).
- 2 Kytke toimintatila « MAX » tai « ECO » (kuva A – kohta 9).
- 3 Liitä käytettävä laite generaattorikoneiston pistorasiaan (kuva A – kohta 8).

Ylikuormituksessa tai virtakatkoksen sattuessa toimintatilan merkkivalo (kuva A – kohta 11, A) sammuu ja ylikuormituksesta kertova merkkivalo (kuva A – kohta 11, B) syttyy: pysäytä generaattorikoneisto ja poista ylikuormitus.

4.2.1 MAX-ECO -toimintatila



Kuva A – kohta 9

MAX

Kun painike on asennossa « MAX », voi generaattorikoneisto ottaa vastaan suuren virtamäärän (kierrokset ilman kuormitusta 5000 / min).

ECO

Asento « ECO » on tarkoitettu pienelle kuormitukselle. Välillä 0 ja 400 W generaattorikoneisto kuluttaa vähemmän ja on hiljaisempi (kierrokset ilman kuormitusta 4000 / min).

400 W tehontarpeesta lähtien on pyörimisnopeus sama, riippumatta siitä, mikä on painikkeen MAX-ECO asento.

4.3. Pysäytys

- 1 Pysäytä ja irrota pistokkeet.
- 2 Anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä 1-2 minuutin ajan.
- 3 Aseta polttoainesäiliön ilmanvaihdon osoitin asentoon OFF (kuva A – kohta 4 & kuva C – kohta 1).
- 4 Sulje polttoainehana (kuva A – kohta 3).

Generaattorikoneisto pysähtyy.

	Huolehdi aina generaattorikoneiston asianmukaisesta ilmanvaihdosta. Moottori säteilee lämpöä vielä pysäytyksen jälkeenkin.
Varoitus	

5. Suojaukset

5.1. Öljyturvajärjestelmä

Jos moottorilohkossa ei ole öljyä, turvajärjestelmä pysäyttää moottorin automaattisesti vahingoittumisen estämiseksi. Tarkasta siinä tapauksessa moottoriöljyn määrä ja lisää tarvittaessa öljyä, ennen kuin alat etsiä muualta vian syytä.

6. Huolto-ohjelma

6.1. Hyödyllinen muistutus

Suoritettavat huoltotoimenpiteet on merkitty huolto-ohjelmaan. Niiden tiheys on suuntaa antava ja ne soveltuvat koneistoille, jotka käyttävät tämän käsikirjan laatuvaatimusten mukaista polttoainetta ja öljyä.

Huoltovälejä on syytä lyhentää, jos generaattorikoneistoa käytetään ankarissa olosuhteissa.


6.2. Huoltotaulukko

Elementti	Ensimmäisen määräajan umpeutuessa toteutettavat toimenpiteet	Jokaisen käyttökerran aikana	Kerran kuukaudessa Tai Aina 10. käyttötunnin jälkeen	Aina kolmen kuukauden Tai 50 käyttötunnin jälkeen	Kerran vuodessa Tai 300 käyttötunnin jälkeen
Generaattorikoneisto	Puhdistus			•	
Moottorin öljy	Pinnan tason tarkistus	•			
	Vaihto uuteen		•	•	
Polttoaineen suodatin	Puhdistus		•		
Ilmansuodatin	Tarkistus	•			
	Puhdistus		•		
Sytytystulppa	Tarkistus & puhdistus			•	
Venttiilit*	Tarkistus*			•	

*Ainoastaan laitteen edustaja on valtuutettu suorittamaan toimenpide

Jos laite on vain satunnaisessa käytössä, tulee moottorin öljysäiliö tyhjentää vähintään kerran vuodessa.

7. Huoltomenetelmä


	Ennen mitään huoltotoimenpiteitä: <ul style="list-style-type: none">- pysäytä generaattorikoneisto,- kytke irti sytytystulpan/-tulppien suojukset,- kytke irti käynnistysakku (jos varusteena).
Varoitus	

Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia tai niiden vastineita, muuten generaattorikoneisto voi vaurioitua.

7.1. Pulttien, muttereiden ja ruuvien tarkistus

Vältäaksesi kaikki onnettomuudet ja viat, tarkasta kaikki kiinnityskappaleet joka päivä tarkasti.

- 1 Tarkista generaattorikoneiston kaikki osat ennen jokaista käynnistystä ja jokaisen käytön jälkeen.
- 2 Kiristä kaikki löysät ruuvit.



	Sylinterikannen pulttien kiristyksen suorittaa asiantuntija, ota yhteys jälleenmyyjään.
Huomio	

7.2. Moottoriöljyn vaihto

Noudata ympäristönsuojelusta annettuja ohjeita (ks. § **Ympäristönsuojelu**) ja tyhjennä öljy tarkoitukseen soveltuvaan astiaan.


- 1 Avaa tarkistusluukun kansi (kuva A – kohta 2).
- 2 Moottorin ollessa vielä lämmin irrota öljyntäyttö- ja -tyhjennysaukon korkki (kuva B – kohta 2).
- 3 Kallista generaattorikoneistoa kevyesti ja valuta öljy tarkoitukseen soveltuvaan astiaan.
- 4 Täytä öljysäiliö tyhjennyksen jälkeen uudelleen tarkoitukseen suositellulla (ks. § **Ominaisuudet**) öljyllä, tarkista vielä pinnan taso.
- 5 Sulje öljysäiliön korkki (kuva B – kohta 2).
- 6 Tarkista ettei öljyä vuoda mistään.
- 7 Pyyhi öljytahrat puhtaalla kankaalla.
- 8 Sulje tarkistusluukun kansi.

7.3. Polttoainesuodattimen puhdistaminen

		Älä tupakoi, käsittele tulta tai aiheuta kipinöitä. Ennen kuin käynnistät generaattorikoneiston tarkista näkykö vuotoja, pyyhi kaikki polttoainetahrat ja varmista että polttoainehöyryt ovat haihtuneet.
Vaara		

- 1 Sulje polttoainehana (kuva A – kohta 3)
- 2 Irrota polttoainesäiliön korkki ja suodatin (kuva C – kohta 2).
- 3 Puhalla matalapaineilmapistoolilla suodatinta ulkoa sisään päin.
- 4 Huuhtelee suodatin puhtaalla polttoaineella.
- 5 Aseta suodatin takaisin paikalleen ja väännä varovasti polttoainesäiliön korkki kiinni.

7.4. Ilmansuodattimen puhdistus

	Älä koskaan käytä ilmansuodattimen osien puhdistukseen bensiiniä tai liuttomia, joilla on alhainen syttymispiste (tulipalo- tai räjähdysvaara).
Huomio	

- 1 Avaa tarkistusluukku (kuva A – kohta 2).
- 2 Irrota suodattimen suojakansi (kuva D – kohta 1).
- 3 Irrota suodatinelementti (kuva D – kohta 2) ja tarkista tukos:

Kuiva tukos:

- 1 Puhalla ylhäältä alaspäin suuntautuvien liikkein matalapaineilmapistoolilla suodatinelementtiä sisältä ulospäin, kunnes pölyä ei enää ole.
- 2 Tarkista suodatinelementin kunto: elementti on vaihdettava, mikäli havaitaan vähäinenkin vaurio.
- 3 Aseta suodatinelementti paikalleen ja sulje suojakansi.
- 4 Sulje tarkistusluukku.

Märkä / öljyinen tukos:

- 1 Vaihda suodatinelementti uuteen.
- 2 Aseta suodatinelementti kansineen paikalleen.
- 3 Sulje tarkistusluukku.

7.5. Sytytystulpan tarkistus

- 1 Avaa sytytystulppakolon suojakansi (kuva A – kohta 12 & kuva E – kohta 1) ja irrota tulppa tulppa-avaimella (sisältyy toimitukseen).
 - 2 Tarkista tulpan kunto :
Jos elektrodit ovat kuluneet tai jos eriste on haljennut tai lohkeillut :
 - 3 Vaihda tulppa.
 - 4 Aseta uusi tulppa paikalleen käsin kiertämällä, jotta kierteet eivät vahingoitu.
 - 5 Kiristä tulppa-avaimella 1/2 - kierrosta tiivistysrenkaan kiristämiseksi.
- Ellei :
- 3 Harjaa tulppa puhtaaksi teräsharjalla.
 - 4 Mittaa elektrodien kärkiväli rakomitan avulla : välin on oltava 0,7 - 0,8 mm.
 - 5 Tarkista tiivistysrenkaan kunto.
 - 6 Aseta tulppa paikalleen käsin kiertämällä, jotta kierteet eivät vahingoitu.
 - 7 Kiristä tulppa-avaimella 1/8 - 1/4 kierrosta tiivistysrenkaan kiristämiseksi.

7.6. Koneiston puhdistus

	Vesisuihkulla pesua ei suositella. Pesu painepesurilla on kielletty.
Huomio	

Puhdistaaksesi generaattorikoneiston:

- 1 Poista pöly ja lika huolellisesti äänenvaimentimen ympäriltä.
- 2 Puhdista erityisesti generaattorikoneiston moottorin ilman sisään- ja ulostulot ja laturi käyttämällä riepua ja harjaa.
- 3 Tarkista koneiston yleiskunto ja vaihda vialliset osat.

8. Koneiston säilytys

Mikäli generaattorikoneisto on pitkään käyttämättömänä, noudata alla olevia varastoinnista annettuja ohjeita.

- 1 Tyhjennä polttoainesäiliö tyhjennysreiän kautta kokonaan. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa astiaa.
- 2 Anna moottorin käydä, kunnes se pysähtyy polttoaineen puutteen vuoksi.
- 4 Sulje polttoainesäiliön ilmastoinnin osoitin (kuva C – kohta 1, OFF) ja polttoainehana (kuva. A – kohta 3).
- 5 Vaihda moottoriin öljy.
- 6 Irrota sytytystulppa (kuva E – kohta 2) ja kaada reiästä n. 15 ml puhdasta moottoriöljyä sylinteriin.
- 7 Aseta sytytystulppa takaisin paikalleen.
- 8 Vedä laukaisukahvasta (kuva A – kohta 7) 3 – 4 kertaa, jotta polttoainesäiliö tyhjenisi kokonaan ja öljy leviäisi tasaisesti sylinterissä.
- 9 Pyyhi generaattorikoneiston ulkopinta ja peitä koneisto suojaan pölyntyymiseltä.
- 10 Sijoita generaattorikoneisto puhtaaseen, kuivaan paikkaan.

9. Pienempien vikojen etsintä

Ongelma	Todennäköinen syy	Korjaustoimenpide
Moottori ei käynnisty	Generaattorikoneisto ladattu käynnistyksen aikana	Poista kuormitus
	Polttoainesäiliön ilmastoinnin osoitin asennossa OFF	Aseta osoitin asentoon ON (kuva C – kohta 1)
	Liian vähän polttoainetta	Täytä polttoainesäiliö (ks § Polttoainesäiliön täyttö)
	Polttoaineen syötössä tukkeuma tai vuoto	Tarkista, korjaa tai vaihda*
	Ilmansuodattimessa tukkeuma	Puhdista ilmansuodatin
Moottori pysähtynyt	Ilmanvaihtoaukot tukkeutuneet	Puhdista ilmanoton ja pakokaasunpoiston suojukset
	Ylikuormituksen merkkivalo (kuva A – kohta 11) palaa: ylikuormitus	Poista ylikuorma ja odota 30 sekuntia, ennen kuin käynnistät uudelleen
Ei sähkövirtaa	Laitteisiin kiinnitetty liitäntäjohto viallinen	Vaihda liitäntäjohto
	Viallinen sähköpistoke	Tarkista, korjaa tai vaihda*
	Viallinen vaihtovirtageneraattori	Tarkista, korjaa tai vaihda*

*Ainoastaan laitteen edustaja on valtuutettu suorittamaan toimenpide



10. Ominaisuudet

Malli	ⓄNEO 1000
Moottorin tyyppi	OLYMP ES 38-1
Ilmoitettu teho watteina	720 W
Tasavirta	X
Vaihtovirta	230V-3.1A
Liittimien tyyppi	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Katkaisin	•
Öljyturvajärjestelmä	•
Akku	X
Akustisen paineen taso 1 m :ssä dB(A) :nä	80 dBA
Paino kilogrammoina (ilman polttoainetta)	14
Mitat P x L x K senttimetreinä	44,7 x 26 x 38,7
Öljysuositus	SAE 15W40
Öljypohjan tilavuus litroina	0,16
Polttoainesuositus	Lyijytön bensiini
Polttoainesäiliön tilavuus litroina	1,7
Sytytystulppa	A7RTC or NGK : CR5H88 or DENSO : U16FSR-UB

• : vakio o : lisävaruste X : ei saatavilla

11. Käytettävien kaapeleiden poikkileikkaus

Kuvaus käytettävistä johdoista, pituus ja virran vahvuus

Virran vahvuus (A)	Kaapelin pituus		
	0 – 50 metriä	51 – 100 metriä	101 – 150 metriä
6	1.5 mm ²	1.5 mm ²	2.5 mm ²
8	1.5 mm ²	2.5 mm ²	4.0 mm ²
10	2.5 mm ²	4.0 mm ²	6.0 mm ²
12	2.5 mm ²	6.0 mm ²	10.0 mm ²
16	2.5 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
18	4.0 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
24	4.0 mm ²	10.0 mm ²	16.0 mm ²
26	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²
28	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²

12. EU-vaatimustenmukaisuustodistus

Valmistajan nimi ja osoite

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Koneiston kuvaus

Tuote	Generaattorikoneisto
Merkki	SDMO
Tyyppi	ⓄNEO 1000
Annettu teho:	720 W

G. Le Gall, valmistajan virallinen edustaja, ilmoittaa, että tuote täyttää seuraavat eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

98/37/EC / Konedirektiivi.

73/23/CEE / Pienjännitedirektiivi (muutettu direktiivillä 93/68/CEE)

89/336/CEE / Sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivi (muutettu direktiiveillä 92/3/CEE1 ja 93/68/CEE)

2000/14/CE / Direktiivi ulkokäyttöön tarkoitettujen laitteistojen melupäästöistä ympäristöön

Direktiiviä 2000/14/CE varten

- Ilmoitettu järjestölle:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Vaatimuksenmukaisuustoimenpiteet: Liite VI

- Taatun akustisen tehon taso (Lwa): 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Viittaukset käytössä oleviin yhdenmukaistettuihin standardeihin

- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1



G. Le Gall

Indholdsfortegnelse

1. Forord	7. Vedligeholdelsesmetode
2. Generel beskrivelse	8. Opbevaring af aggregat
3. Forberedelse før brug	9. Kontrol for mindre skader
4. Anvendelse af aggregat	10. Egenskaber
5. Afskærmninger	11. Kabelsektion
6. Vedligeholdelsesprogram	12. EU-overensstemmelseserklæring






1. Forord

1.1. Anvisninger

		Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning. Overhold altid instruktionerne for sikkerhed, brug og vedligeholdelse af generatoren til punkt og prikke.
Forsigtig		

Tak, fordi du har anskaffet en af vore generatore. Oplysningerne i denne vejledning er udtryk for de tekniske data, der forefandt på trykningstidspunktet. I vor permanente bestræbelse på at forbedre kvaliteten på vore produkter, kan disse data blive ændret uden varsel.

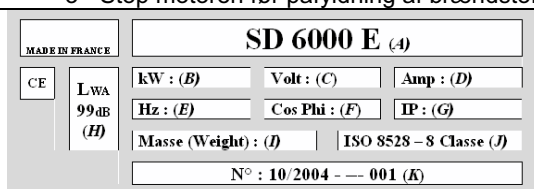
1.2. Piktogrammer og mærkater med beskrivelser på aggregaterne

			Vær opmærksom på: at generatoraggregatet er leveret uden olie. Udfør kontrol af olieniveauet før start af anlægget.
Fare	Pas på: fare for elektrisk stød		
			
Jordforbindelse	Pas på: fare for forbrænding		



- 1 - Pas på, der henvises til dokumentationen, der medfulgte generatoren.
2 - Pas på, udsendelse af giftig udstødningsgas. Må ikke anvendes i lukkede rum med dårlig ventilation.
3 - Stop motoren før påfyldning af brændstof

- A = Generatormodel
- B = Generatorens strømstyrke
- C = Strømspænding
- D = Ampere
- E = Strømfrekvens
- F = Spændingsfaktor



- G = Beskyttelsesklasse
- H = Generatorens støjniveau
- I = Generatorens samlede vægt
- J = Reference til standard
- K = Serienummer


Eksempel på identifikationsplade


1.3. Sikkerhedsinstrukser og -regler


	Lad aldrig generatoraggregatet køre uden montering af beskyttelsesskærme, og luk alle dets åbninger. Fjern aldrig beskyttelsesskærmen, og åben ikke nogen indgange, når generatoren er i funktion.
Fare	

1.3.1 Advarsler

Der er flere advarselssymboler i denne vejledning, som skal respekteres.


	Dette symbol advarer om en truende livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser for de udsatte personer. Hvis den tilhørende instruktion ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller døden for de udsatte personer.
Fare	

	Dette symbol henleder opmærksomheden på de risici for død eller kvæstelse, som kan opstå for de udsatte personer. Hvis den tilhørende instruktion ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller døden for de udsatte personer.
Advarsel	

	Dette symbol angiver, at en farlig situation kan opstå. Hvis den tilhørende instruktion ikke overholdes, kan det medføre risiko for lette kvæstelser for de udsatte personer eller ødelæggelse af materielle ting.
Forsigtig	

1.3.2 Generelle råd

Ved modtagelsen af generatoren kontrolleres det, at den er i korrekt stand, og at det hele er der. Håndtering af generatoren udføres forsigtigt og uden stød og slag. Opbevaringspladsen eller anvendelsesstedet skal være forberedt i forvejen.

	Før enhver brug skal du: - vide hvordan generatoren nødstoppes, - fuldstændig forstå alle betjening og manøvre.
Advarsel	

Af sikkerhedsgrunde skal den periodiske vedligeholdelse overholdes (se vedligeholdelsesskema). Udfør aldrig reparationer eller vedligeholdelse uden det nødvendige kendskab hertil eller uden det korrekte værktøj.

Lad aldrig andre benytte generatoren, uden at de først har fået de nødvendige instruktioner.

Lad aldrig et barn røre ved generatoren, heller ikke ved stop. Undgå at lade generatoren køre, hvor der er dyr (angst, irritation, osv.).



Start aldrig motoren uden luftfilter eller lydpotte.

Foretag aldrig indgreb på batteriets negative og positive poler (hvis udstyret hermed) ved monteringen: en ombytning kan medføre alvorlig skade på det elektriske udstyr.

Tildæk aldrig generatoren med noget som helst under drift eller lige efter stop (vent til motoren er blevet kold). Påfør aldrig olie på generatoren, heller ikke for at beskytte den mod rustangreb, konserveringsolier er brandfarlige og farlige at indånde.

Overhold under alle omstændigheder de lokale krav, der er gældende angående brug af generatoren.

1.3.3 Forholdsregler mod elektrisk dødsfald

		Generatoren leverer strøm, når de er i drift: risiko for elektrisk stød. Tilslut generatoren til en jordforbindelse, hver gang den anvendes.
Fare		



Berør aldrig afisolerede kabler eller frakoblede forbindelser. Manipuler aldrig en generator med fugtige hænder eller fødder. Udsæt aldrig materiellet for sprøjt fra væske eller vejrlig, og sæt det ikke på fugtig jord/gulv.

Vedligehold altid de elektriske kabler og forbindelser, så de er i god stand. Brug ikke materiel, der ikke er i god stand: risiko for elektrisk stød eller skade på udstyret.



Brug en differentiell beskyttelse mellem generatoren og apparatet, hvis kablet eller kablerne er længere end 1 meter. Denne beskyttelse skal placeres maksimalt 1 meter fra generatorens strømstik. Brug fleksible og modstandsdygtige kabler med gummikappe i overensstemmelse med normen IEC 60245-4 eller tilsvarende kabler. Forbind ikke generatoren til andre strømkilder (offentlige elnet, f.eks.). Særligt tilfælde: hvis der findes en reserveforbindelse til det eksisterende elnet, er kun en elektriker kvalificeret til at sætte denne i anvendelse, idet der tages højde for udstyrets funktionsforskelle afhængigt af, om der bruges strøm fra det offentlige elnet eller fra generatoren.

Beskyttelsen mod elektrisk stød varetages af særlige strømafbrydere, som er specielt beregnet til generatoren: hvis de skal udskiftes, skal de erstattes af afbrydere med de samme nominelle værdier og tekniske specifikationer.

1.3.4 Forholdsregler mod ild



		Lad aldrig generatoren være i drift i omgivelser, der indeholder eksplosive produkter (risiko for gnister). Fjern alle brandbare eller eksplosive stoffer (benzin, olie, klude, osv.) når generatoren er i drift. Tildæk aldrig generatoren med noget som helst under drift eller lige efter stop (vent til motoren er afkølet).
Fare		

1.3.5 Forholdsregler mod gasudslip

		Kulilten, der findes i udstødningsgasserne, kan medføre døden, hvis koncentrationen er for stor i den luft, der indåndes. Brug derfor altid generatoren på et godt ventileret sted, hvor gasserne ikke kan blive koncentreret i luften.
Fare		

En god ventilation er absolut påkrævet af sikkerhedsgrunde, og for at generatoren skal fungere godt (risiko for forgiftning, overophedning af motoren og uheld eller skader på materiel og omgivende værdier). Hvis det er nødvendigt at køre generatoren inde i en bygning, skal udstødningsgasserne føres ud af lokalet, og en passende ventilation skal være til stede på en sådan måde, at ingen personer eller dyr bliver påvirket.


1.3.6 Brændstofoversigt

		Brændstoffet er yderst brandfarligt, og dets dampe kan eksplodere. Påfyldningen skal udføres med motoren slukket. Det er forbudt at ryge, at have åbne ild i nærheden eller at fremkalde gnister under påfyldning af tanken. Aftør alle rester af brændstof med en ren klud.
Fare		

Opbevaring og håndtering af brændstofferne skal udføres i overensstemmelse med lovgivningen. Luk brændstofhanen (hvis der er en sådan) ved hver påfyldning. Efterfyld aldrig brændstof, når generatoren er i drift eller varm.




Placer altid generatoren på en lige, plan og vandret grund for at undgå at spilde brændstof på motoren. Fyld tanken ved brug af en tragt, og vær omhyggelig med ikke at spilde brændstof, påskru herefter brændstoffdækslet.

1.3.7 Forholdsregler mod brandsår

	Berør aldrig motoren eller lydpotten under generatorens drift, eller lige efter at den er standset.
Advarsel	

Den varme olie kan give forbrændinger, undgå kontakt med huden. Før ethvert indgreb skal man sikre sig, at systemet ikke mere er under tryk. Start eller kør aldrig motoren, uden at oliepåfyldningsdækslet er påsat (risiko for oliesprøjt).

1.3.8 Forholdsregler ved brug af batterier

			Placer aldrig batteriet i nærheden af flammer eller åben ild Brug kun isoleret værktøj Brug aldrig svovlholdig syre eller syreholdigt vand til opfyldning af elektrolytniveaet.
Fare			



1.3.9 Miljøforholdsregler

Udtøm motorolien i en beholder, der er beregnet hertil: udtøm aldrig på jorden, og bortkast aldrig motorolie på jorden.

Så vidt det er muligt, undgås tilbagekastning af lyden fra mure eller andre bygninger (forstærkning af lyden).

I tilfælde hvor generatoren bruges i områder med træbevoksning, krat eller på græsarealer, og hvis lydporten ikke er udstyret med en gnistfanger, skal et tilstrækkeligt stort område først ryddes for brændbart materiale, og vær ekstra opmærksom på, at gnister ikke antænder en brand.

1.3.10 Fare ved drejende dele

		Gå aldrig tæt til en drejende del i funktion iført løs beklædning eller med langt hår uden beskyttelsesnet. Forsøg ikke at stoppe, afbremse eller blokere en drejende del i funktion.
Fare		

1.3.11 Generatoraggregatets kapacitet (overbelastning)

Overskrid aldrig generatoraggregatets kapacitet (i Ampere og/eller Watt) for den nominelle ydelse ved uafbrudt drift.

Før tilkobling og før generatoraggregatet sættes i drift, skal man beregne den krævede elektriske strømstyrke fra de tilsluttede elektriske apparater (udtrykt i Watt). Denne elektriske strømstyrke er normalt angivet på mærkepladen på pærer, elektriske apparater, motorer osv. Summen af alle disse stryker fra de tilsluttede apparater må ikke på samme tid overskride anlæggets nominelle ydelse.

1.3.12 Brugsvilkår

De omtalte præstationer for generatoraggregaterne opnås under de betingelser, der følger ISO 8528-1(2005) :

- ✓ Samlet barometrisk tryk: 100 Kpa - Omgivende lufttemperatur: 25° C (298K) - Relativ fugtighed: 30 %

Generatoraggregaternes præstationer bliver reducerede med cirka 4% for hver gang temperaturen stiger med 10° C og/eller cirka 1% for hver højdedigning på 100 m.

2. Generel beskrivelse

Figur A	
Stelforbindelse (pkt. 1)	Funktionen MAKS / ØKO (pkt. 9)
Inspektionsklap (pkt. 2)	Anvendelse af tankens trykpumpe (pkt. 10)
Brændstoffhane (pkt. 3)	Kontrollamper (pkt. 11)
Markør for udluftning af brændstoftank (pkt. 4)	A. Kontrollampe for drift
Brændstoftankens dæksel (rep. 5)	B. Kontrollampe for overbelastning
Starter (pkt. 6)	C. Kontrollampe for sikkerhed for tilstrækkelig olie
Starterens rulleanordning (pkt. 7)	Tændrørsdæksel (pkt. 12)
EI-stik (pkt. 8)	Støddæmper (pkt. 13)
Figur B	
Inspektionsklappens dæksel (pkt. 1)	Påfyldningsstuds og olieaftapningshane (pkt. 2) Maks. niveau for oliepåfyldning
Figur C	
Brændstoftankens udluftning: ON/OFF (pkt. 1)	Brændstofsugefilter (pkt. 3)
Tankens trykpumpe (pkt. 2)	Maksimumniveau for påfyldning af brændstof
Figur D	
Luftfilterdæksel (pkt. 1)	Filterindsats (pkt. 2) Rens filterindsatsen
Figur E	
Tændrørsdæksel (pkt. 1)	Tændrør (pkt. 2)

3. Forberedelse før brug



3.1. Anvendelsessted

Vælg et sted, der er rent, velventileret og beskyttet mod vejrliget.

Placer generatoren på en vandret og plan overflade, der er tilstrækkelig stærk til at generatoren ikke synker i (hældning af generatoren uanset i hvilken retning, må under ingen omstændigheder overstige 10°).


Hav forsyning af olie og brændstof i nærheden af brugsstedet, idet der dog overholdes en vis sikkerhedsafstand.

3.2. Aggregatets stelforbindelse

		Generatorerne leverer strøm, når de er i drift: risiko for elektrisk stød. Tilslut generatoren til en jordforbindelse, hver gang den anvendes.
Fare		



Sådan tilsluttes generatoren til jordforbindelsen: fastgør en kobbertråd på 10 mm² til generatorens jordforbindelsesstik og til en jordpløk i galvaniseret stål på 1 meter ned i jorden. Denne jordforbindelse afleder også statisk elektricitet frembragt af de elektriske maskiner.

3.3. Justering af olieniveau


	Kontroller altid motorens oliestand, før generatoren startes. Fyld efter med den anbefalede olie (se <i>Egenskaber</i>) med en tragt, op til målerens øverste grænse.
Forsigtig	

- 1 Åbn inspektionsklappen (fig. A – pkt. 2).
- 2 Løsn oliepåfyldningsstudsens (fig. B – pkt. 2).
- 3 Kontroller oliestanden.
- 4 Fyld efter, hvis nødvendigt.
- 5 Skru oliepåfyldningsdækslet på igen.
- 6 Tør den overskydende olie af med en ren klud.
- 7 Luk inspektionsklappen (fig. A – pkt. 2).

3.4. Justering af brændstofniveau

		Påfyldning af brændstof skal udføres med stoppet motor og i overensstemmelse med sikkerhedsreglerne (se brændstofoversigt). Før brændstofdækslet åbnes, skal udluftningen altid indstilles på position ON.
Fare		

- 1 Luk brændstofhanen (fig. A – pkt. 3).
- 2 Indstil brændstoftankens udluftning på position ON (fig. A – pkt. 4 og fig. C – pkt. 1).
- 3 Løsn brændstofdækslet (fig. A – pkt. 5).
- 4 Kontroller brændstofstanden. Fyld tanken op til grænsen ved hjælp af en tragt. Pas på, der ikke spildes brændstof.

	Brug kun rent brændstof uden vand. Fyld ikke tanken for meget (der må ikke være brændstof i påfyldningsstudsens). Kontroller altid efter påfyldningen, at tankdækslet er rigtigt lukket. Kontroller, at eventuelt spildt brændstof er tørt, og at dampene er spredt, før generatoren startes.
Forsigtig	

- 5 Skru dækslet på brændstoftanken igen.
- 6 Indstil brændstoftankens udluftning på position OFF (fig. C – pkt. 1).

3.5. Kontrol af luftfilteret



	Kontroller luftfilteret, før generatoren startes.
Forsigtig	

- 1 Åbn inspektionsklappen (fig. A – pkt. 2).
- 2 Løsn luftfilteret, og tag dækslet af (fig. D - pkt. 1).
- 3 Kontroller filterindsatsens stand, og rens det hvis nødvendigt (se *Rengøring af luftfilteret*).

4. Anvendelse af aggregat

4.1. Procedure ved igangsætning


For at starte generatoren, når den har været standset i mere end 10 minutter, eller når brændstofniveauet er faldet til halv tank eller derunder, sættes brændstoftanken under tryk ved hjælp af trykpumpen (se *Anvendelse af tankens trykpumpe*).

- 1 Kontroller, at generatoren er korrekt tilsluttet stelforbindelsen (fig. A – pkt. 1 og se *Stelforbindelse*).
- 2 Indstil brændstoftankens udluftning på position ON (fig. A – pkt. 4 og fig. C – pkt. 1).
- 3 Åbn brændstofhanen (fig. A – pkt. 3).
- 4 Indstil starterens spjæld (fig. A – pkt. 6) på positionen «  ».
NB: Anvend ikke starteren, når motoren er varm, eller når lufttemperaturen er høj.
- 5 Træk langsomt i starterens rulleanordning (fig. A – pkt. 7), til der mærkes modstand, og lad den langsomt rulle op igen.
- 6 Træk derefter hurtigt og kraftigt i starterens rulleanordning, indtil motoren starter.
- 7 Indstil langsomt starteren på position «  », og vent til motorens temperatur stiger, før generatoren anvendes.

4.1.1 Anvendelse af tankens trykpumpe

Brændstoftanken skal sættes under tryk ved hjælp af pumpen:

- når generatoren har været slukket i mere end 10 minutter
- når brændstofniveauet er faldet til en halv tank eller derunder.

	Brug aldrig brændstoftankens trykpumpe, når brændstofniveauet svarer til en halv tank eller derover (risiko for beskadigelse af generatoren).
Forsigtig	

- 1 Indstil brændstoftankens udluftning på OFF (fig. C – pkt. 1).
- 2 Aktiver tankens trykpumpe flere gange (fig. C – pkt. 2).
- 3 Vent i 20 sekunder.
- 4 Start generatoren. Brændstoftankens udluftning skal være indstillet på OFF.
- 5 Indstil brændstoftankens udluftning på ON (fig. C – pkt. 1).

4.2. Drift

Når generatoren er varm og har stabiliseret sin hastighed (ca. 3 min.):

- 1 Kontroller, at kontrollampen for drift er tændt (fig. A – pkt. 11, A).
- 2 Aktiver funktionen "MAKS" eller "ØKO" (fig. A – pkt. 9).
- 3 Tilkobl det apparat, der skal anvendes, til generatorens stikudtag (fig. A – pkt. 8).

I tilfælde af overbelastning eller kortslutning slukker kontrollampen for drift (fig. A – pkt. 11, A), og kontrollampen for overbelastning (fig. A – pkt. 11, B) tænder: stands generatoren, og fjern overbelastningen.

4.2.1 Funktionen MAKS-ØKO

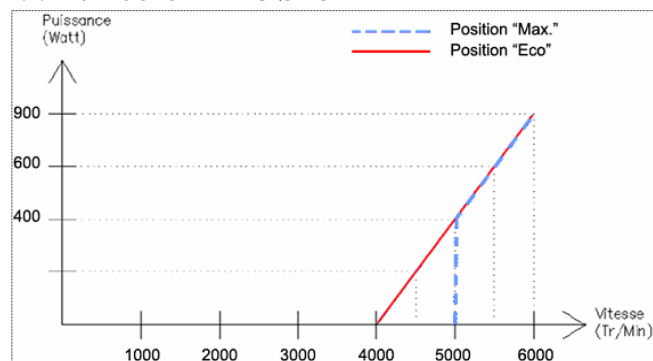


Fig. A – pkt. 9

MAKS

Når knappen er i position "MAKS", kan generatoren udsende kraftig strøm (uden belastning kører den med 5000 omdr./min.).

ØKO

Positionen "ØKO" er nyttig til små belastninger. Generatoren forbruger mellem 0 og 400 W mindre og fungerer mere støjsvagt (uden belastning kører den med 4000 omdr./min.).

Fra et effektbehov på 400 W er rotationshastigheden den samme uanset indstillingen af knappen MAKS-ØKO.

4.3. Standsning

- 1 Sluk apparaterne, og afbryd strømforsyningen.
- 2 Lad motoren køre uden belastning i 1 eller 2 min.
- 3 Indstil brændstoftankens udluftning på OFF (fig. A – pkt. 4 og fig. C – pkt. 1).
- 4 Luk brændstofhanen (fig. A – pkt. 3).

Generatoren standser.

	Sørg altid for passende ventilation til generatoraggregatet. Selv når motoren er standset, udsender den varme i et stykke tid.
Advarsel	

5. Afskærmninger

5.1. Olietryk

I tilfælde hvor der ikke er mere olie på motoren, stopper sikkerheden for tilstrækkelig olie automatisk motoren for at forhindre beskadigelse af denne. I sådan tilfælde efterses oliestanden, og der efterfyldes med motorolie om nødvendigt, før søgning efter anden årsag påbegyndes.

6. Vedligeholdelsesprogram

6.1. Brugsanvisning

Vedligeholdelsesfunktionerne, der skal udføres, er beskrevet i vedligeholdelsesprogrammet. Hyppigheden er angivet som vejledning og for generatorer, der fungerer med brændstof og olie i overensstemmelse med specifikationerne, der er givet i denne vejledning. Hvis generatoren anvendes under strenge forhold, afkortes intervallerne mellem vedligeholdelsesfunktionerne.


6.2. Vedligeholdelsesoversigt

Enhed	Handlinger, der skal udføres ved første eftersyn	Ved brug hver gang	En måned eller For hver 10 timer	Hver 3. måned eller For hver 50 timer	Hvert år eller For hver 300 timer
Generator	Rengør			•	
Motorolie	Kontroller niveauet	•			
	Skift olie		•	•	
Brændstofsugefilter	Rengør		•		
Luftfilter	Kontroller	•			
	Rengør		•		
Tændrør	Kontroller og rens			•	
Ventiler*	Kontroller*			•	

* Dette arbejde skal udføres af en af vores repræsentanter.

Ved punktvis anvendelse skal motorolien udskiftes mindst en gang om året.

7. Vedligeholdelsesmetode


	Før enhver vedligeholdelsesfunktion: <ul style="list-style-type: none">- Stop generatoren,- frakobl tændrørshætterne (-hætten) fra tændrørene (tændrøret),- frakobl startbatteriet (hvis udstyret hermed).
Advarsel	

Brug kun originaldele, eller det der svarer hertil: risiko for ødelæggelse af generatoren

7.1. Kontrol af bolte, skiver og skruer

For at undgå uheld eller motorstop efterses alle skruer omhyggeligt hver dag.

- 1 Eftersø hele generatoren før hver start og efter hver ibrugtagning.
- 2 Stram alle skruer, der kan strammes.



	Stramning af stempelbolte skal udføres af en speciallist, tag kontakt til din lokale forhandler.
Forsigtig	

7.2. Fornyelse af motorolie

Følg anvisningerne for beskyttelse af miljøet (se *Miljøforholdsregler*), og tøm olien ud i en passende stor beholder.


- 1 Åbn inspektionsklappen (fig. A – pkt. 2).
- 2 Tag påfyldningsproppen og udtømningsproppen af, mens motoren er varm (fig. B – pkt. 2).
- 3 Tip generatoren forsigtigt for at tømme olien ud i en passende stor beholder.
- 4 Når den er tømt helt, skal der fyldes op med den anbefalede olie (se *Egenskaber*). Kontroller herefter oliestanden.
- 5 Sæt påfyldningsproppen og udtømningsproppen på (fig. B – pkt. 2).
- 6 Kontroller, at der ikke er nogen olielækage.
- 7 Tør den overskydende olie af med en ren klud.
- 8 Luk inspektionsklappen.

7.3. Rengøring af brændstoffilteret

		Rygning forbudt i nærheden af åben ild eller med risiko for fremkaldelse af gnister. Kontroller, at der ikke er nogen lækage. Tør alle rester af brændstof væk, og sørg for at dampene er spredt, før generatoren startes.
Fare		

- 1 Luk brændstoffhanen (fig. A – pkt. 3).
- 2 Tag brændstofdækslet af og sugefilteret ud (fig. C – pkt. 2).
- 3 Rens sugefilteret udefra og indad med en trykluftspistol med tør luft ved lavt tryk.
- 4 Skyl med rent brændstof.
- 5 Sæt sugefilteret på plads, og skru omhyggeligt brændstofdækslet på igen.

7.4. Rengøring af luftfilter

	Brug aldrig benzin eller opløsningsmidler med lavt flammepunkt til rengøring af luftfilterelementet (risiko for brand eller eksplosion).
Forsigtig	

- 1 Tag inspektionsklappen af (fig. A – pkt. 2).
- 2 Tag filterdækslet af (fig. D – pkt. 1).
- 3 Tag filterindsatsen ud (fig. D – pkt. 2), og kontroller typen af tilstopning:

Tør tilstopning:

- 1 Blæs på filterindsatsen med en trykluftspistol med tør luft ved lavt tryk, indefra og ud, idet der udføres bevægelser oppefra og ned, indtil der ikke er mere støv.
- 2 Kontroller filterindsatsens stand: udskift den ved den mindste beskadigelse af tætningslisten.
- 3 Sæt filterindsatsen og dækslet på plads.
- 4 Sæt inspektionsklappen på igen.

Fugtig/olieholdig tilstopning:

- 1 Udskift filterindsatsen.
- 2 Sæt filterindsatsen og dækslet på plads.
- 3 Sæt inspektionsklappen på igen.

7.5. Kontrol af tændrør

- ❶ Åbn dækslet til tændrøret (fig. A – pkt. 12 og fig. E – pkt. 1), og afmonter tændrøret med tændrørsnøglen (medfølger).
- ❷ Kontroller tændrørets stand:

Hvis elektroderne er slidte, eller hvis isoleringen er revnet eller sprækket:

- ❸ Udskift tændrøret.
- ❹ Sæt et nyt tændrør i, og skru det fast med hånden, så gevindene ikke ødelægges.
- ❺ Tilspænd 1/2 omgang med tændrørsnøglen efter montering af tændrøret, så skiven sammenpresses.

Eller:

- ❸ Rengør tændrøret med en metalbørste.
- ❹ Kontroller elektrodeafstanden med en lære: Den skal være mellem 0,7 og 0,8 mm.
- ❺ Kontroller skivens stand.
- ❻ Sæt tændrøret i, og skru det fast med hånden, så gevindene ikke ødelægges.
- ❼ Tilspænd 1/8 – 1/4 omgang med tændrørsnøglen efter montering af tændrøret, så skiven sammenpresses.

7.6. Rengøring af aggregat

	Vask med brug af vandslange frarådes. Vask med vand under højtryk er forbudt.
Forsigtig	

Sådan rengøres generatoren:

- ❶ Fjern alt støv og alle fremmedlegemer omkring udstødningen
- ❷ Rengør generatoren, og især luftindgange og udgange fra motoren og alternatoren, ved brug af en klud og en børste.
- ❸ Kontroller generatorens generelle tilstand, og udskift defekte dele, hvis der er nogen.

8. Opbevaring af aggregat

Hvis generatoren ikke skal anvendes i længere tid, skal du foretage de handlinger før henstilling, der er anført herunder.

- ❶ Tag karburatorens drænprop ud, og udtøm alt brændstof i en passende stor beholder.
- ❷ Lad motoren køre, indtil den standser på grund af manglende brændstof.
- ❹ Luk brændstoftankens udluftning (fig. C – pkt. 1, OFF) og brændstofhanen (fig. A – pkt. 3).
- ❺ Udskift motorolien.
- ❻ Tag tændrøret ud (fig. E – pkt. 2), og hæld ca. 15 ml ren motorolie i cylinderen gennem åbningen i tændrøret.
- ❼ Monter tændrøret igen.
- ❽ Træk 3 - 4 gange i håndtaget til starterens rulleanordning (fig. A – pkt. 7) for at tømme karburatoren helt og fordele olien i cylinderen.
- ❾ Rengør generatoren udvendigt, og tildæk den med et beskyttelsesbetræk mod støv.
- ❿ Henstil generatoren på et rent og tørt sted.

9. Kontrol for mindre skader

Problem	Mulige årsager	Mulige løsninger
Motoren starter ikke	Belastning tilsluttet generatoren under start.	Frakobl belastningen.
	Brændstoftankens udluftning er indstillet på OFF.	Indstil udluftningen på ON (fig. C – pkt. 1).
	For lavt brændstofniveau.	Fyld op med brændstof (se <i>Brændstofoversigt</i>).
	Brændstofførslen er tilstoppet eller lækker.	Kontroller, reparer eller udskift.*
	Luftfilteret er tilstoppet.	Rens luftfilteret.
Motoren standser	Ventilationsåbningerne er tilstoppet	Rens beskyttelsesanordningerne for indsugning og tryk
	Kontrollampen for overbelastning (fig. A – pkt. 11) lyser: overbelastning.	Fjern overbelastningen, og vent i 30 sek., før generatoraggregatet startes igen.
Ingen elektrisk strøm	Apparaternes fødeledning er defekt.	Udskift ledningen.
	EI-stikket er defekt.	Kontroller, reparer eller udskift.*
	Generatoren er defekt.	Kontroller, reparer eller udskift.*

* Handling(er), der skal udføres af vores repræsentanter.

10. Egenskaber

Model	Ⓢ NEO 1000
Motortype	OLYMP ES 38-1
Mærkeeffekt i watt	720 W
Jævnstrøm	X
Vekselstrøm	230 V -3,1 A
Udtagstyper	1 x 2P+T - 10/16 A – 230 V
Afbryder	•
Sikkerhed for tilstrækkelig olie	•
Batteri	X
Støjtryksniveau fra 1 m i dB(A)	80 dBA
Vægt i kg (uden brændstof)	14
Mål L x B x H i cm	44,7 x 26 x 38,7
Anbefalet olie	SAE 15W40
Kapacitet for oliebeholder i liter	0,16
Anbefalet brændstof	Blyfri benzin
Kapacitet for brændstoftankens i l	1,7
Tændrør	A7RTC eller NGK : CR5H88 eller DENSO : U16FSR-UB

•: standard

o: ekstraudstyr

X: ikke muligt

11. Kabelsektion

Kabetykkelse der skal bruges i forhold til længden og strømintensiteten.			
Strømintensitet (A)	Kabellængde		
	0 – 50 meter	51 – 100 meter	101 – 150 meter
6	1.5 mm ²	1.5 mm ²	2.5 mm ²
8	1.5 mm ²	2.5 mm ²	4.0 mm ²
10	2.5 mm ²	4.0 mm ²	6.0 mm ²
12	2.5 mm ²	6.0 mm ²	10.0 mm ²
16	2.5 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
18	4.0 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
24	4.0 mm ²	10.0 mm ²	16.0 mm ²
26	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²
28	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²

12. EU-overensstemmelseserklæring

Navn og adresse på fabrikanten

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Beskrivelse af udstyr

Produkt	Generatoraggregat
Mærke	SDMO
Type	Ⓢ NEO 1000
Mærkeeffekt:	720 W

G. Le Gall, fabrikantens berettigede repræsentant, erklærer at produktet er i overensstemmelse med følgende europæiske Direktiver:

98/37/EC / Direktiv om maskiner.

73/23/CEE / Direktiv om lavspænding (ændret af direktiv 93/68/CEE)

89/336/CEE / Direktiv om elektromagnetisk overensstemmelse (ændret af direktiverne 92/3/CEE og 93/68/CEE)

2000/14/CE / Direktiv angående udsending af støj i miljøet for materiel der er beregnet til udendørs brug.

For direktiv 2000/14/CE

- Det bemyndigede organ:

CETIM DIFFUSIONS SERVICE

BP 67 F60304 - SENLIS

Fremgangsmåde for overensstemmelse: Tillæg VI

- Garanteret støjniveau (Lwa) : 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Referencer på anvendte harmoniserede standarder

- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1




G. Le Gall

Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή 2. Γενική περιγραφή 3. Προετοιμασία πριν από τη χρήση 4. Χρήση της ηλεκτρογεννήτριας 5. Μέτρα προστασίας 6. Πρόγραμμα συντήρησης	7. Μέθοδος συντήρησης 8. Αποθήκευση της ηλεκτρογεννήτριας 9. Αναζήτηση βλαβών μικρής σημασίας 10. Χαρακτηριστικά 11. Διατομή των καλωδίων 12. Δήλωση συμμόρφωσης «Ε.Κ.»
---	--



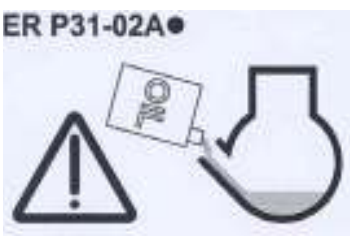


1. Εισαγωγή

1.1. Συστάσεις

		Πριν από οποιαδήποτε χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Τηρείτε πάντοτε επιμελώς τις προδιαγραφές ασφαλείας, χρήσης και συντήρησης της ηλεκτρογεννήτριας.
Προσοχή		

Σας ευχαριστούμε για την αγορά μίας από τις ηλεκτρογεννήτριάς μας. Οι πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου βασίζονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά που ήταν διαθέσιμα κατά την εκτύπωσή του. Στο πλαίσιο της μέριμνας για συνεχή βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων μας, αυτά τα δεδομένα ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

1.2. Εικονογράμματα και πινακιδάκια που υπάρχουν πάνω στις ηλεκτρογεννήτριάς και οι ερμηνείες τους

 Κίνδυνος	 Προσοχή : κίνδυνος ηλεκτροπληξίας		Προσοχή, η ηλεκτρογεννήτρια παραδίδεται χωρίς λάδι. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια.
 Γείωση	 Προσοχή : κίνδυνος εγκαυμάτων		



1 2 3

1 – Προσοχή : ανατρέξτε στα έγγραφα που παρέχονται μαζί με την ηλεκτρογεννήτρια

2 – Προσοχή : εκπομπή τοξικών καυσαερίων. Απαγορεύεται η χρήση σε κλειστό χώρο ή σε χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό

3 - Σβήνετε το μοτέρ πριν γεμίσετε με καύσιμο


A = Μοντέλο της ηλεκτρογεννήτριας
 B = Ισχύς της ηλεκτρογεννήτριας
 C = Τάση του ηλεκτρικού ρεύματος
 D = Ένταση του ηλεκτρικού ρεύματος
 E = Συχνότητα του ηλεκτρικού ρεύματος

MADE IN FRANCE		SD 6000 E (A)		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (J)	ISO 8528 - 8 Classe (K)	
		N° : 10/2004 - --- 001 (K)		

F = Συντελεστής ισχύος
 G = Κατηγορία προστασίας
 H = Στάθμη θορύβου της ηλεκτρογεννήτριας
 I = Γείωση της ηλεκτρογεννήτριας
 J = Πρότυπο αναφοράς
 K = Αριθμός σειράς




Παράδειγμα πινακίδας αναγνώρισης

1.3. Οδηγίες και κανόνες ασφαλείας

	Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια, χωρίς να έχετε επανατοποθετήσει τα προστατευτικά καλύμματα και κλείσει όλες τις πόρτες πρόσβασης. Μην αφαιρείτε ποτέ τα προστατευτικά καλύμματα και μην καλύπτετε ποτέ τις πόρτες πρόσβασης, εάν η ηλεκτρογεννήτρια βρίσκεται σε λειτουργία.
Κίνδυνος	


1.3.1 Προειδοποιήσεις

Διάφορα σήματα προειδοποίησης ενδέχεται να απεικονίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.

	Αυτό το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο για τη ζωή και την υγεία των εκτεθειμένων ατόμων. Η μη τήρηση της αντίστοιχης οδηγίας επιφέρει σοβαρές συνέπειες για την υγεία και τη ζωή των εκτεθειμένων ατόμων.
Κίνδυνος	
	Αυτό το σύμβολο επιστά την προσοχή στους υπαρκτούς κινδύνους για τη ζωή και την υγεία των εκτεθειμένων ατόμων. Η μη τήρηση της αντίστοιχης οδηγίας ενδέχεται να επιφέρει σοβαρές συνέπειες για την υγεία και τη ζωή των εκτεθειμένων ατόμων.
Προειδοποίηση	
	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ενδεχόμενες επικίνδυνες συνθήκες. Σε περίπτωση μη τήρησης της αντίστοιχης οδηγίας, οι υπαρκτοί κίνδυνοι ενδέχεται να είναι ελαφρύς τραυματισμός των εκτεθειμένων ατόμων ή πρόκληση ζημιάς σε οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο.
Προσοχή	

1.3.2 Γενικές συμβουλές

Μόλις παραλάβετε την ηλεκτρογεννήτρια, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα και η όλη παραγγελία σας είναι σε καλή κατάσταση. Η μετακίνηση μιας ηλεκτρογεννήτριας πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς απότομες κινήσεις και χωρίς χτυπήματα, αφού έχει προηγουμένως προετοιμαστεί η θέση αποθήκευσης ή χρήσης.



	Πριν από οποιαδήποτε χρήση, επιβάλλεται: - να γνωρίζετε πώς σβήνει η ηλεκτρογεννήτρια σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, - να γνωρίζετε στην εντέλεια όλες τις εντολές και όλους τους χειρισμούς.
Προειδοποίηση	

Για λόγους ασφαλείας, τηρείτε τη συχνότητα συντήρησης (βλ. πίνακα συντήρησης). Μην πραγματοποιείτε ποτέ επισκευές ή εργασίες συντήρησης, εάν δεν έχετε την εμπειρία και/ή τα εργαλεία που απαιτούνται. Μην αφήνετε ποτέ άλλα άτομα να χρησιμοποιούν την ηλεκτρογεννήτρια, χωρίς να έχετε παράσχει προηγουμένως όλες τις απαραίτητες οδηγίες.

Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να αγγίζουν την ηλεκτρογεννήτρια, ούτε όταν είναι σβηστή. Αποφεύγετε να θέτετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια όταν στο χώρο υπάρχουν ζώα (φόβος, εκνευρισμός κ.λπ.). Μην θέτετε ποτέ την ηλεκτρογεννήτρια σε λειτουργία χωρίς φίλτρο αέρα ή χωρίς σύστημα εξαγωγής καυσαερίων. Μην αντιστρέψετε ποτέ τους θετικούς και αρνητικούς πόλους των μπαταριών (εάν υπάρχουν) κατά τη συναρμολόγησή τους: τυχόν αντιστροφή μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στον ηλεκτρικό εξοπλισμό. Ποτέ μην καλύπτετε την ηλεκτρογεννήτρια με οποιοδήποτε υλικό, κατά τη λειτουργία της ή αμέσως μόλις τη σβήσετε (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ). Μην αλείφετε ποτέ την ηλεκτρογεννήτρια με λάδι με σκοπό να την προστατεύσετε από τη διάβρωση, τα λάδια διατήρησης είναι εύφλεκτα και επικίνδυνα σε περίπτωση εισπνοής.

Σε κάθε περίπτωση, τηρείτε τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη χρήση των ηλεκτρογεννητριών.

1.3.3 Προφυλάξεις κατά της ηλεκτροπληξίας

		Οι ηλεκτρογεννήτριες παρέχουν ηλεκτρικό ρεύμα κατά τη χρήση τους: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Συνδέετε την ηλεκτρογεννήτρια στη γείωση σε κάθε χρήση.
Κίνδυνος		

Μην αγγίζετε ποτέ γυμνά καλώδια ή αποσυνδεδεμένες συνδέσεις. Μην χειρίζεστε ποτέ μια ηλεκτρογεννήτρια με υγρά χέρια ή πόδια. Μην αφήνετε ποτέ το μηχάνημα εκτεθειμένο σε εκπνάξεις υγρών ή σε κακές καιρικές συνθήκες και μην το τοποθετείτε σε βρεγμένο δάπεδο.



Διατηρείτε πάντοτε σε καλή κατάσταση τα ηλεκτρικά καλώδια καθώς και τις συνδέσεις. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν είναι σε καλή κατάσταση: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή ζημιές στον εξοπλισμό.

Εάν το μήκος του ή των καλωδίων χρήσης υπερβαίνει το 1 μέτρο, προβλέψτε μια διάταξη διαφορικής προστασίας μεταξύ της ηλεκτρογεννήτριας και των συσκευών. Αυτή η διάταξη πρέπει να τοποθετηθεί σε απόσταση το πολύ 1 μέτρου από τις πρίζες τροφοδοσίας της ηλεκτρογεννήτριας. Χρησιμοποιείτε καλώδια με περίβλημα από καουτσούκ, εύκαμπτα και ανθεκτικά, σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60245-4 ή καλώδια αντίστοιχων προδιαγραφών. Μην συνδέετε την ηλεκτρογεννήτρια σε άλλες πηγές παροχής ρεύματος (για παράδειγμα δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος).



Ιδιαίτερη περίπτωση: εάν έχει προβλεφθεί εφεδρική σύνδεση με τα υπάρχοντα ηλεκτρικά δίκτυα, μόνο ένας ειδικευμένος ηλεκτρολόγος είναι ικανός να την πραγματοποιήσει, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές λειτουργίας του εξοπλισμού, ανάλογα με το αν χρησιμοποιείται παροχή ρεύματος από το δημόσιο δίκτυο ή από την ηλεκτρογεννήτρια.

Η προστασία από ηλεκτροπληξία διασφαλίζεται μέσω διακοπών ασφαλείας, που έχουν προβλεφθεί ειδικά για την ηλεκτρογεννήτρια: σε περίπτωση ανάγκης, αντικαταστήστε τους με διακόπτες ασφαλείας με τις ίδιες ονομαστικές τιμές και τα ίδια χαρακτηριστικά.

1.3.4 Προφυλάξεις κατά της πυρκαγιάς



		Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια σε χώρους που περιέχουν εκρηκτικά προϊόντα (κίνδυνος από σπινθήρες). Απομακρύνετε οποιοδήποτε εύφλεκτο ή εκρηκτικό προϊόν (βενζίνη, λάδι, πανιά κ.λπ.) κατά τη λειτουργία της ηλεκτρογεννήτριας. Ποτέ μην καλύπτετε την ηλεκτρογεννήτρια με οποιοδήποτε υλικό κατά τη λειτουργία της ή αμέσως μόλις τη σβήσετε: περιμένετε πάντοτε να κρυώσει το μοτέρ.
Κίνδυνος		

1.3.5 Προφυλάξεις κατά των καυσαερίων

		Το μονοξείδιο του άνθρακα που υπάρχει στα καυσαέρια μπορεί να προκαλέσει θάνατο, εάν το ποσοστό συγκέντρωσης είναι υπερβολικά υψηλό στον αέρα που αναπνέουμε. Χρησιμοποιείτε πάντοτε την ηλεκτρογεννήτρια σε χώρο που εξαερίζεται καλά και στον οποίο δεν είναι δυνατή η συσσώρευση των καυσαερίων.
Κίνδυνος		


Για λόγους ασφαλείας και τη σωστή λειτουργία της ηλεκτρογεννήτριας, είναι απαραίτητο να υπάρχει καλός εξαερισμός (κίνδυνος δηλητηρίασης, υπερθέρμανσης του μοτέρ και ατυχημάτων ή υλικών ζημιών στο μηχάνημα και τα γύρω αντικείμενα). Εάν χρειαστεί να τεθεί σε λειτουργία στο εσωτερικό ενός κτιρίου, φροντίστε να πραγματοποιείται σωστή εκκένωση των καυσαερίων εκτός του κτιρίου και προβλέψτε κατάλληλο εξαερισμό, έτσι ώστε τα άτομα ή τα ζώα που βρίσκονται στο χώρο να μην επηρεαστούν.

1.3.6 Γεμίσματα με καύσιμο

		Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο και οι αναθυμιάσεις του είναι εκρηκτικές. Η πλήρωση πρέπει να πραγματοποιείται με το μοτέρ σβηστό. Απαγορεύεται το κάπνισμα, η κίνηση κοντά σε μια φλόγα ή η πρόκληση σπινθήρων κατά την πλήρωση του ρεζερβουάρ. Καθαρίζετε τυχόν υπολείμματα καυσίμου με ένα καθαρό πανί.
Κίνδυνος		

Η αποθήκευση των πετρελαιοειδών προϊόντων και ο χειρισμός τους πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με το νόμο. Κλείνετε το ρουμπινέτο καυσίμου (εάν υπάρχει) μετά από κάθε πλήρωση. Ποτέ μη γεμίζετε με καύσιμο όταν η ηλεκτρογεννήτρια βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστή. Τοποθετείτε πάντοτε την ηλεκτρογεννήτρια σε ομαλό, επίπεδο και οριζόντιο έδαφος, ώστε να αποφευχθεί να χυθεί το καύσιμο πάνω στο μοτέρ. Γεμίζετε το ρεζερβουάρ χρησιμοποιώντας ένα χωνί και φροντίζοντας να μη χυθεί καύσιμο, ύστερα ξαναβιδώνετε την τάπα στο ρεζερβουάρ καυσίμου.

1.3.7 Προφυλάξεις κατά των εγκαυμάτων

	Μην αγγίζετε ποτέ το μοτέρ ούτε το σιγαστήρα (σιλανσιέ) του συστήματος εξαγωγής καυσαερίων κατά τη λειτουργία της ηλεκτρογεννήτριας ή αμέσως μετά από το σβήσιμό της.
Προειδοποίηση	

Το ζεστό λάδι προκαλεί εγκαύματα, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα δεν βρίσκεται πλέον υπό πίεση. Ποτέ μην ξεκινάτε το μοτέρ και μην το αφήνετε να λειτουργεί χωρίς την τάπα πλήρωσης λαδιού (κίνδυνος διαφυγής λαδιού).

1.3.8 Προφυλάξεις σχετικά με τη χρήση των μπαταριών

			Μην τοποθετείτε ποτέ την μπαταρία κοντά σε φλόγα ή φωτιά. Χρησιμοποιείτε μόνο μονωμένα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ θειικό οξύ ή νερό με προσθήκη οξέων για να συμπληρώσετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη.
Κίνδυνος			

1.3.9 Προστασία του περιβάλλοντος

Αδειάστε το λάδι του κινητήρα σε ένα δοχείο που έχει προβλεφθεί ειδικά για αυτόν το σκοπό: ποτέ μην αδειάζετε και μην πετάτε το λάδι του κινητήρα στο δάπεδο ή το έδαφος. Στο βαθμό που αυτό είναι δυνατό, αποφεύγετε την αντανάκλαση θορύβων πάνω στους τοίχους ή σε άλλες κατασκευές (ενίσχυση του ήχου). Σε περίπτωση χρήσης της ηλεκτρογεννήτριας σε δασώσεις ή θαμνώδεις περιοχές ή σε χορταριασμένα εδάφη και, εάν ο σιγαστήρας (σιλανσιέ) του συστήματος εξαγωγής καυσαερίων δεν είναι εξοπλισμένος με φλογοπαγίδα, αποσιλώστε έναν αρκετά μεγάλο χώρο και προσέχετε πολύ ώστε να μην προκληθεί πυρκαγιά από τους σπινθήρες.

1.3.10 Κίνδυνος σχετικά με τα περιστρεφόμενα τεμάχια

		Μην πλησιάζετε ποτέ ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία και ενώ φοράτε φαρδιά ρούχα ή εάν έχετε μακριά μαλλιά και δεν φοράτε προστατευτικό δίχτυ για τα μαλλιά. Μην επιχειρήσετε να σταματήσετε, να επιβραδύνετε ή να μπλοκάρετε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα που βρίσκεται σε λειτουργία.
Κίνδυνος		

1.3.11 Χωρητικότητα της ηλεκτρογεννήτριας (υπερφόρτωση)

Μην υπερβαίνετε ποτέ τη χωρητικότητα (σε Αμπέρ ή/και Watt) της ονομαστικής ισχύος της ηλεκτρογεννήτριας σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας. Πριν συνδέσετε και θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια, υπολογίστε την ηλεκτρική ισχύ που απαιτούν οι ηλεκτρικές συσκευές (σε Watt). Αυτή η ηλεκτρική ισχύς αναγράφεται συνήθως πάνω στο πινακίδάκι κατασκευαστή των λαμπτήρων, των ηλεκτρικών συσκευών, των μοτέρ κ.λπ. Το άθροισμα όλων των τιμών ισχύος των συσκευών δεν πρέπει να υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ της ηλεκτρογεννήτριας.

1.3.12 Συνθήκες χρήσης

Οι αναφερόμενες επιδόσεις για τις ηλεκτρογεννήτριες επιτυγχάνονται υπό τις κανονικές συνθήκες βάσει του προτύπου ISO 8528-1(2005):

- ✓ Συνολική βαρομετρική πίεση: 100 Kpa - Θερμοκρασία αέρα περιβάλλοντος: 25°C (298K) - Σχετική υγρασία: 30 %

Οι επιδόσεις των ηλεκτρογεννητριών μειώνονται κατά περίπου 4% σε κάθε βαθμίδα αύξησης της θερμοκρασίας κατά 10°C και/ή περίπου 1% για κάθε 100 μ. υψόμετρο.

2. Γενική περιγραφή

Εικόνα A	
Γείωση (αρ. 1)	Λειτουργία MAX / ECO (αρ. 9)
Θύρα ελέγχου (αρ. 2)	Αντλία θέσεως υπό πίεση του ρεζερβουάρ (αρ. 10)
Ρουμπινέτο καυσίμου (αρ. 3)	Φωτεινές ενδείξεις (αρ. 11)
Δρομέας αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου (αρ. 4)	A. Ένδειξη λειτουργίας
Τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου (αρ. 5)	B. Ένδειξη υπερφόρτωσης
Τσοκ (αρ. 6)	C. Ένδειξη ασφάλειας λαδιού
Εκκινητήρας ανατύλιξης (αρ. 7)	Κάλυμμα πρόσβασης στο μπουζί (αρ. 12)
Ηλεκτρική πρίζα (αρ. 8)	Σιγαστήρας (αρ. 13)
Εικόνα B	
Κάλυμμα της θύρας ελέγχου (αρ. 1)	Τάπα πλήρωσης και αποστράγγισης λαδιού (αρ. 2) Μέγιστη στάθμη πλήρωσης λαδιού
Εικόνα C	
Δρομέας αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου: ON/OFF (αρ. 1)	Φίλτρο καυσίμου (αρ. 3)
Αντλία θέσεως υπό πίεση του ρεζερβουάρ (αρ. 2)	Μέγιστη στάθμη πλήρωσης καυσίμου
Εικόνα D	
Κάλυμμα του φίλτρου αέρα (αρ. 1)	Στοιχείο φίλτρου (αρ. 2) Καθαρισμός του στοιχείου φίλτρου
Εικόνα E	
Κάλυμμα πρόσβασης στο μπουζί (αρ. 1)	Μπουζί (αρ. 2)

3. Προετοιμασία πριν από τη χρήση

3.1. Θέση χρήσης

Επιλέξτε ένα σημείο καθαρό, με καλό εξαερισμό και προφυλαγμένο από την κακοκαιρία. Τοποθετήστε την ηλεκτρογεννήτρια σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια με επαρκή αντίσταση, ώστε η ηλεκτρογεννήτρια να μη βουλιάξει (η κλίση της ηλεκτρογεννήτριας, προς οποιαδήποτε κατεύθυνση, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τις 10°). Φροντίστε να υπάρχει δυνατότητα ανεφοδιασμού λαδιού και καυσίμου κοντά στο σημείο χρήσης της ηλεκτρογεννήτριας, τηρώντας ωστόσο μια συγκεκριμένη απόσταση ασφαλείας.


3.2. Γείωση της ηλεκτρογεννήτριας

		Οι ηλεκτρογεννήτριες παρέχουν ηλεκτρικό ρεύμα κατά τη χρήση τους: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Συνδέετε την ηλεκτρογεννήτρια στη γείωση σε κάθε χρήση.
Κίνδυνος		

Για να γείωσετε την ηλεκτρογεννήτρια: στερεώστε ένα χάλκινο καλώδιο 10 mm² στην πρίζα γείωσης της ηλεκτρογεννήτριας και έναν πάσσαλο γείωσης από γαλβανισμένο ατσάλι, καρφωμένο κατά 1 μέτρο μέσα στο έδαφος.



Μέσω αυτής της γείωσης διαχέεται επίσης ο στατικός ηλεκτρισμός που προκαλείται από τα ηλεκτρικά μηχανήματα.

3.3. Έλεγχος της στάθμης λαδιού


	Πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια, να ελέγχετε πάντα τη στάθμη του λαδιού του μοτέρ. Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι (βλ. § Χαρακτηριστικά) χρησιμοποιώντας ένα χωνί, μέχρι το ανώτερο όριο του μετρητή.
Προσοχή	

- 1 Ανοίξτε τη θύρα ελέγχου (εικ. Α – αρ. 2).
- 2 Ξεβιδώστε την τάπα πλήρωσης λαδιού (εικ. Β – αρ. 2).
- 3 Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.
- 4 Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι, εάν είναι απαραίτητο.
- 5 Ξαναβιδώστε την τάπα πλήρωσης.
- 6 Σκουπίστε το λάδι που χύθηκε με ένα καθαρό ύφασμα.
- 7 Κλείστε τη θύρα ελέγχου (εικ. Α – αρ. 2).

3.4. Έλεγχος της στάθμης καυσίμου


		Το γέμισμα με καύσιμο πρέπει να πραγματοποιείται με το μοτέρ σβηστό και σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας (βλ. Γεμίσματα με καύσιμο). Πριν ανοίξετε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου, τοποθετείτε πάντα το δρομέα αερισμού στη θέση ON.
Κίνδυνος		

- 1 Κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (εικ. Α – αρ. 3).
- 2 Τοποθετήστε το δρομέα αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου στη θέση ON (εικ. Α – αρ. 4 & εικ. C – αρ. 1).
- 3 Ξεβιδώστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου (εικ. Α – αρ. 5).
- 4 Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου. Γεμίστε το ρεζερβουάρ μέχρι το όριο πλήρωσης, χρησιμοποιώντας ένα χωνί και φροντίζοντας να μη χυθεί καύσιμο.

	Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό καύσιμο, χωρίς νερό. Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο σωλήνα πλήρωσης). Μετά από το γέμισμα, ελέγχετε πάντοτε ότι η τάπα του ρεζερβουάρ έχει κλείσει καλά. Εάν έχει χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει και ότι οι αναθυμιάσεις έχουν διαλυθεί, πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια.
Προσοχή	

- 5 Ξαναβιδώστε την τάπα στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- 6 Τοποθετήστε το δρομέα αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου στη θέση OFF (εικ. C – αρ. 1).

3.5. Έλεγχος του φίλτρου αέρα



	Πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια, ελέγξτε το φίλτρο αέρα.
Προσοχή	

- 1 Ανοίξτε τη θύρα ελέγχου (εικ. Α – αρ. 2)
- 2 Ξεβιδώστε το φίλτρο αέρα και σηκώστε το κάλυμμά του (εικ. D - αρ. 1).
- 3 Ελέγξτε την κατάσταση του στοιχείου του φίλτρου, καθαρίστε το, εάν είναι απαραίτητο (βλ. § Καθάρισμα του φίλτρου αέρα).

4. Χρήση της ηλεκτρογεννήτριας

4.1. Διαδικασία εκκίνησης


Για να θέσετε ξανά σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια μετά από παύση της λειτουργίας της τουλάχιστον για 10 λεπτά ή όταν η στάθμη του καυσίμου έχει πέσει τουλάχιστον μέχρι το μέσο του ρεζερβουάρ, θέστε υπό πίεση το ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιώντας την αντλία θέσεως υπό πίεση (βλ. § Χρήση της αντλίας θέσεως υπό πίεση του ρεζερβουάρ).

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρογεννήτρια είναι καλά γειωμένη (εικ. Α – αρ. 1 & βλ. § Γείωση της ηλεκτρογεννήτριας).
- 2 Τοποθετήστε το δρομέα αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου στη θέση ON (εικ. Α – αρ. 4 & εικ. C – αρ. 1).
- 3 Ανοίξτε το ρουμπινέτο καυσίμου (εικ. Α – αρ. 3).
- 4 Τοποθετήστε το τσοκ (εικ. Α – αρ. 6) στη θέση «  ».
Προσοχή : Μη χρησιμοποιείται το τσοκ όταν το μοτέρ είναι θερμό ή όταν η ατμοσφαιρική θερμοκρασία είναι υψηλή.
- 5 Τραβήξτε μία φορά τον εκκινητή ανατύλιξης (εικ. Α – αρ. 7) αργά μέχρι να νιώσετε αντίσταση, αφήστε τον να επανέλθει ήρεμα.
- 6 Στη συνέχεια τραβήξτε γρήγορα και δυνατά τον εκκινητή ανατύλιξης μέχρι να τεθεί σε λειτουργία το μοτέρ.
- 7 Τοποθετήστε αργά το τσοκ στη θέση «  » και περιμένετε να αρχίσει να ανεβαίνει η θερμοκρασία του μοτέρ πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρογεννήτρια.

4.1.1 Χρήση της αντλίας θέσεως υπό πίεση του ρεζερβουάρ

Το ρεζερβουάρ καυσίμου πρέπει να τεθεί υπό πίεση με τη βοήθεια της αντλίας:

- μετά από παύση της λειτουργίας της ηλεκτρογεννήτριας τουλάχιστον για 10 λεπτά,
- όταν η στάθμη του καυσίμου θα έχει πέσει τουλάχιστον μέχρι το μέσο του ρεζερβουάρ.

	Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την αντλία θέσεως υπό πίεση του ρεζερβουάρ καυσίμου όταν η στάθμη του καυσίμου υπερβαίνει το μέσο του ρεζερβουάρ (κίνδυνος βλάβης της ηλεκτρογεννήτριας).
Προσοχή	

- 1 Τοποθετήστε το δρομέα αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου στη θέση OFF (εικ. C – αρ. 1).
- 2 Πιέστε μερικές φορές την αντλία θέσεως υπό πίεση του ρεζερβουάρ (εικ. C – αρ. 2).
- 3 Περιμένετε 20 δευτερόλεπτα.
- 4 Θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια αφήνοντας το δρομέα αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου στη θέση OFF.
- 5 Τοποθετήστε το δρομέα αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου στη θέση ON (εικ. C – αρ. 1).

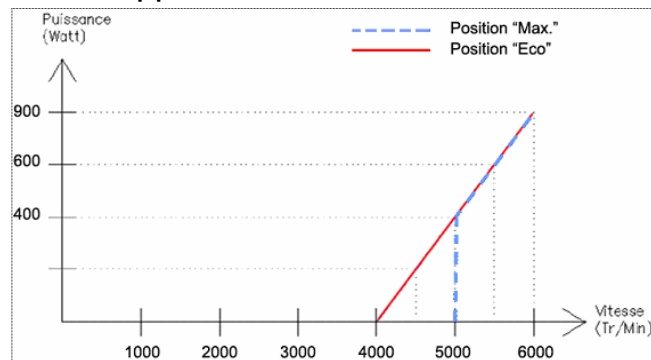
4.2. Λειτουργία

Όταν η ηλεκτρογεννήτρια ζεσταθεί και οι στροφές της σταθεροποιηθούν (περίπου 3 λεπτά):

- 1 Βεβαιωθείτε ότι έχει ανάψει η ένδειξη λειτουργίας (εικ. Α – αρ. 11, Α).
- 2 Επιλέξτε τη λειτουργία « MAX » ή « ECO » (εικ. Α – αρ. 9).
- 3 Συνδέστε τη συσκευή που θα χρησιμοποιήσετε στην πρίζα της ηλεκτρογεννήτριας (εικ. Α – αρ. 8).

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή βραχυκυκλώματος, η ένδειξη λειτουργίας (εικ. Α – αρ. 11, Α) σβήνει και η ένδειξη υπερφόρτωσης (εικ. Α – αρ. 11, Β) ανάβει: σταματήστε την ηλεκτρογεννήτρια και μειώστε την υπερφόρτωση.

4.2.1 Λειτουργία MAX-ECO



Εικ. Α – αρ. 9

MAX

Όταν το κουμπί βρίσκεται στη θέση « MAX », η ηλεκτρογεννήτρια μπορεί να καλύψει σημαντική ενεργειακή ζήτηση (εν κενώ, περιστρέφεται στις 5000 στροφές/λεπτό).

ECO

Η θέση « ECO » είναι χρήσιμη για μικρά φορτία. Μεταξύ 0 και 400 W, η ηλεκτρογεννήτρια καταναλώνει λιγότερο και λειτουργεί πιο αθόρυβα (εν κενώ, περιστρέφεται στις 4000 στροφές/λεπτό).

Από μία ζητούμενη ισχύ των 400 W, η ταχύτητα περιστροφής είναι η ίδια ανεξάρτητα από τη θέση του κουμπιού MAX-ECO.

4.3. Σβήσιμο

- 1 Σβήστε και αποσυνδέστε τις συσκευές από το ρεύμα.
- 2 Αφήστε το μοτέρ να κινείται εν κενώ για 1 ή 2 λεπτά.
- 3 Τοποθετήστε το δρομέα αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου στη θέση OFF (εικ. Α – αρ. 4 & εικ. C – αρ. 1).
- 4 Κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (εικ. Α – αρ. 3).

Η ηλεκτρογεννήτρια σταματά.

	Διασφαλίζετε πάντα τον κατάλληλο αερισμό της ηλεκτρογεννήτριας. Ακόμα και μετά την παύση της λειτουργίας, το μοτέρ εξακολουθεί να απελευθερώνει θερμότητα.
Ειδοποίηση	

5. Μέτρα προστασίας

5.1. Ασφάλεια λαδιού

Σε περίπτωση έλλειψης λαδιού στο κάρτερ του μοτέρ, η ασφάλεια λαδιού διακόπτει αυτόματα το μοτέρ ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε ζημιά. Σε αυτήν την περίπτωση, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του μοτέρ και συμπληρώστε, εάν είναι απαραίτητο, πριν προβείτε στην αναζήτηση άλλης αιτίας για τη βλάβη.

6. Πρόγραμμα συντήρησης

6.1. Υπενθύμιση της σκοπιμότητας

Οι εργασίες συντήρησης που πρέπει να πραγματοποιηθούν περιγράφονται στο πρόγραμμα συντήρησης. Η συχνότητά τους δίνεται ενδεικτικά και για ηλεκτρογεννήτριες που λειτουργούν με καύσιμο και λάδι σύμφωνα με τις προδιαγραφές αυτού του εγχειριδίου. Εάν η ηλεκτρογεννήτρια χρησιμοποιείται σε σκληρές συνθήκες, το διάστημα μεταξύ εργασιών συντήρησης θα πρέπει να είναι μικρότερο.

6.2. Πίνακας συντήρησης


Στοιχείο	Εργασίες που πρέπει να πραγματοποιούνται ανά διαστήματα χρήσης	Σε κάθε χρήση	Κάθε μήνα Ή Κάθε 10 ώρες	Κάθε 3 μήνες Ή Κάθε 50 ώρες	Κάθε χρόνο Ή Κάθε 300 ώρες
Ηλεκτρογεννήτρια	Καθαρισμός			•	
Λάδι μοτέρ	Έλεγχος της στάθμης	•			
	Ανανέωση		•	•	
Φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός		•		
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος	•			
	Καθαρισμός		•		
Μπουζί	Έλεγχος & καθαρισμός			•	
Βαλβίδες*	Έλεγχος*			•	

* Αυτές τις εργασίες θα πρέπει να τις εμπιστευτείτε σε κάποιον αντιπρόσωπό μας

Σε περίπτωση τακτικής χρήσης, αδειάζετε το λάδι του μοτέρ κάθε χρόνο το αργότερο.



7. Μέθοδος συντήρησης


	Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης: <ul style="list-style-type: none">- σβήστε την ηλεκτρογεννήτρια,- αποσυνδέστε το ή τα καλύμματα του ή των μπουζί ανάφλεξης,- αποσυνδέστε τη μπαταρία εκκίνησης (εάν υπάρχει).
Προειδοποίηση	

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή αντίστοιχα εξαρτήματα: κίνδυνος καταστροφής της ηλεκτρογεννήτριας

7.1. Έλεγχος των μπουλονιών, των παξιμαδιών και των βιδών

Προκειμένου να αποφευχθεί οποιοδήποτε ατύχημα ή βλάβη, είναι απαραίτητη η διεξαγωγή καθημερινού και ενδελεχούς ελέγχου σε όλες τις βίδες.

- 1 Επιθεωρείτε την ηλεκτρογεννήτρια πριν από κάθε εκκίνηση και μετά από κάθε χρήση.
- 2 Ξανασφίξτε όλες τις βίδες που ενδεχομένως παρουσιάζουν διάκενο.



	Το σφίξιμο των μπουλονιών κυλινδροκεφαλής πρέπει να πραγματοποιείται από έναν ειδικό, συμβουλευθείτε τον τοπικό αντιπρόσωπο.
Προσοχή	

7.2. Ανανέωση του λαδιού του μοτέρ

Σεβαστείτε τις οδηγίες προστασίας του περιβάλλοντος (βλ. § Προστασία του περιβάλλοντος) και αδειάστε το λάδι μέσα σε ένα κατάλληλο δοχείο.


- 1 Ανοίξτε τη θύρα ελέγχου (εικ. Α – αρ. 2).
- 2 Με το μοτέρ ακόμα ζεστό, αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης και αποστράγγισης (εικ. Β – αρ. 2).
- 3 Ανασηκώστε απαλά την ηλεκτρογεννήτρια για να αδειάσετε το λάδι μέσα σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- 4 Αφού το αδειάσετε τελείως, γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι (βλ. § Χαρακτηριστικά), ελέγξτε τη στάθμη.
- 5 Επανατοποθετήστε την τάπα πλήρωσης και αποστράγγισης (εικ. Β – αρ. 2).
- 6 Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή λαδιού.
- 7 Σκουπίστε κάθε ίχνος λαδιού με ένα καθαρό ύφασμα.
- 8 Κλείστε τη θύρα ελέγχου.

7.3. Καθάρισμα του φίλτρου καυσίμου

		Μην καπνίζετε, μην πλησιάζετε σε φλόγες ή μην προκαλείτε σπινθήρες. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή, σκουπίστε κάθε ίχνος καυσίμου και βεβαιωθείτε ότι οι αναθυμιάσεις έχουν διαλυθεί, πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια.
Κίνδυνος		

- 1 Κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (εικ. Α – αρ. 3)
- 2 Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου και το φίλτρο (εικ. C – αρ. 2).
- 3 Με ένα πιστόλι συμπιεσμένου στεγνού αέρα χαμηλής πίεσης, φυσήξτε αέρα στο φίλτρο από μέσα προς τα έξω.
- 4 Ξεπλύνετε με καθαρό καύσιμο.
- 5 Επανατοποθετήστε το φίλτρο στη θέση του και ξαναβιδώστε προσεχτικά την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.

7.4. Καθάρισμα του φίλτρου αέρα

	Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη ή διαλυτικά με χαμηλό σημείο ανάφλεξης για το καθάρισμα του φίλτρου αέρα (κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης).
Προσοχή	

- 1 Αφαιρέστε τη θύρα ελέγχου (εικ. Α – αρ. 2).
- 2 Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου (εικ. D – αρ. 1).
- 3 Σηκώστε το στοιχείο φίλτρου (εικ. D – αρ. 2) και ελέγξτε τον τύπο ακαθαρσιών :

Στεγνές ακαθαρσίες:

- 1 Με ένα πιστόλι συμπιεσμένου στεγνού αέρα χαμηλής πίεσης, φυσήξτε αέρα στο στοιχείο φίλτρου από μέσα προς τα έξω, κάνοντας κινήσεις από πάνω προς τα κάτω, έως ότου απομακρύνετε όλες τις σκόνες.
- 2 Ελέγξτε την κατάσταση του στοιχείου του φίλτρου: αντικαταστήστε το εφόσον παρουσιαστεί η παραμικρή ζημιά στον αφρό.
- 3 Επανατοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου και το κάλυμμά του.
- 4 Επανατοποθετήστε τη θύρα ελέγχου.


Υγρές/λιπαρές ακαθαρσίες:

- 1 Αντικαταστήστε το στοιχείο φίλτρου.
- 2 Επανατοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου και το κάλυμμά του.
- 3 Επανατοποθετήστε τη θύρα ελέγχου.

7.5. Έλεγχος του μπουζί ανάφλεξης

- ❶ Ανοίξτε το κάλυμμα πρόσβασης στο μπουζί (εικ. Α – αρ. 12 & εικ. Ε – αρ. 1) και αφαιρέστε το μπουζί ανάφλεξης χρησιμοποιώντας το κλειδί για το μπουζί (παρέχεται).
 - ❷ Ελέγξτε την κατάσταση του μπουζί:
Αν τα ηλεκτρόδια είναι φθαρμένα ή αν το μονωτικό είναι σχισμένο ή ξεφλουδισμένο:
 - ❸ Αντικαταστήστε το μπουζί.
 - ❹ Τοποθετήστε το καινούριο μπουζί στη θέση του και βιδώστε το με το χέρι, για να μην στραβώσετε τις ίνες.
 - ❺ Με το κλειδί για το μπουζί, σφίξτε κατά 1/2 κύκλο τη βάση του μπουζί, για να σφίξετε τη ροδέλα.
- Αν όχι:
- ❸ Καθαρίστε το μπουζί με μία μεταλλική βούρτσα.
 - ❹ Με μία σφήνα ρύθμισης διαστήματος, ελέγξτε την απόσταση ανάμεσα στα ηλεκτρόδια: πρέπει να είναι από 0,7 έως 0,8 mm.
 - ❺ Ελέγξτε την κατάσταση της ροδέλας.
 - ❻ Τοποθετήστε το μπουζί στη θέση του και βιδώστε το με το χέρι, για να μην στραβώσετε τις ίνες.
 - ❼ Με το κλειδί για το μπουζί, σφίξτε κατά 1/8 – 1/4 του κύκλου τη βάση του μπουζί, για να σφίξετε τη ροδέλα.

7.6. Καθάρισμα της ηλεκτρογεννήτριας

	Δεν συνιστάται πλύσιμο με ψεκασμό νερού. Απαγορεύεται ο καθαρισμός με μηχανήμα καθαρισμού υψηλής πίεσης.
Προσοχή	

Για να καθαρίσετε την ηλεκτρογεννήτρια:

- ❶ Αφαιρέστε όλες τις σκόνες και τα υπολείμματα γύρω από την εξάτμιση
- ❷ Καθαρίστε την ηλεκτρογεννήτρια και ειδικότερα τις εισόδους και εξόδους αέρα κινητήρα και αλτερνέιτορ, χρησιμοποιώντας ένα πανί και μια βούρτσα.
- ❸ Ελέγξτε τη γενική κατάσταση της ηλεκτρογεννήτριας και αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα, εάν χρειάζεται

8. Αποθήκευση της ηλεκτρογεννήτριας

Σε περίπτωση παρατεταμένης αχρησίας της ηλεκτρογεννήτριας, πραγματοποιείστε τις λειτουργίες αποθήκευσης σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

- ❶ Αφαιρέστε τη βίδα εκκένωσης του καρμπυρατέρ και αδειάστε όλο το καύσιμο σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- ❷ Θέστε το μοτέρ σε λειτουργία μέχρι να σταματήσει λόγω έλλειψης καυσίμου.
- ❸ Κλείστε το δρομέα αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου (εικ. C – αρ. 1, OFF) και το ρουμπινέτο καυσίμου (εικ. A – αρ. 3).
- ❹ Ανανεώστε το λάδι του μοτέρ.
- ❺ Αφαιρέστε το μπουζί ανάφλεξης (εικ. Ε – αρ. 2) και χύστε περίπου 15 ml καθαρό λάδι μοτέρ μέσα στον κύλινδρο διαμέσου του στομίου του μπουζί.
- ❻ Επανατοποθετήστε το μπουζί ανάφλεξης στη θέση του.
- ❼ Τραβήξτε 3 με 4 φορές τη λαβή του εκκινητή ανατύλιξης (εικ. A – αρ. 7) για να αδειάσετε τελείως το καρμπυρατέρ και για να απλωθεί το λάδι μέσα στον κύλινδρο.
- ❽ Καθαρίστε το εξωτερικό της ηλεκτρογεννήτριας και σκεπάστε τη με το προστατευτικό κάλυμμα για να την προστατέψετε από τη σκόνη.
- ❾ Αποθηκεύστε την ηλεκτρογεννήτρια σε μέρος καθαρό και ξηρό.

9. Αναζήτηση βλαβών μικρής σημασίας

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Το μοτέρ δεν ενεργοποιείται	Φορτίο συνδεδεμένο στην ηλεκτρογεννήτρια κατά την εκκίνηση	Αποσυνδέστε το φορτίο
	Ο δρομέας αερισμού του ρεζερβουάρ καυσίμου είναι στη θέση OFF	Τοποθετήστε το δρομέα στη θέση ON (εικ. C – αρ. 1)
	Ανεπαρκής στάθμη καυσίμου	Γεμίστε με καύσιμο (βλ. § Γεμίσματα με καύσιμο)
	Η τροφοδοσία καυσίμου έχει βουλώσει ή έχει διαρροές. Το φίλτρο αέρα έχει βουλώσει	Ελέγξτε, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε.* Καθαρίστε το φίλτρο αέρα
Το μοτέρ σταματά	Τα ανοίγματα αερισμού έχουν βουλώσει	Καθαρίστε τα προστατευτικά αερισμού και συμπίεσης
	Αναμμένη ένδειξη υπερφόρτωσης (εικ. A – αρ. 11): υπερφόρτωση.	Σταματήστε την υπερφόρτωση και περιμένετε 30 δευτερόλεπτα πριν την επανεκκίνηση.
Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα	Ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας των συσκευών.	Αλλάξτε το καλώδιο.
	Ελαττωματική ηλεκτρική πρίζα.	Ελέγξτε, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε.*
	Ελαττωματικός εναλλακτήρας.	Ελέγξτε, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε.*

*Εργασία(ες) που πρέπει να εμπιστευτείτε σε κάποιον αντιπρόσωπό μας..

10. Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	ⓄNEO 1000
Τύπος μοτέρ	OLYMP ES 38-1
Όνομαστική ισχύς σε Watt	720 W
Συνεχές ρεύμα	X
Εναλλασσόμενο ρεύμα	230V-3.1A
Τύπος πρίζας	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Διακόπτης ασφαλείας	•
Ασφάλεια λαδιού	•
Μπαταρία	X
Στάθμη ηχητικής πίεσης σε απόσταση 1 μ. σε dB(A)	80 dBA
Βάρος σε χλγρ. (χωρίς καύσιμο)	14
Διαστάσεις Μήκος x πλάτος x ύψος σε cm	44,7 x 26 x 38,7
Συνιστώμενο λάδι	SAE 15W40
Χωρητικότητα του κάρτερ λαδιού σε λίτρα	0,16
Συνιστώμενο καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ καυσίμου σε λίτρα	1,7
Μπουζί	A7RTC ή NGK : CR5H88 ή DENSO : U16FSR-UB

• : στάνταρ ο : προαιρετικό εξάρτημα X : αδύνατο

11. Διατομή των καλωδίων

Παρεχόμενη ένταση (A)	Μήκος των καλωδίων		
	0 – 50 μέτρα	51 – 100 μέτρα	101 –150 μέτρα
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. Δήλωση συμμόρφωσης «Ε.Κ.»

Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή
SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2
Περιγραφή του εξοπλισμού

Προϊόν	Ηλεκτρογεννήτρια
Μάρκα	SDMO
Τύπος	ⓄNEO 1000
Όνομαστική P:	720 W

Ο G. Le Gall, εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

98/37/EK / Οδηγία σχετικά με τις μηχανές.

73/23/EOK / Οδηγία σχετικά με τη χαμηλή τάση (όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 93/68/EOK)

89/336/EOK / Οδηγία σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (όπως τροποποιήθηκε με τις οδηγίες 92/3/EOK και 93/68/EOK)

2000/14/EK / Οδηγία σχετικά με τις εκπομπές θορύβου από εξοπλισμούς προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους

Για την οδηγία 2000/14/EK

- Κοινοποιημένος φορέας:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Διαδικασία συμμόρφωσης με τις προδιαγραφές: Παράρτημα VI

- Εξασφαλισμένη στάθμη ηχητικής ισχύος (Lwa): 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Αριθμοί των εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται

ο EN12601/EN1679-1/EN 60204-1




G. Le Gall

Obsah

1. Předmluva 2. Obecný popis 3. Příprava před použitím 4. Použití elektrogenerátoru 5. Ochranné prvky 6. Program údržby	7. Postupy údržby 8. Skladování elektrogenerátoru 9. Vyhledání malých poruch 10. Charakteristika 11. Sekce kabelů 12. Prohlášení o konformitě s "EU"
--	---


1. Předmluva

1.1. Doporučujeme

		Před každým použitím si pozorně přečtete tuto příručku. Vždy pečlivě dodržujte bezpečnostní předpisy pro používání a údržbu elektrogenerátoru.
Pozor		

Děkujeme vám, že jste si zakoupili jeden z našich elektrogenerátorů. Informace obsažené v tomto návodu pocházejí z technických poznatků dostupných v den tisku tohoto dokumentu. V zájmu neustálého zlepšování kvality našich výrobků mohou být tyto údaje bez upozornění změněny.

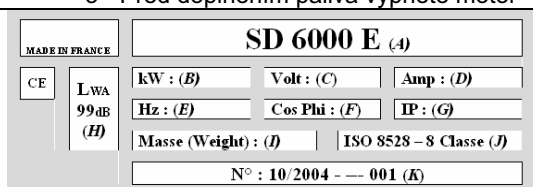
1.2. Obrázky a štítky umístěné přímo na elektrogenerátorech a jejich význam

 Nebezpečí	 Pozor: riziko zásahu elektrickým proudem		Pozor : elektrogenerátor je dodáván bez oleje. Před prvním spuštěním generátoru proveďte kontrolu množství oleje.
 Uzemnění	 Pozor : riziko popálení		



- 1 – Pozor: přejděte na dokumentaci dodanou spolu s elektrogenerátorem
 2 – Pozor: toxické plynové výpary. Nepoužívejte v uzavřeném nebo špatně větraném prostoru
 3 - Před doplněním paliva vypněte motor


A = Model elektrogenerátoru
 B = Výkon elektrogenerátoru
 C = Elektrické napětí
 D = Ampérová hodnota
 E = Frekvence
 F = Výkonný faktor



G = Třída ochrany
 H = Akustický výkon generátoru
 I = Hmotnost generátoru
 J = Referenční norma
 K = Sériové číslo


Příklad identifikačního štítku


1.3. Rady a pravidla pro větší bezpečnost


	Elektrogenerátor nikdy nespouštějte, pokud není namontována ochranná kapota a pokud nejsou všechna přístupová dvířka uzavřena. Nikdy nesundávejte ochrannou kapotu ani neotevírejte přístupová dvířka, pokud je elektrogenerátor spuštěn.
Nebezpečí	

1.3.1 Varování

V této uživatelské příručce se můžete setkat s několika výstražnými symboly.


	Tento symbol znamená bezprostřední nebezpečí ohrožení života a zdraví osob. Nedodržení příslušného pokynu má pro zasažené osoby závažné zdravotní a životu nebezpečné následky.
Nebezpečí	

	Tento symbol vás má upozornit na nebezpečí ohrožení života a zdraví osob. Nedodržení tohoto opatření může mít vážné následky na zdraví a životech zasažených osob.
Varování	

	Tento symbol upozorňuje na nebezpečnou situaci v daném případě. V případě nedodržení tohoto opatření riskujete lehká zranění osob nebo škody na majetku.
Pozor	

1.3.2 Obecné rady

Při přebírání elektrogenerátoru zkontrolujte stav materiálu a obsah objednávky. Manipulace s elektrogenerátorem musí probíhat opatrně a bez nárazů, přičemž je nutno dbát na včasnou přípravu pro skladování nebo použití.

	Před jakýmkoliv použitím: - je nutné vědět, jak přístroj okamžitě vypnout, - je nutné perfektně rozumět všem jeho funkcím a umět jej ovládat.
Varování	

Z bezpečnostních důvodů dodržujte intervaly pravidelné údržby (viz přehled údržby). Nikdy neprovádějte opravy nebo údržbu, pokud nemáte potřebné zkušenosti a/nebo požadované nářadí.



Nenechte jiné osoby používat elektrogenerátor bez předchozího vydání potřebných pokynů.

Nikdy nenechávejte dotýkat se elektrogenerátoru dítě, a to ani v případě, že je přístroj zastaven. Nespouštějte elektrogenerátor v přítomnosti zvířat (úlek, splašení). Nikdy nespouštějte motor bez vzduchového filtru nebo bez výfukové soustavy.

Při montáži nikdy nezaměňte kladnou a zápornou svorku akumulátoru (pokud jsou součástí výbavy), záměna může způsobit vážné škody na elektrickém zařízení. Elektrogenerátor nikdy nezakrývejte jakýmkoli materiálem, pokud je spuštěn, ani těsně po jeho vypnutí (vždy vyčkejte, dokud motor nevychladne). Elektrogenerátor nikdy nepotírejte olejem, ani kvůli ochraně před napadením korozí, protože konzervační oleje jsou hořlavé a při vdechnutí škodlivé.

V každém případě dodržujte místní platné právní předpisy týkající se použití elektrogenerátorů.

1.3.3 Opatření proti zásahu elektrickým proudem

		Elektrogenerátory prochází během jejich používání elektrický proud, nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Elektrogenerátor před každým použitím uzemněte.
Nebezpečí		

Nikdy se nedotýkejte obnažených kabelů nebo odpojených vodičů. Nikdy se nedotýkejte elektrogenerátoru, pokud máte vlhké ruce nebo nohy. Přístroj nikdy nevystavujte vodě ani prudkým změnám teploty. Přístroj neumísťujte na vlhký podklad.



Kabely a veškerá zapojení udržujte vždy v dobrém stavu. Nepoužívejte materiál ve špatném stavu, hrozí zasažení elektrickým proudem nebo vzniku škod na vybavení.

Vždy obstarejte prostředek diferenciálové ochrany v případě, že délka kabelů přístroje je delší než 1 metr. Tento přístroj musí být umístěn v maximální vzdálenosti 1 metr od zásuvek elektrogenerátoru. Používejte pružné a odolné kabely s kaučukovým pláštěm, dle normy IEC 60245-4 nebo odpovídající typy kabelů. Elektrogenerátor nezapojujte do jiných zdrojů výkonu (například veřejná elektrická síť).



Ve zvláštních případech, kdy se počítá s použitím existujících elektrických sítí, smí vše provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který musí počítat s rozdíly ve funkci různých zařízení, podle toho, zda používáme veřejnou elektrickou distribuční síť nebo elektrogenerátor.

Ochranu proti zasažení elektrickým proudem zajišťují speciální jističe určené pro elektrogenerátory, které v případě potřeby nahrazují jističe stejných nominálních hodnot a se stejnými vlastnostmi.

1.3.4 Opatření proti zásahu požáru



		Nikdy nespouštějte elektrogenerátor v místech, kde jsou přítomny explozivní látky (hrozí vznik jisker). Pokud je elektrogenerátor spuštěn, musí být veškeré hořlaviny nebo explozivní materiály (benzin, olej, hadříky atd.) umístěny v dostatečné vzdálenosti od přístroje. Elektrogenerátor nikdy nezakrývejte jakýmkoli materiálem, pokud je spuštěn, ani těsně po jeho vypnutí, vždy vyčkejte, dokud motor nevychladne.
Nebezpečí		

1.3.5 Opatření proti úniku výfukových zplodin

		Kyslíčník uhelnatý přítomný ve výfukových plynech může způsobit smrt, pokud je míra jeho koncentrace ve vzduchu, který vdechujete, příliš vysoká. Elektrogenerátor používejte vždy v dobře provětrávaném prostředí, kde nemůže docházet ke hromadění plynů.
Nebezpečí		

Dostatečné odvětrávání je nezbytné z bezpečnostních důvodů a pro správné fungování elektrogenerátoru (nebezpečí intoxikace, přehřátí motoru, úrazu nebo škod na vybavení a okolním majetku). Pokud je nutné provádět daný úkon uvnitř budovy, bezpodmínečně zjistěte odtah výfukových plynů ven a zabezpečte odvětrávání tak, aby nebyly postiženy přítomné osoby a zvířata.


1.3.6 Doplnění paliva

		Palivo je extrémně hořlavé a jeho výpary mohou explodovat. Doplnění paliva provádějte při zastaveném motoru. Při plnění nádrže je zakázáno kouřit, přibližovat se se zdrojem ohně nebo jisker. Každou stopu paliva vyčistěte čistým hadříkem.
Nebezpečí		

Skladování a manipulace s naftovými produkty musí být prováděno v souladu s platnými právními předpisy. Při každém doplnění paliva uzavřete kohoutek pro přívod paliva (pokud je jím přístroj vybaven). Palivo nikdy nedoplňujte, pokud je elektrogenerátor spuštěn nebo pokud je teplý.

Elektrogenerátor vždy umísťujte na vyvýšené, ploché a vodorovné místo, čímž zamezíte vytečení paliva do motorového prostoru. Naplňte nádrž pomocí trychtýře a přitom dbejte na to, abyste palivo nerozlili, a potom zašroubujte zpět uzávěr palivové nádrže.

1.3.7 Opatření proti spáleninám

	Nikdy se nedotýkejte motoru ani tlumiče výfukových plynů, pokud je elektrogenerátor spuštěn, nebo hned po jeho vypnutí.
Varování	

Horký olej způsobuje popáleniny, zabraňte kontaktu s kůží. Před jakýmkoli zásahem zkontrolujte, zda již systém není pod tlakem. Nikdy nespouštějte a nenechávejte běžet motor, pokud je sejmutý uzávěr olejové nádrže (nebezpečí vystříknutí horkého oleje).

1.3.8 Podmínky použití akumulátorů

			Nikdy neumísťujte akumulátor do blízkosti plamene nebo ohně. Používejte pouze izolované kusy nářadí. Pro doplnění hladiny elektrolytu nikdy nepoužívejte kyselinu sírovou nebo kyselou vodu.
Nebezpečí			

1.3.9 Ochrana prostředí

Motorový olej vypouštějte do určené nádoby, nikdy na zem.

V rámci možností zabraňte odrážení hluku generátoru od stěn, zdí nebo jiných konstrukcí (zvyšování hlučnosti).

V případě, že budete elektrogenerátor používat v zalesněném, křovinatém nebo travnatém místě a výfukový tlumič vašeho elektrogenerátoru není vybaven ochranným lapačem jisker, očistěte dostatečně velkou plochu a dávejte bedlivý pozor, aby jiskry nezpůsobily požár.

1.3.10 Nebezpečí v blízkosti otáčejících se součástí

		Nikdy se nepřibližujte k otáčející se součásti, pokud máte na sobě volné oblečení, nebo, pokud máte dlouhé vlasy, bez ochranné sítě na hlavě. Nesnažte se zastavit, zpomalit nebo dokonce zablokovat některou otáčející se část.
Nebezpečí		

1.3.11 Kapacita elektrogenerátoru (nadměrná zátěž)

Nikdy nepřekračujte kapacitu (v ampérech a/nebo wattch) jmenovitého výkonu elektrogenerátoru při souvislém provozu.

Před zapojením a spuštěním elektrogenerátoru spočítejte elektrický výkon, který požadují připojené elektrospotřebiče (hodnota watt). Tento elektrický výkon je většinou vyjádřen na štítcích výrobce žárovek, elektrických přístrojů, motorů atd. Celkový výkon všech používaných přístrojů by neměl přesáhnout jmenovitý výkon generátoru.

1.3.12 Podmínky použití

Uvedený výkon elektrogenerátoru byl získán dle referenčních podmínek v souladu s normou ISO 8528-1(2005):

- ✓ Celkový barometrický tlak: 100 kPa - Teplota okolního vzduchu: 25 °C (298 K) - Relativní vlhkost: 30 %

Výkon elektrogenerátorů je snížen cca o 4 % při každém zvýšení teploty o 10 °C a/nebo o 1 % při každém nárůstu nadmořské výšky o 100 m.

2. Obecný popis

Obrázek A	
Uzemnění (č. 1)	Režim MAX / ECO (č. 9)
Přístupový poklop (č. 2)	Pumpička pro natlakování nádrže (č. 10)
Palivový kohout (č. 3)	Kontrolky (č. 11) A. Kontrolka funkce B. Kontrolka přetížení C. Kontrolka bezpečnostní pojistky oleje
Ovládací páčka zavzdušňování palivové nádrže (č. 4)	
Uzávěr palivové nádrže (č. 5)	
Startér (č. 6)	Kryt pro přístup ke svíčke (č. 12)
Startovací šňůra (č. 7)	Tlumič (č. 13)
Elektrická zásuvka (č. 8)	

Obrázek B	
Kryt přístupového otvoru (č. 1)	Zátka pro plnění a vypouštění oleje (č. 2) Maximální hladina naplnění oleje

Obrázek C	
Ovládací páčka zavzdušňování palivové nádrže: ON/OFF (č. 1)	Filtrační sítko paliva (č. 3)
Pumpička pro natlakování nádrže (č. 2)	Maximální hladina naplnění paliva

Obrázek D	
Kryt vzduchového filtru (č. 1)	Filtrační vložka (č. 2) Čištění filtrační vložky

Obrázek E	
Kryt pro přístup ke svíčke (č. 1)	Svíčka (č. 2)

3. Příprava před použitím

3.1. Vhodné umístění


Vyberte čisté a provětrávané místo, chráněné před nepohodou. Elektrogenerátor umístěte na hladký a vodorovný povrch, který je dostatečně odolný proti pohybu generátoru (naklonění do všech směrů nesmí v žádném případě přesáhnout 10°). Plnění olejem a palivem zajistěte v blízkosti místa použití elektrogenerátoru, přičemž plně dodržujte bezpečnostní vzdálenost.

3.2. Uzemnění sestavy

		Elektrogenerátory prochází během jejich používání elektrický proud, nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Elektrogenerátor před každým použitím uzemněte.
Nebezpečí		



Pro uzemnění elektrogenerátoru použijte měděný drát 10 mm² upevněný k uzemňovací zásuvce generátoru ke kolíku uzemnění z galvanizované oceli, který je zasunut 1 m do země. Toto uzemnění také rozptyluje statickou elektřinu, která vzniká na elektrických přístrojích.

3.3. Kontrola hladiny oleje


	Před spuštěním elektrocentrály vždy zkontrolujte hladinu motorového oleje. Doplnění proveďte doporučeným olejem (viz § Charakteristika) a pomocí nálevky až po horní mez měrky.
Pozor	

- 1 Otevřete přístupový poklop (obr. A – č. 2).
- 2 Vyšroubujte zátku pro plnění oleje (obr. B – č. 2).
- 3 Zkontrolujte hladinu oleje.
- 4 V případě potřeby olej doplňte.
- 5 Zašroubujte plnicí zátku zpět.
- 6 Čistým hadrem otřete přebytečný olej.
- 7 Zavřete přístupový poklop (obr. A – č. 2).

3.4. Kontrola hladiny paliva


		Plnění palivem se musí provádět při vypnutém motoru a v souladu s bezpečnostními pokyny (viz § Doplňování paliva). Před otevřením uzávěru palivové nádrže nastavte vždy ovládací páčku zavzdušňování do polohy ON.
Nebezpečí		

- 1 Zavřete palivový kohout (obr. A – č. 3).
- 2 Nastavte ovládací páčku zavzdušňování palivové nádrže do polohy ON (obr. A – č. 4 & obr. C – č. 1).
- 3 Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (obr. A – č. 5).
- 4 Zkontrolujte hladinu paliva. Naplňte nádrž až na horní mez naplnění s použitím nálevky a snažte se přitom palivo nerozlít.

	Používejte pouze čisté palivo bez obsahu vody. Nádrž nesmí být přeplněná (plnicí hrdlo nesmí obsahovat palivo). Po doplnění paliva vždy zkontrolujte, zda je uzávěr nádrže správně nasazen. Pokud před spuštěním elektrocentrály došlo k rozliti paliva, zkontrolujte, zda vyschlo a zda se výpary odpařily.
Pozor	

- 5 Našroubujte uzávěr zpět na palivovou nádrž.
- 6 Nastavte ovládací páčku zavzdušňování palivové nádrže do polohy OFF (obr. C – č. 1).

3.5. Kontrola vzduchového filtru



	Před spuštěním elektrocentrály zkontrolujte vzduchový filtr.
Pozor	

- 1 Otevřete přístupový poklop (obr. A – č. 2).
- 2 Odjistěte vzduchový filtr a sejměte jeho kryt (obr. D - č. 1).
- 3 Zkontrolujte stav filtrační vložky, v případě potřeby ji vyčistěte (viz § Čištění vzduchového filtru).

4. Použití elektrogenerátoru

4.1. Postup spuštění


Chcete-li nastartovat elektrocentrálu poté, co stála déle než 10 minut, nebo když klesla hladina paliva v nádrži na méně než na polovinu, natlakujte palivovou nádrž pomocí pumpičky pro natlakování nádrže (viz. § Použití pumpičky pro natlakování nádrže).

- 1 Zkontrolujte, zda je elektrocentrála dobře uzemněná (obr. A – č. 1 & viz § Uzemnění sestavy).
- 2 Nastavte ovládací páčku zavzdušňování palivové nádrže do polohy ON (obr. A – č. 4 & obr. C – č. 1).
- 3 Otevřete palivový kohout (obr. A – č. 3).
- 4 Nastavte táhlo sytiče (obr. A – č. 6) do polohy „“.
Poznámka: Sytič nepoužívejte, pokud je motor zahřátý nebo pokud je okolní teplota vysoká.
- 5 Táhněte pomalu za startovací šňůru (obr. A – č. 7), dokud nenarazíte na odpor, pak ji nechte pomalu vrátit.
- 6 Poté táhněte za startovací šňůru rychle a silně, dokud motor nenastartuje.
- 7 Nastavte sytič pomalu do polohy „“ a dříve, než elektrocentrálu použijete, počkejte, dokud se nezačne zvyšovat teplota motoru.

4.1.1 Použití pumpičky pro natlakování nádrže

Palivová nádrž musí být natlakována pomocí pumpičky:

- po zastavení elektrocentrály na více než 10 minut,
- když klesne hladina paliva na méně než polovinu nádrže.

	Nikdy nepoužívejte pumpičku pro natlakování palivové nádrže, když je hladina paliva vyšší než polovina nádrže (riziko poškození elektrocentrály).
Pozor	

- 1 Nastavte ovládací páčku zavzdušňování palivové nádrže do polohy OFF (obr. C – č. 1).
- 2 Zapumpujte několikrát pumpičkou pro natlakování nádrže (obr. C – č. 2).
- 3 Počkejte 20 sekund.
- 4 Nastartujte elektrocentrálu s tím, že ponecháte ovládací páčku zavzdušňování palivové nádrže v poloze OFF.
- 5 Nastavte ovládací páčku zavzdušňování palivové nádrže na ON (obr. C – č. 1).

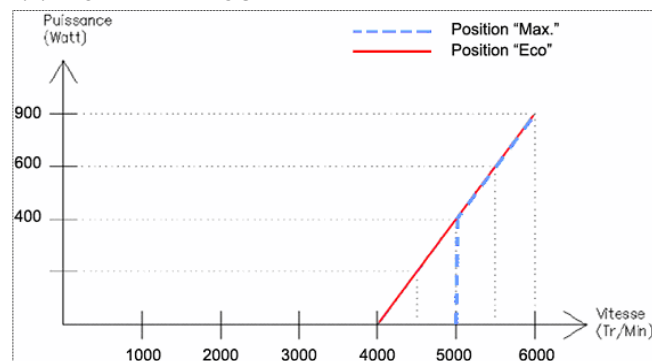
4.2. Funkce

Při stabilizovaných otáčkách zahřáté elektrocentrály (cca po 3 min):

- 1 Zkontrolujte, zda svítí kontrolka funkce (obr. A – č. 11, A).
- 2 Zapněte režim „MAX“ nebo „ECO“ (obr. A – č. 9).
- 3 Připojte do zásuvky elektrocentrály přístroj, který chcete používat (obr. A – č. 8).

V případě přetížení nebo zkratu kontrolka funkce (obr. A – č. 11, A) zhasne a rozsvítí se kontrolka přetížení (obr. A – č. 11, B): zastavte elektrocentrálu a odstraňte přetížení.

4.2.1 Režim MAX-ECO



Obr. A – č. 9

MAX

Je-li je tlačítko v poloze „MAX“, může elektrocentrála reagovat na významný odběr proudu (naprázdno má 5000 ot./min).

ECO

Poloha „ECO“ je vhodná pro malé zátěže. Mezi 0 a 400 W, má elektrocentrála menší spotřebu a menší hluk (naprázdno má 4000 ot./min).

Pro odebíraný výkon větší než 400 W jsou otáčky stejné bez ohledu na polohu tlačítka MAX-ECO.

4.3. Zastavení

- 1 Vypněte a odpojte přístroje.
- 2 Nechte motor běžet naprázdno 1 nebo 2 minuty.
- 3 Nastavte ovládací páčku zavzdušňování palivové nádrže do polohy OFF (obr. A – č. 4 & obr. C – č. 1).
- 4 Zavřete palivový kohout (obr. A – č. 3).

Elektrocentrála se zastaví.

	Zajistěte vždy dostatečné větrání elektrocentrály. I po vypnutí se z motoru uvolňuje teplo.
Varování	

5. Ochranné prvky

5.1. Pojistka nízké hladiny oleje

V případě, že ve vaně motoru není olej, zastaví bezpečnostní kontrola oleje automaticky motor, aby nedošlo k jeho poškození.

V takovém případě zkontrolujte hladinu oleje v motoru a v případě potřeby olej doplňte, než začnete hledat jinou příčinu závady.

6. Program údržby

6.1. Připomínka uživatelům

Prováděné úkony údržby jsou popsány v programu údržby. Četnost se udává orientačně a platí pro elektrogenerátory, do nichž se používá palivo a olej, odpovídající specifikacím v této příručce.

Při používání elektrogenerátoru v náročných podmínkách, zkráťte intervaly údržby.


6.2. Tabulka s programem údržby

Prvek	Operace, které se mají provést při 1. výskytu	Při každém použití	Jednou za měsíc nebo Jednou za 10 hodin	Jednou za 3 měsíce nebo Jednou za 50 hodin	Jednou za rok nebo Jednou za 300 hodin
Elektrocentrála	Vyčistit			•	
Motorový olej	Zkontrolovat hladinu	•			
	Vyměnit		•	•	
Filtrační sítko paliva	Vyčistit		•		
Vzduchový filtr	Zkontrolovat	•			
	Vyčistit		•		
Svíčka	Zkontrolovat a vyčistit			•	
Ventily*	Zkontrolovat*			•	

* Tyto operace musí být svěřeny některému z našich zástupců

V případě jednorázového používání vypusťte motorový olej nejpozději jednou za rok.

7. Postupy údržby


	Před provedením jakéhokoliv úkonu údržby:
Varování	<ul style="list-style-type: none">- zastavte elektrogenerátor,- odpojte krytku(-ky) od zapalovací svíčky,- odpojte spouštěcí akumulátor (je-li ve výbavě).

Používejte pouze originální části, nebo jim rovnocenné, jinak hrozí nebezpečí poškození elektrogenerátoru

7.1. Kontrola matic, čepů a šroubů

Každodenně důkladně zkontrolujte všechny šrouby, abyste předešli jakékoli nehodě nebo poruše.

- 1 Před každým spuštěním i po každém použití prohlédněte celý elektrogenerátor.
- 2 Dotáhněte všechny šrouby, které by mohly být uvolněné.



	Dotážení šroubů hlavy musí provádět odborník, obraťte se na regionálního zástupce.
Pozor	

7.2. Obnova oleje motoru

Dodržujte pravidla ochrany životního prostředí (viz § Ochrana prostředí) a vypouštějte olej do vhodné nádoby.


- 1 Otevřete přístupový poklop (obr. A – č. 2).
- 2 Dokud je motor ještě zahřátý, vyjměte zátku pro plnění a vypouštění oleje (obr. B – č. 2).
- 3 Překlopte elektrocentrálu tak, aby olej vytekl do vhodné nádoby.
- 4 Po úplném vylití elektrocentrálu naplňte doporučeným olejem (viz § Charakteristika), zkontrolujte hladinu.
- 5 Vraťte zpět zátku pro plnění a vypouštění oleje (obr. B – č. 2).
- 6 Zkontrolujte, zda olej nevytéká.
- 7 Čistým hadrem otřete veškeré stopy oleje.
- 8 Zavřete přístupový poklop.

7.3. Čistění palivového filtru

		Nekuřte, nepřibližujte se s otevřeným ohněm a zamezte jiskrám. Před spuštěním elektrocentrály zkontrolujte, zda neuniká palivo, setřete veškeré stopy paliva a ujistěte se, že se páry rozptýlily.
Nebezpečí		

- 1 Zavřete palivový kohout (obr. A – č. 3).
- 2 Vyjměte uzávěr palivové nádrže a filtrační sítko (obr. C – č. 2).
- 3 Profoukněte filtrační sítko suchým stlačeným vzduchem o nízkém tlaku zvenku směrem dovnitř.
- 4 Propláchněte čistým palivem.
- 5 Vložte filtrační sítko zpět a pečlivě zašroubujte uzávěr palivové nádrže.

7.4. Čistění vzduchového filtru

	Pro čistění částí vzduchového filtru nikdy nepoužívejte benzin nebo rozpouštědla s nízkým bodem vzplanutí (nebezpečí požáru nebo výbuchu).
Pozor	

- 1 Sejměte přístupový poklop (obr. A – č. 2).
- 2 Sejměte kryt filtru (obr. D – č. 1).
- 3 Vyjměte filtrační vložku (obr. D – č. 2) a zkontrolujte typ zanesení:

Suché zanesení:

- 1 Profoukněte filtrační vložku suchým stlačeným vzduchem o nízkém tlaku, zevnitř směrem ven, pohyby shora dolů, dokud neodstraníte veškerý prach.
- 2 Zkontrolujte stav filtrační vložky: při sebemenším poškození pěnové hmoty ji vyměňte.
- 3 Nasadte zpět filtrační vložku a kryt filtru.
- 4 Vložte zpět přístupový poklop.

Vlhké/mastné zanesení:

- 1 Vyměňte filtrační vložku.
- 2 Nasadte zpět filtrační vložku a kryt filtru.
- 3 Vložte zpět přístupový poklop.

7.5. Kontrola zapalovacích svíček

- ❶ Otevřete kryt pro přístup ke svíčce (obr. A – č. 12 & obr. E – č. 1) a vyjměte zapalovací svíčku pomocí klíče na svíčky (součást dodávky).
 - ❷ Zkontrolujte stav svíčky:
Pokud jsou elektrody opotřebované, nebo izolátor je rozštípnutý nebo rozpraskaný:
 - ❸ Vyměňte svíčku.
 - ❹ Vložte novou svíčku a rukou ji zašroubujte, aby se nepoškodily závit.
 - ❺ Klíčem na svíčky dotáhněte svíčku o 1/2 otáčky od dosednutí, aby se stlačila podložka.
- Pokud ne:
- ❸ Vyčistěte svíčku drátěným kartáčem.
 - ❹ Měřkou zkontrolujte vzdálenost elektrod: má být mezi 0,7 a 0,8 mm.
 - ❺ Zkontrolujte stav podložky.
 - ❻ Vložte svíčku a rukou ji zašroubujte, aby se nepoškodily závit.
 - ❼ Klíčem na svíčky dotáhněte svíčku o 1/8 – 1/4 otáčky od dosednutí, aby se stlačila podložka.

7.6. Čištění elektrogenerátoru

	Umývání proudem vody se nedoporučuje. Umývání vysokotlakým čisticím zařízením je zakázáno.
Pozor	

Před čištěním elektrogenerátoru:

- ❶ Odstraňte veškerý prach a úlomky z okolí výfukového hrnce.
- ❷ Elektrogenerátor a obzvlášť vstupy a výstupy vzduchu motoru a alternátoru očistěte hadrem a kartáčem.
- ❸ Zkontrolujte celkový stav elektrogenerátoru a v případě potřeby vyměňte vadné díly.

8. Skladování elektrogenerátoru

V případě, že bude elektrocentrála delší dobu mimo provoz, postupujte při její přípravě na skladování podle následujících pokynů.

- ❶ Vyjměte vypouštěcí šroubek karburátoru a vypusťte veškeré palivo do vhodné nádoby.
- ❷ Spusťte motor a nechte jej běžet, dokud nedojde palivo.
- ❹ Zavřete ovládací páčku zavzdušňování palivové nádrže (obr. C – č. 1, OFF) a palivový kohout (obr. A – č. 3).
- ❺ Vyměňte motorový olej.
- ❻ Vyjměte zapalovací cívku (obr. E – č. 2) a nalijte otvorem po svíčce do válce přibližně 15 ml čistého motorového oleje.
- ❼ Vložte zapalovací svíčku zpět.
- ❽ Zatáhněte 3 až 4krát za rukojeť startovací šňůry (obr. A – č. 7), aby se zcela vyprázdnil karburátor a olej se rozprostřel ve válci.
- ❾ Očistěte vnější povrch elektrocentrály a přikryjte ji ochranným potahem.
- ❿ Uložte elektrocentrálu na čisté a suché místo.

9. Vyhledání malých poruch

Problémy	Pravděpodobné příčiny	Možná řešení
Motor nespouští	Při spouštění je k elektrocentrále připojena zátěž	Odpojte zátěž.
	Ovládací páčka zavzdušňování palivové nádrže je v poloze OFF	Nastavte páčku do polohy ON (obr. C – č. 1).
	Nedostatečná hladina paliva	Doplňte palivo (viz § Doplňování paliva).
	Ucpaný přívod paliva nebo unikající palivo	Nechte zkontrolovat, opravit nebo vyměnit.*
Motor se zastavuje	Ucpaný vzduchový filtr	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte ochranné kryty nasávání a výfuku.
Není elektrický proud	Kontrolka přetížení (obr. A – č. 11) svítí: přetížení	Odstraňte přetížení a vyčkejte 30 sekund před opětovným spuštěním.
	Vadná napájecí šňůra přístrojů	Vyměňte šňůru.
	Vadná elektrická zásuvka	Nechte zkontrolovat, opravit nebo vyměnit.*
	Vadný alternátor	Nechte zkontrolovat, opravit nebo vyměnit.*

* Tyto operace svěřte některému z našich zástupců.

10. Charakteristika

Model	ⓄNEO 1000
Typ motoru	OLYMP ES 38-1
Vykázaný výkon ve Wattech	720 W
Stojnosměrný proud	X
Střídavý proud	230 V-3,1 A
Typ zásuvek	1 x 2P+T - 10/16 A - 230V
Jistič	•
Bezpečnostní pojistka oleje	•
Akumulátor	X
Hladina akustického tlaku v 1 m v dB(A)	80 dBA
Hmotnost v kg (bez paliva)	14
Rozměry Š x D x V (cm)	44,7 x 26 x 38,7
Doporučený typ oleje	SAE 15W40
Kapacita olejové nádrže v litrech	0,16
Doporučené palivo	Bezolovnatý benzín
Objem palivové nádrže v litrech	1,7
Svíčka	A7RTC nebo NGK: CR5H88 nebo DENSO: U16FSR-UB

• : sériové vybavení o: volitelné vybavení X: nelze

11. Sekce kabelů

Intenzita proudu (A)	Průřezy kabelů používané v závislosti na délce a intenzitě procházejícího proudu		
	Délka kabelů		
	0–50 metrů	51–100 metrů	101–150 metrů
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. Prohlášení o konformitě s "EU"

Jméno a adresa výrobce
SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2
Popis vybavení

Produkt	Elektrogenerátor
Značka	SDMO
Typ	ⓄNEO 1000
Přidělený:	720 W

G. Le Gall, oprávněný představitel výrobce, prohlašuje, že výrobek je v souladu s následujícími evropskými směnicemi:
98/37/EC / Směrnice o strojích.

73/23/CEE / Směrnice o nízkém tlaku (upravena směnicí 93/68/CEE)

89/336/CEE / Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (upravena směnicemi 92/3/CEE 1a 93/68/CEE)

2000/14/CE / Směrnice o hlukových emisích v životním prostředí u zařízení určených k vnějšímu použití

Pro směnici 2000/14/CE

- Notifikovaný orgán:

CETIM - CENTRUM TECHNIKY PRŮMYSLOVÉ MECHANIKY

BP 67 F60304 - SENLIS

- Postup uvedení do konformity: Příloha VI

- Hladina zaručeného zvukového výkonu (Lwa): 93 dBA

Reference použitých harmonizačních norem

- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

12/2007



G. Le Gall

Sisukord

1. Eessõna	7. Hooldusmeetod
2. Üldine kirjeldus	8. Generaatori säilitamine
3. Ettevalmistamine enne kasutamist	9. Väikeste rikete otsimine
4. Generaatori kasutamine	10. Omadused
5. Turvaseadmed	11. Kaablite läbilõige
6. Hooldusprogramm	12. EÜ vastavuse kinnitus






1. Eessõna

1.1. Soovitused

		Enne mis tahes kasutamise lugege see käsiraamat hoolega läbi. Järgige alati täpselt ohutusnõudeid ning elektrigeneraatori kasutus- ja hooldusjuhendeid.
Tähelepanu		

Täname teid, et ostsite ühe meie elektrigeneraatoritest. Käesolevas juhises sisalduv informatsioon lähtub trükkimise hetkel meie kasutuses olevatest tehnilistest andmetest. Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmisega, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta.

1.2. Piktogramm ja sildid, mis asuvad generaatori küljes, koos oma tähendustega

			Tähelepanu, elektrigeneraator toimetatakse kätte ilma õlita. Kontrollige õlitaset iga kord enne generaatori käivitamist.
Oht	Ettevaatust: elektrilöögi oht		
			
Maa	Ettevaatust: põletuse oht		



- 1 – Tähelepanu: lähtuda elektrigeneraatoriga kaasas olnud dokumentidest
 2 – Tähelepanu : mürgise heitgaasi tekkimine. Mitte kasutada suletud või halvasti õhutatud ruumis
 3 - Seisata mootor enne kütetaine lisamist


A = Generaatori mudel
 B = Generaatori võimsus
 C = Voolupinge
 D = Voolutugevus
 E = Voolusagedus
 F = Võimsustegur

MADE IN FRANCE	SD 6000 E (4)		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)
		Masse (Weight) : (J)	IP : (G)
		ISO 8528 - 8 Classe (J)	
		N° : 10/2004 - -- 001 (K)	

G = Kaitsenivoo
 H = Generaatori akustiline võimsus
 I = Generaatori mass
 J = Viitenorm
 K = Seerianumber


Märgistussildi näide


1.3. Turvalisuse ettekirjutused ja reeglid


	Ärge kunagi pange elektrigeneraatorit tööle, enne kui olete kaitsekatted tagasi kinnitanud ja sulgenud kõik ligipääsuavad.
Oht	Ärge kunagi eemaldage kaitsekatteid ega tehke lahti ligipääsuavasid, kui elektrigeneraator töötab.

1.3.1 Hoiatused

Selles käsiraamatus esinevad ilmselt mitmed hoiatusmärgid.


	See sümbol annab märku otsesest ohust juuresolevate inimeste elule ja tervisele. Selle tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate inimeste elule ja tervisele. Vastava tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.
Oht	

	See sümbol juhib tähelepanu riskidele seoses juuresolevate isikute elu ja terviselega. Vastava tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.
Hoiatus	

	See sümbol tähistab ohtlikku olukorda vastaval juhul. Vastava tähise eiramisel on risk, et juuresolevad isikud saavad kergeid haavu ja kõik lähedalasuvad esemed rikutakse.
Tähelepanu	

1.3.2 Üldised nõuanded

Oma elektrigeneraatori kättesaamisel kontrollige, kas seade on korras ja kas kõik teie poolt tellitud osad on olemas. Generaatori käsitlemine toimub ilma jõudu kasutamata ja ilma tööseisakuteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud tema paigutuse hoidmise või kasutamise ajal.

	Enne mis tahes kasutamist: - tuleb teada, kuidas elektrigeneraatorit ohu korral välja lülitada, - tuleb tunda kõiki käsklusi ja funktsioone.
Hoiatus	

Turvalisuse huvides tuleb kinni pidada korrapärase hoolduse nõudest (vt hoolduse tabelit). Ärge püüdke kunagi seadet remontida või hooldada, kui teil ei ole vajalikke oskusi ja/või tööriistu.

Ärge kunagi laske teistel isikutel elektrigeneraatorit kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhtnõupid andnud.



Ärge kunagi laske lapsel elektrigeneraatorit puutuda, isegi siis, kui see ei tööta. Vältige elektrigeneraatori käivitamist loomade juuresolekul (ärritumine, hirm jne). Ärge kunagi käivitage mootorit ilma õhufiltri või ilma väljalasketa.

Akut paigaldades ärge kunagi vahetage omavahel aku pluss- ja miinusklamme - see võib elektrisüsteemi tõsiselt kahjustada.

Ärge kunagi katke elektrigeneraatorit töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga (oodake kuni mootor on jahtunud). Ärge kallake generaatorile kunagi õli, isegi mitte roostetõrje eesmärgil; hooldusõlid on kergestisüttivad ja mürgised.

Järgige kõigil juhtudel kohalikke kehtivaid seadusi seoses elektrigeneraatorite kasutamisega.

1.3.3 Ettevaatusabinõud surmava elektrilöögi vastu

		Elektrigeneraatorid annavad kasutuse käigus elektrienergiat - elektrilöögi oht. Veenduge alati, et elektrigeneraator oleks maandatud.
Oht		

Ärge kunagi puutuge katmata kaableid või kaitselahutatud ühendusi. Ärge kunagi käsitlege elektrigeneraatorit, kui teie käed või jalad on märjad. Ärge kunagi jätke seadet vedeliku ulatusse või niiske ilmastiku kätte, samuti ärge asetage teda märjale pinnale.



Hoidke elektrijuhtmed ja ühendused alati heas korras. Ärge kasutage seadet, mis on korras ära, sest see võib põhjustada elektrilööke või seadmestiku kahjustusi.

Kasutage elektrigeneraatori ja aparaatide vahel diferentsiaalkaitse seadet, kui kasutatavate kaablite pikkus on suurem kui 1 meeter. See seade tuleb asetada maksimaalselt 1 meetri kaugusele elektrigeneraatori volupistikutest. Kasutage painduvaid ja vastupidavaid, kummist kestaga kaableid, mis vastavad normile IEC 60245-4 või sellega samaväärseid kaableid. Ärge ühendage elektrigeneraatorit teiste jõuallikatega, nagu näiteks avalik elektrivõrk.



Erilistel juhtudel, kus on ette nähtud reservühendus olemaseolevate elektrivõrkudega, peab see olema teostatud kvalifitseeritud elektriku poolt, kes peab arvestama seadmete töö erinevusi, vastavalt sellele, kas kasutatakse avalikku elektrivõrku või elektrigeneraatorit.

Elektrilööke vastu kaitsevad spetsiaalselt generaatorile mõeldud kaitseülilid - vajaduse korral vahetage need ümber sama nimiväärtuse ja omadustega kaitseülilite vastu.

1.3.4 Ettevaatusabinõud tulekahju vastu



		Ärge kasutage elektrigeneraatorit kunagi plahvatusohtlike ainete läheduses (sädemete oht). Generaatori töötamise ajaks eemaldage kõik kergestisüttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne). Ärge kunagi katke elektrigeneraatorit töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga - oodake alati kuni mootor on jahtunud.
Oht		

1.3.5 Ettevaatusabinõud heitgaasi vastu

		Heitgaasis sisalduv süsinikoksiid võib olla eluohtlik, kui selle osakaal sissehingatavas õhus on liiga suur. Kasutage generaatorit alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda.
Oht		

Ohutuse ning generaatori töökindluse huvides on korralik ventilatsioon hädavajalik (seda mürgituse, mootori ülekuumenemise ning seadme ja ümbritsevate esemete kahjustamise ohu tõttu). Kui osutub vajalikuks seadme kasutamine ruumis, suunake heitgaasid alati välja ning hoolitsege õhutuse eest, et kohalviibivad inimesed või loomad oleksid väljaspool ohtu.


1.3.6 Kütteainega täitmine

		Kütteaine on väga kergestisüttiv ja tema aurud on plahvatusohtlikud. Mahutit tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud. Mahuti täitmise ajal on keelatud suitsetada, kasutada lahtist tuld või tekitada sädemeid. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära.
Oht		

Naftatoodete ladustamine ja käsitlemine peab toimuma vastavalt seadusele. Sulgege kütteaine kraan (kui seade on sellega varustatud) iga kord pärast täitmist. Ärge kunagi lisage kütteainet kui elektrigeneraator töötab või on kuum.

Asetage elektrigeneraator alati tasasele, lamedale ja horisontaalsele pinnale, vältimaks kütteaine valgumist mahutist mootoris. Täitke mahuti leetri abil, jälgides, et te kütteainet sellest mööda ei kallaks, ning seejärel keerake kütteaine mahuti kork uuesti kinni.

1.3.7 Ettevaatusabinõud põletuse vastu

	Ärge kunagi puudutage elektrigeneraatorit töötamise ajal või vahetult pärast seiskumist ei mootorit ega summutit.
Hoiatus	

Kuum õli tekitab põletusi, seega tuleb vältida selle sattumist nahale. Enne igasugust sekkumist tehke kindlaks, et süsteem ei oleks enam rõhu all. Ärge kunagi käivitage mootorit ega laske sellel töötada, kui õli sissevalamise ava kork on maha keeratud, sest õli võib välja pritsida.

1.3.8 Ettevaatusabinõud akude kasutamisel

			Ärge kunagi asetage akut leegi või lahtise tule lähedale. Kasutage ainult elektrit mittejuhtivaid tööriistu. Ärge kunagi kasutage väävelhapet, et elektrolüüdi taset muuta.
Oht			

1.3.9 Keskkonnakaitse

Ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale, vaid selleks otstarbeks ettenähtud mahutisse.

Võimaluse korral vältige vastukaja seintelt või muudelt esemetelt (helitugevuse kasv).

Kui teie elektrigeneraatori summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, vabastage võsast piisavalt suur ala ning olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju.

1.3.10 Oht liikuvate osade puhul

		Ärge kunagi lähenege töötamise ajal liikuvatele osadele lotendavate riiete või pikkade juustega, ilma juuksevärku kandmata. Ärge püüdke töötavat liikuvat osa peatada, aeglustada või blokeerida.
Oht		

1.3.11 Elektrigeneraatori suutlikkus (ülekoormus)

Ärge kunagi ületage elektrigeneraatori nominaalvõimsust (amprites või vattides) pidevkoormusega töötamise ajal.

Enne elektrigeneraatori ühendamist ja töölepanemist arvutage välja elektriseadmete poolt nõutav elektrivõimsus (mis väljendub vattides). Elektrivõimsus on tavaliselt tootja poolt märgitud elektripirnide, elektriseadmete, mootorite jne. siltidele. Kõigi kasutatavate seadmete võimsuste summa ei tohi ületada generaatori nominaalvõimsust.

1.3.12 Kasutustingimused

Elektrigeneraatorite mainitud töötulemused on saavutatud tingimustel, mis vastavad ISO 8528-1(2005)-le:

- ✓ Baromeetriline rõhk kokku: 100 Kpa
- ✓ Ümbritseva õhu temperatuur: 25°C (298K)
- ✓ Suhteline niiskus: 30 %

Elektrigeneraatorite töötulemused kahanevad umbes 4% iga kord, kui temperatuur tõuseb vahemikus 10% ja/või kui kõrgus suureneb 100 m võrra.

2. Üldine kirjeldus

Joonis A	
Maandusliitmik (tähis 1)	Režiim MAX / ECO (tähis 9)
Kontroll-luuk (tähis 2)	Paagi survepump (tähis 10)
Kütusekraan (tähis 3)	Märgutuled (tähis 11)
Kütusepaagi õhutuse pöördlüli (tähis 4)	A. Töö märgutuli
Kütusepaagi kork (tähis 5)	B. Ülekoormuse märgutuli
Starter (tähis 6)	C. Ölianduri märgutuli
Käiviti (tähis 7)	Süüteküünla kate (tähis 12)
Elektripesa (tähis 8)	Summuti (tähis 13)
Joonis B	
Kontroll-luugi kate (tähis 1)	Õlipaagi täite-ja tühjendamiskork (tähis 2) Õli maksimumtase
Joonis C	
Kütusepaagi õhutuse pöördlüli: ON/OFF (tähis 1)	Kütuse võrkfilter (tähis 3)
Paagi survepump (tähis 2)	Kütuse maksimumtase
Joonis D	
Õhufiltri kate (tähis 1)	Filtrielement (tähis 2) Filtrielemendi puhastamine
Joonis E	
Süüteküünla kate (tähis 1)	Süüteküünal (tähis 2)

3. Ettevalmistamine enne kasutamist

3.1. Kasutamise koht

Valige puhas, hästi õhutatud ja ilmastikukindel ruum.

Asetage elektrigeneraator lamedale ja horisontaalsele pinnale, mis on piisavalt vastupidav, et generaator ei vajuks sellest läbi (generaatori kalle ei tohi üheski suunas olla suurem kui 10%).


Korraldage õli ja kütteainega varustamine generaatori läheduses, arvestades samas vahemaa turvalisust.

3.2. Generaatori maandamine

		Elektrigeneraatorid annavad kasutuse käigus elektrienergiat - elektrilöögi oht. Veenduge alati, et elektrigeneraator oleks maandatud.
Oht		



Selleks, et generaatorit maandada, kinnitage 10 mm² vaskraat generaatori maanduskontakti, ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda. See maandamine hajutab ka staatilise elektri, mida elektriseadmed tekitavad.

3.3. Ölitaseme kontroll


	Kontrollige alati enne generaatori käivitamist mootoriõli taset. Õli lisamiseks kasutage soovitatavat õli (vt. § <i>Omadused</i>) ja lehtrit; paak tuleb täita maksimumi näiduni.
Tähelepanu	

- 1 Avage kontroll-luuk (joon. A – tähis 2).
- 2 Keerake õlipaagi täitekork maha (joon. B – tähis 2)
- 3 Kontrollige õlitaset
- 4 Vajadusel lisage õli.
- 5 Keerake täitekork uuesti peale.
- 6 Pühkige mahaläinud õli puhta lapiga ära.
- 7 Sulgege kontroll-luuk (joon. A – tähis 2).

3.4. Kütusetaseme kontroll


		Kütust lisatakse seisatud mootoriga ning vastavalt turvanõuetele (vt. § <i>Kütteenega täitmine</i>). Enne kütusepaagi korgi avamist keerake õhutuse pöördlüli alati asendisse ON.
Oht		

- 1 Sulgege kütusekraan (joonis A – tähis 3).
- 2 Keerake kütusepaagi õhutuse pöördlüli asendisse ON (joon. A – tähis 4 & joon. C – tähis 1).
- 3 Keerake kütusepaagi kork lahti (joon. A – tähis 5).
- 4 Kontrollige kütusetaset. Täitke paak lehtri abil kuni maksimumi näiduni, hoolitsedes selle eest, et kütust maha ei voola.

	Kasutage ainult puhast kütust, milles ei ole vett. Ärge täitke paaki ülemäära (täitekaelas ei tohi kütust olla). Veenduge alati pärast kütuse lisamist, et paagi kork on korralikult kinni. Kui kütust kogemata maha valgus, veenduge enne generaatori käivitamist, et kütus on ära kuivanud ja aurud haihtunud.
Tähelepanu	

- 5 Keerake kütusepaagi kork uuesti peale.
- 6 Keerake kütusepaagi õhutuse pöördlüli asendisse OFF (joon. C – tähis 1).

3.5. Õhufiltri kontroll



	Enne generaatori käivitamist kontrollige õhufiltrit.
Tähelepanu	

- 1 Avage kontroll-luuk (joon. A – tähis 2).
- 2 Vabastage õhufilter ja eemaldage selle kate (joon. D - tähis 1).
- 3 Kontrollige filtrielemendi seisukorda ja vajadusel puhastage see (vt. § *Õhufiltri puhastamine*).

4. Generaatori kasutamine

4.1. Töölepaneku käik


Generaatori käivitamiseks peale kauem kui 10 minutit kestnud tööseisakut või kui kütusetase on langenud alla poole paagi mahust survestage kütusepaak survepumba abil (vt. § *Kütusepaagi survepumba kasutamine*).

- 1 Kontrollige, et generaator oleks maandusega ühendatud (joon. A – tähis 1 & vt. § *Generaatori maandamine*).
- 2 Keerake kütusepaagi õhutuse pöördlüli asendisse ON (joon. A – tähis 4 & joon. C – tähis 1).
- 3 Avage kütusekraan (joonis A – tähis 3).
- 4 Viige starteri tõmmits (joon. A – tähis 6) asendisse „“, NB : Ärge kasutage starterit, kui mootor on tuline või välistemperatuur kõrge.
- 5 Tõmmake üks kord aeglaselt käiviti käepidemest (joon. A – tähis 7) lõpuni ning laske see siis aeglaselt tagasi.
- 6 Tõmmake käepidet seejärel kiiresti ja tugevasti, kuni mootor käivitub.
- 7 Viige starter aeglaselt asendisse „“, ja oodake enne generaatori kasutamist, et mootori temperatuur hakkaks tõusma.

4.1.1 Kütusepaagi survepumba kasutamine

Kütusepaak tuleb pumba abil survestada :

- peale generaatori kauem kui 10 minutit kestnud tööseisakut,
- kui kütusetase on langenud alla poole paagi mahust.

	Ärge kasutage kütusepaagi survepumpa mitte kunagi juhul, kui kütust on üle poole paagi (generaatori rikkimineku oht).
Tähelepanu	

- 1 Keerake kütusepaagi õhutuse pöördlüli asendisse OFF (joon. C – tähis 1).
- 2 Vajutage mitu korda kütusepaagi survepumbale (joon. C – tähis 2).
- 3 Oodake 20 sekundit.
- 4 Käivitage generaator, jättes kütusepaagi õhutuse pöördlüli asendisse OFF.
- 5 Keerake kütusepaagi õhutuse pöördlüli asendisse ON (joon. C – tähis 1).

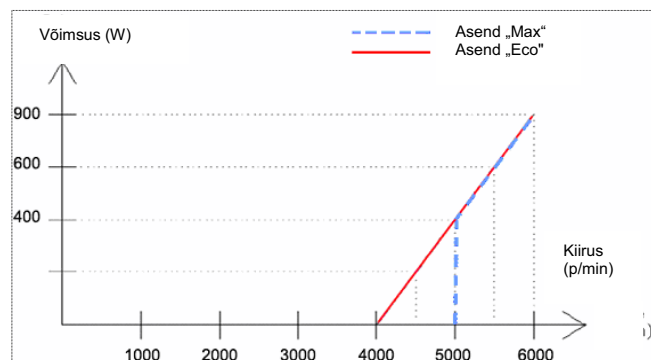
4.2. Töötamine

Kui generaator on soojenenud ja selle kiirus stabiliseerunud (selleks kulub umbes 3 minutit):

- 1 Kontrollige, et märgutuli põleb (joon. A – tähis 11, A).
- 2 Lülitage sisse režiim „MAX“ või „ECO“ (joon. A – tähis 9).
- 3 Ühendage kasutatav seade generaatori pistikupesasse (joon. A – tähis 8).

Ülekoormuse või lühiühenduse korral kustub töö märgutuli (joon. A – tähis 11, A) ja süttib ülekoormuse märgutuli (joon. A – tähis 11, B) : seisake generaator ja vähendage koormust.

4.2.1 MAX-ECO-režiim



Joon.A – tähis 9

MAX

Kui nupp on asendis „MAX“, on generaator võimeline tootma suurt võimsust (koormuseta 5000 p/min).

ECO

Asend „ECO“ on tulus madala voolutarbe korral. 0 ja 400 W vahel on generaatori kütusekulu väiksem ja selle töö väiksem (koormuseta 4000 p/min).

Kui väljundvõimsus ületab 400 W, on pöörlemiskiirus MAX-ECO-nupu mõlema asendi juures sama.

4.3. Peatamine

- 1 Seisake seadmed ja ühendage need generaatori küljest lahti.
- 2 Laske mootoril 1-2 minutit koormuseta töötada .
- 3 Keerake kütusepaagi õhutuse pöördlülitit asendisse OFF (joon. A – tähis 4 & joon. C – tähis 1).
- 4 Sulgege kütusekraan (joonis A – tähis 3).

Generaator jääb seisma.

	Kontrollige alati, et generaatori õhutus oleks korralik. Isegi peale selle seiskamist on mootor tuline.
Hoiatus	

5. Turvaseadmed

5.1. Õliandur

Kui mootori karteris pole piisavalt õli, peatab see turvaseade automaatselt mootori, et hoida ära mootori kahjustumist õli puudumise tõttu.

Sel juhul kontrollige mootori õlitaset ja lisage õli enne, kui hakkate otsima järgmist rikkepõhjust.

6. Hooldusprogramm

6.1. Märkused seoses kasuteguriga

Hooldustegevusi on lähemalt kirjeldatud hoolduskavas. Nende läbiviimise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele elektrigeneraatoritele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele.

Kui elektrigeneraatorit kasutatakse äärmuslikes tingimustes, suurendage hoolduse läbiviimise sagedust.


6.2. Hooldustabel

Osa	Läbi viia peale esimesel hoolduskorral	Igal kasutuskorral	Iga kuu või Iga 10 tunni järel	Iga 3 kuu või Iga 50 tunni järel	Iga aasta või Iga 300 tunni järel
Generaator	Puhastada			•	
Mootoriõli	Kontrollida taset	•			
	Vahetada		•	•	
Kütuse võrkfilter	Puhastada		•		
Õhufilter	Kontrollida	•			
	Puhastada		•		
Küünal	Kontrollida ja puhastada			•	
Klapid*	Kontrollida*			•	

* Toimingud, mida peab teostama meie spetsialist

Mitteregulaarse kasutamise korral tühjendage mootor õlist vähemalt kord aastas.

7. Hooldusmeetod


	Enne mis tahes hooldustegevust: <ul style="list-style-type: none">- lülitage elektrigeneraator välja,- eemaldage süüteküünalde katted,- ühendage lahti aku (kui see on olemas).
Hoiatus	

Kasutage üksnes originaalvaruosi või nendega samaväärseid detaile; muud varuosad võivad elektrigeneraatorit kahjustada

7.1. Poltide, mutrite ja kruvide kontrollimine

Kõigi kruvide igapäevane ja hoolikas kontrollimine on vajalik vahejuhtumite ja rikete ärahoidmiseks.

- 1 Vaadake kogu elektrigeneraator üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust.
- 2 Keerake uuesti kinni kõik kruvid, mis on logisema hakanud.



	Plokikaane polt tuleb lasta kinni keerata spetsialistil; pöörduge kohaliku esindusse.
Tähelepanu	

7.2. Mootoriõli vahetus

Pidage kinni keskkonnakaitse-alastest nõuetest (vt. § Keskkonnakaitse) ja kasutage õli väljalaskmiseks sobilikku anumat.


- 1 Avage kontroll-luuk (joon. A – tähis 2).
- 2 Eemaldage veel kuumal mootoriga täite- ja tühjendamiskork (joon. B – tähis 2).
- 3 Kallutage generaatorit ettevaatlikult, et õli sobilikku anumasse voolaks.
- 4 Peale tühjendamist täitke paak soovitatava õliga (vt. § Omadused), kontrollige taset.
- 5 Pange täite- ja tühjendamiskork (joon. B – tähis 2) tagasi.
- 6 Kontrollige, et õli kusagilt ei lekiks.
- 7 Pühkige kogu mahaläinud õli puhta lapiga ära.
- 8 Sulgege kontroll-luuk.

7.3. Kütusefiltri puhastamine

		Ärge suitsetage, kasutage lahtist tuld ega tekitage sädemeid. Kontrollige enne generaatori käivitamist, et kusagil poleks lekkeid, pühkige ära mahajooksunud kütus ja veenduge, et aurud oleksid haihtunud.
Oht		

- 1 Sulgege kütusekraan (joonis A – tähis 3).
- 2 Eemaldage kütusepaagi kork ja võrkfilter (joon. C – tähis 2).
- 3 Puhuge filter madala rõhuga ja kuiva suruõhuga puhtaks, suunates püstolist tuleva õhujoo seestpoolt väljapoole.
- 4 Loputage puhta kütusega.
- 5 Pange võrkfilter tagasi ja kerake kütusepaagi kork hoolikalt uuesti peale.

7.4. Õhufiltri puhastamine

	Ärge kunagi kasutage õhufiltri elemendi puhastamiseks bensiini ega madala leektemperatuuriga lahustit (tulekahju- või plahvatusoht!).
Tähelepanu	

- 1 Avage kontroll-luuk (joon. A – tähis 2).
- 2 Võtke ära filtri kate (joon. D – tähis 1).
- 3 Eemaldage õhufiltri element (joonis C – tähis 3) ja kontrollige, milline on mustus:

Kuiv mustus:

- 1 Puhuge õhufilter madala rõhuga ja kuiva suruõhuga puhtaks, suunates püstolist tuleva õhujoo seestpoolt väljapoole ja liigutades seda üles-alla, kuni tolmu on eemaldatud.
- 2 Kontrollige filtrielemendi seisukorda: vahetage vähimasti kahjustuse korral vahetage see välja.
- 3 Pange filtrielement ja selle kate tagasi.
- 4 Sulgege kontroll-luuk.

Niiske/õline mustus:

- 1 Vahetage filtrielement välja.
- 2 Pange filtrielement ja selle kate tagasi.
- 3 Sulgege kontroll-luuk.

7.5. Süüteküünla kontrollimine

❶ Avage süüteküünla kate (joon. A – tähis 12 & joon. E – tähis 1) ning eemaldage küünal spetsiaalse võtme abil (kuulub komplekti).

❷ Kontrollige küünla korrasolekut :


Kui elektroodid on kulunud või isolatsioon katki :

- ❸ Asendage küünal uuega.
- ❹ Pange uus küünal paika ja keerake see käega kinni, et mitte keermeid vigastada.
- ❺ Keerake spetsiaalvõtmega küünalt 1/2 pööret, et tihendseib kokku suruda.

Vastasel juhul :

- ❸ Puhastage küünal metallharjaga.
- ❹ Kontrollige kaliibri abil elektroodivahet : see peab olema 0,7 kuni 0,8 mm.
- ❺ Kontrollige tihendseibi korrasolekut.
- ❻ Pange küünal paika ja keerake see käega kinni, et mitte keermeid vigastada.
- ❼ Keerake spetsiaalvõtmega 1/8 kuni 1/4 pööret, et tihendseib kokku suruda.

7.6. Generaatori puhastamine

	Veejoaga puhastamist ei soovitata. Kõrgsurvepesu on keelatud.
Tähelepanu	

Elektrigeneraatori puhastamiseks:

- ❶ Eemaldage summuti ümbrusest tolm ja mustus
- ❷ Puhastage elektrigeneraator ning eelkõige mootori ja generaatori õhutusavad lapi ja harjaga.
- ❸ Kontrollige generaatori üldist olukorda ja vahetage defektsed osad vajadusel välja

8. Generaatori säilitamine

Juhul kui generaator pikemat aega kasutamata seisab, teostage vastavalt allpooltoodud juhiste selle seismapanekuks vajalikud toimingud.

- ❶ Eemaldage karburaatori tühjenduskrui ja laske kogu kütus sobilikku anumasse.
- ❷ Laske mootoril töötada, kuni kütus otsa saab ja mootor seiskub.
- ❹ Sulgege kütusepaagi õhutuse pöördlüli (joon. C – tähis 1, OFF) ja kütusekraan (joon. A – tähis 3).
- ❺ Vahetage mootoriõli.
- ❻ Eemaldage süüteküünal (joon. E – tähis 2) ja valage silindrisse küünlapesa kaudu umbes 15 ml puhast mootoriõli.
- ❼ Pange süüteküünal tagasi.
- ❽ Tõmmake 3-4 korda käiviti käepidet (joon. A – tähis 7), et karburaator täielikult tühjeneks ja õli silindris ühtlaselt jaotuks.
- ❾ Puhastage generaatori välisosad ja pange selle peale kaitsekate, et seda tolmu eest kaitsta.
- ❿ Generaatori hoiukoht peab olema puhas ja kuiv.

9. Väikeste rikete otsimine

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	Käivitatava generaatori külge on ühendatud voolutarviti	Ühendage voolutarviti lahti
	Kütusepaagi õhutuse pöördlüli on asendis OFF	Seadke lüli asendisse ON (joon. C – tähis 1)
	Kütust on liiga vähe	Lisage kütust (vt. § Kütteainega täitmine).
	Kütusetoided on umbes või lekib	Laske kontrollida, parandada või asendada.*
	Õhufilter on umbes	Puhastage õhufilter
Mootor jääb seisma	Õhutusavad on umbes	Puhastage õhu sissevõtu- ja väljalaske kaitsekatted
	Põleb ülekoormuse märgutuli (joon. A – tähis 11) : ülekoormus.	Kõrvaldage ülekoormus ja oodake enne uuesti käivitamist 30 sekundit.
Voolu pole	Seadmete toitejuhe on vigane.	Vahetage toitejuhe välja.
	Pistikupesa vigane,	Laske kontrollida, parandada või asendada.*
	Vahelduvvoolugeneraator vigane.	Laske kontrollida, parandada või asendada.*

* Toiming(ud), mida peab teostama meie spetsialist.

10. Omadused

Mudel	ⓄNEO 1000
Mootori tüüp	OLYMP ES 38-1
Nimivõimsus vattides	720 W
Alalisvool	X
Vahelduvvool	230V-3.1A
Pistikupesade tüüp	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Kaitseülit	•
Öliandur	•
Aku	X
Helirõhu tase 1 m kaugusel (dB)	80 dBA
Kaal kg-des (ilma kütuseta)	14
Mõõtmed P x L x K (cm)	44,7 x 26 x 38,7
Soovitav õli	SAE 15W40
Õlikarteri mahutavus liitrites	0,16
Soovitav kütus	Pliivaba bensiin
Kütusepaagi maht liitrites	1,7
Küünal	A7RTC või NGK : CR5H88 või DENSO : U16FSR-UB

• : seeria o : valikuline X : võimatu

11. Kaablite läbilõige

Kasutatavate kaablite läbimõõt vastavalt pikkusele ja koormusele			
Toitepinge (A)	Kaablite pikkus		
	0 – 50 meetrit	51 – 100 meetrit	101 – 150 meetrit
6	1.5 mm ²	1.5 mm ²	2.5 mm ²
8	1.5 mm ²	2.5 mm ²	4.0 mm ²
10	2.5 mm ²	4.0 mm ²	6.0 mm ²
12	2.5 mm ²	6.0 mm ²	10.0 mm ²
16	2.5 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
18	4.0 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
24	4.0 mm ²	10.0 mm ²	16.0 mm ²
26	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²
28	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²

12. EÜ vastavuse kinnitus

Tootja nimi ja aadress

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Seadme kirjeldus

Toode	Elektrigeneraator
Mark	SDMO
Tüüp	ⓄNEO 1000
Nimivõimsus :	720 W

G. Le Gall, tootja volitatud esindaja, kinnitab, et toode vastab järgmistele Euroopa direktiividele:

98/37/EÜ / Masinate direktiiv.

73/23/EMÜ / Madalpingeseadmete direktiiv (muudetud direktiiviga 93/68/EMÜ)

89/336/EMÜ / Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv (muudetud direktiividega 92/31/EMÜ ja 93/68/EMÜ)

2000/14/EÜ / Direktiiv välitingimustes kasutatavate seadmete mürataseme piirväärtuste kohta

Direktiivi 2000/14/EÜ osas

- Pädev asutus:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Vastavusse viimise menetlus: VI lisa

- Garanteeritud helivõimsuse tase (Lwa) : 93 dBA

Kasutatud ühtlustatud normide viited

o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

12/2007

G. Le Gall




G. LE GALL

Satura rādītājs

1. Ievads	7. Tehniskās apkopes procedūra
2. Vispārējs apraksts	8. Ģeneratoragregāta glabāšana
3. Sagatavošana pirms lietošanas	9. Nelielu defektu novēršana
4. Ģeneratoragregāta ekspluatācija	10. Specifikācijas
5. Aizsardzība	11. Vadu savienošana
6. Tehniskās apkopes programma	12. Deklarācija par atbilstību "C.E." normatīvam






1. Ievads

1.1. Rekomendācijas

		Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Vienmēr rūpīgi ievērojiet ģeneratoragregāta drošības, izmantošanas un apkopes nosacījumus.
Uzmanību		

Pateicamies jums, ka esat iegādājies vienu no mūsu ģeneratoragregātiem. Šajā rokasgrāmatā esošā informācija radīta, balstoties uz izdošanas brīdī pieejamajiem tehniskajiem datiem. Tā kā mēs pastāvīgi vēlamies uzlabot mūsu produktu kvalitāti, šos datus ir iespējams mainīt bez iepriekšēja brīdinājuma.

1.2. Ģeneratora piktogrammu un apzīmējuma plāksnišu nozīme

 Bīstami!	 Uzmanību: strāvas trieciena risks		Uzmanību: ģeneratoragregāts ir piegādāts bez eļļas. Veikt eļļas līmeņa pārbaudi pirms katras lietošanas.
 Zeme	 Uzmanību: apdeguma risks		



- 1 – Uzmanību: skatīt ģeneratoragregātu pavadošo dokumentāciju
2 – Uzmanību: toksiskas izplūdes gāzes. Nelietot slēgtā vai slikti vēdinātā telpā
3 – Apstādināt dzinēju pirms degvielas uzpildes


A = Ģeneratoragregāta modelis
B = Ģeneratoragregāta jauda
C = Strāvas spriegums
D = Strāvas stiprums
E = Strāvas frekvence
F = Jaudas koeficients

MADE IN FRANCE		SD 6000 E (A)		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (J)	ISO 8528 - 3 Classe (K)	
N° : 10/2004 - 001 (K)				

G = Drošības klase
H = Ģeneratoragregāta trokšņa pakāpe
I = Ģeneratoragregāta masa
J = Pielietojamais normatīvs
K = Sērijas numurs




Identifikācijas plāksnes paraugs

1.3. Drošības noteikumi un instrukcijas

	Nekad neiedarbināt ģeneratoragregātu, neuzstādot aizsargpārsegus un neaizskrūvējot visas atveres. Nekad nenoņemt aizsargpārsegus un neatvērt atveres ģeneratoragregāta darbības laikā.
Bīstami!	


1.3.1 Brīdinājumi

Šajā rokasgrāmatā atspoguļotas vairākas brīdinājuma zīmes.

	Šis simbols signalizē par draudošām briesmām darbības zonā esošo cilvēku veselībai un dzīvībai. Attiecīgās norādes neievērošana var radīt nopietnas sekas darbības zonā esošo cilvēku veselībai un dzīvībai.
Bīstami!	
	Šis simbols pievērš uzmanību riskam, kam pakļauta darbības zonā esošo cilvēku dzīvība un veselība. Attiecīgās norādes neievērošana var radīt nopietnas sekas darbības zonā esošo cilvēku veselībai un dzīvībai.
Brīdinājums	
	Šis simbols norāda uz iespējamu bīstamu situāciju. Attiecīgās norādes neievērošana var radīt darbības zonā esošajiem cilvēkiem vieglu ievainojumu risku vai bojājumu risku tuvumā esošajām lietām.
Uzmanību	

1.3.2 Vispārēji padomi

Saņemot ģeneratoragregātu, pārliedcinieties par materiāla stāvokli un visu detaļu piegādi. Agregāta iekraušanas un izkraušanas darbi jāveic bez pēkšņām un negaidītām kustībām, iepriekš sagatavojot uzglabāšanas vai izmantošanas vietu.

	Pirms izmantošanas : - jāprot apstādināt ģeneratoragregāts steidzamas nepieciešamības gadījumā, - pilnībā jāizprot tā vadība un manevri.
Brīdinājums	

Drošības apsvērumu dēļ jāievēro apkopes periodiskums (skatīt apkopes tabulu). Nekad neveiciet remontu vai apkopi, ja jums nav nepieciešamās pieredzes un/vai vajadzīgo darbarīku.



Nekad neļaujiet citiem cilvēkiem izmantot ģeneratoragregātu, pirms viņiem nav sniegtas nepieciešamās instrukcijas.

Nekad neļaujiet bērnam aiztikt ģeneratoragregātu, pat tad, ja tas nedarbojas. Izvairieties no ģeneratoragregāta iedarbināšanas dzīvnieku klātbūtnē (var izraisīt bailes, uztraukumu u.c.). Nekad nedarbiniet motoru bez gaisa filtra vai bez izpūtēja.

Uzstādot nekad nemainiet vietām akumulatoru (ja tādi uzstādīti) pozitīvās un negatīvās spaiļes: to mainīšana vietām var nodarīt nopietnus bojājumus elektriskajam aprīkojumam. Nekad nenosedziet ģeneratoragregātu ar jebkādu materiālu tā darbības laikā vai neilgi pēc darbības pārtraukšanas (pagaidiet, līdz motors atdziest). Nekad neieziediet ģeneratoragregātu ar eļļu, pat tad, ja tā paredzēta aizsardzībai no rūsas; šādas eļļas ir viegli uzliesmojošas un bīstamas, ja nokļūst elpvados.

Jebkurā gadījumā ievērojiet vietējo likumdošanu par ģeneratoragregātu izmantošanu.

1.3.3 Piesardzības pasākumi pret elektrošoka gūšanu

		Ģeneratoragregāti ražo elektrisko strāvu: pastāv risks iet bojā no elektriskās strāvas trieciena. Ģeneratoragregātam katrā lietošanas reizē jābūt saņemtam.
Bīstami!		



Nekādā gadījumā neaiztieciat atsegtus savienojumus vai kabelus, kuriem bojāta izolācija. Ar ģeneratoragregātu nekādā gadījumā nedarbojieties slapjām rokām vai kājām. Nekādā gadījumā neļaujiet uz iekārtas nokļūt šķidrums vai nokrišņiem, kā arī nenovietojiet to uz mitras zemes. Sekojiet, lai elektriskie kabeli un savienojumi vienmēr būtu labā stāvoklī. Neizmantojiet materiālus, kas ir sliktā stāvoklī: pastāv risks iet bojā no elektriskās strāvas trieciena, kā arī agregāta sabojāšanas risks.

Ja kabelis, kas savieno ģeneratoragregātu un darba vietu, ir garāks par 1 metru, nodrošiniet tam atbilstošu aizsargaprīkojumu. Šim aizsargaprīkojumam jābūt uzstādītam līdz 1 metra attālumā no ģeneratoragregāta strāvas padeves vietas. Izmantojiet izturīgus un lokanus kabelus ar gumijas aizsargapvalku atbilstoši IEC 60245-4 normai vai tiem ekvivalentus kabelus. Nepievienojiet ģeneratoragregātu citiem strāvas padeves avotiem (piemēram, kopējam elektrības sadales tīklam).



Izņēmuma gadījums: ja agregāts paredzēts kā rezerves savienojums elektriskajiem tīkliem, to ierīkot drīkst tikai kvalificēts elektriķis, kuram jāņem vērā iekārtu darbības atšķirības atkarībā no tā, vai tiks izmantots kopējais elektrības sadales tīkls vai ģeneratoragregāts.

Aizsardzība pret elektrisko šoku tiek nodrošināta ar īpaši ģeneratoragregātiem paredzētiem drošinātājiem: nepieciešamības gadījumā tos var aizvietot ar drošinātājiem, kuriem ir identiska nominālā vērtība.

1.3.4 Piesardzības pasākumi ugunsdrošībai



		Nekad nedarbiniet ģeneratoragregātu vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas vielas (pastāv dzirksteļu risks). Attāliniet jebkuras uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (degvielu, eļļu, lupatas u.c.) ģeneratoragregāta darbības laikā. Nekad nenosedziet ģeneratoragregātu ar jebkādu materiālu tā darbības laikā vai neilgi pēc darbības pārtraukšanas (pagaidiet, kamēr motors atdziest).
Bīstami!		

1.3.5 Piesardzības pasākumi pret gāzes izplūdi

		Oglekļa monoksīds izplūdes gāzēs var izraisīt nāvi, ja ieelpotajā gaisā tā koncentrācija ir pārāk liela. Vienmēr izmantojiet ģeneratoragregātu vietās, kur ir laba ventilācija un kur nevar uzkrāties gāzes.
Bīstami!		

Drošības apsvērumu dēļ un, lai nodrošinātu ģeneratoragregāta darbību, ir nepieciešama laba ventilācija (pastāv saindēšanās, motora pārkaršanas, negadījumu vai apkārtējo materiālu un mantu sabojāšanas risks). Ja jāstrādā ēkā, obligāti jābūt iespējai izvadīt izplūdes gāzes no telpām, kā arī piemērotai ventilācijai, lai ēkā esošie cilvēki vai dzīvnieki netiktu apdraudēti.


1.3.6 Degvielas uzpildes

		Degviela ir ārkārtīgi ugunsnedroša, un tās tvaiks ir sprādzienbīstams. Tvertne jāuzpilda tad, kad motors ir izslēgts. Ir aizliegts smēķēt, tuvoties liesmai vai izraisīt dzirksteles tvertnes uzpildīšanas laikā. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatiņu.
Bīstami!		

Naftas produktu uzglabāšana un darbība ar tiem jāveic atbilstoši likumdošanai. Aizveriet degvielas krānu (ja tāds uzstādīts) pēc katras uzpildīšanas. Nekad neuzpildiet degvielu, kamēr ģeneratoragregāts darbojas vai ir karsts.

Vienmēr novietojiet ģeneratoragregātu uz līdzenas, gludas un horizontālas virsmas, lai izvairītos no degvielas nokļūšanas uz motora. Piepildiet rezervuāru, izmantojot piltuvi un uzmanoties, lai neizlietu degvielu, pēc tam uzskrūvējiet degvielas tvertnei vāciņu.

1.3.7 Piesardzības pasākumi pret apdegumu gūšanu

	Nekad neaiztieciat motoru ģeneratoragregāta trokšņu slāpētāju darbības laikā vai neilgi pēc tā darbības pārtraukšanas.
Brīdinājums	

Karstā eļļa var radīt apdegumus, nepieļaujiet tās nokļūšanu uz ādas. Pirms iekaušanās pārliedcinieties, vai sistēma neatrodas zem spiediena. Nekad nedarbiniet motoru, kam nav eļļas uzpildes tvertnes vāciņa (pastāv eļļas izšļakstīšanās risks).

1.3.8 Piesardzības pasākumi, lietojot baterijas

			Nedrīkst novietot akumulatoru tuvu liesmai vai ugunij. Lietojiet tikai instrumentus ar izolāciju Lai atjaunotu elektrolītu līmeni, nedrīkst lietot sērskābi vai oksidētu ūdeni.
Bīstami!			

1.3.9 Vides aizsardzība

Motoreļļa jānotecina šim nolūkam paredzētā tvertnē: nekad neteciniet motoreļļu uz zemes.

Iespēju robežās izvairieties no skaņu atbalsošanās no sienām vai citām konstrukcijām (skaļuma palielināšanās).

Ja izmantojat ģeneratoragregātu mežainā, krūmainā vai zālainā apvidū un ja trokšņu slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju, atīriet pietiekami plašu zonu un esiet ļoti uzmanīgi, lai dzirksteles neizraisītu ugunsgrēku.

1.3.10 Rotējošo detaļu bīstamība

		Nekad netuvojieties darbībā esošām rotējošām detaļām ar plīvojošām drēbēm vai gariem matiem bez aizsargtīkliņa. Nemēģiniet apturēt, palēnināt vai bloķēt rotējošu detaļu.
Bīstami!		

1.3.11 Ģeneratoragregāta jauda (pārslodze)

Nekad nepārsniegt ģeneratoragregāta nominālo jaudu (A un/vai Watt), barojot vairākas ierīces vienlaicīgi.

Pirms pieslēgt un iedarbināt ģeneratoragregātu, aprēķināt kopējo nepieciešamo elektrisko ierīču jaudu, (kas izteikta vatos). Šī elektriskā jauda parasti ir norādīta uz elektrisko lampiņu, elektrisko ierīču, dzinēju, utt., ražotāja marķējuma. Visu vienlaicīgi izmantojamo elektrisko ierīču kopējā jauda nedrīkst pārsniegt ģeneratoragregāta nominālo jaudu.

1.3.12 Lietošanas nosacījumi

Norādītā ģeneratoragregāta tehniskie dati sasniedzami apstākļos, kas atbilst ISO 8528-1(2005) prasībām:

- ✓ kopējais barometriskais spiediens: 100 Kpa - ieteicamā gaisa temperatūra: 25°C (298K) - relatīvais mitrums: 30 %

Ģeneratoragregātu tehnisko rādītāju iespējas samazinās par aptuveni 4 % līdz ar katru temperatūras paaugstināšanos par 10°C un /vai aptuveni par 1 % ar katru augstuma pieaugumu par 100 m.

2. Vispārējs apraksts

Figure A	
Iezemēšana (nr. 1)	MAX / ECO (nr. 9) režīms.
Kontrolvāks (nr. 2)	Degvielas tvertnes spiediena sūknis (nr. 10).
Degvielas krāns (nr. 3)	Izgaismotie rādītāji (nr. 11)
Degvielas tvertnes ventilācijas regulētājs (nr. 4)	A. Darbošanās rādītājs
Degvielas tvertnes vāciņš (nr. 5)	B. Pārslodzes rādītājs
Starteris (nr. 6)	C. Eļļas rādītājs
Palaidējs (nr. 7)	Vāciņš piekļuvei pie sveces (nr. 12)
Kontaktlīgza (nr. 8)	Klusais (nr. 13)
B attēls	
Kontrolvāks (nr. 1)	Iepildes un iztukšošanas atveres vāciņš (nr. 2) Eļļas iepildes maksimālais līmenis
C attēls	
Degvielas tvertnes ventilācijas regulētājs : ON/OFF (nr. 1)	Degvielas ievadfiltrs (nr. 3)
Degvielas tvertnes spiediena sūknis (nr. 2).	Degvielas iepildes maksimālais līmenis
D attēls	
Gaisa filtra vāks (nr. 1)	Filtrējošā daļa (nr. 2) Filtrējošās daļas tīrīšana
E attēls	
Vāciņš piekļuvei pie sveces (nr. 1)	Svece (nr. 2)

3. Sagatavošana pirms lietošanas

3.1. Izņemšana no ekspluatācijas


Izvēlieties tīru, ventilētu un no laikapstākļa maiņām pasargātu vietu. Novietojiet ģeneratoragregātu uz līdzenas un horizontālas, kā arī pietiekami izturīgas virsmas, lai tas nesasvārtos (agregāta slīpums nevienā pusē nedrīkst pārsniegt 10°). Novietojiet eļļas un degvielas rezerves netālu no ģeneratoragregāta izmantošanas vietas, tomēr ievērojot noteiktu drošu attālumu.

3.2. Ģeneratoragregāta zemējuma maģistrāle

		Ģeneratoragregāti ražo elektrisko strāvu: pastāv risks iet bojā no elektriskās strāvas trieciena. Ģeneratoragregātam katrā lietošanas reizē jābūt sazemētam.
Bīstami!		



Lai sazemētu agregātu: nostipriniet 10 mm² garu vara stiepli vietā, kur ģeneratoragregāts saskaras ar zemi, un pie galvanizēta tērauda mietiņa, kas iegremdēts 1 m dziļi zemē. Šāda iezemēšana novada arī statisko elektrību, ko rada elektriskās ierīces.

3.3. Eļļas līmeņa pārbaude


	Vienmēr pārbaudiet eļļas līmeni motorā pirms ģeneratora palaišanas. Pielejiet ieteikto eļļu (§ <i>Specifikācijas</i>) līdz augšējai atzīmei izmantojot piltuvi.
Uzmanību!	

- 1 Atveriet kontrolvāku (A att. – nr.2).
- 2 Noskrūvējiet eļļas uzpildes tvertnes vāciņu (B att. – nr.2).
- 3 Pārbaudiet eļļas līmeni.
- 4 Pielejiet eļļu, ja nepieciešams.
- 5 Uzskrūvējiet eļļas uzpildes tvertnes vāciņu.
- 6 Noslaukiet eļļas paliekas ar tīru lupatiņu.
- 7 Aizveriet kontrolvāku (A att. – nr.2).

3.4. Degvielas līmeņa pārbaude


 	Degvielas uzpilde jāveic ar izslēgtu motoru atbilstoši drošības ieteikumiem (§ <i>Degvielas uzpildes</i>). Vienmēr pagrieziet ventilācijas regulētāju stāvoklī ON pirms degvielas tvertnes vāciņa noņemšanas.
Bīstami!	

- 1 Aizgrieziet degvielas krānu (A att. – nr.3).
- 2 Pagrieziet degvielas tvertnes ventilācijas regulētāju stāvoklī ON (A att. – nr. 4 & C att. – nr.1).
- 3 Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (A att. – nr. 5).
- 4 Pārbaudiet degvielas līmeni. Pielejiet tvertni līdz augšējai norādei izmantojot piltuvi un uzmanoties, lai neizlietu degvielu.

	Izmantojiet tikai tīru degvielu bez ūdens piemaisījumiem. Degvielas tvertni nepārpildiet (degvielas uzpildes kablā degvielai nav jābūt). Pēc tam, kad tvertne ir uzpildīta, pārbaudiet, vai tvertnes vāks ir labi aizskrūvēts. Ja ir izlijusi degviela, pirms ģeneratoragregāta iedarbināšanas pārliecinieties, vai tā ir izžuvusi un tvaiki ir izvēdinājušies.
Uzmanību!	

- 5 Aizskrūvējiet degvielas tvertnes vāku.
- 6 Pagrieziet degvielas tvertnes ventilācijas regulētāju stāvoklī OFF (C att. – nr. 1).

3.5. Gaisa filtra pārbaude



	Pārbaudiet gaisa filtru pirms ģeneratora palaišanas.
Uzmanību!	

- 1 Atveriet kontrolvāku (A att. – nr.2).
- 2 Atskrūvējiet gaisa filtru un noņemiet tā vāku (D att. – nr.1).
- 3 Pārbaudiet filtru, notīriet to, ja nepieciešams (*sk. Gaisa filtra tīrīšana*).

4. Ģeneratoragregāta ekspluatācija

4.1. Ieslēgšanas procedūra


Lai atkārtoti palaistu ģeneratoragregātu pēc vairāk kā 10 min pārtraukuma, vai, ja degvielas līmenis ir nokritis līdz pusei no tvertnes, pakļaujiet degvielas tvertni spiediena iedarbībai izmantojot spiediena sūkni (*sk. Degvielas tvertnes spiediena sūkņa izmantošana*)

- 1 Pārbaudiet, vai ģeneratoragregāts ir labi iezemēts (A att. – nr. 1 un *sk. Iezemēšana*).
- 2 Pagrieziet degvielas tvertnes ventilācijas regulētāju stāvoklī ON (A att. – nr. 4 un C att. – nr.1).
- 3 Aizgrieziet degvielas krānu (A att. – nr.3).
- 4 Nolieciet startera ievilcēju (A att. – nr. 6 stāvoklī „».
N.B: Nekad neizmantojiet starteri, kad motors ir karsts vai apkārtējās vides temperatūra ir paaugstināta.
- 5 Vienu reizi pavelciet palaidēju (A att. – nr. 7) lēnām līdz atdures punktam, lēnām tam ļaujiet atiet vietā.
- 6 Pavelciet palaidēju pēc tam ātri un spēcīgi līdz motors tiek palaists.
- 7 Lēnām nolieciet starteri stāvoklī „» un nogaidiet līdz motora temperatūra sāk celties pirms ģeneratoragregāta lietošanas.

4.1.1 Degvielas tvertnes spiediena sūkņa lietošana

Degvielas tvertne jāpakļauj spiediena iedarbībai izmantojot sūkni:

- pēc ģeneratoragregāta apstādināšanas uz vairāk kā 10 minūtēm,
- ja degvielas līmenis krities par pusi no tvertnes tilpuma.

	Nekad nelietojiet degvielas tvertnes spiediena sūkni, ja degvielas līmenis ir virs puses no tvertnes tilpuma (ģeneratoragregāta bojāšanas risks)
Uzmanību!	

- 1 Pagrieziet degvielas tvertnes ventilācijas regulētāju stāvoklī OFF (C att. – nr. 1).
- 2 Darbiniet vairākas reizes degvielas tvertnes spiediena sūkni (C att. – nr. 2).
- 3 Nogaidiet 20 sekundes.
- 4 Palaidiet ģeneratoragregātu atstājot degvielas tvertnes ventilācijas regulētāju OFF stāvoklī.
- 5 Pagrieziet degvielas tvertnes ventilācijas regulētāju stāvoklī ON (C att. – nr. 1).

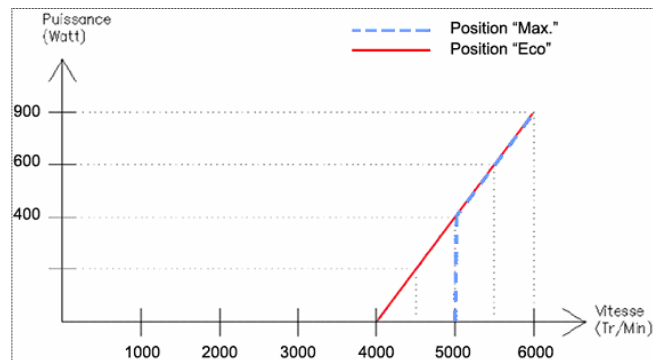
4.2. Darbība

Tiklīdz ģenerators ir karsts un nostabilizējis ātrumu (apmēram 3 min):

- 1 Pārbaudiet, vai darbošanās rādītājs iedegas (A att. – nr.11, A).
- 2 Ieslēdziet „MAX” vai „ECO” (A att. – nr. 9) režīmā.
- 3 Pieslēdziet lietojamo ierīci ģenerators kontaktligzdai (A att. – nr. 8).

Ja ir pārslodze vai īssavienojums, darbošanās rādītājs (A att. – nr. 11, A) nodziest un pārslodzes rādītājs (A att. – nr. 11, B) iedegas: Ja apstādiniet ģeneratoru un novērsiet pārslodzi.

4.2.1 MAX-ECO režīms



A att. – nr. 9

MAX

Ja poga ir « MAX » stāvoklī, ģeneratoragregāts var dot lielu strāvas daudzumu (tukšgaitā tam ir 5000 apgr./min).

ECO

Stāvoklis « ECO » ir noderīgs mazām jaudām. Starp 0 un 400 W ģeneratoragregāts patērē mazāk un darbojas klusāk (tukšgaitā tam ir 400 apgr./min).

Ar jaudu 400 W rotācijas ātrums nemainās, neatkarīgi no pogas MAX-ECO stāvokļa.

4.3. Izslēgšana

- 1 Apstādiniet un atvienojiet ierīci.
- 2 Ļaujiet motoram griezties tukšgaitā 1 vai 2 min.
- 3 Pagrieziet degvielas tvertnes ventilācijas regulētāju stāvoklī OFF (A att. – nr. 4 & C att. – nr.1).
- 4 Aizgrieziet degvielas krānu (A att. – nr.3).

Ģeneratoragregāts apstājas.

	Vienmēr nodrošiniet pienācīgu ventilāciju ģeneratoragregātam. Pat pēc apstāšanās motors turpina izdalīt siltumu.
Brīdinājums	

5. Aizsardzība

5.1. Eļļas drošinātājs

Gadījumā, ja motora karterī trūkst eļļas, eļļas drošības sistēma automātiski aptur motoru, lai novērstu tā bojājumu.

Tādā gadījumā pārbaudiet motoreļļas līmeni un pirms turpiniet meklēt citu bojājuma iemeslu, uzpildiet to, ja nepieciešams.

6. Tehniskās apkopes programma

6.1. Izņemšana no ekspluatācijas

Apkope jāveic tā, kā aprakstīts apkopes programmā. Norādīts to ieteicamais biežums ģeneratoragregātiem, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām.

Ja ģeneratoragregāts tiek izmantots intensīvi, saīsiniet intervālu starp apkopes operācijām.

6.2. Tehniskās apkopes tabula


Elements	Veicamās darbības pie pirmās nepieciešamības	Ik reizi lietojot	Katru mēnesi vai ik pēc 10 stundām	Ik pēc 3 mēnešiem vai ik pēc 50 stundām	Katru gadu vai ik pēc 300 stundām
Ģeneratoragregāts	Tīrīt			•	
Motora eļļa	Pārbaudīt līmeni	•			
	Nomainīt		•	•	
Ieplūdes filtrs	Tīrīt		•		
Gaisa filtrs	Pārbaudīt	•			
	Tīrīt		•		
Svece	Pārbaudīt un tīrīt			•	
Ventilis	Pārbaudīt			•	

* Šīs darbības jāuztiek kādam no mūsu pārstāvjiem

Neregulāras lietošanas gadījumā iztukšot motora eļļu vismaz reizi gadā.



7. Tehniskās apkopes procedūra


	Pirms apkopes : <ul style="list-style-type: none">- apturiet ģeneratoragregātu,- atvienojiet uznavu(-as) no aizdedzes sveces(-ēm),- atvienojiet iedarbināšanas akumulatoru (ja tāds uzstādīts).
Brīdinājums	

Izmantojiet tikai oriģinālas rezerves daļas vai to ekvivalentus: pastāv ģeneratoragregāta sabojāšanas risks

7.1. Bultskrūvju, uzgriežņu un skrūvju pārbaude

Lai novērstu negadījumus vai bojājumus, katru dienu rūpīgi pārbaudiet skrūves.

- 1 Pirms katras darbināšanas un pēc katras izmantošanas pārbaudiet visu ģeneratoragregātu.
- 2 Pievelciet visas vajīgās skrūves.



	Motora cilindra galviņas skrūvju pievilkšanu drīkst veikt tikai speciālists. Konsultējieties ar reģionālo aģentu.
Uzmanību	

7.2. Motoreļļas nomaņa

Ievērojiet vides aizsardzības ieteikumus (§ *Vides aizsardzība*) un nolieciet eļļu tam piemērotā traukā.


- 1 Atveriet kontrolvāku (A att. – nr.2).
- 2 Motoram vēl karstam esot, noņemiet uzpildes un izliešanas atveri vāciņu (B att. – nr. 2).
- 3 Viegli pakustiniet agregātu, lai nolietu eļļu tam piemērotā traukā.
- 4 Pēc pilnīgas iztukšošanas, piepildiet tvertni ar ieteikto eļļu (§ *Specifikācijas*), pārbaudiet tās līmeni.
- 5 Uzlieciet atpakaļ uzpildes un izliešanas atveri vāciņu (B att. – nr. 2).
- 6 Pārbaudiet, vai eļļa nesūcas.
- 7 Noslaukiet eļļas paliekas ar tīru lupatiņu.
- 8 Aizveriet kontrolvāku.

7.3. Degvielas filtra tīrīšana

		Nesmēķēt, netuvināt liesmu un neizraisīt dzirksteļošanu. Pārbaudīt, vai nav sūce, noslaucīt degvielas paliekas un pārbaudīt, vai tvaiki ir izkļiedēti pirms ģeneratoragregāta palaišanas.
Bīstami!		

- 1 Aizgrieziet degvielas krānu (A att. – nr.3).
- 2 Noņemiet degvielas tvertnes vāciņu un ievadfiltru (C att. – nr. 2).
- 3 Izpūtiet no ārpusē uz iekšpusi ievadfiltru izmantojot pistoli ar zema spiediena sausu gaisu .
- 4 Izskalojiet ar tīru degvielu.
- 5 Novietojiet ievadfiltru vietā un rūpīgi uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu.

7.4. Gaisa filtra tīrīšana

	Gaisa filtra daļu tīrīšanai nekad neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus (atklāta uguns var izraisīt sprādzienu vai aizdegšanos).
Uzmanību!	

- 1 Noņemiet kontrolvāku (A att. – nr.2).
- 2 Noņemiet filtra vāku (D att. – nr. 1).
- 3 Noņemiet filtrējošo daļu (D att. – nr. 2) un nosakiet piesārņojuma veidu:

Sausais piesārņojums:

- 1 Ar zema spiediena sauso gaisa pistoli izpūtiet filtrējošo daļu no iekšpuses uz āru, veicot kustības no augšas uz leju, kamēr tajā vairs nav putekļu.
- 2 Pārbaudiet filtrējošās daļas stāvokli: nomainiet to, ja kaut nedaudz bojāts papīrs vai ūdensnecaurlaidīgās malas.
- 3 Nolieciet vietā filtrējošo daļu un tās pārsegu.
- 4 Nolieciet vietā kontrolvāku.

Mitrš/ eļļains piesārņojums:

- 1 Nomainiet filtrējošo daļu.
- 2 Nolieciet vietā filtrējošo daļu un tās pārsegu.
- 3 Nolieciet vietā kontrolvāku.



7.5. Aizdedzes sveces pārbaude

- 1 Atveriet vāciņu piekļuvei pie sveces (A att. – nr. 12 & E att. – nr. 1) un izņemiet sveci ar klāt pielikto sveču atslēgu.
- 2 Pārbaudiet sveces stāvokli :
Ja elektrodi ir nodiluši vai izolācija bojāta :
- 3 Nomainiet sveci.
- 4 Ieskrūvējiet sveci vietā ar rokām, lai nebojātu vītņi.
- 5 Ar sveču atslēgu piegrieziet ½ apgrieziena pēc sveces ieskrūvēšanas, lai saspiestu blīvgredzenu.

Citā gadījumā :

- 3 Notīriet sveci ar metāla suku.
- 4 Ar taustiem pārbaudiet atstatumu starp elektrodiem : tam jābūt 0,7 līdz 0,8 mm robežās.
- 5 Pārbaudiet blīvgredzenu stāvokli.
- 6 Ieskrūvējiet sveci ar rokām, lai nebojātu vītņi.
- 7 Ar sveču atslēgu piegrieziet 1/8 – ¼ apgrieziena pēc sveces ieskrūvēšanas, lai saspiestu blīvgredzenu..

7.6. Ģeneratoragregāta tīrīšana

	Mazgāšana ar ūdens strūklu nav ieteicama. Mazgāšana ar augstspiediena tīrīšanas sistēmu ir aizliegta.
Uzmanību	

Elektrības ģeneratora tīrīšana:

- 1 Notīriet visus putekļus un druskas ap izpūtēju.
- 2 Notīriet elektrības ģeneratoru un īpaši motora un maiņstrāvas ģeneratora gaisa padeves un izkļuves atveres ar drāniņu un slotu.
- 3 Pārbaudiet ģeneratora vispārējo stāvokli un bojājuma gadījumā nomainiet bojātās detaļas.

8. Ģeneratoragregāta glabāšana

Ja ģeneratoragregāts netiek ilgstoši lietots, novietojiet to uzglabāšanai saskaņā ar turpmākām norādēm:

- 1 Noņemiet karburatora blīvskrūvi un izlejiet visu atlikušo degvielu tam piemērotā traukā .
- 2 Lieciet motoram darboties, līdz tas apstājas degvielas trūkuma dēļ.
- 4 Aizgrieziet degvielas tvertnes ventilācijas regulētāju (C att. – nr. 1, OFF) un degvielas krānu (A att. – nr. 3).
- 5 Nomainiet eļļu motoram.
- 6 Izņemiet aizdedzes sveci (E att. – nr. 2) un ielejiet apmēram 15 ml tīras motoreļļas cilindrā caur sveces atveri.
- 7 Ievietojiet atpakaļ aizdedzes sveci.
- 8 Pavelciet 3 vai 4 reizes palaidēja rokturi (A att. – nr. 7), lai pilnīgi iztukšotu karburatoru un apsmidzinātu cilindru ar eļļu.
- 9 Notīriet ģeneratoragregātu no ārpuses un pārklājiet ar aizsargpārvalku, lai pasargātu no putekļiem.
- 10 Novietojiet ģeneratoragregātu uzglabāšanai tīrā un sausā vietā.

9. Nelielu defektu novēršana

Problēmas	Iespējamie iemesli	Iespējamie risinājumi
Nevar palaist motoru	Ievadītais spriegums motora palaišanas brīdī.	Atvienot savienojumu.
	Degvielas tvertnes ventilācijas regulētājs ir OFF stāvoklī.	Pārlīkt regulētāju ON stāvoklī (C att. - nr. 1)
	Nepietiekams degvielas līmenis.	Uzpildīt degvielu (sk. Degvielas uzpilde)
	Degvielas padeve ierobežota vai pārāk ātra.	Pārbaudīt, salabot vai nomainīt*.
	Aizsērējis gaisa filtrs.	Notīrīt gaisa filtru.
Motors apstājas	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Notīrīt ievada un izvada aizslietņus
	Pārslodzes rādītājs iedegas (A att. - nr. 11).	Novērst pārslodzi un 30 sek. Nogaidīt pirms atkārtotas palaišanas
Nav elektrības padeves	Bojāts ierīces barošanas vads.	Nomainīt vadu
	Bojāts elektrības kontakts.	Pārbaudīt, salabot vai nomainīt*
	Bojāta maiņstrāvas dinamomašīna.	Pārbaudīt, salabot vai nomainīt*

*Darbības būtu jāuztīc kādam no mūsu pārstāvjiem.

10. Specifikācijas

Modelis	Ⓢ NEO 1000
Motora veids	OLYMP ES 38-1
Ieteicamā jauda vatos	720 W
Līdzstrāva	X
Maiņstrāva	230V-3.1A
Kontaktu veids	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Drošinātājs	•
Eļļas drošība	•
Akumulators	X
Akustiskā spiediena līmenis 1 m līmenī decibelos(A)	80 dBA
Svars kg (bez degvielas)	14
Izmēri gar. x pl. x h cm	44,7 x 26 x 38,7
Ieteiktā eļļa	SAE 15W40
Eļļas tvertnes tilpums litros	0,16
Ieteicamā degviela	Bezsvina benzīns
Degvielas tvertnes tilpums litros	1,7
Aizdedzes svece	A7RTC or NGK : CR5H88 or DENSO : U16FSR-UB

• : sērija ○ : opcija X : nav iespējama

11. Vadu savienošana

Izmantojamo kabeļu posmu izvēlieties atkarībā no nepieciešamā garuma un strāvas stipruma			
Strāvas stiprums (A)	Kabeļu garums		
	0–50 metri	51–100 metri	101–150 metri
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. Deklarācija par atbilstību "C.E." normatīvam

Ražotāja nosaukums un adrese

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Iekārtas apraksts

Prece	Ģeneratoragregāts
Marka	SDMO
Tips	ⓈNEO 1000
Noteiktā P :	720 W

G. Le Gall, oficiālais ražotāja pārstāvis, apliecina, ka preces atbilst šādām Eiropas direktīvām:

98/37/EK / Mašīnbūves direktīva.

73/23/EEK / Zemsprieguma direktīva (ar grozījumiem, kas izdarīti ar direktīvu 93/68/EEK)

89/336/EEK / Elektromagnētiskās savietojamības direktīva (ar grozījumiem, kas izdarīti ar direktīvām 92/3/EEK1 un 93/68/EEK)

2000/14/EK / direktīva par trokšņa emisiju vidē no iekārtām, kas paredzētas izmantošanai ārpus telpām

Direktīvā 2000/14/EK

- Ieceltā iestāde:

CETIM IZPLATĪŠANAS DIENESTS

BP 67 F60304 - SENLIS

- Atbilstības procedūra : VI. Pielikums

- Garantētais akustiskās jaudas līmenis (Lwa) : 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Atsauces uz izmantotajām harmonizētajām normām



○ EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

Turinys

1. Įžanga	7. Priežiūros metodas
2. Bendras aprašymas	8. Generatoriaus laikymas
3. Paruošimas prieš naudojimą	9. Mažų gedimų ieškojimas
4. Generatoriaus naudojimas	10. Charakteristikos
5. Apsaugos	11. Kabelių skyrius
6. Priežiūros programa	12. Atitikties sertifikatas „ES“






1. Įžanga

1.1. Rekomendacijos

		Prieš naudodami generatorių perskaitykite šią instrukciją. Visuomet tiksliai laikykitės darbo su generatoriumi saugos, naudojimosi ir priežiūros reikalavimų.
Dėmesio		

Dėkojame, kad įsigijote mūsų generatorių. Informacija pateikiama pagal techninius duomenis, gautus rengiant šią instrukciją. Kadangi produktai nuolat tobulinami, šie duomenys gali pasikeisti be atskiro įspėjimo.

1.2. Ant generatorių esančios piktogramos ir lentelės bei jų reikšmės

 Pavojus	 Dėmesio : elektros smūgio pavojus		Dėmesio: generatoriuose nėra alyvos. Patikrinkite alyvos lygį kaskart, prieš paleisdami generatorius.
 Žemė	 Dėmesio: nudegimo pavojus		



1

2

3

- 1 – Dėmesio : remkitės dokumentacija, išduota su generatoriais
2 – Dėmesio : toksiškų išmetamųjų dujų išskyrimas. Nenaudokite uždaroje erdvėje arba blogai vėdinamoje patalpoje.
3 - Sustabdykite variklį prieš pildami degalus.


A = Generatoriaus modelis
B = Generatoriaus galingumas
C = Srovės įtampa
D = Elektros srovės stiprumas
E = Srovės dažnis
F = Galingumo koeficientas

MADE IN FRANCE		SD 6000 E (A)			
CE	LWA	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)	
	99dB (H)	Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)	
		Masse (Weight) : (J)	ISO 8528 – 8 Classe (K)		
		N° : 10/2004 – 001 (K)			

G = Apsaugos klasė
H = Generatoriaus akustinė galia
I = Generatoriaus masė
J = Nurodytas standartas
K = Serijos numeris


Identifikacinės lentelės pavyzdys


1.3. Saugos instrukcijos ir taisyklės


	Nepaleiskite generatorių, nesumontavę apsauginių gaubtų ir neuždareę visų įėjimų. Nenuiminėkite apsauginių gaubtų ir neatidarinėkite dangtelių, kai generatoriai įjungti.
Pavojus	

1.3.1 Įspėjimai

Šioje instrukcijoje yra keletas įspėjamųjų ženklų.


	Šiuo simboliu pranešama apie neišvengiamą pavojų dirbančių žmonių gyvybei ir sveikatai. Dėl atitinkamų reikalavimų nesilaikymo kils pavojus dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.
Pavojus	

	Šiuo simboliu atkreipiamas dėmesys į pavojų sveikatai ar gyvybei, su kuriuo gali susidurti dirbantys žmonės. Dėl atitinkamų reikalavimų nesilaikymo gali kilti pavojus dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.
Įspėjimas	

	Šiuo simboliu parodoma, jog tam tikromis sąlygomis gali susidaryti pavojinga situacija. Nesilaikant atitinkamų nurodymų, dirbantys žmonės gali lengvai susižeisti arba gali atsirasti materialinių nuostolių.
Dėmesio	

1.3.2 Bendrieji patarimai

Priimdami generatorių, patikrinkite, ar tinkamai veikia įranga ir visi valdymo prietaisai. Ruošti generatorių darbui reikia nenaudojant jėgos, staigių judesių, iš pradžių reikia tinkamai parengti naudojimo ir laikymo vietą.

	Prieš naudodami: – išsiaiškinkite, kaip skubiai sustabdyti agregatą, – išsiaiškinkite, kaip veikia visi valdymo prietaisai, išmokite su jais elgtis.
Įspėjimas	

Dėl saugos reikalavimų periodiškai atlikite priežiūros darbus (žr. priežiūros lentelę). Jokiu būdu neatlikite taisymo ar priežiūros darbų neturėdami atitinkamos patirties ir (arba) reikiamų įrankių.

Niekada neleiskite kitiems žmonėms naudotis generatoriumi prieš tai nedavę reikiamų instrukcijų.



Niekada neleiskite vaikui liesti generatoriaus, net jei jis neveikia. Venkite generatoriumi naudotis, kai šalia yra gyvūnų (jie gali išsigąsti, susijaudinti ir pan.). Niekada neužveskite variklio be oro filtro ar dujų išmetimo.

Niekada nesukeiskite teigiamo ir neigiamo akumuliatorių (jei jie yra) gnybtų vietomis juos montuodami: ši klaida gali padaryti daug žalos elektros įrangai. Niekada neuždenkite generatoriaus kokia nors medžiaga, kol jis veikia arba vos tik nustojo veikti (palaukite, kol variklis atvės).

Niekada neimpregnuokite generatoriaus alyva, net jei reikia jį apsaugoti nuo korozijos; apsauginės alyvos yra degios ir pavojingos įkvėpti.

Bet kuriuo atveju laikykitės galiojančių šalies įstatymų naudodamiesi generatoriumi.

1.3.3 Atsargumo priemonės nuo elektros smūgio

		Veikiantys generatoriai tiekia elektros srovę: netinkamai elgiantis elektra gali nutrenkti. Generatorių įžeminkite kiekvieną kartą naudodami.
Pavojus		

Niekada nelieskite neizoliuotų laidų ir atjungtų jungčių. Nelieskite elektros generatoriaus, jei drėgnos rankos ar kojos. Nestatykite įrenginio po vandens srovės ir lyjant lietui, nedėkite jo ant drėgno paviršiaus.



Visuomet išlaikykite elektros laidus ir jungtis geros būklės. Nenaudokite įrangos, kurios būklė prasta: gali nutrenkti elektra arba sugesti įranga.

Jei vienas ar keli naudojami laidai ilgesni nei 1 metras, pasirūpinkite diferencinės apsaugos prietaisu tarp generatoriaus ir įtaisų. Šis įtaisas įrengiamas ne didesniu nei 1 metras atstumu nuo elektros generatoriaus jungčių. Naudokite lanksčius ir atsparius laidus su guminiu apvalkalu, atitinkančius normą IEC 60245-4 ar panašius. Niekada nejunkite elektros generatoriaus prie kitų energijos šaltinių (pvz., viešo elektros tinklo).



Ypatingas atvejis: jei numatytas rezervo jungimas prie esančių elektros tinklų, jungti gali tik kvalifikuotas elektrikas, atsižvelgdamas į įrangos veikimo skirtumus, t. y. kaip naudojamas viešo elektros tinklo skirstytuvai arba generatorius.

Nuo elektros šoko saugo jungikliai, specialiai pritaikyti elektros generatoriui: jei reikia, juos pakeiskite kitais, kurių nominaliosios vertės ir techninės charakteristikos tos pačios.

1.3.4 Atsargumo priemonės nuo gaisro



		Niekada nejunkite generatoriaus vietose, kur yra sprogstamųjų medžiagų (kibirkščių pavojus). Nuneškite kuo toliau degią ar sprogstamąją medžiagą (benziną, alyvą, audeklą ir t. t.), kai veikia generatorius. Niekada neuždenkite generatoriaus kokia nors medžiaga, kai jis veikia ar ką tik nustojo veikti: visada palaukite, kol variklis atvės.
Pavojus		

1.3.5 Atsargumo priemonės nuo išmetamųjų dujų

		Per didelis anglies monoksido kiekis, atsiradęs dėl išmetamųjų dujų ore, kuriuo kvėpuoja žmogus, gali sukelti mirtį. Visuomet naudokite generatorių gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti.
Pavojus		

Saugumo sumetimais ir kad tinkamai veiktų generatorius, būtinas geras vėdinimas (priešingu atveju kyla apsinuodijimo, variklio perkaitimo, nelaimingų atsitikimų ir materialinių nuostolių pavojus). Jei būtina dirbti pastato viduje, išleiskite išmetamąsias dujas į išorę ir pasirūpinkite tinkama ventiliacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai.


1.3.6 Degalų pildymas

		Degalai ypač degūs, o jų garai gali sprogti. Pildyti galima tik varikliui neveikiant. Pildant baką draudžiama rūkyti, priartinti ugnį ar sukelti žiežirbas. Nuvalykite bet kokius degalų pėdsakus švarių skudurų.
Pavojus		

Naftos produktų laikymas ir darbas su jais turi būti atliekamas laikantis įstatymų. Pildydami užsukite degalų čiaupą (jei toks yra). Niekada nepilkite degalų, kai generatorius veikia arba yra šiltas.

Visuomet generatorių pastatykite ant lygaus, plokščio, horizontalaus paviršiaus, kad degalai neišsilietų ant variklio. Pripildykite bakelį piltuvėliu saugodamiesi, kad degalai neišbėgtų, paskui užsukite degalų bako kamštį.




1.3.7 Atsargumo priemonės nuo nudegimų

	Jokiu būdu nelieskite variklio ar duslintuvo, kai veikia generatorius arba kai generatorius tik ką išjungtas.
Įspėjimas	

Karšta alyva sukelia nudegimus: venkite jos sąlyčio su oda. Prieš pradėdami bet kokius taisymo darbus įsitikinkite, kad sistemos spaudimas išjungtas. Niekada neužveskite variklio ir neleiskite jam veikti, jei neuždengtas alyvos indo dangtelis (iš indo alyva gali aptaškyti).



1.3.8 Baterijų naudojimo atsargumo priemonės

			Niekada nepriartinkite akumulatoriaus šalia liepsnos ar ugnies. Naudokite tik izoliuotus įrankius. Niekada nenaudokite sieros rūgšties ar rūgštinio vandens elektrolitų lygiui pakeisti.
Pavojus			



1.3.9 Aplinkosauga

Pilkite variklio alyvą į specialiai tam numatytą indą: niekada nepilkite alyvos ant žemės.

Kiek įmanoma, venkite aido atsimušimo nuo sienų ar kitų statinių (didesnio garso).

Naudodami generatorių miškingose, krūmais ar žolėmis apaugusiose vietose ir jei duslintuvas neturi kibirkščių slopintuvo, pašalinkite augalus iš pakankamai didelio ploto ir ypač saugokitės, kad žiežirbos nesukeltų gaisro.

1.3.10 Besisukančių / veikiančių dalių pavojus

		Niekada nesiartinkite prie detalės su laisvais drabužiais arba ilgais plaukais be apsauginio tinklelio. Nemėginkite sustabdyti, sulėtinti arba blokuoti besisukančią detalę.
Pavojus		

1.3.11 Generatoriaus galingumas (perkrova)

Niekada neviršykite generatoriaus nominaliosios galios (amperais ir/ar vatais) veikiant ilgalaikiu režimu.

Prieš įjungdami ir paleisdami generatorių, paskaičiuokite, kokia elektros galia reikalinga prietaisams (išreikšta vatais). Elektros galia paprastai yra nurodoma ant elektros lempučių, elektros prietaisų, variklių ir t. t. Visų naudojamų prietaisų galių suma neturėtų viršyti tuo pat metu veikiančio generatoriaus nominaliosios galios.

1.3.12 Naudojimo sąlygos

Minėti elektros generatorių rezultatai pasiekiami laikantis I'ISO 8528-1(2005) sąlygų:

- ✓ Bendras barometrinis slėgis: 100 Kpa - Aplinkos temperatūra: 25°C (298K) - Santykinė drėgmė: 30 %

Elektros generatorių našumas sumažėja maždaug 4 %, jei temperatūra padidėja 10°C, ir/arba 1 % pakėlus generatorių 100 m aukščiau.

2. Bendras aprašymas

Paveikslėlis A	
Įžemiklis (poz. 1)	Būsena MAX / ECO (poz. 9)
Apžiūros dangtis (poz. 2)	Bako slėgio siurblio naudojimas (poz. 10)
Degalų čiaupas (poz. 3)	Signalinės lemputės (poz. 11)
Degalų bako vėdinimo slankiklis (poz. 4)	A. Veikimo signalinė lemputė
Degalų bako kamštis (poz. 5)	B. Perkrovos signalinė lemputė
Starteris (poz. 6)	C. Alyvos apsaugos signalinė lemputė
Kreipiamojo ritinėlio laikiklis (poz. 7)	Uždegimo žvakės dangtelis
Elektros lizdas (poz. 8)	Duslintuvas (poz. 13)

Paveikslėlis B	
Apžiūros dangtis (poz. 1)	Alyvos pildymo ir išpylimo kamštis (poz. 2) <i>Didžiausias alyvos pildymo lygis</i>

Paveikslėlis C	
Degalų bako vėdinimo slankiklis: ON/OFF (poz. 1)	Degalų metalinis filtras (poz. 3)
Bako slėgio siurblys (poz. 2)	<i>Didžiausias degalų pildymo lygis</i>

Paveikslėlis D	
Oro filtro dangtis (poz. 1)	Filtravimo elementas (poz. 2) <i>Filtravimo elemento valymas</i>



Paveikslėlis E	
Uždegimo žvakės dangtelis (poz. 1)	Žvakė (poz. 2)

3. Paruošimas prieš naudojimą

3.1. Pastatymas


Pasirinkite švarią, vėdinamą ir nuo kritulių apsaugotą vietą. Pastatykite generatorių ant lygaus, horizontalaus ir pakankamai tvirto paviršiaus, kad generatorius nepasvirtų (jis į bet kurią pusę gali pakrypti ne daugiau kaip 10°). Pasirūpinkite alyvos ir degalų tiekimu šalia vietos, kurioje generatorius naudojamas, tačiau laikydamiesi saugaus atstumo.

3.2. Generatoriaus įžeminimas

		Veikiantys generatoriai tiekia elektros srovę: netinkamai elgiantis elektra gali nutrenkti. Generatorių įžeminkite kiekvieną kartą naudodami.
Pavojus		



Kad būtų galima įžeminti generatorių: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie generatoriaus įžeminimo ir prie plieninio į žemę 1 metru įsmeigto kuoliuko. Šis įžeminimas išsklaido taip pat ir statinę elektros srovę, kurią sukelia elektrinės mašinos.

3.3. Alyvos lygio patikrinimas


	Prieš paleidžiant generatorių, visuomet patikrinkite variklio alyvos lygį. Pildkite rekomenduojamą alyvą (žr. <i>Charakteristikos</i>) piltuvėliu iki aukščiausios leistinos ribos.
Dėmesio	

- 1 Nuimkite apžiūros dangtį (pav. A – poz. 2).
- 2 Atsukite alyvos pildymo kamštį (pav. B – poz. 2).
- 3 Patikrinkite alyvos lygį.
- 4 Jei reikia, pripilkite alyvos.
- 5 Užsukite pildymo kamštį.
- 6 Nuvalykite švriu skudurėliu alyvos perteklių.
- 7 Uždenkite apžiūros dangtį (pav. A – poz. 2).

3.4. Degalų lygio patikrinimas


		Degalus galima pilti tik varikliui sustojus ir pagal saugumo reikalavimus (žr. <i>Degalų pildymas</i>). Visada nustatykite vėdinimo slankiklį ties „ON“, prieš atsukdami degalų bako kamštį.
Pavojus!		

- 1 Užsukite degalų čiaupą (pav. A – poz. 3).
- 2 Paslinkite degalų bako vėdinimo slankiklį ties „OFF“ (pav. A – poz. 4 & pav. C – poz. 1).
- 3 Atsukite degalų čiaupą (pav. A – poz. 5).
- 4 Pripilkite piltuvėliu degalų iki reikiamos ribos ir pasistenkite neišpilti degalų.

	Naudokite grynus degalus be vandens priemaišų. Neperpildykite bako (neturėtų matytis degalų pildymo kaklelyje). Pripylus degalų visada patikrinkite, ar bako kamštis gerai užsuktas. Jei buvote išpylę degalų, prieš įjungdami generatorių, įsitikinkite, kad išdžiūvo ir išsisklaidė garai.
Dėmesio	

- 5 Užsukite degalų bako kamštį.
- 6 Paslinkite degalų bako vėdinimo slankiklį ties „OFF“ (pav. C – poz. 1).

3.5. Oro filtro patikrinimas



	Prieš jungiant generatorių, patikrinkite oro filtrus.
Dėmesio	

- 1 Nuimkite apžiūros dangtį (pav. A – poz. 2).
- 2 Atsklęskite oro filtrus ir nuimkite dangtelį (pav. D – poz. 1).
- 3 Patikrinkite oro filtrą, jei reikia, jį nuvalykite (žr. *Oro filtro valymas*).

4. Generatoriaus naudojimas

4.1. Paleidimo procedūra


Norint paleisti generatorių, praėjus daugiau kaip 10 min. po sustabdymo, arba kai sumažėjo degalų lygis, esant nemažiau kaip pusei bako, palikite normalų oro slėgį slėgio siurbliu (žr. *Bako slėgio siurblio naudojimas*).

- 1 Patikrinkite, ar gerai įžemintas generatorius (pav. A – poz. 1 & žr. *Generatoriaus įžeminimas*).
- 2 Paslinkite degalų bako vėdinimo slankiklį ties „ON“ (pav. A – poz. 4 ir pav. C – poz. 1).
- 3 Užsukite degalų čiaupą (pav. A – poz. 3)
- 4 Pasukite oro sklendės trauklės rankenėlę (pav. A – poz. 6) ties „“.
Įsidėmėkite: Nenaudokite starterio, kai variklis įkaitęs, arba atmosferinė temperatūra yra per aukšta.
- 5 Patraukite lėtai vienu kartu kreipiamojo ritinėlio laikiklį (pav. A – poz. 7), kol pajusite pasipriešinimą. Leiskite jam lėtai sugrįžti į pradinę padėtį.
- 6 Po to greitai ir stipriai patraukite kreipiamojo ritinėlio laikiklį, kol užsives variklis.
- 7 Prieš paleidžiant generatorių, pasukite lėtai starterį ties „“ ir palaukite, kol įkais variklis.

4.1.1 Bako slėgio siurblio naudojimas

Degalai bako turi būti suslėgti siurbliu:

- sustojus generatoriui daugiau kaip 10 min,
- kai degalų lygis sumažėjo, esant ne daugiau kaip pusei bako.

	Niekada nenaudokite bako slėgio siurblio, kai degalų lygis viršija daugiau kaip pusę bako (galima sugadinti generatorių).
Dėmesio	

- 1 Paslinkite degalų bako vėdinimo slankiklį ties „OFF“ (pav. C – poz. 1).
- 2 Paleiskite keletą kartų bako slėgio siurbli (pav. C – poz. 2).
- 3 Palaukite 20 sekundžių.
- 4 Paleiskite generatorių, palikdami degalų bako vėdinimo slankiklį ties „OFF“.
- 5 Paslinkite degalų bako vėdinimo slankiklį ties „ON“ (pav. C – poz. 1).

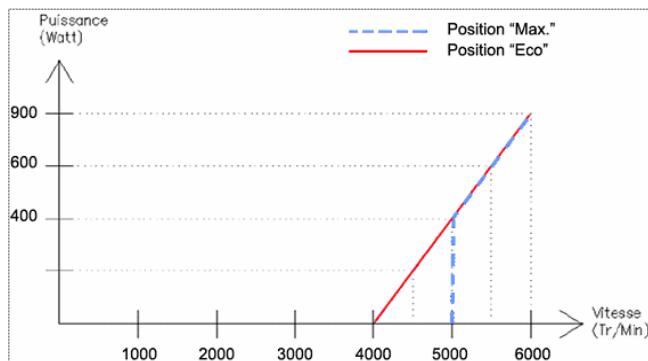
4.2. Veikimas

Kai generatorius šiltas, o jo greitis stabilizavosi (maždaug 3 min.):

- 1 Patikrinkite, ar įsijungė veikimo signalinė lemputė (pav. A – poz. 11, A).
- 2 Įjunkite būseną „MAX“ arba „ECO“ (pav. A – poz. 9).
- 3 Prijunkite prietaisą prie elektros generatoriaus (pav. A - poz. 8).

Esant perkrovai ar trumpam sujungimui, veikimo signalinė lemputė (pav. A – poz. 11, A) užgesa ir užsidega perkrovos signalinė lemputė (pav. A – poz. 11, B) : sustabdykite generatorių ir pašalinkite perkrovą.

4.2.1 Būsena Max - Eco



Pav. A – poz. 9

MAX

Kai mygtukas yra „MAX“ būsenoje, generatorius gali paduoti reikalingą srovės anplūdį (esant tuščiosios veikos srovei, apsisuka iki 5000 aps./min).

ECO

Poziacija „ECO“ naudojama, esant mažoms apkrovoms. Esant nuo 0 iki 400 W, generatorius mažiau sunaudoja energijos ir dirba tyliau (esant tuščiosios veikos srovei, apsisuka 4000 aps./min).

Pradedant nuo reikalaujamos 400 W galios, rotacijos greitis yra toks pat, kokia bebūtų mygtuko pozicija „MAX“ ar „ECO“.

4.3. Sustabdymas

- 1 Sustabdykite ir išjunkite prietaisus.
Palikite 1 ar 2 min. variklį sukintis tuščiai.
- 3 Paslinkite degalų bako vėdinimo slankiklį ties „OFF“ (pav. A – poz. 4 & pav. C – poz. 1).
- 4 Užsukite degalų čiaupą (pav. A – poz. 3).

Generatorius sustoja.

	Visada įsitikinkite generatoriaus tinkamu vėdinimu. Net ir sustojus variklis vis karštas.
Dėmesio	

5. Apsaugos

5.1. Alyvos apsauga

Pritrūkus alyvos variklio karteryje, alyvos apsaugos sistema automatiškai sustabdo variklį, kad būtų išvengta gedimų. Tokiu atveju patikrinkite variklio alyvos lygį ir papildykite, jei reikia, prieš ieškodami kitos gedimo priežasties.

6. Priežiūros programa

6.1. Naudingi priminimai

Priežiūros veiksmai, kuriuos reikia atlikti, aprašyti priežiūros programoje. Jų dažnumas nurodytas jums ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su degalais ir alyva, atitinkančiais specifikacijas, nurodytas šioje instrukcijoje.
Jei generatorius naudojamas sudėtingomis sąlygomis, priežiūros veiksmus atlikite dažniau.

6.2. Priežiūros lentelė


Elementas	Atliekami darbai po tam tikro laikotarpio	Po kiekvieno naudojimo	Kiekvieną mėnesį arba Kas 10 valandų	Kas 3 mėnesį arba Kas 50 valandų	Kiekvienais metais arba Kas 300 valandų
Generatorius	Valyti			•	
Variklio alyva	Patikrinti lygį	•			
	Pakeisti		•	•	
Degalų metalinis filtras	Valyti		•		
Oro filtras	Patikrinti	•			
	Valyti		•		
Žvakė	Patikrinti ir nuvalyti			•	
Vožtuvai*	Patikrinti*			•	

*Šiuos darbus turi atlikti vienas iš mūsų specialistų

Pastoviai naudojant, išpilkite variklio alyvą kiekvienais metais ar vėliau.



7. Priežiūros metodas


	Prieš pradėdami bet kokius priežiūros veiksmus:
Įspėjimas	<ul style="list-style-type: none">- sustabdykite generatorių,- atjunkite degimo žvakių gaubtelius(-į),- atjunkite užvedimo akumuliatorių (jei toks yra).

Naudokite tik originalias arba jas atitinkančias detales – priešingu atveju gali sugesti generatorius

7.1. Varžtų, veržlių ir sraigčių kontrolė

Kad būtų galima išvengti nelaimingų atsitikimų ar gedimų, kasdien rūpestingai patikrinkite visus varžtus.

- 1 Patikrinkite visą generatorių ir jo įrenginius kaskart prieš užvesdami ir kaskart išjungę.
- 2 Priveržkite visus varžtus, kurie gali būti atsipalaidavę.



	Varžtus su cilindrine galvute turi priveržti specialistas. Kreipkitės į atstovą savo šalyje.
Dėmesio	

7.2. variklio alyvos atnaujinimas

Laikykitės aplinkosaugos įsakymų (žr. *Aplinkosauga*) ir išpilkite alyvą į atitinkamą indą.


- 1 Nuimkite apžiūros dangtį (pav. A – poz. 2).
- 2 Variklis dar karštas. Nuimkite alyvos pildymo ir išpylimo kamštį (pav. B – poz. 2).
- 3 Truputį paverskite generatorių, norint išpilti alyvą į atitinkamą indą.
- 4 Išpylę, vėl įpilkite rekomenduojamos alyvos (žr. *Charakteristikos*), patikrinkite lygį.
- 5 Uždėkite alyvos pildymo ir išpylimo kamštį (pav. B – poz. 2).
- 6 Patikrinkite, ar alyva neteka.
- 7 Nuvalykite švariu skudurėliu visus alyvos likučius.
- 8 Uždarykite apžiūros dangtį.

7.3. Degalų filtro valymas

		Nerūkykite, nestovėkite šalia ugnies arba nesukelkite kibirkščių. Patikrinkite, ar nėra ištekio, nuvalykite visus degalų likučius ir, prieš mėgindami įjungti generatorių, įsitikinkite, kad garai išsisklaidė.
Pavojus!		

- 1 Užsukite degalų čiaupą (pav. A – poz. 3)
- 2 Ištraukite kamštį iš degalų bako ir metalinį filtrą (pav. C – poz. 2).
- 3 Pūskite metalinį filtrą sausu suspausto oro žemo slėgio pistoletu iš išorės į vidų.
- 4 Nuplaukite švariais degalais.
- 5 Vėl įdėkite metalinį filtrą ir atsargiai užsukite degalų bako kamštį.

7.4. Oro filtro valymas

	Niekada nenaudokite žemos plūpsnio temperatūros benzino ar skiediklių oro filtro elementui valyti (gaisro ar sprogo pavojus).
Dėmesio	

- 1 Nuimkite apžiūros dangtį (pav. A – poz. 2).
- 2 Nuimkite filtro dangtelį (pav. D – poz. 1).
- 3 Ištraukite filtravimo elementą (pav. D – poz. 2) ir patikrinkite tepimo tipą:

Sausasis tepimas:

- 1 Pūskite filtravimo elementą sausu suspausto oro žemo slėgio pistoletu iš vidaus į išorę kilnodami iš viršaus į apačią tol, kol neliks dulkių.
- 2 Patikrinkite filtravimo elemento būklę: pakeiskite jį, susidarius putoms.
- 3 Vėl įdėkite filtravimo elementą ir uždenkite.
- 4 Uždarykite apžiūros dangtį.

Drėgnas arba aliejingas tepimas:

- 1 Pakeiskite filtravimo elementą
- 2 Vėl įdėkite filtravimo elementą ir uždenkite.
- 3 Uždarykite apžiūros dangtį.



7.5. Uždegimo žvakės kontrolė

❶ Atidarykite uždegimo žvakės dangtelį (pav. A – poz. 12 & pav. E – poz. 1) ir išimkite žvakių raktu (pridėtas) uždegimo žvakę.

❷ Patikrinkite žvakės būklę :

Jei elektrodai yra nudegę arba izoliatorius pažeistas :

❸ Pakeiskite žvakę.

❹ Įdėkite naują žvakę ir ją užsukite rankomis, kad nesugadintumėte tekėjimo.

❺ Priveržkite žvakės raktu ½ apskirimo, suspaudžiant poveržlę.

Jeigu ne:

❸ Išvalykite žvakę metaliniu šepetuku.

❹ Patikrinkite tarpumačiu tarpą tarp elektrodų: turi būti nuo 0,7 iki 0,8 mm.

❺ Patikrinkite poveržlės būklę :

❻ Įdėkite naują žvakę ir ją užsukite rankomis, kad nesugadintumėte tekėjimo.

❼ Priveržkite žvakės raktu 1/8 –1/4 apskirimo, suspaudžiant poveržlę.

7.6. Generatoriu valymas

	Plauti vandens srove nepatariama. Plauti aukšto slėgio plovimo prietaisu draudžiama.
Dėmesio	

Generatoriaus valymas:

❶ Nuvalykite visas dulkes ir atliekas nuo išmetamojo vamzdžio

❷ Skudurėliu ir šepetiu nuvalykite generatorių, o ypač išmetamąsias variklio ir kintamosios srovės generatoriaus angas.

❸ Patikrinkite generatoriaus būklę ir, jei reikia, pakeiskite sugedusias dalis.

8. Generatoriaus laikymas

Jeigu ilgai nenaudosite generatoriaus, laikykitės sandėliavimo nurodymų, pateiktų žemiau:

❶ Išsukite karboratoriaus nusausinimo varžtą ir išpilkite degalus atitinkame inde.

❷ Užveskite variklį ir tegul jis dirba, kol pats sustos dėl degalų trūkumo.

❹ Paslinkite degalų bako vėdinimo slankiklį ties „OFF“ (pav. C – poz.1) ir užsukite degalų čiaupą (pav. A – poz. 3).

❺ Įpilkite naują variklio alyvą.

❻ Ištraukite uždegimo žvakę (pav. E – poz. 2) ir įpilkite maždaug 15 ml švaraus variklio alyvos į cilindrą per žvakės kiaurymę.

❼ Įdėkite į vietą uždegimo žvakę.

❽ Patraukite 3 ar 4 kartus kreipiamojo ritinėlio laikiklį (pav. A – poz. 7), norint visiškai išpilti degalus ir paskirstyti alyvą cilindre.

❾ Nuvalykite generatoriaus išorę ir jį uždenkite apsauginiu apdangalu, apsaugodami nuo dulkių.

❿ Pastatykite generatorių sausoje ir švarioje vietoje.

9. Mažų gedimų ieškojimas

Gedimas	Galimos priežastys	Galimi sprendimo būdai
Neužsiveda variklis	Paleidžiant generatorių, įjungta apkrova	Išjunkite apkrovą.
	Degalų bako vėdinimo slankiklis ties „OFF“	Pasukite slankiklį ties „ON“ (pav. C – poz. 1).
	Nepakankamas degalų lygis	Įpilkite degalų (žr. <i>Degalų pildymas</i>).
	Degalų maitinimo sistema užsikimšusi arba degalai prabėga	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*
	Užsikimšęs oro filtras	Išvalykite oro filtrą.
Variklis sustojo	Užsikimšusi vėdinimo anga	Išvalykite dulkių siurbimo ir stabdymo apsaugas.
	Užsidegusi perkrovos signalinė lemputė (pav. A – poz. 11): perkrova.	Prieš pakartotinai paleidžiant, pašalinkite perkrovą ir palaukite 30 s.
Nėra elektros srovės	Prietaisų maitinimo virvėlaidis turi defektų	Pakeiskite virvėlaidį.
	Elektros lizdas turi gedimų	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*
	Alternatorius turi gedimų	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*

*Darbus atlieka vienas iš mūsų specialistų.

10. Charakteristikos

Modelis	Ⓢ NEO 1000
Variklio tipas	OLYMP ES 38-1
Nurodytoji galia, W	720 W
Nuolatinė srovė	X
Kintamoji srovė	230V / -3,1A
Lizdų tipai	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Automatinis elektros srovės išjungiklis	•
Alyvos apsauga	•
Akumuliatorius	X
Garsinio slėgio lygis 1 metrui decibelais dB (A)	80 dBA
Svoris kg (be degalų)	14
Matmenys L x l x h centimetrais	44,7 x 26 x 38,7
Rekomenduojama alyva	SAE 15W40
Alyvos karterio talpa litrais	0,16
Rekomenduojami degalai	Benzinas be švino
Degalų bako talpa litrais	1,7
Žvakė	A7RTC arba NGK : CR5H88 arba DENSO : U16FSR-UB

•: serija o: parinktis X: neįmanoma

11. Kabelių skyrius

Srovės stiprumas (A)	Kabeliai, kuriuos reikia naudoti priklausomai nuo ilgio ir srovės stiprumo		
	Kabelių ilgis		
	0–50 metrų	51–100 metrų	101–150 metrų
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. Atitikties sertifikatas „ES“

Gamintojo pavadinimas ir adresas

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Įrenginio aprašymas

Gaminys	Generatorinis agregatas
Markė	SDMO
Tipas	ⓈNEO 1000
Nustatytoji galia:	720 W

G. Le Gall, įgaliotasis gamintojo atstovas, pareiškia, kad gaminys atitinka šias Europos Sąjungos direktyvas:

98/37/EB mašinų direktyvą;

73/23/EEB žemų įtampų direktyvą (pataisytą direktyva 93/68/EEB);

89/336/EEB elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (pataisytą direktyvomis 92/3/EEB1 ir 93/68/EEB);

2000/14/EB direktyvą dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamu triukšmu, derinimo

Dėl direktyvos 2000/14/EB

- Notifikuotoji atitikties įvertinimo įstaiga:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Atitikties nustatymo procedūra: VI priedas

- Garantuojamas garso galios lygis (Lwa) : 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Nuorodos į naudotus harmonizuotus standartus

- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1




G. LE GALL

Tartalom

1. Előszó	7. Karbantartási teendők
2. Általános leírás	8. Az aggregátor tárolása
3. Használat előtti előkészítés	9. Kisebb hibák felderítése
4. Az aggregátor használata	10. Műszaki adatok
5. Védelem	11. Kábelek hossza
6. Karbantartási terv	12. Megfelelőségi nyilatkozat "C.E."






1. Előszó

1.1. Ajánlások

		Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Mindig pontosan tartsa be az aggregátor biztonságával, használatával és karbantartásával kapcsolatos előírásokat.
Figyelem		

Köszönjük, hogy az általunk gyártott aggregátort vásárolta. A kézikönyvben található információk a kiadás idején ismert műszaki adatokon alapulnak. Termékeink minőségének állandó javítása érdekében az adatok külön értesítés nélkül változhatnak.

1.2. Az aggregátoron levő rajzok és táblák, és a jelentésük

			Figyelem : az aggregátorban gyárilag nincs olaj. Minden használat előtt ellenőrizze az olajsíntet.
Veszély	Figyelem : áramütés veszélye		
			
Földelés	Figyelem : égési sérülés veszélye		

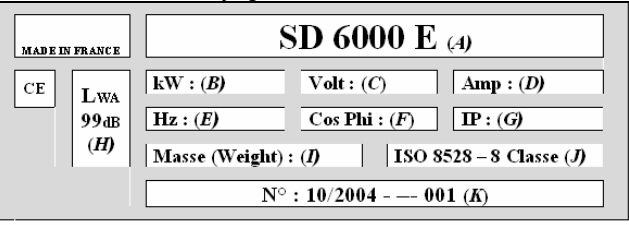


1

2

3

- 1 – Figyelem : tájékozódjon az aggregátorral kapott dokumentációban
 2 – Figyelem : mérgező kipufogógázok. Ne használja zárt, vagy rosszul szellőző helyen
 3 - Üzemanyag betöltése előtt állítsa le a motort

A = Modell B = Teljesítmény C = Feszültség D = Áramerősség E = Frekvencia F = Teljesítménytényező		G = Érintésvédelmi osztály H = Zajszint I = Tömeg J = Hivatkozási szabvány K = Sorozatszám
Azonosítótábla - példa		


1.3. Biztonsági előírások


	Soha ne használja az aggregátort a védőburkolatok nélkül és a kisajtók nyitott állapotában. Működés közben soha ne szerelje le a védőburkolatokat és ne nyissa ki a kisajtókat.
Veszély	

1.3.1 Figyelmeztetések

Ebben a kézikönyvben több figyelmeztető jelzés található.


	Ez a jelzés fokozott baleset- és életveszélyt jelöl. A megfelelő előírások figyelmen kívül hagyása fokozott baleset- és életveszélyt eredményez.
Veszély	

	Ez a jelzés baleset- és életveszélyt jelöl. A megfelelő előírások figyelmen kívül hagyása fokozott baleset- és életveszélyt eredményezhet.
Figyelmeztetés	

	Ez a jelzés a bizonyos esetekben előforduló veszélyt jelöli. A megfelelő előírások figyelmen kívül hagyása könnyebb személyi sérüléseket vagy az eszközök sérülését okozhatja.
Figyelem	

1.3.2 Általános tanácsok

Az aggregátor átvételekor ellenőrizze a berendezés állapotát és azt, hogy a berendezés a rendelésének megfelelő-e. A berendezést óvatosan, dobálás és rángatás nélkül mozgassa. Időben készítse elő a használat vagy a tárolás helyét.

	A használat előtt: - ismerje meg az aggregátor vészleállítási eljárását, - sajátítsa el a vezérlőelemek használatát és a berendezés kezelését.
Figyelmeztetés	

Biztonsági okokból tartsa be a karbantartási időtartamokat (lásd a karbantartási táblázatot). Soha ne kíséreljen meg javítást vagy karbantartást megfelelő szerszámok és/vagy szakértelem nélkül.



Ha más használja a berendezést, előzőleg ismertesse meg vele annak használatát.

Gyermek még akkor se nyúljon az aggregátorhoz, ha az éppen nem működik. Kerülje az aggregátor állapot közelében történő működtetését (az állat ideges lesz, megijed stb.).

Soha ne indítsa el a motort levegőszűrő és kipufogócső nélkül.

Az akkumulátor pozitív és negatív sarkait (felszereltségtől függően) soha ne cserélje fel: a felcserélés súlyos károkat okozhat az elektromos berendezésekben. Soha ne takarja le semmivel az aggregátort működés közben, vagy közvetlenül utána (mindig várja meg, amíg a motor kihűl). Soha ne olajozza be az aggregátort, még korrózióvédelem érdekében sem; a védőolajok gyúlékonyak és belélegezve károsak az egészségre. Az aggregátor használata során tartsa be a helyi szabályokat.

1.3.3 Érintésvédelem

		Az aggregátor a használata során elektromos áramot állít elő, ezért fennáll az áramütés veszélye. Minden használat előtt földelje az aggregátort.
Veszély		

Soha ne érjen a csupasz kábelekhez vagy kihúzott csatlakozókhoz. Soha ne használja az aggregátort nedves kézzel vagy nedves lábbal. A berendezés soha ne érintkezzen folyadékkal, ne tegye ki zord időjárási körülményeknek, és ne helyezze nedves talajra.



Az elektromos kábeleket és csatlakozókat tartsa megfelelő állapotban. Ne használjon nem megfelelő állapotú berendezést, az áramütés és a meghibásodás elkerülése érdekében.

1 méternél hosszabb kábel esetén használjon differenciális védőberendezést az aggregátor és az elektromos berendezés között. A berendezés az aggregátor csatlakozójától számítva legfeljebb 1 méter távolságban helyezhető el. Hajlékony, ellenálló és gumiburkolatú kábelt használjon, amely megfelel az IEC 60245-4 szabványnak. Az aggregátort ne csatlakoztassa más áramforráshoz (például az elektromos hálózathoz).



Különleges eset: ha a berendezés az elektromos hálózathoz tartalék energiaforrásként csatlakozik, a csatlakoztatást kizárólag képzett szakember végezheti, akinek figyelembe kell vennie az elektromos hálózat illetve az aggregátor használatából adódó különbségeket.

Az áramütés elleni védelmet speciálisan az aggregátorhoz készült megszakítók biztosítják: szükség esetén ezeket azonos névleges értékekkel és karakterisztikával rendelkező megszakítókra cserélje ki.

1.3.4 Tűzvédelem



		Soha ne használja az aggregátort robbanásveszélyes anyagok közelében (a szikraképződés veszélye miatt). Az aggregátor működtetése előtt távolítsa el a berendezés közeléből a gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat (benzin, olaj, ruhaanyag stb.). Soha semmivel ne takarja le az aggregátort működés közben vagy közvetlenül azután; mindig várja meg, amíg a motor kihűl.
Veszély		

1.3.5 Kipufogógázokkal kapcsolatos óvintézkedések

		A kipufogógázban található szén-monoxid halált okozhat, ha a belélegzett levegőben túlságosan magas a koncentrációja. Az aggregátort mindig jól szellőző helyen használja, hogy elkerülje a gázok felhalmozódását.
Veszély		

Biztonsági okokból és az aggregátor optimális működése érdekében feltétlenül szükséges a megfelelő szellőzés (fennálló veszélyek: mérgezés, a motor túlmelegedése, balesetek és a berendezés környezetében elhelyezkedő tárgyak károsodása). Beltéren végzett műveletek esetén feltétlenül gondoskodjon a kipufogógázok kivezetéséről, és biztosítsa a megfelelő szellőzést úgy, hogy a berendezés személyektől és állatoktól távol helyezkedjen el.


1.3.6 Üzemanyag feltöltése

		Az üzemanyag fokozottan tűzveszélyes, a gőze pedig robbanásveszélyes. Az üzemanyag betöltését álló motorral végezze. Az üzemanyag betöltése közben a dohányzás, nyílt láng használata tilos, és vigyázni kell, hogy ne képződjön szikra. Az üzemanyag-maradványokat tiszta ronggyal törölje le.
Veszély		

A kőolajszármazékokkal végzett műveleteket és azok tárolását a törvényeknek megfelelően kell végezni. Minden üzemanyagfeltöltéskor zárja el az üzemanyagcsapot (ha van). Soha ne töltsön be üzemanyagot, ha az aggregátor jár vagy még meleg.

Az aggregátort minden esetben sík és vízszintes felületen helyezze el, hogy elkerülje az üzemanyag kifolyását a motorra. Az üzemanyagot tölcserrel töltsse be, ügyelve arra, hogy ne folyjon mellé; végül csavarja vissza az üzemanyagbetöltő-nyílás zárósapkáját.

1.3.7 Égési sérülések elkerülése

	Ne érjen a motorhoz és a kipufogódobhoz, ha az aggregátor jár vagy éppen leállt.
Figyelmeztetés	

A forró olaj égési sérüléseket okozhat, vigyázzon, hogy ne érintkezzen a bőrével. Minden beavatkozás előtt ellenőrizze, hogy a rendszer nincs-e nyomás alatt. Ne indítsa el és ne járassa a motort, ha az olajbetöltő nyílás zárósapkája nincs a helyén (az olaj kifröccsenésének veszélye miatt).

1.3.8 Akkumulátorral kapcsolatos előírások

			Ne helyezze az akkumulátort láng vagy tűz közelébe. Csak szigetelt szerszámokat használjon. Az elektrolit szintjének beállításához soha ne használjon kénsavat vagy savas vizet.
Veszély			

1.3.9 Környezetvédelem

A motorolajat az erre előkészített edénybe engedje le. Soha ne engedje vagy öntse az olajat a talajra.

A lehetőségekhez mérten kerülje a zajok falakról vagy más tárgyakra történő visszaverődését (a zaj felerősödése miatt).

Ha az aggregátor kipufogódobján nincs szikrafogó, és a berendezést fás, bozótos vagy gázos területen kell használni, vigyázzon, hogy a szikrák ne okozzanak tüzet. Távolítsa el a gázt az aggregátort környezetéből.

1.3.10 Forgóalkatrészek balesetvédelme

		Ne közelítse meg a forgó alkatrészeket laza ruhában vagy hosszú hajjal (használjon hajfogó hálót). Ne próbálja meg működés közben a forgó alkatrészeket lelassítani vagy megállítani.
Veszély		

1.3.11 Az aggregátor teljesítménye (túlterhelés)

Soha ne lépje túl az aggregátor névleges teljesítményét (amper vagy watt) folyamatos üzem közben.

Mielőtt az aggregátort elindítja és a berendezéseket csatlakoztatja, határozza meg a csatlakoztatni kívánt eszközök által igényelt elektromos teljesítményt (watt). Ez a teljesítmény általában megtalálható az izzók, elektromos berendezések, motorok stb. gyártási címkéjén. Az egyszerre csatlakoztatott berendezések teljesítménye nem haladhatja meg az aggregátor névleges teljesítményét.

1.3.12 Használati feltételek

Az áramfejlesztő generátorok teljesítményadatai az ISO 8528-1 (2005) szabványban meghatározott feltételek esetén érvényesek:

- ✓ Légtörési nyomás: 100 Kpa - Környezeti levegő hőmérséklete: 25°C (298K) - Relatív páratartalom: 30 %

Az áramfejlesztő generátor teljesítménye 10 °C hőmérsékletemelkedés esetén 4%-kal, 100 m szintemelkedés esetén 1%-kal csökken.

2. Általános leírás

A ábra	
Földelés (1)	MAX / ECO mód (9)
Szerelőnyílás (2)	A tartályt nyomás alá helyező pumpa (10).
Üzemanyagcsap (3)	Jelzőlámpák (11)
Az üzemanyagtartály szellőzőjének állítókarja (4)	A. Működést jelző lámpa
Üzemanyagtartály fedél (5)	B. Túlterhelés jelzőlámpa
Szívató (6)	c. Olajszint jelzőlámpa
Berántó zsinór (7)	Gyertya fedél (12)
Elektromos csatlakozás (8)	Hangtompító (13)
B ábra	
Szerelőnyílás fedél (1)	Olajöltő és leeresztő nyílás fedele (2). Maximális olajszint jelzés
C ábra	
Az üzemanyagtartály szellőzőjének állítókarja: ON/OFF (1)	Üzemanyagszűrő (3)
A tartályt nyomás alá helyező pumpa (2).	Maximális üzemanyagszint jelzés
D ábra	
Levegőszűrő fedél (1)	Szűrőbetét (2) A szűrőbetét tisztítása:
E ábra	
Gyertya fedél (1)	Gyertya (2)

3. Használat előtti előkészítés

3.1. Használat helye

Tiszta, jól szellőző és védett helyet válasszon.

Az aggregátort vízszintes, sík felületen helyezze el, amely eléggé ellenálló ahhoz, hogy az aggregátor ne süllyedjen be (az aggregátor dőlése egyik irányban sem haladhatja meg a 10°-ot).

Olyan helyet válasszon, ahol az olaj- és üzemanyagellátást is biztosítani tudja, a megfelelő védőtávolság betartásával.


3.2. Az aggregátor földelése

		Az aggregátor a használata során elektromos áramot állít elő, ezért fennáll az áramütés veszélye. Minden használat előtt földelje az aggregátort.
Veszély		

A földeléshez a 10 mm² keresztmetszetű rézkábel egyik végét az aggregátor földelőcsatlakozójához, a másik végét egy galvanizált acélkaróhoz rögzítse, amelyet 1 méter mélyen a földbe kell nyomni.



Ez a földelés az elektromos berendezés működése közben keletkező statikus elektromosságot is elvezeti.

3.3. Olajszint ellenőrzése


	Az áramfejlesztő beindítása előtt mindig ellenőrizze a motor olajszintjét. Töltse utána az ajánlott olajjal (és lásd § <i>Műszaki adatok</i>) egy tölcser segítségével, egészen a felső szint jelzésig.
Figyelem	

- 1 Nyissa ki szerelőnyílást ("A" ábra, 2).
- 2 Csavarja le az olajtöltő nyílás fedelét ("B" ábra, 2).
- 3 Ellenőrizze az olajszintet
- 4 Töltsön utána szükség esetén.
- 5 Csavarozza vissza a betöltő nyílás fedelét.
- 6 Törölje a felesleges olajat egy tiszta ronggyal.
- 7 Zárja vissza a szerelőnyílást ("A" ábra, 2).

3.4. Üzemanyagszint ellenőrzése


		Az üzemanyag betöltését álló motornál végezze, a biztonsági előírások betartásával (lásd az "Üzemanyag feltöltése"). Az üzemanyagtartály zárósapkájának kinyitása előtt a szellőző kart állítsa mindig ON helyzetbe.
Veszély		

- 1 Zárja el az üzemanyagcsapot ("A" ábra, 3).
- 2 Állítsa az üzemanyagtartály szellőzőjének jelölését ON helyzetbe ("A" ábra, 4 & "C" ábra, 1).
- 3 Csavarja le az üzemanyagbetöltő nyílás zárófedelét ("A" ábra, 5).
- 4 Ellenőrizze az üzemanyagszintet Tölts fel a tartályt a jelzésig egy tölcser segítségével, ügyelve arra, hogy az üzemanyag ne folyjon mellé.

	Csak tiszta, vízmentes üzemanyagot használjon. Ne töltse meg teljesen az üzemanyagtartályt (a betöltőcsőben ne legyen üzemanyag). A betöltés után mindig ellenőrizze, hogy a tartály zárósapkája megfelelően zár-e. Ha az üzemanyag melléfolyt, az áramfejlesztő indítása előtt ellenőrizze, hogy felszáradt, és a gőzök eltávoztak.
Figyelem	

- 5 Csavarja vissza a zárósapkát az üzemanyagtartályra.
- 6 Állítsa az üzemanyagtartály szellőző kart OFF helyzetbe ("C" ábra, 1).

3.5. A levegőszűrő ellenőrzése



	Az áramfejlesztő beindítása előtt ellenőrizze a levegőszűrőt.
Figyelem	

- 1 Nyissa ki szerelőnyílást ("A" ábra, 2).
- 2 Oldja ki a levegőszűrőt és vegye le a fedelét ("D" ábra, 1).
- 3 Ellenőrizze a szűrőbetét állapotát és szükség esetén tisztítsa meg (§ *A levegőszűrő tisztítása*)

4. Az aggregátor használata

4.1. Indítási eljárás


Az áramfejlesztő újraindításakor 10 percnél hosszabb leállás után, vagy amikor az üzemanyag szintje a felénél kevesebbre csökkent, helyezze az üzemanyagtartályt nyomás alá a nyomást növelő szivató pumpa segítségével (és lásd § *A tartályt nyomás alá helyező pumpa használata*).

- 1 Ellenőrizze hogy az áramfejlesztő földelése megfelelő ("A" ábra, 1 & és lásd § *Az aggregátor földelése*).
- 2 Állítsa az üzemanyagtartály szellőzőjének jelölését ON helyzetbe ("A" ábra, 4 & "C" ábra, 1).
- 3 Nyissa ki az üzemanyagcsapot ("A" ábra, 3).
- 4 A szivató húzógombját ("A" ábra, 6) helyezze a "  " helyzetbe".
Megjegyzés: Ne használja a szivatót, ha meleg a motor, vagy ha a környezeti levegő hőmérséklete magas.
- 5 Húzza meg egyszer a berántó zsinórt ("A" ábra, 7) lassan, ellenállásig, majd hagyja lassan visszatérni.
- 6 Húzza meg ezután gyorsan és erősen a berántó zsinórt addig, amíg a motor be nem indul.
- 7 Állítsa vissza lassan a szivatót a "  " helyzetbe és várja meg, amíg a motor hőmérséklete melegezni kezd, mielőtt az áramfejlesztőt használni kezdené.

4.1.1 A tartályt nyomás alá helyező pumpa használata

Az üzemanyagtartályt a pumpa segítségével nyomás alá kell helyezni:

- ha az áramfejlesztő 10 percnél tovább állt,
- ha az üzemanyag szintje a felénél kevesebbre csökkent.

	Ne használja az üzemanyagtartályt nyomás alá helyező pumpát akkor, ha az üzemanyag szintje a tartály felénél több (az áramfejlesztő tönkremeget).
Figyelem	

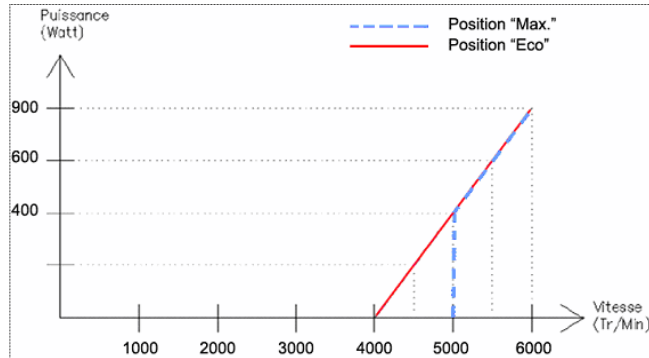
- 1 Állítsa az üzemanyagtartály szellőző kart OFF helyzetbe ("C" ábra, 1).
- 2 Működtesse többször a tartályt nyomás alá helyező pumpát ("C" ábra, 2).
- 3 Várjon 20 másodpercig.
- 4 Indítsa el az áramfejlesztőt úgy, hogy az üzemanyagtartály szellőzőjének karja OFF helyzetben van
- 5 Állítsa az üzemanyagtartály szellőző kart ON helyzetbe ("C" ábra, 1).

4.2. Működés

Ha az áramfejlesztő egység elérte az üzemi hőmérsékletét és stabil fordulatszámon jár (kb.3 perc):

- 1 Ellenőrizze, hogy a működést jelző lámpa ("A" ábra, 11) kigyulladt.
- 2 Kapcsolja be a "MAX" vagy "ECO" módot ("A" ábra, 9).
- 3 Csatlakoztassa a használni kívánt berendezést az áramfejlesztő dugaszolóaljzatához ("A" ábra, 8).
Túlterhelés vagy rövidzárlat esetén a működést jelző lámpa ("A", 11, A) kialszik és a túlterhelést jelző lámpa ("A" 11, B) kigyullad: állítsa le az áramfejlesztőt és szüntesse meg a túlterhelést.

4.2.1 MAX-ECO mód



"A" ábra, 9

MAX

Amikor a gomb "MAX" helyzetben van, az áramfejlesztő jelentős áramfelvételt tud kielégíteni (üresen 5000 ford/perc).

ECO

Az "ECO" helyzet kis terheléseknél hasznos. 0 és 400 W között az áramfejlesztő kevesebbet fogyaszt és halkabb (üresen 4000 ford/perc).

400 W teljesítmény igénytől a forgási sebesség azonos, a MAX-ECO gomb állásától függetlenül.

4.3. Leállítás

- 1 Állítsa le és kapcsolja le a készülékeket.
- 2 Hagyja a motort 1 vagy 2 percen át üresen járni.
- 3 Állítsa az üzemanyagtartály szellőző jelölését OFF helyzetbe ("A" ábra, 4 & "C" ábra, 1).
- 4 Zárja el az üzemanyagcsapot ("A" ábra, 3).

Az áramfejlesztő leáll.



Mindig biztosítani kell az áramfejlesztő megfelelő szellőzését.
A motor leállása után is meleget bocsát ki.

Figyelmeztetés

5. Védelem

5.1. Olajjal kapcsolatos biztonság

Ha nincs elegendő olaj az olajteknőben, az olajbiztonsági rendszer automatikusan leállítja a motort a károsodás elkerülése érdekében. Ebben az esetben - mielőtt más hibaforrást keresne -, ellenőrizze az olajszintet, és ha szükséges, állítsa be.

6. Karbantartási terv

6.1. Hasznossági felhívás

Az elvégzendő karbantartási műveletek a karbantartási tervben szerepelnek. A gyakoriságuk tájékoztató jelleggel van feltüntetve, az útmutatóban előírt üzemanyaggal és olajjal használt aggregátorokra vonatkozóan.

Ha az aggregátort szélsőséges körülmények között használja, csökkentse a karbantartási műveletek közötti intervallumot.


6.2. Karbantartási táblázat

Elem	Az első időszak elteltével elvégzendő műveletek	Minden használatnál	Havonta vagy 10 óránként	3 havonta vagy 50 óránként	Évente vagy 300 óránként
Áramfejlesztő	Tisztítás			•	
Motorolaj	Olajszint ellenőrzése	•			
	Olajcsere		•	•	
Üzemanyagszűrő	Tisztítás		•		
Levegőszűrő	Ellenőrzés	•			
	Tisztítás		•		
Gyertya	Ellenőrzés és tisztítás			•	
Szelepek*	Ellenőrzés*			•	

* Ezeket a műveletet szakembereinkkel kell elvégeztetni.

Esetenkénti használatnál legkésőbb évente cserélje le a motorolajat.

7. Karbantartási teendők


	Bármely karbantartási művelet elvégzése előtt:
Figyelmeztetés	<ul style="list-style-type: none">- állítsa le az aggregátort,- vegye le a gyújtógyertya-sapká(ka)t,- kösse le az indítóakkumulátort (felszereltségtől függően).

Csak eredeti vagy azzal egyenértékű alkatrészeket használjon (az aggregátor meghibásodásának elkerülése érdekében)

7.1. Csavarok és anyák ellenőrzése

A balesetek és meghibásodások elkerülése érdekében naponta gondosan ellenőrizze a csavarokat.

- 1 Minden elindítás előtt és minden használat után ellenőrizze az aggregátort.
- 2 A meglazult csavarokat húzza meg.



	A hengerfejszavarok meghúzását szakembernek kell elvégeznie, forduljon a helyi szervizhez.
Figyelem	

7.2. Motorolaj cseréje

A környezetvédelmi előírásokat be kell tartani (és lásd § Környezetvédelem) és az olajat megfelelő tárolóeszközbe ürítse.


- 1 Nyissa ki szerelőnyílást ("A" ábra, 2).
- 2 A még meleg motorról szerelje le az olaj feltöltő és leeresztő nyílás fedelét ("B" ábra, 2).
- 3 Billentse enyhén meg az áramfejlesztőt és ürítse le az olajat egy megfelelő tárolóedénybe.
- 4 A teljes leürítést követően tölts fel az ajánlott olajjal (és lásd § Műszaki adatok), ellenőrizze a szintet.
- 5 Helyezze vissza az olaj feltöltő és leeresztő nyílás fedelét ("B" ábra, 2).
- 6 Ellenőrizze, hogy nincs olajszivárgás.
- 7 Töröljön le minden olajnyomot egy tiszta ronggyal.
- 8 Csukja be a szerelőnyílást.

7.3. Az üzemanyagszűrő tisztítása

		Ne dohányozzon, a közelben ne legyen nyílt láng, vagy ne keltsen szikrákat. Ellenőrizze, hogy nincs szivárgás, törölje le a maradék üzemanyagot és ellenőrizze, hogy az üzemanyag pára eloszlott, mielőtt beindítja az áramfejlesztőt.
Veszély		

- 1 Zárja el az üzemanyagcsapot ("A" ábra, 3).
- 2 Csavarja le az üzemanyag betöltő nyílás fedelét ("A" ábra, 2).
- 3 Kis nyomású sűrített levegővel fúvassa le az üzemanyag szűrőt kívülről befelé.
- 4 Öblítse le tiszta üzemanyaggal.
- 5 Helyezze vissza a szűrőt és csavarja vissza gondosan az üzemanyagtartály fedelét.

7.4. Levegőszűrő tisztítása

	Soha ne használjon benzint vagy alacsony gyulladáspontú oldószert a levegőszűrő-betét tisztításához (gyulladás vagy robbanás veszélye).
Figyelem	

- 1 Vegye le a szerelőnyílást ("A" ábra, 2).
- 2 Szerelje le a szűrő fedelét ("D" ábra, 1).
- 3 Vegye ki a szűrőbetétet ("C" ábra, 2) és ellenőrizze a szennyeződés típusát:

Száraz szennyeződés:

- 1 Sűrített levegős pisztoly segítségével fújassa ki a szűrőelemet száraz és kis nyomású levegővel, belülről kifelé, a pisztolyt függőleges irányban mozgatva a por teljes eltávolításáig.
- 2 Ellenőrizze a szűrőbetét állapotát: ha a hab egy kicsit is sérült, cserélje ki a betétet.
- 3 Helyezze vissza a szűrőelemet és a fedelet.
- 4 Csukja be a szerelőnyílást.

Nedves/olajos szennyeződés:

- 1 Cserélje ki a szűrőbetétet.
- 2 Helyezze vissza a szűrőbetétet és a fedelet.
- 3 Csukja be a szerelőnyílást.

7.5. Gyújtógyertya ellenőrzése

- 1 Nyissa ki a gyertyanyílás fedelét ("A" ábra, 12 & "E" ábra, 1) és szerelje ki a gyertyát egy gyertyakulcs segítségével (mellékelve).
 - 2 Ellenőrizze a gyertya állapotát.
Ha az elektródák kopottak, a szigetelő repedt vagy pikkelyes:
 - 3 Cserélje ki a gyertyát.
 - 4 Tegye helyére az új gyertyát és csavarja be kézzel, hogy ne sértse meg a menetet.
 - 5 Egy gyertyakulccsal szorítson 1/2 fordulatot a gyertya beillesztése után az alátét összenyomásához.
- Ha nem:
- 3 Tisztítsa meg a gyertyát egy drótkéfével.
 - 4 Hézagmérővel ellenőrizze az elektródák hézagjait: 0,7 - 0,8 mm között kell lennie.
 - 5 Ellenőrizze az alátét állapotát.
 - 6 Tegye helyére a gyertyát és csavarja be kézzel, hogy ne sértse meg a menetet.
 - 7 Egy gyertyakulccsal szorítson 1/8 –1/4 fordulatot a gyertya beillesztése után az alátét összenyomásához.

7.6. Az aggregátor tisztítása

	Vízszaggal történő mosása nem ajánlott. Nagynyomású tisztítóberendezés használata tilos.
Figyelem	

Az áramfejlesztő egység tisztítása:

- 1 Távolítsa el a kipufogódobról és környékéről minden port és törmelék
- 2 Egy tiszta ruha és egy kefe segítségével tisztítsa meg az áramfejlesztő egységet, különös tekintettel a motor és a generátor levegőnyílásaira.
- 3 Ellenőrizze az aggregátort, és az esetleg hibás alkatrészeket cserélje ki.

8. Az aggregátor tárolása

Amennyiben hosszabb ideig nem használja az áramfejlesztőt, a tároláshoz az alábbi utasításoknak megfelelően végezze el a műveleteket.

- 1 Távolítsa el a karburátor leeresztő csavarját és ürítse le az összes üzemanyagot egy megfelelő tárolóedénybe.
- 2 A motort hagyja járni addig, amíg az üzemanyag hiánya miatt le nem áll.
- 4 Zárja el az üzemanyagtartály szellőző jelölését ("C" ábra, 1. OFF) és az üzemanyagcsapot ("A" ábra, 3).
- 5 Újítsa meg a motorolajat.
- 6 Vegye ki a gyújtógyertyát ("E" ábra, 2) és öntsön körülbelül 15 ml tiszta motorolajat a hengerbe a gyertya nyílásán keresztül.
- 7 Helyezze vissza a gyújtógyertyát.
- 8 Húzza meg 3-4 alkalommal a berántó kart ("A" ábra, 7), hogy a karburátor teljesen leürüljön és eloszlassa az olajat a hengerben.
- 9 Tisztítsa meg az áramfejlesztő külsejét és helyezze rá a védőhuzatot, hogy a portól óvja.
- 10 Az áramfejlesztőt tiszta és száraz helyen tárolja.

9. Kisebb hibák felderítése

Probléma	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A motor nem indul el	Az indításkor az áramfejlesztőn terhelés van	Kapcsolja le a terhelést
	Az üzemanyagtartály szellőzőjének állítókarja OFF helyzetben van	Helyezze az állítókart ON állásba ("C" ábra, 1).
	Az üzemanyag szintje túl alacsony	Töltse fel az üzemanyagtartályt (és lásd § Üzemanyag feltöltése)
	Üzemanyagvezeték eltömődött vagy szivárog	Ellenőriztesse, javíttassa meg vagy cseréltesse ki.*
	Eltömődött levegőszűrő	Tisztítsa ki a levegőszűrőt
A motor leáll	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a beszívó és kinyomó nyílások védőit
	Túlterhelést jelző lámpa ("A" ábra, 11) kigyulladt: túlterhelés.	Szüntesse meg a túlterhelést és várjon 30 másodpercet, mielőtt újraindítaná.
Nincs villamosáram	A készülékek tápkábelelei hibásak	Cserélje ki a vezetékét.
	Elektromos aljzat hibás.	Ellenőriztesse, javíttassa meg vagy cseréltesse ki.*
	Hibás alternátor.	Ellenőriztesse, javíttassa meg vagy cseréltesse ki.*

* Ezt a műveletet (műveleteket) szakembereinkkel kell elvégezteni.

10. Műszaki adatok

Modell	ⓈNEO 1000
Motortípus	OLYMP ES 38-1
Névleges teljesítmény (W)	720 W
Egyenáram	X
Váltakozó áram	230V-3.1A
Csatlakozótípus	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Megszakító	•
Olajszint ellenőrzése	•
Akkumulátor	X
Zajterhelés 1 m távolságban, dB(A)	80 dBA
Tömeg (kg, üzemanyag nélkül)	14
Méretek L x l x h (cm)	44.7 x 26 x 38.7
Ajánlott olaj	SAE 15W40
Olajteknő térfogata (liter)	0,16
Ajánlott üzemanyag	Ólommentes benzin
Üzemanyagtartály térfogata (l)	1,7
Gyertya	A7RTC or NGK: CR5H88 or DENSO: U16FSR-UB

• : széria o: opció X: nem lehetséges

11. Kábelek hossza

A használandó kábelek keresztmetszete a kábelhossz és az áramerősség függvényében			
Áramerősség (A)	Kábelhossz		
	0-50 méter	51-100 méter	101-150 méter
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. Megfelelőségi nyilatkozat "C.E."

A gyártó neve és címe

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

A berendezés leírása

Termék	Áramtermelő egység
Márka	SDMO
Típus	ⓈNEO 1000
P névleges:	720 W

G. Le Gall, mint a gyártó hivatalos képviselője kijelenti, hogy ez a termék megfelel a következő európai uniós direktíváknak: 98/37/EC / Gépek.

73/23/CEE / Kisfeszültségű berendezések (a 93/68/CEE direktíva által módosítva)

89/336/CEE / Elektromágneses összeférhetőség (a 92/3/CEE1 és a 93/68/CEE direktíva által módosítva)

2000/14/CE / Szabadban használt berendezések környezeti zajkibocsátása

A 2000/14/CE direktíva esetén

- Szervezet:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Hitelesítési eljárás: VI. Függelék

- Garantált zajszint (Lwa): 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Az alkalmazott szabványok hivatkozási számai



- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

Spis treści

1. Wstęp	7. Metoda konserwacji
2. Opis ogólny	8. Składowanie zespołu
3. Przygotowanie przed użyciem	9. Wyszukiwanie drobnych usterek
4. Obsługa zespołu	10. Parametry
5. Zabezpieczenia	11. Przekrój przewodów
6. Program przeglądu	12. Poświadczenie zgodności "C.E."






1. Wstęp

1.1. Zalecenia

		Przed przystąpieniem do użytkowania zespołu przeczytać uważnie niniejszą instrukcję. Należy zawsze ściśle przestrzegać zaleceń związanych z bezpieczeństwem, użytkowaniem i konserwacją zespołu prądotwórczego.
Uwaga		

Dziękujemy za zakup jednego z naszych zespołów prądotwórczych. Informacje zawarte w niniejszym podręczniku są oparte na danych technicznych dostępnych w momencie edycji. W trosce o ciągłe polepszanie jakości naszych produktów, dane te mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

1.2. Piktogramy i tabliczki znajdujące się na zespołach oraz ich znaczenie

 Niebezpieczeństwo	 Uwaga : ryzyko porażenia prądem elektrycznym	 ER P31-02A	Uwaga : zespół prądotwórczy jest dostarczany bez oleju. Należy sprawdzić poziom oleju przed przystąpieniem do uruchomienia zespołu.
 Uziemienie	 Uwaga : ryzyko poparzeń		



1

2

3

- 1 – Uwaga : zapoznać się z dokumentacją dostarczoną wraz z zespołem prądotwórczym
 2 – Uwaga : emisja toksycznych gazów spalinowych. Nie należy używać w zamkniętym lub słabo wietrzonym pomieszczeniu
 3 - Zatrzymać silnik przed przystąpieniem do napełniania zbiornika paliwem


- A = Model zespołu
 B = Moc zespołu
 C = Natężenie prądu
 D = Amperaż
 E = Częstotliwość prądu
 F = Czynniki mocy

MADE IN FRANCE		SD 6000 E (A)		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)	Amp : (D)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)	IP : (G)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 8 Classe (J)	
N° : 10/2004 - --- 001 (K)				

- G = Klasa zabezpieczenia
 H = Moc akustyczna zespołu
 I = Masa zespołu
 J = Norma referencji
 K = Numer serii


Przykładowa tabliczka identyfikacyjna


1.3. Zalecenia i przepisy bezpieczeństwa


	Nie należy nigdy uruchamiać zespołu prądotwórczego bez uprzedniego zamontowania osłon ochronnych i zamknięcia wszystkich drzwi umożliwiających dostęp. Nie należy nigdy zdejmować osłon ochronnych ani otwierać drzwi w trakcie działania zespołu prądotwórczego.
Niebezpieczeństwo	

1.3.1 Ostrzeżenia

Wiele znaków ostrzegawczych może być stosowanych w niniejszym podręczniku.


	Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo grożące życiu i zdrowiu narażonych osób. Nieprzestrzeganie tego zalecenia pociąga za sobą poważne konsekwencje dla zdrowia i życia osób narażonych na to niebezpieczeństwo.
Niebezpieczeństwo	

	Ten symbol zwraca uwagę na ryzyko grożące życiu i zdrowiu osób, które są na nie wystawione. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne konsekwencje dla zdrowia i życia osób narażonych na to niebezpieczeństwo.
Ostrzeżenie	

	Ten symbol sygnalizuje niebezpieczną sytuację (zależnie od okoliczności). Nieprzestrzeganie odpowiedniego zalecenia może spowodować lekkie obrażenia u osób wystawionych na niebezpieczeństwo lub wywołać straty materialne.
Uwaga	

1.3.2 Rady ogólne

Przy odbiorze zespołu prądotwórczego, należy sprawdzić prawidłowy stan sprzętu oraz wszystkie elementy zgodnie z zamówieniem. Obsługa zespołu powinna się odbywać bez wykonywania gwałtownych ruchów oraz bez szarpnięć, po uprzednim przygotowaniu miejsca jego składowania lub użytkowania.

	Przed rozpoczęciem użytkowania: - należy zapoznać się ze sposobem zatrzymywania zespołu prądotwórczego w trybie awaryjnym, - należy dokładnie rozumieć wszystkie polecenia i manewry.
Ostrzeżenie	



Ze względów bezpieczeństwa należy przestrzegać częstotliwości przeglądów (patrz tabela przeglądów). Nie należy nigdy wykonywać żadnych napraw ani czynności związanych z przeglądem, nie mając niezbędnego doświadczenia lub nie dysponując wymaganymi narzędziami.

Nie należy nigdy pozwalać innym osobom obsługiwać zespół prądotwórczy bez uprzedniego przekazania im niezbędnych instrukcji.

Nie należy nigdy pozwalać dziecku na dotykanie zespołu prądotwórczego, nawet na postoju. Unikać uruchamiania zespołu prądotwórczego, gdy w pobliżu znajdują się zwierzęta (strach, zdenerwowanie, itp.).



Nie należy nigdy uruchamiać silnika bez filtra powietrza lub bez rury wydechowej. Nie należy nigdy przekładać bieguna dodatniego z biegunem ujemnym w akumulatorach (zależnie od wyposażenia) podczas ich montażu: odwrócenie biegunów może spowodować poważne uszkodzenia w osprzęcie elektrycznym. Nie należy nigdy przykrywać zespołu prądotwórczego jakimkolwiek materiałem podczas jego działania lub zaraz po jego zatrzymaniu (poczekać na ostygnięcie silnika). Nie należy nigdy smarować zespołu prądotwórczego olejem, nawet w celu zabezpieczenia go przed korozją; oleje konserwacyjne są palne, a ich wdychanie jest niebezpieczne. We wszystkich przypadkach należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju dotyczących używania zespołów prądotwórczych.

1.3.3 Środki ostrożności zapobiegające porażeniu prądem



		Zespoły prądotwórcze generują prąd elektryczny podczas działania: niebezpieczeństwo porażenia prądem. Podłączyć zespół prądotwórczy do uziemienia po każdym użyciu.
Niebezpieczeństwo		

Nie należy nigdy dotykać odsłoniętych przewodów lub odłączonych połączeń. Nie należy nigdy wykonywać żadnych czynności w zespole prądotwórczym mając wilgotne ręce lub stopy. Nie należy nigdy narażać sprzętu na spryskanie płynem lub opady atmosferyczne, ani nie stawiać na mokrym podłożu. Należy zawsze utrzymywać przewody elektryczne oraz połączenia w prawidłowym stanie. Nie należy używać sprzętu znajdującego się w złym stanie: niebezpieczeństwo porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia. Jeśli długość używanych przewodów lub przewodu przekracza 1 metr, zapewnić zabezpieczające urządzenie różnicowe między zespołem prądotwórczym a zasilanym urządzeniem. Urządzenie to musi zostać umieszczone w maksymalnej odległości 1 metra od gniazd prądu zespołu prądotwórczego. Używać elastycznych i odpornych przewodów w osłonie gumowej zgodnych z normą IEC 60245-4 lub przewodów równoważnych. Nie należy podłączać zespołu prądotwórczego do innych źródeł zasilania (np. ogólnie dostępna sieć elektryczna). Przypadek szczególnie: jeśli przewidziane jest połączenie rezerwowe istniejących sieci elektrycznych, tylko wykwalifikowany elektryk jest uprawniony do jego wykonania z uwzględnieniem różnic w działaniu sprzętu zależnie od tego, czy używana jest ogólnie dostępna sieć publiczna czy zespół prądotwórczy. Ochrona przeciwko porażeniom prądem jest zapewniana przez odłączniki samoczynnie przeznaczone specjalnie do zespołów prądotwórczych: w razie potrzeby należy je wymieniać na odłączniki o identycznych wartościach znamionowych i parametrach technicznych.

1.3.4 Środki ostrożności przeciwpożarowe



		Nie należy nigdy używać zespołu prądotwórczego w miejscach, w pobliżu których znajdują się środki wybuchowe (ze względu na niebezpieczeństwo iskrzenia). Należy składować w bezpiecznej odległości wszelkie produkty łatwo palne lub wybuchowe (benzyna, olej, szmaty, itp.) podczas działania zespołu prądotwórczego. Nie należy nigdy przykrywać zespołu prądotwórczego jakimkolwiek materiałem podczas jego działania lub zaraz po jego zatrzymaniu: należy zawsze poczekać na ostygnięcie silnika.
Niebezpieczeństwo		

1.3.5 Środki ostrożności związane z gazami spalinowymi

		Tlenek węgla obecny w spalinach stanowi śmiertelne niebezpieczeństwo, jeśli współczynnik stężenia jest zbyt duży we wdychanym powietrzu. Zespół prądotwórczy musi być zawsze używany w prawidłowo wietrzonym miejscu, w którym gazy nie mogą się gromadzić.
Niebezpieczeństwo		


Ze względu na bezpieczeństwo oraz w celu zapewnienia prawidłowego działania zespołu prądotwórczego, niezbędna jest prawidłowa wentylacja (niebezpieczeństwo zatrucia, przegrzania silnika oraz wypadków lub szkód materialnych oraz uszkodzeń sprzętów znajdujących się w pobliżu). Jeśli konieczne jest użytkowanie zespołu wewnątrz budynku, należy koniecznie odprowadzić spaliny na zewnątrz i zapewnić odpowiednią wentylację tak, aby obecne osoby lub zwierzęta nie były narażone na niebezpieczeństwo.

1.3.6 Napełnianie zbiornika

		Paliwo jest bardzo łatwo palne, a jego opary mają właściwości wybuchowe. Napełnianie zbiornika musi się odbywać przy wyłączonym zbiorniku. Podczas napełniania zbiornika zabronione jest palenie, zbliżanie płomienia lub wywoływanie iskrzenia. Oczyszczyć wszelkie ślady paliwa czystą szmatką.
Niebezpieczeństwo		

Składowanie i obchodzenie się z produktami zawierającymi ropę naftową musi się odbywać zgodnie z obowiązującym prawem. Zamykać zawór paliwa (zależnie od wyposażenia) podczas każdego napełniania zbiornika. Nie należy nigdy uzupełniać poziomu paliwa, kiedy zespół prądotwórczy pracuje lub jest rozgrzany. Należy zawsze ustawiać zespół prądotwórczy na równym, płaskim i poziomym podłożu, aby uniknąć wylania paliwa ze zbiornika na silnik. Napełniać zbiornik za pomocą lejka, uważając, żeby nie rozlać paliwa, a następnie zakręcić korek na zbiorniku paliwa.

1.3.7 Środki ostrożności dotyczące poparzeń

	Nie należy nigdy dotykać silnika ani tłumika rury wydechowej podczas działania zespołu prądotwórczego lub zaraz po jego zatrzymaniu.
Ostrzeżenie	

Gojący olej powoduje poparzenia, należy unikać zetknięcia się go ze skórą. Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek naprawy, upewnij się, czy układ nie znajduje się pod ciśnieniem. Nigdy nie uruchamiać lub pozostawiać pracującego silnika bez korka wlewowego oleju (niebezpieczeństwo wycieku oleju).



1.3.8 Środki ostrożności związane z obsługą akumulatorów

			Nie należy nigdy umieszczać akumulatora w pobliżu płomienia lub ognia. Używać wyłącznie narzędzi z izolacją. Nie należy nigdy używać kwasu siarkowego ani wody o kwaśnym odczynie w celu uzupełnienia poziomu elektrolitu.
Niebezpieczeństwo			

1.3.9 Ochrona środowiska

Olej należy zlewać do pojemnika przewidzianego do tego celu: nie należy nigdy wylewać lub wyrzucać go na ziemię.

W miarę możliwości należy unikać odbijania się dźwięku o ściany lub inne elementy konstrukcyjne (zwiększenie głośności). W przypadku użytkowania zespołu prądotwórczego w terenach zalesionych, porośniętych krzewami lub trawami oraz jeśli tłumik wydechu nie jest wyposażony w chwytacz iskier, usunąć roślinność w wystarczającej odległości od zespołu i bardzo uważać, aby iskry nie spowodowały pożaru.

1.3.10 Niebezpieczeństwo związane z obracającymi się częściami

		Nie należy nigdy zbliżać powiewnych ubrań lub długich włosów niezabezpieczonych siatką ochronną do części obrotowych znajdujących się w ruchu. Nie próbować zatrzymać, zwolnić luz zablokować części obrotowej znajdującej się w ruchu.
Niebezpieczeństwo		

1.3.11 Wydajność zespołu prądotwórczego (przeciążenie)

Nie należy nigdy przekraczać dopuszczalnej wartości (w amperach i/lub watach) mocy znamionowej zespołu prądotwórczego podczas jego działania w trybie ciągłym.

Przed podłączeniem i uruchomieniem zespołu prądotwórczego, należy obliczyć moc elektryczną pobieraną przez urządzenia elektryczne (wyrażoną w watach). Ta moc elektryczna jest zazwyczaj podana na tabliczce producenta żarówek, urządzeń elektrycznych, silników, itp. Suma mocy wszystkich używanych urządzeń nie powinna jednocześnie przekraczać mocy znamionowej zespołu prądotwórczego.

1.3.12 Warunki użytkowania

Podane osiągi zespołu prądotwórczego zostały uzyskane w następujących warunkach odniesienia zgodnie z ISO 8528-1(2005) :

- ✓ Całkowite ciśnienie atmosferyczne: 100 Kpa - Temperatura powietrza otoczenia: 25°C (298K) - Wilgotność względna: 30 %

Osiągi zespołu prądotwórczego zostają ograniczone o około 4 % wraz z każdym wzrostem temperatury o przedział 10°C i/lub około 1 % z każdym zwiększeniem wysokości o 100 m.

2. Opis ogólny

Rysunek A	
Gniazdo uziemienia (ozn. 1)	Tryb MAX / ECO (ozn. 9)
Kłapka kontrolna (ozn. 2)	Pompa zwiększania ciśnienia w zbiorniku (ozn. 10)
Zawór paliwa (ozn. 3)	Kontrolki (ozn. 11) A. Kontrolka działania B. Kontrolka przeciążenia C. Kontrolka braku oleju
Pokrętko wentylacji zbiornika paliwa (ozn. 4)	
Korek zbiornika paliwa (ozn. 5)	
Starter (ozn. 6)	Pokrywa dostępu do świecy (ozn. 12)
Rozrusznik z nawijaczem (ozn. 7)	Tłumik (ozn. 13)
Gniazdo elektryczne (ozn. 8)	

Rysunek B	
Kłapka kontrolna (ozn. 1)	Korek wlewu i wylewania oleju (ozn.2) Maksymalny poziom oleju

Rysunek C	
Pokrętko wentylacji zbiornika paliwa: ON/OFF (ozn. 1)	Filtr paliwa (ozn. 3)
Pompa zwiększania ciśnienia w zbiorniku (ozn. 2).	Maksymalny poziom paliwa

Rysunek D	
Pokrywa filtra powietrza (ozn. 1)	Wkład filtrujący (ozn. 2) Czyszczenie wkładu filtrującego

Rysunek E	
Pokrywa dostępu do świecy (ozn. 1)	Świeca (ozn. 2)

3. Przygotowanie przed użyciem

3.1. Miejsce eksploatacji zespołu

Wybrać miejsce czyste, odpowiednio wietrzne i chronione przed działaniem warunków atmosferycznych. Umieścić zespół prądotwórczy na płaskiej i poziomej powierzchni, wystarczająco twardej, aby zespół nie osiadał (pochylenie zespołu, w każdym kierunku, w żadnym wypadku nie powinno przekraczać 10°). System zaopatrzenia w olej i w paliwo powinien znajdować się w pobliżu miejsca użytkowania zespołu, przy jednoczesnym zachowaniu odpowiedniej odległości bezpieczeństwa.


3.2. Uziemienie zespołu

		Zespoły prądotwórcze generują prąd elektryczny podczas działania: niebezpieczeństwo porażenia prądem. Podłączyć zespół prądotwórczy do uziemienia po każdym użyciu.
Niebezpieczeństwo		

W celu uziemienia zespołu, przymocować miedziany przewód 10 mm² podłączony do gniazda uziemienia zespołu oraz do kołka uziemienia ze stali galwanizowanej wbitego na głębokość 1 metra w podłoże.



Takie uziemienie powoduje również rozproszenie statycznej energii elektrycznej wytwarzanej przez maszyny elektryczne.

3.3. Sprawdzanie poziomu oleju


	Przed uruchomieniem zespołu prądotwórczego należy sprawdzić poziom oleju silnikowego. Uzupełniać zalecany olejem (patrz § <i>Parametry</i>) za pomocą lejka, aż do górnego oznaczenia wskaźnika.
Uwaga	

- 1 Otworzyć klapkę kontrolną (rys. A – ozn. 2).
- 2 Odkręcić korek wlewu oleju (rys. B - ozn. 2).
- 3 Sprawdzić poziom oleju.
- 4 Uzupełnić w razie potrzeby.
- 5 Zakręcić korek wlewu paliwa.
- 6 Wytrzeć nadmiar oleju suchą szmatką.
- 7 Zamknąć klapkę kontrolną (rys. A – ozn. 2).

3.4. Sprawdzanie poziomu paliwa


		Wlewanie paliwa należy wykonywać, gdy silnik jest wyłączony, w sposób zgodny z zasadami bezpieczeństwa (patrz § <i>Napełnianie zbiornika</i>). Przed odkręceniem korka zbiornika paliwa, należy pamiętać o ustawieniu pokrętła wentylacji w położeniu ON.
Niebezpieczeństwo		

- 1 Zamknąć zawór paliwa (rys. A – kat. 3).
- 2 Ustawić pokrętło wentylacji zbiornika paliwa w położeniu ON (rys. A - ozn. 4 i rys. C - ozn. 1).
- 3 Odkręcić korek zbiornika paliwa (rys. A – ozn. 5).
- 4 Sprawdzić poziom paliwa. Napełnić maksymalnie zbiornik, za pomocą lejka, uważając by nie rozlać paliwa.

	Należy używać tylko czystego paliwa nie zawierającego wody. Nie należy nadmiernie napełniać zbiornika (w otworze wlewowym nie powinno znajdować się paliwo). Po napełnieniu zbiornika należy sprawdzić, czy korek zbiornika jest prawidłowo zamknięty. Przed uruchomieniem zespołu prądotwórczego, w przypadku gdy rozlane zostało paliwo, sprawdzić czy paliwo wyschło i czy opary się ulotniły.
Uwaga	

- 5 Zakręcić korek na zbiorniku paliwa.
- 6 Ustawić pokrętło wentylacji zbiornika paliwa w położeniu OFF (rys. C - ozn. 1).

3.5. Kontrola filtra powietrza

	Przed uruchomieniem zespołu prądotwórczego należy sprawdzić filtr powietrza.
Uwaga	

- 1 Otworzyć klapkę kontrolną (rys. A – ozn. 2).
- 2 Odblokować filtr powietrza i zdjąć pokrywę (rys. D – ozn. 1).
- 3 Sprawdzić stan wkładów filtrujących, w razie potrzeby wyczyścić (patrz § *Czyszczenie filtra powietrza*).

4. Obsługa zespołu

4.1. Procedura uruchamiania


Aby uruchomić zespół prądotwórczy, gdy był on wyłączony od ponad 10 min lub gdy poziom paliwa spadł poniżej poziomu połowy zbiornika, należy zwiększyć ciśnienie w zbiorniku paliwa za pomocą pompy zwiększania ciśnienia (patrz § *Używanie pompy zwiększania ciśnienia w zbiorniku*).

- 1 Sprawdzić czy zespół prądotwórczy jest uziemiony (rys. A - ozn. 1 i patrz § *Uziemienie zespołu*).
- 2 Ustawić pokrętło wentylacji zbiornika paliwa w położeniu ON (rys. A - ozn. 4 i rys. C - ozn. 1).
- 3 Otworzyć zawór paliwa (rys. A – ozn. 3).
- 4 Ustawić dźwignię startera (rys. A – ozn. 6) w położeniu "↗".
UWAGA: Nie używać startera jeżeli silnik jest gorący lub gdy temperatura na zewnątrz jest wysoka.
- 5 Pociągnąć raz za rozrusznik z nawijaczem (rys. A - ozn. 7) powoli do punktu oporu, a następnie puścić, aby rozrusznik się zwinął.
- 6 Następnie szybko i mocno pociągnąć za rozrusznik z nawijaczem, aż do uruchomienia silnika.
- 7 Powoli ustawić starter w położeniu "↑", a przed rozpoczęciem korzystania z zespołu prądotwórczego, poczekać aż temperatura silnika zacznie się podnosić.

4.1.1 Używanie pompy zwiększania ciśnienia w zbiorniku

Ciśnienie w zbiorniku paliwa należy zwiększać za pomocą pompy:

- gdy zespół prądotwórczy jest wyłączony od ponad 10 minut,
- gdy poziom paliwa spadł poniżej połowy zbiornika.

	Nigdy nie używać pompy zwiększania ciśnienia w zbiorniku paliwa gdy poziom paliwa przekracza połowę zbiornika (niebezpieczeństwo uszkodzenia zespołu prądotwórczego).
Uwaga	

- 1 Ustawić pokrętło wentylacji zbiornika paliwa w położeniu OFF (rys. C - ozn. 1).
- 2 Wykonać kilka ruchów pompą zwiększania ciśnienia w zbiorniku (rys. C - ozn. 2).
- 3 Odczekać 20 sekund.
- 4 Uruchomić zespół prądotwórczy pozostawiając pokrętło wentylacji zbiornika w położeniu OFF.
- 5 Ustawić pokrętło wentylacji zbiornika paliwa w położeniu ON (rys. C - ozn. 1).

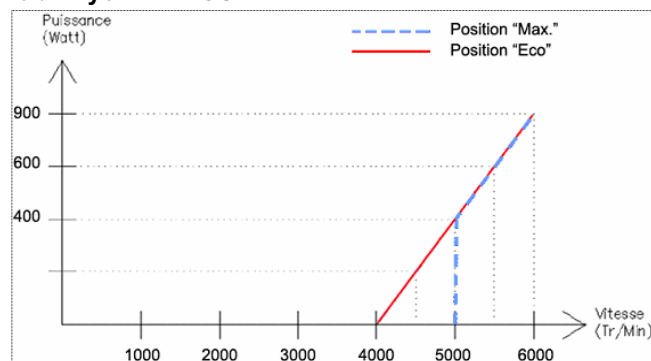
4.2. Działanie

Kiedy zespół jest rozgrzany i po ustabilizowaniu jego prędkości (około 3 min):

- 1 Sprawdzić czy kontrolka działania jest zapalona (rys. A – ozn. 11, A).
- 2 Włączyć tryb "MAX" lub "ECO" (rys. A - ozn. 9).
- 3 Podłączyć urządzenie do gniazda zespołu prądotwórczego (rys. A – ozn. 8).

W razie przeciążenia lub zwarcia, kontrolka działania (rys. A - ozn. 11, A) zgaśnie i zapali się kontrolka przeciążenia (rys. A - ozn. 11, B): zatrzymać zespół prądotwórczy i usunąć przeciążenie.

4.2.1 Tryb MAX-ECO



Rys. A - ozn. 9

MAX

Gdy przycisk jest w położeniu "MAX", zespół prądotwórczy może spełnić zapotrzebowanie na wyższą moc (na biegu jałowym, obroty silnika wynoszą 5000 obr/min).

ECO

Położenie "ECO" jest bardzo przydatne przy niewielkim zapotrzebowaniu na moc. Między 0 a 400 W, zespół prądotwórczy zużywa mniej paliwa i pracuje ciszej (na biegu jałowym, obroty silnika wynoszą 4000 obr/min).

Powyżej mocy 400 W, prędkość obrotowa silnika jest taka sama, bez względu na położenie przycisku MAX-ECO.

4.3. Zatrzymanie

- 1 Zatrzymać i odłączyć urządzenia.
- 2 Pozostawić silnik pracujący na biegu jałowym przez około 1 lub 2 minuty.
- 3 Ustawić pokrętko wentylacji zbiornika paliwa w położeniu OFF (rys. A - ozn. 4 i rys. C - ozn. 1).
- 4 Zamknąć zawór paliwa (rys. A – ozn. 3).

Zespół prądotwórczy się zatrzymuje.

	Zapewnić dostateczną wentylację zespołowi prądotwórczemu. Nawet po zatrzymaniu, silnik wydziela ciepło.
Ostrzeżenie	

5. Zabezpieczenia

5.1. Zabezpieczenie na wypadek braku oleju

W przypadku braku oleju w misce olejowej, zabezpieczenie na wypadek braku oleju powoduje automatyczne zatrzymanie silnika w celu uniknięcia jego uszkodzenia. W takim przypadku należy sprawdzić poziom oleju silnikowego i uzupełnić go w razie potrzeby przed przystąpieniem do wyszukiwania innej przyczyny usterki.

6. Program przeglądu

6.1. Przypomnienie o częstotliwości wymiany oleju

Czynności do wykonania podczas przeglądu są opisane w programie przeglądu. Ich częstotliwość jest podana tytułem informacji i dotyczy zespołów prądotwórczych działających z użyciem paliwa i oleju zgodnych ze specyfikacjami podanymi w niniejszym podręczniku. Jeśli zespół prądotwórczy jest eksploatowany w sposób intensywny, należy skrócić odstęp między wykonywaniem czynności konserwacyjnych.

6.2. Tabela przeglądów


Element	Czynności do wykonania podczas 1 przeglądu	Przy każdym uruchomieniu	Co miesiąc Lub Co 10 godzin	Co 3 miesiące Lub Co 50 godzin	Raz w roku Lub Co 300 godzin
Zespół prądotwórczy	Czyszczenie			•	
Olej silnikowy	Kontrola poziomu	•			
	Wymiana		•	•	
Siatkowy filtr paliwa	Czyszczenie		•		
Filtr powietrza	Kontrola	•			
	Czyszczenie		•		
Świeca	Kontrola i czyszczenie			•	
Zawory*	Kontrola*			•	

* Przeprowadzenie operacji należy powierzyć naszym specjalistom

W przypadku użytkowania okazjonalnego, olej należy wymieniać co najmniej raz w roku.



7. Metoda konserwacji


	Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności związanych z przeglądem: <ul style="list-style-type: none">- zatrzymać zespół prądotwórczy,- odłączyć kapturek lub kapturki świecy lub świec zapłonowych,- odłączyć akumulator rozruchu (zależnie od wyposażenia).
Ostrzeżenie	

Stosować wyłącznie części oryginalne lub ich równoważniki: niebezpieczeństwo uszkodzenia zespołu prądotwórczego

7.1. Kontrola śrub z nakrętkami, nakrętek i śrub

Aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom i usterkom, należy codziennie przeprowadzać dokładną kontrolę wszelkich śrub.

- 1 Przeprowadzać kontrolę całego zespołu prądotwórczego przed każdym uruchomieniem oraz po każdym jego użyciu.
- 2 Dokręcać wszystkie poluzowane śruby.



	Dokręcanie śrub z nakrętkami głowicy musi być wykonywane przez specjalistę, należy się skontaktować z Państwem lokalnym doradcą.
Uwaga	

7.2. Wymiana oleju silnikowego

Przestrzegać przepisów dotyczących ochrony środowiska (*patrz § Ochrona środowiska*) i wylewać olej do odpowiedniego zbiornika.


- 1 Otworzyć klapkę kontrolną (rys. A – ozn. 2).
- 2 Gdy silnik jest jeszcze ciepły, odkręcić korek wlewu i wylewania oleju (rys. B - ozn. 2).
- 3 Delikatnie przechylić zespół, aby wylać olej do specjalnego pojemnika.
- 4 Po całkowitym usunięciu oleju, nalać zalecany olej (*patrz § Parametry*) i sprawdzić poziom.
- 5 Przykręcić korek wlewu i wylewania oleju (rys. B - ozn. 2).
- 6 Sprawdzić, czy olej nie wycieka.
- 7 Wytrzeć ślady oleju suchą szmatką.
- 8 Zamknąć klapkę kontrolną.

7.3. Czyszczenie filtra siatkowego paliwa

		Nie palić, nie zbliżać otwartego ognia nie wywoływać iskier. Sprawdzić brak wycieków, wytrzeć wszystkie ślady paliwa, a przed rozruchem zespołu prądotwórczego upewnić się, czy opary się ulotniły.
Niebezpieczeństwo		

- 1 Zamknąć zawór paliwa (rys. A – ozn. 3)
- 2 Odkręcić korek zbiornika paliwa oraz filtr siatkowy (rys. C – ozn. 2).
- 3 Za pomocą pistoletu na sprężone powietrze suche i o niskim ciśnieniu, przedmuchać filtr od zewnątrz do wewnątrz.
- 4 Przemyć czystym paliwem.
- 5 Założyć filtr na swoje miejsce i dokładnie przykręcić korek zbiornika paliwa.

7.4. Czyszczenie filtra powietrza

	Nie należy nigdy używać benzyny lub rozpuszczalników o niskiej temperaturze zapłonu do czyszczenia wkładu filtra powietrza (ryzyko pożaru lub wybuchu).
Uwaga	

- 1 Otworzyć klapkę kontrolną (rys. A – ozn. 2).
- 2 Zdjąć pokrywę filtra (rys. D – ozn. 1).
- 3 Wyjąć wkład filtrujący (rys. D – ozn. 2) i sprawdzić rodzaj zanieczyszczenia:

Suche zanieczyszczenie:

- 1 Przedmuchać wkład filtrujący za pomocą pistoletu na sprężone powietrze suche i o niskim ciśnieniu od wewnątrz do zewnątrz, wykonując ruchy z góry do dołu aż do usunięcia pyłu.
- 2 Sprawdzić stan wkładu filtrującego: wymienić w przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia pianki.
- 3 Założyć na miejsce wkład filtrujący i jego pokrywę.
- 4 Założyć klapkę kontrolną.

Zanieczyszczenie wilgotne/oleiste:

- 1 Wymienić wkład filtrujący.
- 2 Założyć na miejsce wkład filtrujący i jego pokrywę.
- 3 Założyć klapkę kontrolną.



7.5. Kontrola świecy zapłonowej

- ❶ Otworzyć pokrywę dostępu do świecy (rys. A - ozn. 12 i rys. E - ozn. 1), a następnie odkręcić świecę zapłonową za pomocą klucza do świec (w zestawie).
 - ❷ Sprawdzić stan świecy:
Jeżeli elektrody są zużyte lub jeżeli materiał izolacyjny jest pęknięty lub zdarty:
 - ❸ Wymienić świecę.
 - ❹ Założyć nową świecę i przykręcić ręką, aby nie uszkodzić gwintu.
 - ❺ Po osadzeniu świecy, dokręcić o 1/2 obrotu kluczem do świec, aby docisnąć podkładkę.
- W innym razie:
- ❸ Wyczyścić świecę metalową szczotką.
 - ❹ Sprawdzić rozstaw elektrod za pomocą płytki szczelinomierza: musi zawierać się między 0,7 a 0,8 mm.
 - ❺ Sprawdzić stan podkładki.
 - ❻ Założyć świecę i przykręcić ręką, aby nie uszkodzić gwintu.
 - ❼ Po osadzeniu świecy, dokręcić o 1/8 - 1/4 obrotu kluczem do świec, aby docisnąć podkładkę.

7.6. Czyszczenie zespołu

	Mycie strumieniem wody odradzane. Mycie za pomocą urządzenia czyszczącego pod wysokim ciśnieniem zabronione.
Uwaga	

W celu oczyszczenia agregatu:

- ❶ Należy usunąć kurz oraz pozostałości wokół tłumika wydechu
- ❷ Oczyszczyć agregat, a w szczególności otwory dolotowe i wylotowe silnika oraz alternatora za pomocą ściereczki oraz szczotki.
- ❸ Sprawdzić stan ogólny agregatu i wymienić uszkodzone części w razie potrzeby.

8. Składowanie zespołu

W przypadku długotrwałej przerwy w użytkowaniu zespołu prądotwórczego, wykonać czynności przygotowawcze do przechowywania, zgodnie z następującymi wskazówkami.

- ❶ Odkręcić śrubę odwadniania gaźnika i wylać całe paliwo ze zbiornika do odpowiedniego pojemnika.
- ❷ Uruchomić silnik i odczekać do jego zatrzymania z powodu braku paliwa.
- ❹ Zamknąć pokrętko wentylacji zbiornika paliwa (rys. C - ozn. 1, OFF) oraz zawór paliwa (rys. C - ozn. 3).
- ❺ Wymienić olej silnikowy.
- ❻ Odkręcić świecę zapłonową (rys. E - ozn. 2) i nalać około 12 ml czystego oleju silnikowego do cylindra poprzez otwór świecy.
- ❼ Założyć na miejsce świecę zapłonową.
- ❽ Pociągnąć 3 do 4 razy za rozrusznik z nawijaczem (rys. A - ozn. 7), aby całkowicie wylać paliwo i rozprowadzić olej po cylindrze.
- ❾ Wyczyścić zewnętrzne elementy zespołu prądotwórczego i przykryć pokrowcem zabezpieczającym przed kurzem.
- ❿ Zespół prądotwórczy należy przechowywać w miejscu czystym i suchym.

9. Wyszukiwanie drobnych usterek

Problemy	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Silnika nie można uruchomić	W trakcie uruchamiania, do zespołu podłączone jest urządzenie pobierające moc	Odlączyć urządzenie
	Pokrętko wentylacji zbiornika paliwa w położeniu OFF	Ustawić pokrętko na ON (rys. C - ozn. 1)
	Niski poziom paliwa	Dolać paliwa (patrz § <i>Napełnianie zbiornika</i>)
	Dopływ paliwa zatkany lub zbyt mały	Sprawdzić, naprawić lub wymienić.*
	Filtr powietrza zatkany	Wyczyścić filtr powietrza
Silnik się zatrzymuje	Otwory wentylacyjne zatkane	Wyczyścić osłony zasysania i przepompowywania
	Kontrolka przeciążenia (rys. A – ozn. 11) zapalona: przeciążenie.	Usunąć przeciążenie i odczekać 30 s. przed uruchomieniem.
Brak prądu	Kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony.	Wymienić kabel.
	Gniazdo elektryczne uszkodzone.	Sprawdzić, naprawić lub wymienić.*
	Alternator uszkodzony.	Sprawdzić, naprawić lub wymienić.*

* Przeprowadzenie operacji należy powierzyć naszym specjalistom.

10. Parametry

Model	ⓄNEO 1000
Typ silnika	OLYMP ES 38-1
Moc wyznaczona w Watach	720 W
Prąd stały	X
Prąd zmienny	230V -3,1A
Typ gniazd	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Odłącznik samoczynny	•
Zabezpieczenie na wypadek braku oleju	•
Akumulator	X
Poziom ciśnienia akustycznego w odległości 1 m w dB(A)	80 dBA
Ciężar w kg (bez paliwa)	14
Wymiary L x l x h w cm	44,7 x 26 x 38,7
Zalecany olej	SAE 15W40
Pojemność miski olejowej w L	0,16
Zalecane paliwo	Benzyna bezołowiowa
Pojemność zbiornika paliwa w litrach	1,7
Świeca	A7RTC lub NGK: CR5H88 lub DENSO : U16FSR-UB

• : seryjnie o : opcja X : niedostępne

11. Przekrój przewodów

Natężenie przepływu (A)	Przekrój używanych przewodów zależy od natężenia przepływu		
	Długość przewodów		
	0 – 50 metrów	51 – 100 metrów	101 – 150 metrów
6	1.5 mm ²	1.5 mm ²	2.5 mm ²
8	1.5 mm ²	2.5 mm ²	4.0 mm ²
10	2.5 mm ²	4.0 mm ²	6.0 mm ²
12	2.5 mm ²	6.0 mm ²	10.0 mm ²
16	2.5 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
18	4.0 mm ²	10.0 mm ²	10.0 mm ²
24	4.0 mm ²	10.0 mm ²	16.0 mm ²
26	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²
28	6.0 mm ²	16.0 mm ²	16.0 mm ²

12. Poświadczenie zgodności "C.E."

Nazwa i adres producenta

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Opis wyposażenia

Produkt	Zespół prądotwórczy
Marka	SDMO
Typ	ⓄNEO 1000
P przydzielona:	720 W

G. Le Gall, upoważniony przez producenta reprezentant, oświadcza, że produkt jest zgodny z następującymi Dyrektywami europejskimi:

98/37/EC / Dyrektywy dotyczące maszyn.

73/23/CEE / Dyrektywa dotycząca niskiego napięcia (zmodyfikowana przez dyrektywę 93/68/CEE)

89/336/CEE / Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej (zmodyfikowana przez dyrektywy 92/3/CEE i 93/68/CEE)

2000/14/CE / Dyrektywa związana z poziomem głośności w otoczeniu sprzętu przeznaczonego do eksploatacji na zewnątrz

W przypadku dyrektywy 2000/14/CE

- Powiadomiony organizm:

CETIM DZIAŁ DYSTRYBUCJI

BP 67 F60304 - SENLIS

- Procedura dostosowania do obowiązujących norm: Aneks VI

- Gwarantowany poziom mocy akustycznej (Lwa) : 93 dBA

Referencje uzgodnionych norm stosowanych

o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

12/2007



G. Le Gall

Obsah

1. Preambula 2. Všeobecný opis 3. Príprava pred používaním 4. Používanie generátora 5. Ochranné prvky 6. Program údržby	7. Metóda údržby 8. Skladovanie generátora 9. Vyhľadávanie drobných porúch 10. Parametre 11. Prierez káblov 12. Deklarácia súladu "C.E."
--	---






1. Preambula

1.1. Odporúčania

		Pred každým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Vždy dôsledne dodržiavajte bezpečnostné opatrenia, návod na používanie a údržbu generátora.
Upozornenie		

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili jeden z našich generátorov. Informácie uvedené v tomto návode vychádzajú z technických údajov, ktoré boli k dispozícii vo chvíli jeho tlačenia. V snahe o sústavné zlepšovanie kvality našich výrobkov môžu byť tieto údaje zmenené bez predbežného upozornenia.

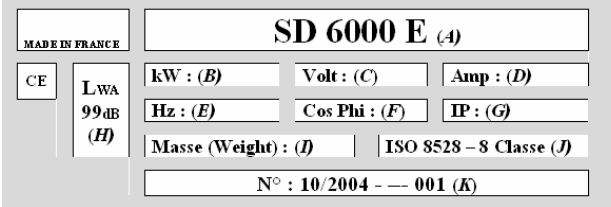
1.2. Piktogramy a štítky vyskytujúce sa na generátoroch a ich význam

 Nebezpečenstvo	 Pozor: nebezpečenstvo elektrického šoku		Pozor: generátor sa dodáva bez oleja. Pred každým naštartovaním generátora skontrolujte hladinu oleja.
 Zem	 Pozor: nebezpečenstvo popálenia		



1 2 3

- 1 – Pozor: pozrite sa do dokumentácie dodávanej spoločne s generátorom.
2 – Pozor: emisie toxického výfukového plynu. Nikdy nepoužívajte v uzavretom alebo slabo vetranom priestore.
3 - Pred doplnením paliva vypnite motor.


A = Model generátora B = Výkon generátora C = Elektrické napätie D = Prúd E = Frekvencia prúdu F = Súčiniteľ výkonu		G = Trieda ochrany H = Akustický výkon generátora I = Hmotnosť generátora J = Referenčná norma K = Číslo série
Príklad identifikačného štítku		


1.3. Bezpečnostné zásady a pravidlá


	Generátor nikdy nesmie bežať bez ochranej kapotáže a uzavretia prístupov. Nikdy nezdvíhajte kapotáž a neotvárajte prístupy, pokiaľ je generátor v činnosti.
Nebezpečenstvo	

1.3.1 Výstrahy

V tomto návode nájdete niekoľko výstražných symbolov.

	Tento symbol signalizuje nebezpečenstvo ohrozujúce život a zdravie zasiahnutých osôb. Nerešpektovanie príslušného symbolu má za následok vážne ohrozenie zdravia a života zasiahnutých osôb.
Nebezpečenstvo	

	Tento symbol upozorňuje na riziká ohrozenia života a zdravia zasiahnutých osôb. Nerešpektovanie príslušného príkazu môže mať za následok vážne ohrozenie zdravia a života zasiahnutej osoby.
Upozornenie	

	Tento symbol znamená možnosť vzniku nebezpečnej situácie. Nerešpektovanie príslušného príkazu môže mať za následok ľahké poranenie zasiahnutej osoby alebo poškodenie iných vecí.
Upozornenie	

1.3.2 Všeobecné rady

Pri preberaní elektrogenerátora skontrolujte jeho stav a kompletnosť dodávky. S agregátom treba manipulovať bez násillia a nárazov, pričom si treba dopredu pripraviť miesto na jeho skladovanie alebo používanie.

	Pre každým použitím treba: - vedieť okamžite vypnúť generátor, - dokonale poznať všetky ovládače a úkony.
Upozornenie	



Z hľadiska bezpečnosti dodržiavajte interval údržby (pozrite tabuľku údržby). Nikdy nevykonávajte opravy alebo údržbárske práce bez potrebnej skúsenosti a/alebo náležitého náradia.

Nikdy nenechávajte iné osoby používať generátor, ak ste im neposkytli potrebné inštrukcie.

Nikdy nedovoľte deťom dotýkať sa generátora, ani ak je vypnutý. Nespúšťajte generátor v prítomnosti zvierat (strach, zľaknutie atď.)

Nikdy neštartujte motor bez filtra alebo výfuku. Pri montáži nikdy nezameňte kladné a záporné póly batérií (ak sú vo výbave): zámena môže spôsobiť vážne škody na elektrickom zariadení. Generátor nikdy nezakrývajte počas prevádzky alebo tesne po zastavení (počkajte, kým motor vychladne). Nikdy nemažte generátor olejom, ani s úmyslom ochrany pred koróziou; konzervačné oleje sú horľavé a nebezpečné pri vdychovaní. V každom prípade rešpektujte miestne predpisy týkajúce sa používania generátorov.

1.3.3 Opatrenia proti zasiahnutiu elektrickým prúdom

		Počas prevádzky elektrogenerátory dodávajú elektrický prúd: riziko usmrtenia elektrickým prúdom. Pri každom použití elektrogenerátory uzemnite.
Nebezpečenstvo		

Nikdy sa nedotýkajte obnažených káblov alebo rozpojených prípojk. Nikdy nemanipulujte s generátorom, pokiaľ máte vlhké ruky alebo nohy. Zariadenie nikdy nevystavujte vode ani prudkým zmenám teploty a nekladte ho na vlhký podklad.



Elektrické káble a spojky udržiavajte v dobrom stave. Nepoužívajte poškodený materiál: riziko usmrtenia elektrickým prúdom alebo poškodenie vybavenia.

Ak dĺžka spojovacích káblov presahuje 1 meter, zaradte medzi generátor a prístroje diferenciálne ochranné zariadenie. Toto zariadenie musí byť umiestnené vo vzdialenosti maximálne 1 meter od elektrických zástrčiek generátora. Používajte ohybné odolné káble s gumovým plášťom zodpovedajúce norme IEC 60245-4 alebo ekvivalentné káble. Generátor nepripájajte k iným zdrojom napätia (napr. verejná elektrická sieť).



Zvláštny prípad: ak sa predpokladá záložné pripojenie na existujúcu elektrickú sieť, môže ho vykonať iba kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zobrať do úvahy rozdiely v prevádzke zariadenia pri používaní verejnej siete alebo generátora.

Ochrana proti zasiahnutiu elektrickým prúdom je zabezpečená stykačmi špeciálne určenými pre generátor: v prípade potreby ich vymeňte za stykače s rovnakou nominálnou hodnotou a charakteristikami.

1.3.4 Opatrenia proti požiaru



		Nikdy nepoužívajte generátor v miestach, kde sa nachádzajú výbušniny (riziko iskier). Počas prevádzky odstráňte z blízkosti generátora všetky horľavé a výbušné materiály (benzín, olej, handry a pod.). Generátor nikdy nezakrývajte počas prevádzky alebo tesne po zastavení: vždy počkajte, kým motor vychladne.
Nebezpečenstvo		

1.3.5 Opatrenia ochrany pred výfukovými plynmi

		Oxid uhlíka prítomný vo výfukových plynch je toxický a ak je jeho koncentrácia vo vzduchu príliš vysoká, môže zapríčiniť smrť. Elektrogenerátory používajte vždy v dobre vetraných miestnostiach, kde sa plyny nemôžu zhromažďovať.
Nebezpečenstvo		

Z hľadiska bezpečnosti a správnej činnosti elektrogenerátorov je riadne vetranie nevyhnutné (riziko otrávenia, prehriatie motora alebo poškodenie predmetov a majetku v okolí). Ak je potrebné prevádzkovať ich vo vnútri budovy, výfukové plyny bezpodmienečne vyvedte von a zabezpečte vhodné vetranie tak, aby prítomné osoby alebo zvieratá neboli zasiahnuté.


1.3.6 Dopĺňanie paliva

		Palivo je extrémne horľavé a jeho výpary sú výbušné. Plnenie treba vykonávať pri vypnutom motore. Zakazuje sa fajčiť, približovať sa s plameňom alebo spôsobovať iskrenie počas plnenia nádrže. Utrite všetky zvyšky paliva čistou handrou.
Nebezpečenstvo		

Skladovanie a manipuláciu s ropnými látkami treba robiť v súlade so zákonom. Pri každom plnení zavrite ventil paliva (ak je ním zariadenie vybavené). Nikdy nedopĺňajte palivo, ak je generátor v chode alebo je zohriaty.

Generátor postavte na vodorovný a rovný podklad, aby sa palivo nevylialo na motor. Nádrž dopĺňajte opatrne pomocou lievika, aby ste nevyliali palivo, potom zatiahnite zátku palivového otvoru.

1.3.7 Opatrenia proti popáleniam

	Nikdy sa nedotýkajte motora a tlmíča výfuku počas chodu generátora alebo hneď po jeho zastavení.
Upozornenie	

Horúci olej spôsobuje popáleniny, preto sa vyhňte jeho styku s pokožkou. Pred každým zásahom sa ubezpečte, že systém nie je pod tlakom. Nikdy neštartujte alebo nenechajte naštartovaný motor s otvoreným plniacim otvorom oleja (riziko vystreknutia oleja).



1.3.8 Zásady používania akumulátorov

			Nikdy nekladte akumulátor do blízkosti plameňa alebo ohňa. Používajte iba izolované nástroje. Nikdy nepoužívajte kyselinu sirovú alebo okyslenú vodu na dopĺňanie elektrolytu.
Nebezpečenstvo			

1.3.9 Ochrana životného prostredia

Olej vypúšťajte do nádoby určenej na tento účel: olej nikdy nevypúšťajte a nerozlievajte na zem.

Pokiaľ je to možné, predchádzajte zvukovým odrazom od stien alebo iných konštrukcií (zvýšenie hlučnosti).

V prípade, že budete generátor používať v zalesnenom, krovinatom alebo trávnom teréne a výfukový tlmič nie je vybavený ochranným štítom proti iskreniu, vyčistite terén v blízkom okolí a dávajte pozor, aby iskry nespôsobili požiar.

1.3.10 Nebezpečnosť rotujúcich častí

		Nikdy sa nepribližujte k rotujúcim častiam s voľným oblečením alebo s dlhými vlasmi bez ochrannej sieťky. Nepokúšajte sa zastaviť, spomaliť alebo zablokovať rotujúcu časť.
Nebezpečenstvo		

1.3.11 Kapacita elektrogenerátora (prebijanie)

Pri permanentnom používaní nikdy neprekračujte parametre (v ampéroch a/alebo vo wattoch) nominálneho výkonu generátora.

Skôr ako spustíte generátor, prepočítajte si elektrický výkon potrebný pre elektrické zariadenia (vyjadrený vo wattoch). Tento elektrický výkon je uvedený na výrobných štítkoch žiaroviek, elektrických prístrojov, motorov atď. Súčet elektrických výkonov nesmie prekročiť nominálny výkon generátora.

1.3.12 Podmienky používania

Uvedené výkony generátorov sa vzťahujú na referenčné podmienky v súlade s ISO 8528-1(2005):

- ✓ Celkový atmosférický tlak: 100 kPa - Teplota vzduchu v miestnosti: 25 °C (298K) - Relatívna vlhkosť: 30 %

Výkony generátorov klesajú približne o 4 % pre každé zvýšenie teploty o 10 °C a/alebo o 1 % pre každý nárast nadmorskej výšky o 100 m.

2. Všeobecný opis

Obrázok A	
Uzemnenie (ozn. 1)	Režim MAX / ECO (ozn. 9)
Poklop prístupového otvoru (ozn. 2)	Čerpadlo na uvedenie nádrže pod tlak (ozn. 10)
Palivový ventil (ozn. 3)	Kontrolky (ozn. 11) A. Kontrolka chodu B. Kontrolka preťaženia C. Kontrolka bezpečnosti oleja
Ukazovateľ pre ventiláciu palivovej nádrže (ozn. 4)	
Zátka palivovej nádrže (ozn. 5)	
Sýtič (ozn. 6)	Kryt prístupu pre sviečku (ozn. 12)
Samonavíjací spúšťač (ozn. 7)	Tlmič (ozn. 13)
Elektrická zásuvka (ozn. 8)	

Obrázok B	
Kryt poklopu prístupového otvoru (ozn. 1)	Zátka pre plnenie a vyprázdnenie oleja (ozn. 2) <i>Maximálna hladina plnenia olejom</i>

Obrázok C	
Ukazovateľ pre ventiláciu palivovej nádrže: ON/OFF (ozn. 1)	Palivový filter (ozn. 3) <i>Maximálna hladina plnenia paliva</i>
Čerpadlo na uvedenie nádrže pod tlak (ozn. 2)	

Obrázok D	
Kryt vzduchového filtra (ozn. 1)	Filtračný prvok (ozn.2) <i>Čistenie filtračného prvku:</i>

Obrázok E	
Kryt prístupu ku sviečke (ozn. 1)	Sviečka (ozn. 2)

3. Príprava pred používaním

3.1. Umiestnenie na používanie

Zvoľte čistý a vetraný priestor chránený pred zlými poveternostnými podmienkami.


Generátor umiestnite na horizontálny, rovný a dostatočne pevný povrch, aby nemohol zapadnúť (náklon v žiadnom smere nesmie presiahnuť 10°). Počítajte so zásobami oleja a paliva v blízkosti miesta používania generátora, pričom dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť.

3.2. Uzemnenie generátora

		Bežiacie elektrogenerátory dodávajú elektrický prúd: riziko usmrtenia elektrickým prúdom. Pri každom použití elektrogenerátory uzemnite.
Nebezpečenstvo		



Na uzemnenie generátora používajte medený kábel s prierezom 10 mm² spojený s uzemňovacou zástrčkou generátora a uzemňovacím kolíkom z galvanizovanej ocele zastrčeným na 1 m do zeme. Toto uzemnenie tiež rozptyľuje statickú elektrinu vznikajúcu v elektrických prístrojoch.

3.3. Kontrola stavu oleja v motore


 Pozor	Pred štartom elektrického agregátu skontrolujte vždy hladinu motorového oleja. Doplňujte len odporúčaný olej (<i>porov. § Parametre</i>) a to pomocou lievika až po hornú hranicu mierky.
--	---

- 1 Otvorte poklop vstupného otvoru (obr. A – ozn. 2).
- 2 Odskrutkujte zátku pre plnenie oleja (obr. B – ozn. 2).
- 3 Skontrolujte hladinu oleja.
- 4 V prípade potreby dolejte.
- 5 Zátku pre plnenie znova zaskrutkujte.
- 6 Zvyšky po oleji vysušte čistou handrou.
- 7 Zatvorte poklop vstupného otvoru (obr. A – ozn. 2).

3.4. Kontrola stavu paliva


 Nebezpečenstvo		Plnenie paliva sa musí prevádzkať pri zastavenom motore a v súlade s bezpečnostnými predpismi (<i>porov. § Dopĺňanie paliva</i>). Prv, než otvoríte zátku palivovej nádrže, dajte vždy ukazovateľ ventilácie do polohy ON.
---	---	---

- 1 Zatvorte palivový ventil (obr. A – ozn. 3).
- 2 Ukazovateľ pre ventiláciu palivovej nádrže dajte do polohy OFF (obr. A – ozn. 4 & obr. C – ozn. 1).
- 3 Odskrutkujte zátku palivovej nádrže (obr. A – ozn. 5).
- 4 Skontrolujte hladinu paliva. Nádrž naplňte až po maximum pomocou lievika. Zároveň dávajte pozor na to, aby ste palivo nerozliali.

 Pozor	Používajte len čisté palivo bez výskytu vody. Neprepĺňajte nádrž (palivo nesmie byť v plniacom hrdle). Po naplnení stále skontrolujte, či je zátku nádrže správne uzavretá. Ak sa palivo rozlialo, pred uvedením elektrického agregátu do chodu sa uistite, či už vyschlo, a či nedošlo k rozptýleniu výparov.
--	--

- 5 Zátku na palivovej nádrži znova priskrutkujte.
- 6 Ukazovateľ pre ventiláciu palivovej nádrže dajte do polohy OFF (obr. C – ozn. 1).

3.5. Kontrola vzduchového filtra



 Pozor	Pred štartom elektrogenerátora skontrolujte vzduchový filter.
--	---

- 1 Otvorte poklop vstupného otvoru (obr. A – ozn. 2).
- 2 Vzduchový filter odskrutkuje a dajte dole jeho kryt (obr. D - ozn. 1).
- 3 Skontrolujte stav filtračného prvku, v prípade potreby ho vyčistite (*porov. § Čistenie vzduchového filtra*).

4. Používanie generátora

4.1. Postup pri uvedení do prevádzky


Ak chcete elektrogenerátor spustiť znova po viac ako 10 minútovej odstavke alebo ak hladina paliva poklesla minimálne o polovicu nádrže, nádrž uveďte pod tlak pomocou čerpadla, ktoré je určené na tento účel (*porov. § Použitie čerpadla pre uvedenie nádrže pod tlak*).

- 1 Skontrolujte, či je elektrický agregát správne zapojený k uzemneniu (obr. A – ozn. 1 & cf. § Uzemnenie generátora).
- 2 Ukazovateľ pre ventiláciu palivovej nádrže dajte do polohy ON (obr. A – ozn. 4 & obr. C – ozn. 1).
- 3 Otvorte palivový ventil (obr. A – ozn. 3).
- 4 Páčku sýtiča (obr. A – ozn. 6) dajte do polohy «». *N.B : Sýtič nepoužívajte, keď je motor teplý alebo v prípade vysokej teploty vzduchu.*
- 5 Potiahnite samonavijací spúšťač (obr. A – ozn. 7) pomaly, až kým nebude klásť odpor a nechajte ho vrátiť sa pomaly do pôvodnej polohy.
- 6 Potom potiahnite samonavijací spúšťač rýchlo a silno až kým motor nenabehne.
- 7 Sýtič dajte pomaly do polohy «» a pred použitím elektrogenerátora počkajte, kým teplota motora nezačne stúpať.

4.1.1 Použitie čerpadla pre uvedenie nádrže pod tlak

Palivová nádrž musí byť uvedená pod tlak pomocou čerpadla

- po viac ako 10 minútovej odstavke elektrogenerátora,
- keď hladina paliva klesne minimálne o polovicu nádrže.

 Pozor	Čerpadlo pre uvedenie palivovej nádrže pod tlak nepoužívajte nikdy, keď je hladina paliva vyššia ako polovica nádrže (riziko poškodenia elektrogenerátora).
--	---

- 1 Ukazovateľ pre ventiláciu palivovej nádrže dajte do polohy OFF (obr. C – ozn. 1).
- 2 Čerpadlo pre uvedenie palivovej nádrže pod tlak spustíte viac krát za sebou (obr. C – ozn. 2).
- 3 Počkajte 20 sekúnd.
- 4 Spustíte elektrogenerátor tak, že kurzor pre ventiláciu palivovej nádrže necháte na OFF.
- 5 Ukazovateľ pre ventiláciu palivovej nádrže dajte do polohy ON (obr. C – ozn. 1).

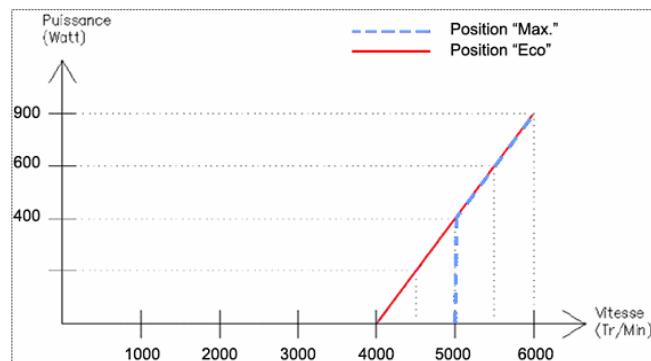
4.2. Funkčnosť

Keď je elektrogenerátor zahriaty a rýchlosť sa stabilizovala (približne 3 minúty) :

- 1 Skontrolujte, či svieti kontrolka chodu (obr . A – ozn. 11, A).
- 2 Nastavte režim „MAX“ alebo „ECO“ (obr . A – ozn. 9).
- 3 Zapojte prístroj, ktorý chcete používať do zásuvky elektrogenerátora (obr . A – ozn. 8).

V prípade preťaženia alebo skratu kontrolka chodu (obr . A – ozn. 11, A) zhasne a kontrolka preťaženia (obr . A – ozn. 11, B) sa rozsvieti: zastavte elektrogenerátor a odstráňte preťaženie.

4.2.1 Režim MAX-ECO



Obr. A – ozn. 9

MAX

Keď je gombík v polohe « MAX », elektrický agregát môže odpovedať na veľký prúdový náraz (napríklad ide na 5000 ot/min).

ECO

Poloha « ECO » sa hodí pri malých záťažach. V intervale 0 až 400 W, má elektrogenerátor menšiu spotrebu a tichšiu prevádzku (napríklad ide na 4000 ot/min).

Ako náhle začnete požadovať výkon 400 W, rýchlosť rotácie je tá istá bez ohľadu na polohu gombíka MAX-ECO.

4.3. Vypnutie

- 1 Prístroje zastavte a odpojte.
- 2 Motor nechajte v chode naprázdno po dobu 1 až 2 minút.
- 3 Ukazovateľ pre ventiláciu palivovej nádrže dajte do polohy OFF (obr. A – ozn. 4 & obr. C – ozn. 1).
- 4 Zatvorte palivový ventil (obr. A – ozn. 3).

Elektrogenerátor sa zastaví.

	Zabezpečte vždy náležitú ventiláciu elektrogenerátora. Motor sála teplo dokonca i po odstavení.
Upozornenie	

5. Ochranné prvky

5.1. Olejová ochrana

Pri nízkej hladine oleja v skriní motora olejová poistka automaticky vypne motor, aby sa predišlo akémukoľvek poškodeniu. Vtedy skontrolujte hladinu oleja a ak je to potrebné, olej doplňte skôr, ako začnete hľadať inú príčinu poruchy.

6. Program údržby

6.1. Vysvetlenie účelu

Údržbárske práce, ktoré je potrebné vykonať, sú uvedené v programe údržby. Ich interval má informačný charakter a platí pre generátory, do ktorých používa benzín a olej zodpovedajúci špecifikáciám uvedenými v tomto návode. Ak sa generátor používa v sťažených podmienkach, skráťte intervaly medzi údržbárskymi úkonmi.

6.2. Tabuľka údržby


Súčasť	Operácie, ktoré je potrebné vykonať po dosiahnutí prvého termínu	Pri každom použití	Každý mesiac Alebo Každých 10 hodín	Každé 3 mesiace Alebo Každých 50 hodín	Každý rok Alebo Každých 300 hodín
Elektrogenerátor	Vyčistiť			•	
Motorový olej	Skontrolujte hladinu	•			
	Vymeňte		•	•	
Palivový filter	Vyčistiť		•		
Vzduchový filter	Skontrolovať	•			
	Vyčistiť		•		
Sviečka	Skontrolovať & vyčistiť			•	
Ventily*	Skontrolovať*			•	

* Tieto operácie je potrebné zveriť jednému z našich zástupcov

V prípade častého používania vyprázdnite motorový olej najneskôr každý rok.



7. Metóda údržby


	Pred vykonávaním údržbárskych prác: <ul style="list-style-type: none">- odstavte generátor,- odpojte ochranný kryt(y) žeraviacej sviečky(sviečok),- odpojte štartovaciu batériu (ak je vo výbave).
Upozornenie	

Používajte len originálne alebo ekvivalentné diely: riziko poškodenia generátora

7.1. Kontrola matíc a skrutiek

Aby ste predišli akejkoľvek nehode alebo poruche, denne starostlivo kontrolujte všetky skrutky.

- 1 Pred každým spustením a po každom použití prehladnite zariadenie generátora.
- 2 Dotiahnite všetky skrutky, ktoré sa začínajú uvoľňovať.



	Zatiahnutie matíc hlavy valca musí vykonať odborník, obráťte sa na miestneho predajcu.
Upozornenie	

7.2. Obnovenie oleja v motore

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre životné prostredie (porov. § Ochrana životného prostredia) a olej vylejte do nádoby, ktorá je určená na tento účel.


- 1 Otvorte poklop vstupného otvoru (obr. A – ozn. 2).
- 2 Motor je ešte teplý, vyberte zátku pre plnenie a vyprázdnenie (obr. B – ozn. 2).
- 3 Elektrogenerátor jemne nakloňte a olej vyprázdnite do nádoby, ktorá je určená na tento účel.
- 4 Po úplnom vyprázdnení doplňte odporúčaným olejom (porov. § Parametre), a skontrolujte hladinu.
- 5 Dajte naspäť zátku pre plnenie a vyprázdnenie (obr. B – ozn. 2).
- 6 Skontrolujte absenciu úniku oleja.
- 7 Akúkoľvek stopu po oleji vysušte čistou handrou.
- 8 Znova založte poklop vstupného otvoru.

7.3. Čistenie sitka paliva

		Nefajčite, nepribližujte sa s ohňom a nevytvárajte iskry. Skontrolujte či nedochádza k úniku, akúkoľvek stopu po palive vyčistite a uistite sa či pred štartom elektrogenerátora nedochádza k úniku pár.
Nebezpečenstvo		

- 1 Zatvorte palivový ventil (obr. A – ozn. 3).
- 2 Zátku palivovej nádrže a palivového filtra dajte dole (obr. C – ozn. 2).
- 3 Pomocou nízkotlakovej pištole so stlačeným suchým vzduchom vyfúkajte palivový filter zvonku smerom dnu.
- 4 Vypláchnite s čistým palivom.
- 5 Palivový filter dajte naspäť a zátku palivovej nádrže starostlivo znova zaskrutkujte.

7.4. Čistenie filtra vzduchu

	Na čistenie súčasti vzduchového filtra nepoužívajte nikdy benzín alebo rozpúšťadlá s nízkym bodom vzplanutia. (riziko požiaru alebo výbuchu).
Pozor	

- 1 Dajte dole poklop vstupného otvoru (obr. A – ozn. 2).
- 2 Dajte dole kryt filtra (obr. D – ozn. 1).
- 3 Vyberte filtračný prvok (obr. D – ozn. 2) a skontrolujte typ zanesenia:

Suché zanesenie:

- 1 Pomocou nízkotlakovej pištole so suchým stlačeným vzduchom vyfúkajte filtračný prvok zvnútra smerom von pohybmi zhora dole až po úplné odstránenie prachu.
- 2 Skontrolujte stav filtračného prvku pri čo len minimálnom poškodení peny ho vymeňte.
- 3 Filtračný prvok spolu s krytom dajte znova nainštalujte.
- 4 Znova uložte poklop vstupného otvoru.

Vlhké/olejové zanesenie :

- 1 Vymeňte filtračný prvok.
- 2 Filtračný prvok spolu s krytom dajte znova nainštalujte.
- 3 Znova uložte poklop vstupného otvoru.



7.5. Kontrola zapaľovacej sviečky

- ❶ Otvorte kryt pre prístup ku sviečke (obr. A – ozn. 12 & obr. E – ozn. 1) a vyberte zapaľovaciu sviečku pomocou kľúča na sviečky (súčasť dodávky).
 - ❷ Skontrolujte stav sviečky:
Ak sú elektródy opotrebované, alebo je izolačná časť prasknutá alebo sa odlupuje:
 - ❸ Sviečku vymeňte.
 - ❹ Zaveďte novú sviečku a zaskrutkujte ju ručne, aby sa nenarušili závit.
 - ❺ Pomocou kľúča na sviečky utiahnite o 1/2 otáčky aby sa stlačila podložka.
- V opačnom prípade:
- ❸ Sviečku vyčistíte kovovou kefkou.
 - ❹ Hĺbkomerom overte rozostup elektród: ten musí byť od 0,7 do 0,8 mm.
 - ❺ Skontrolujte stav podložky.
 - ❻ Zaveďte novú sviečku a zaskrutkujte ju ručne, aby sa nenarušili závit.
 - ❼ Po dosadnutí sviečky ju utiahnite o 1/8 – 1/4 otáčky aby sa pritlačila podložka.

7.6. Čistenie generátora

	Umývanie prúdom vody neodporúčame. Umývanie vysokotlakovým čistiacim zariadením je zakázané.
Upozornenie	

Čistenie generátora:

- ❶ Odstráňte prach a nečistoty v okolí výfuku
- ❷ Vyčistíte generátor, obzvlášť vstupy a výstupy vzduchu motora a alternátora pomocou handry alebo kefy.
- ❸ Skontrolujte celkový stav generátora a prípadné poškodené časti vymeňte.

8. Skladovanie generátora

V prípade, že elektrogenerátor dlhšiu dobu nepoužívate, uskladnite ho v súlade s pokynmi uvedenými nižšie.

- ❶ Vyberte odtokovú skrutku karburátora a vyprázdňte celé množstvo paliva do nádoby určenej pre tento účel.
- ❷ Spustíte motor až kým sa nezastaví následkom nedostatku paliva.
- ❹ Zatvorte bežec ventilácie palivovej nádrže (obr. C – ozn. 1, OFF) a palivový ventil (obr. A – ozn. 3).
- ❺ Vymeňte motorový olej.
- ❻ Vyberte zapaľovaciu sviečku (obr. E – ozn. 2) a cez otvor sviečky vlejte do valca približne 15 ml nového motorového oleja.
- ❼ Dajte naspäť zapaľovaciu sviečku.
- ❽ Potiahnite 3 až 4 krát za rúčku samonavijacieho spúšťača (obr. A – ozn. 7), aby sa palivo úplne vyprázdnilo a olej vo valci rozmiestnil.
- ❾ Vyčistíte vonkajšiu časť elektrického agregátu a zakryte ho ochrannou plachtou z dôvodu ochrany pred prachom.
- ❿ Elektrogenerátor uskladnite na čisté a suché miesto.

9. Vyhľadávanie drobných porúch

Problémy	Pravdepodobné príčiny	Možné riešenia
Motor neštartuje	Záťaž pripojená k elektrogenerátoru pri štarte	Odpojte záťaž
	Ukazovateľ pre ventiláciu palivovej nádrže je v polohe OFF	Dajte ukazovateľ do polohy ON (obr. C – ozn. 1)
	Nedostatočná hladina paliva	Doplňte palivo (porov. § Dopĺňanie paliva)
	Napájanie palivom je upchané alebo prepúšťa	Nechajte overiť alebo dajte opraviť alebo vymeniť.*
	Upchaný vzduchový filter	Vyčistíte ho
Motor sa zastavuje	Ventilačné otvory sú upchané	Vyčistíte chrániče nasávania a vypúšťania
	Kontrolka preťaženia (obr. A – ozn. 11) svieti: preťaženie.	Odstráňte preťaženie a pred ďalším štartom počkajte 30 sek.
Žiaden elektrický prúd	Šnúra pre napájanie zariadení je chybná.	Vymeňte ju.
	Chybná elektrická zásuvka.	Nechajte overiť alebo dajte opraviť alebo vymeniť.*
	Chybný alternátor.	Nechajte overiť alebo dajte opraviť alebo vymeniť.*

* Operáciu(e) zverte jednému z našich zástupcov.

10. Parametre

Model	Ⓢ NEO 1000
Typ motora	OLYMP ES 38-1
Výkon uvedený vo W	720 W
Jednosmerný prúd	X
Striedavý prúd	230V-3.1A
Typ zásuviek	1 x 2P+T - 10/16A - 230V
Istič	•
Poistka nízkej hladiny oleja	•
Akumulátor	X
Hladina akustického tlaku na 1 m v dB(A)	80 dBA
Hmotnosť v kg (bez paliva)	14
Rozmery Š x d x v v cm	44,7 x 26 x 38,7
Odporúčaný olej	SAE 15W40
Objem olejovej vane v litroch	0,16
Odporúčané palivo	Bezolovnatý benzín
Objem palivovej nádrže v litroch	1,7
Sviečka	A7RTC or NGK : CR5H88 or DENSO : U16FSR-UB

• : v sérii o : voliteľné X : nemožné

11. Prierez káblov

Intenzita prúdu (A)	Dĺžka káblov		
	0 – 50 metrov	51 – 100 metrov	101 – 150 metrov
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. Deklarácia súladu "C.E."

Názov a adresa výrobcu

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Opis výbavy

Vyrobené	Elektrické generátory
Značka	SDMO
Typ	Ⓢ NEO 1000
P určený:	720 W

G. Le Gall, zástupca výrobcu potvrdzuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi smernicami:

98/37/EC / Smernica pre strojové zariadenie.

73/23/CEE / Smernica nízkeho napätia (zmenená smernicou 93/68/CEE)

89/336/CEE / Smernica elektromagnetickej kompatibility (zmenená smernicami 92/3/CEE1a 93/68/CEE)

2000/14/CE / Smernica vzťahujúca sa na hlučnosť strojov, výrobkov a zariadení určených na používanie v exteriéri.

Pre smernicu 2000/14/CE

- Upozornená organizácia:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Postup vydania zhodnosti: Dodatok VI

- Zaručená hladina akustického tlaku (Lwa): 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Referencie použitých noriem



- o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

Vsebina






1. Uvod 2. Splošni opis 3. Priprava pred uporabo 4. Uporaba agregata 5. Zaščite 6. Program vzdrževanja	7. Postopek vzdrževanja 8. Shranjevanje agregata 9. Iskanje manjših napak 10. Tehnične karakteristike 11. Prerez kablov 12. Izjava o ustreznosti "C.E."
---	--

1. Uvod

1.1. Priporočila

		Pred uporabo skrbno preberite ta navodila. Vedno strogo upoštevajte varnostne predpise, navodila za uporabo in za vzdrževanje električnega agregata.
Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za nakup enega od naših električnih agregatov. Informacije v tem priročniku izhajajo iz tehničnih podatkov, ki so bili na voljo v času njegovega tiskanja. Zaradi stalne težnje k izboljšanju kakovosti naših proizvodov se ti podatki lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.		

1.2. Piktogrami in ploščice, ki se nahajajo na agregatih in njihov pomen

 Nevarnost	 Pozor: nevarnost električnega udara	 <p style="text-align: right; margin-top: 10px;">Pozor: električni agregat je dobavljen brez olja. Pred vsakim zagonom preverite nivo olja.</p>
 Ozemljitev	 Pozor : nevarnost opeklin	



1

2

3

- 1 – Pozor : glejte dokumentacijo, ki ste jo prejeli skupaj z električnim agregatom.
 2 – Pozor: emisija stopenih izpušnih plinov. Ne uporabljajte v zaprtem ali slabo prezračenem prostoru.
 3 - Pred nalivanjem goriva zaustavite motor.


- A = Model agregata
- B = Moč agregata
- C = Napetost toka
- D = Jakost toka
- E = Frekvenca toka
- F = Faktor moči

MADE IN FRANCE	SD 6000 E ^(A)		
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 - 8 Classe (J)
		N° : 10/2004 - --- 001 (K)	

- G = Razred zaščite
- H = Hrupnost agregata
- I = Teža agregata
- J = Referenčna norma
- K = Serijska številka

Primer identifikacijske ploščice


1.3. Varnostna navodila in predpisi


	Nikoli ne vključite električnega agregata, ne da bi prej namestili zaščitnih pokrovov in zaprli vseh vrat za dostop. Pri delujočem električnem agregatu nikoli ne odstranjujte zaščitnih pokrovov in ne odpirajte vrat za dostop.
<p style="margin: 0;">Nevarnost</p>	

1.3.1 Opozorila

V tem priročniku lahko srečate več opozorilnih znakov.


	Ta simbol opozarja na neposredno življenjsko nevarnost in nevarnost za zdravje za izpostavljene osebe. Zaradi neupoštevanja navodila je lahko ogroženo življenje in zdravje izpostavljenih oseb.
<p style="margin: 0;">Nevarnost</p>	

	Ta simbol opozarja na nevarnosti, ki jih predstavlja za življenje in zdravje izpostavljenih oseb. Zaradi neupoštevanja navodila je lahko ogroženo življenje in zdravje izpostavljenih oseb.
<p style="margin: 0;">Opozorilo</p>	

	Ta simbol kaže na nevarno situacijo, če se to primeri. Zaradi neupoštevanja tega navodila lahko pride do lažjih poškodb izpostavljenih oseb ali do poškodb kakršnihkoli drugih stvari.
<p style="margin: 0;">Pozor</p>	

1.3.2 Splošni nasveti

Ob prejemu vašega električnega agregata preverite, če je oprema v dobrem stanju in če ste prejeli vse kar ste naročili. Z agregatom je treba ravnati previdno in brez sunkovitih gibov, poleg tega pa je treba že vnaprej poskrbeti za pripravo mesta za skladiščenje ali uporabo.

	Pred vsako uporabo: - spoznajte način zaustavitve električnega agregata v sili, - popolnoma osvojite vse načine upravljanja in uporabe.
Opozorilo	



Iz varnostnih razlogov upoštevajte pogostnost vzdrževanja (glejte tabelo vzdrževanja). Nikoli ne izvajajte popravil ali postopkov vzdrževanja brez potrebnih izkušenj in/ali potrebnega orodja.

Nikoli ne dovolite, da bi z napravo upravljale druge osebe, ne da bi jim predhodno dali potrebna navodila.

Nikoli ne dopuščajte otroku, da bi se dotikal električnega agregata, tudi če je slednji zaustavljen. Izogibajte se zaganjanju električnega agregata v prisotnosti živali (razdraženost, prestrašenost itd.). Nikoli ne zaganjajte motorja brez zračnega filtra ali brez izpušnega voda. Pazite, da pri nameščanju ne boste medsebojno zamenjali pozitivnega in negativnega priključka akumulatorjev (če so v opremi): zamenjava lahko povzroči hude poškodbe na električni opremi. Nikoli ne pokrivajte električnega agregata s kakršnimkoli materialom med njegovim delovanjem ali takoj po zaustavitvi delovanja (počakajte, da se motor ohladi). Nikoli ne mažite električnega agregata z oljem, četudi bi to želeli zaradi zaščite pred korozijo; olja za konzerviranje so vnetljiva in škodljiva pri vdihavanju.

V vseh primerih upoštevajte veljavne lokalne zakonske predpise, ki zadevajo električne agregate.

1.3.3 Previdnostni ukrepi proti električnemu udaru

		Električni agregati pri svojem delovanju proizvajajo električni tok: obstaja nevarnost električnega udara. Električni agregat ozemljite pri vsaki uporabi.
Nevarnost		

Nikoli se ne dotikajte neizoliranih kablov ali odklopljenih priključkov. Ne dotikajte se električnega agregata, če imate vlažne roke ali noge. Opreme nikoli ne izpostavljajte brizganju tekočin ali vremenskim nepravilnostim in ne postavljajte je na mokro podlago.



Električni kabli in priključki morajo biti vedno v dobrem stanju. Nikoli ne uporabljajte neustrezne opreme: lahko bi povzročila električni udar ali poškodbe na opremi.

Če so v uporabi kabli, daljši od 1 metra, med električnim agregatom in napravami uporabite diferencialno zaščito. Ta mora biti nameščena največ 1 meter od vtičnic električnega agregata. Uporabljajte prožne in odporne kable z gumijasto zaščitno oblogo, ki ustrezajo standardu IEC 60245-4 ali enakovredne kable. Električnega agregata ne priključujte na druge vire moči (na primer na omrežje za javno oskrbo z električno energijo).



Poseben primer: če je predvidena rezervna priključitev na obstoječa električna omrežja, njeno delovanje lahko vzpostavi samo ustrezno kvalificiran električar ob upoštevanju razlik pri delovanju opreme glede na uporabo omrežja za javno oskrbo z električno energijo ali električnega agregata.

Zaščito pred električnimi udari zagotavljajo varnostna stikala, ki so predvidena posebej za električni agregat: če je to potrebno, jih zamenjajte le z varnostnimi stikali enakih nominalnih vrednosti in karakteristik.

1.3.4 Protipožarni ukrepi



		Nikoli ne zaganjajte električnega agregata na območjih z eksplozivnimi snovmi (nevarnost iskrenja). Med delovanjem električnega agregata odmaknite vse vnetljive in eksplozivne snovi (bencin, olje, krpe itd.). Nikoli ne pokrivajte električnega agregata s kakršnimkoli materialom med njegovim delovanjem ali takoj po zaustavitvi delovanja: vedno počakajte, da se motor ohladi.
Nevarnost		

1.3.5 Previdnostni ukrepi za izpušne pline

		Ogljikov oksid, ki je prisoten v izpušnih plinih, je smrtonosen, če je njegova koncentracija v zraku, ki ga vdihavamo, previsoka. Električni agregat vedno uporabljajte na dobro zračenem mestu, kjer se plini ne morejo zadrževati.
Nevarnost		

Za zagotovitev varne uporabe in pravilnega delovanja električnega agregata mora biti obvezno poskrbljeno za dobro prezračevanje (nevarnost zastrupitve, pregrevanja motorja, okvar ali poškodb na opremi v neposredni bližini). Če je treba izvesti operacijo v zgradbi, obvezno zagotovite odvajanje izpušnih plinov izven zgradbe ter poskrbite za ustrezno prezračevanje, tako da prisotni ljudje in živali ne bodo v nevarnosti.


1.3.6 Nalivanje goriva

		Gorivo je zelo vnetljivo in hlapi goriva so eksplozivni. Gorivo je treba nalivati v rezervoar pri zaustavljenem motorju. Med polnjenjem posode za gorivo je prepovedano kaditi, se posodi približevati s plamenom ali povzročati iskre. Vse sledi goriva očistite s čisto krpo.
Nevarnost		

Z naftnimi proizvodi je treba ravnati in jih hraniti v skladu z zakonskimi predpisi. Pri vsakem polnjenju zaprite ventil za gorivo (če je v opremi). Goriva nikoli ne dolivajte, ko električni agregat deluje ali ko je še vroč.

Da se gorivo ne bi razlivalo po motorju, električni agregat vedno postavite na plosko in vodoravno podlago. Rezervoar napolnite s pomočjo lijaka, pri čemer pazite, da goriva ne polijete, nato pa ponovno privijte čep na rezervoar.

1.3.7 Previdnostni ukrepi pred opeklinami

	Med delovanjem električnega agregata ali takoj po njegovi zaustavitvi se ne dotikajte motorja in glušnika.
Opozorilo	

Vroče olje lahko povzroči opekline, zato se izogibajte stiku s kožo. Pred vsakim posegom se prepričajte, da sistem ni več pod tlakom. Nikoli ne zaganjajte ali ne puščajte delovati motorja z odstranjenim čepom za nalivanje olja (obstaja nevarnost brizganja olja).

1.3.8 Previdnostni ukrepi pri uporabi akumulatorjev

			Nikoli ne postavljajte akumulatorja v bližino plamena ali ognja. Uporabljajte samo izolirano orodje/opremo. Za urejanje nivoja elektrolita nikoli ne dolivajte žveplene kisline ali kislinske vode.
Nevarnost			

1.3.9 Varovanje okolja

Motorno olje izpuščajte v za to predvideno posodo: nikoli ne izpuščajte ali zlivajte motornega olja na tla. Preprečite odbijanje zvokov od sten ali od drugih konstrukcij, kolikor je to le mogoče (povečanje hrupa). Ob uporabi električnega agregata na poraslem območju z drevjem, grmičevjem ali na travnatih terenih, in če agregat ni opremljen z zaščitnim zaslonom proti iskram, odstranite grmičevje na dovolj širokem območju ter pazite, da iskre ne bodo zanetile požara.

1.3.10 Nevarnost zaradi vrtljivih delov

		Med delovanjem se nikoli ne približujte vrtljivim delom, če imate ohlapna oblačila ali če dolгих las niste zaščitili z zaščitno mrežico. Med delovanjem ne poskušajte zaustaviti, upočasniti ali blokirati vrtljivega dela.
Nevarnost		

1.3.11 Zmogljivost električnega agregata (preobremenitev)

Pri neprekinjenem delovanju ne smete nikoli prekoračiti nazivne zmogljivosti (v amperih in/ali wattih) električnega agregata. Preden priklopite in vključite delovanje električnega agregata izračunajte električno moč, ki jo zahtevajo električne naprave (izražena v wattih). Ta električna moč je ponavadi navedena na ploščici proizvajalca žarnic, električnih naprav, motorčkov, itd. Skupna moč vseh uporabljenih električnih naprav ne sme istočasno presežati nazivne zmogljivosti agregata.

1.3.12 Pogoji uporabe

Omenjene zmogljivosti električnih agregatov so dosežene v referenčnih pogojih po standardu ISO 8528-1(2005):

- ✓ Skupni atmosferski tlak: 100 Kpa - Temperatura zraka: 25 °C (298K) - Relativna vlažnost: 30 %

Zmogljivost električnih agregatov se zmanjša za približno 4 % pri vsakem zvišanju temperature za 10 °C in/ali za približno 1 % pri vsakem zvišanju nadmorske višine za 100 m.

2. Splošni opis

Slika A	
Ozemljitvena vtičnica (ozn. 1)	Način MAX / ECO (ozn. 9)
Loputa za pregled (ozn. 2)	Črpalka za vzpostavljanje tlaka v rezervoarju (ozn. 10)
Ventil za gorivo (ozn. 3)	Kontrolne lučke (ozn. 11)
Drсни ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo (ozn. 4)	A. Kontrolna lučka za obratovanje
Pokrovček rezervoarja za gorivo (ozn. 5)	B. Kontrolna lučka za preobremenitev
Zaganjalnik (ozn. 6)	C. Kontrolna lučka za zaščito pred prenizkim nivojem olja
Sprožilo navijala (ozn. 7)	Pokrov za dostop do svečke (ozn. 12)
Električna vtičnica (ozn. 8)	Dušilnik (ozn. 13)
Slika B	
Pokrov lopute za pregled (ozn. 1)	Pokrovček za dolivanje in izpuščanje olja (ozn. 2) <i>Najvišji nivo polnitve olja</i>
Slika C	
Drсни ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo: ON/OFF (ozn. 1)	Dovodni filter za gorivo (ozn. 3)
Črpalka za vzpostavljanje tlaka v rezervoarju (ozn. 2)	<i>Najvišji nivo polnitve rezervoarja</i>
Slika D	
Pokrov zračnega filtra (ozn. 1)	Filtrirni element (ozn. 2) <i>Čiščenje filtrirnega elementa</i>
Slika E	
Pokrov za dostop do svečke (ozn. 1)	Svečka (ozn. 2)

3. Priprava pred uporabo

3.1. Prostor za uporabo

Izberite čisto mesto, ki je dobro zračeno in zaščiteno pred vremenskim nepravilnostim. Električni agregat postavite na plosko in vodoravno podlago, ki je dovolj trdna, da se agregat ne pogrezne (nagib agregata v vseh smereh ne sme v nobenem primeru presežati 10°). Poskrbite za oskrbo z oljem in gorivom v bližini mesta uporabe agregata, pri čemer pa upoštevajte tudi ustrezno varnostno razdaljo od agregata.


3.2. Ozemljitev agregata

		Električni agregati pri svojem delovanju proizvajajo električni tok: obstaja nevarnost električnega udara. Električni agregat ozemljite pri vsaki uporabi.
Nevarnost		

Za ozemljitev agregata uporabite bakreno žico preseka 10 mm², katero povežite na ozemljitveni priključek agregata in na ozemljitveni količek iz galvaniziranega jekla, ki naj bo zabit 1 m globoko v tla.



Ta ozemljitev odvajata tudi statično elektriko, ki jo ustvarjajo električne naprave.

3.3. Kontrola nivoja olja


	Pred zagonom električnega agregata vedno preverite nivo motornega olja. Z lijakom dolijte priporočeno olje (gl. § Tehnične karakteristike) do zgornje meje na merilni skali.
Pozor	

- 1 Odprite loputo za pregled (sl. A – ozn. 2).
- 2 Odvijte pokrovček za dolivanje olja (sl. B – ozn. 2).
- 3 Preverite nivo olja.
- 4 Po potrebi dolijte olje.
- 5 Privijte pokrovček za dolivanje.
- 6 Presežek olja očistite s primerno krpo.
- 7 Zaprite loputo za pregled (sl. A – ozn. 2).

3.4. Kontrola nivoja goriva


		Gorivo je treba nalivati pri zaustavljenem motorju in v skladu z varnostnimi predpisi (gl. § Nalivanje goriva). Pred odpiranjem pokrovčka rezervoarja za gorivo vedno nastavite drsni ventil za dovod zraka v položaj ON.
Nevarnost		

- 1 Zaprite ventil za gorivo (sl. A – ozn. 3).
- 2 Drsni ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo nastavite v položaj ON (sl. A – ozn. 4 & sl. C – ozn. 1).
- 3 Odvijte pokrovček rezervoarja za gorivo (sl. A – ozn. 5).
- 4 Preverite nivo goriva. Napolnite rezervoar do zgornje meje. Pomagajte si z lijakom in pazite, da ne razlijete goriva.

	Uporabljajte samo čisto gorivo brez vode. Ne napolnite rezervoarja čisto do vrha (v nalivnem grlu ne sme biti goriva). Po nalivanju goriva vedno preverite, da je pokrovček rezervoarja pravilno privit do konca. Če ste polili gorivo, se pred vklopom električnega agregata prepričajte, da se je gorivo posušilo in izhlapelo.
Pozor	

- 5 Ponovno privijte pokrovček na rezervoar za gorivo.
- 6 Drsni ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo nastavite v položaj OFF (sl. C – ozn. 1).

3.5. Preverjanje zračnega filtra



	Pred zagonom električnega agregata preverite zračni filter.
Pozor	

- 1 Odprite loputo za pregled (sl. A – ozn. 2).
- 2 Odpnite zračni filter in snemite njegov pokrovček (sl. D – ozn. 1).
- 3 Preverite stanje filtrirnega elementa in ga po potrebi očistite (gl. Čiščenje zračnega filtra).

4. Uporaba agregata

4.1. Postopek za zagon agregata


Če želite električni agregat vnovič zagnati, potem ko ni obratoval 10 minut ali več oziroma kadar je nivo goriva nižji od vsaj polovice prostornine rezervoarja, vzpostavite tlak v rezervoarju za gorivo s črpalko za vzpostavitev tlaka (gl. § Uporaba črpalke za vzpostavitev tlaka v rezervoarju).

- 1 Preverite, da je električni agregat dobro ozemljen (sl. A – ozn. 1 & gl. § Ozemljitev agregata).
- 2 Drsni ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo nastavite v položaj ON (sl. A – ozn. 4 & sl. C – ozn. 1).
- 3 Odprite ventil za gorivo (sl. A – ozn. 3).
- 4 Ročico zaganjalnika (sl. A – ozn. 6) nastavite v položaj »«.
Opomba: Zaganjalnika ne uporabljajte, ko je motor vroč ali pri višji temperaturi okolice.
- 5 Enkrat počasi povlecite sprožilo navijala (sl. A – ozn. 7), dokler ne začutite upora, in ga počasi spustite, da se vrne na njegovo mesto.
- 6 Nato hitro in močno vlecite sprožilo navijala, dokler se motor ne zažene.
- 7 Zaganjalnik počasi nastavite v položaj »« in počakajte, da se temperatura motorja začne dvigati. Zdaj lahko začnete uporabljati električni agregat.

4.1.1 Uporaba črpalke za vzpostavitev tlaka v rezervoarju

V rezervoarju za gorivo je treba s črpalko vzpostaviti tlak:

- kadar električni agregat ne obratuje več kot 10 minut,
- kadar nivo goriva pade pod polovico prostornine rezervoarja.

	Nikoli ne uporabljajte črpalke za vzpostavljanje tlaka v rezervoarju za gorivo, kadar je nivo goriva nad polovico prostornine rezervoarja (nevarnost okvare električnega agregata).
Pozor	

- 1 Drsni ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo nastavite v položaj OFF (sl. C – ozn. 1).
- 2 Večkrat zaženite črpalko za vzpostavitev tlaka v rezervoarju (sl. C – ozn. 2).
- 3 Počakajte 20 sekund.
- 4 Zaženite električni agregat in pri tem drsni ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo pustite v položaju OFF.
- 5 Drsni ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo nastavite v položaj ON (sl. C – ozn. 1).

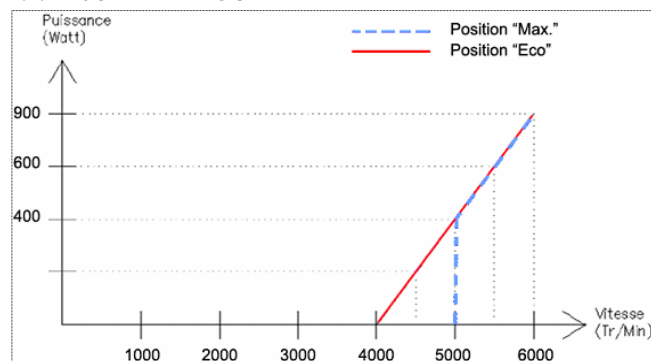
4.2. Delovanje

Ko se agregat segreje in hitrost stabilizira (približno po 3 minutah):

- 1 Preverite, ali sveti kontrolna lučka za obratovanje (sl. A - ozn. 11, A).
- 2 Vključite način »MAX« ali »ECO« (sl. A – ozn. 9).
- 3 Aparat, ki ga želite uporabiti, priključite na vtičnico električnega agregata (sl. A – ozn. 8).

Če pride do preobremenitve ali kratkega stika, se kontrolna lučka za obratovanje (sl. A – ozn. 11, A) ugasne, kontrolna lučka za preobremenitev (sl. A – ozn. 11, B) pa zasveti: zaustavite električni agregat in odpravite preobremenitev.

4.2.1 Način MAX-ECO



Sl. A – ozn. 9

MAX

Ko je gumb v položaju »MAX«, lahko električni agregat zagotovi dovolj toka, tudi če pride do večje porabe (neobremenjen obratuje pri 5000 obr/min).

ECO

Položaj »ECO« je primeren za manjše obremenitve. V razponu med 0 in 400 W sta poraba električnega agregata in hrup nižja (neobremenjen deluje pri 4000 obr/min).

Če je zahtevana moč višja od 400 W, je število obratov enako ne glede na položaj gumba MAX-ECO.

4.3. Zaustavitev

- 1 Zaustavite aparate in jih odklopite.
- 2 Pustite, da motor 1 do 2 minuti deluje brez obremenitve.
- 3 Drsní ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo nastavite v položaj OFF (sl. A – ozn. 4 & sl. C – ozn. 1).
- 4 Zaprite ventil za gorivo (sl. A – ozn. 3).

Električni agregat se zaustavi.

	Vedno poskrbite za ustrezno zračenje električnega agregata. Motor oddaja toploto tudi po zaustavitvi.
Opozorilo	

5. Zaščite

5.1. Zaščita pred prenizkim nivojem olja

Če v oljnem koritu motorja ni dovolj olja, varnostna funkcija za olje samodejno prekine delovanje motorja, da prepreči kakršnokoli nevarnost poškodbe.

V takem primeru preverite nivo motornega olja in ga po potrebi dolijte, preden pričnete z iskanjem drugega vzroka za napako.

6. Program vzdrževanja

6.1. Opozorilo za izvajanje

Postopki vzdrževanja, ki jih je treba izvajati, so opisani v programu vzdrževanja. Njihova pogostnost je navedena le informativno, in sicer za električne agregate, ki delujejo z gorivom in oljem, določenim v navodilih iz tega priročnika.

Če električni agregat uporabljate pri težjih pogojih, skrajšajte čas med postopki vzdrževanja.


6.2. Tabela vzdrževanja

Element	Opravlila, ki je treba izvesti glede na to, kaj nastopi prej	Ob vsaki uporabi	Vsak mesec <i>ali</i> vsakih 10 ur	Vsake 3 mesece <i>ali</i> vsakih 50 ur	Vsako leto <i>ali</i> vsakih 300 ur
Električni agregat	Čiščenje			•	
Motorno olje	Preverjanje nivoja	•			
	Zamenjava		•	•	
Dovodni filter za gorivo	Čiščenje		•		
Zračni filter	Preverjanje	•			
	Čiščenje		•		
Svečka	Preverjanje in čiščenje			•	
Ventili*	Preverjanje*			•	

* Ta opravila naj izvedejo naši zastopniki.

Če agregat uporabljate le občasno, iztočite motorno olje vsaj enkrat letno.

7. Postopek vzdrževanja


	Pred vsakim postopkom vzdrževanja:
Opozorilo	<ul style="list-style-type: none">- zaustavite električni agregat,- odklopite priključke vžigalnih svečk,- odklopite akumulator za zagon (če je v opremi).

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele ali njim enakovredne dele: obstaja nevarnost uničenja električnega agregata

7.1. Kontrola sornikov, matic in vijakov

Da bi preprečili kakršnokoli nesrečo ali okvaro, vsak dan skrbno preverite vse vijake in matice.

- 1 Pred vsakim zagonom in po vsaki uporabi natančno preglejte električni agregat v celoti.
- 2 Zategnite vse popuščene vijake.



	Vijake na glavi motorja mora zategniti strokovnjak, zato se v ta namen obrnite na vašega lokalnega serviserja.
Pozor	

7.2. Zamenjava motornega olja

Upoštevajte okoljevarstvene predpise (*gl. §. Varovanje okolja*) in olje izpustite v primerno posodo.


- 1 Odprite loputo za pregled (sl. A – ozn. 2).
- 2 Ko je motor še vroč, odstranite pokrovček za dolivanje in izpraznjevanje (sl. B – ozn. 2).
- 3 Agregat nekoliko nagnite, da olje izteče v primerno posodo.
- 4 Ko olje v celoti izteče, nalijte priporočeno olje (*gl. § Tehnične karakteristike*) in preverite njegov nivo.
- 5 Ponovno namestite pokrovček za dolivanje in izpraznjevanje (sl. B – ozn. 2).
- 6 Preverite, da olje ne uhaja.
- 7 Vse ostanke olja očistite s primerno krpo.
- 8 Zaprite loputo za pregled.

7.3. Čiščenje mrežastega filtra za gorivo

		Ne kadite, ne približujte plamena ali povzročajte isker. Preverite, da ni puščanja, očistite vse sledi goriva in se pred zagonom električnega agregata prepričajte, da v okolici ni hlapov.
Nevarnost		

- 1 Zaprite ventil za gorivo (sl. A – ozn. 3).
- 2 Odstranite pokrovček rezervoarja za gorivo in dovodni filter (sl. C – ozn. 2).
- 3 Dovodni filter izpihajte s suhim zrakom, stisnjenim pod nizkim tlakom, iz zunanje strani navznoter.
- 4 Izperite s čistim gorivom.
- 5 Dovodni filter vstavite nazaj na njegovo mesto in previdno privijte pokrovček rezervoarja za gorivo.

7.4. Čiščenje zračnega filtra

	Za čiščenje delov zračnega filtra nikoli ne uporabljajte bencina ali topil z nizkim vnetiščem (nevarnost požara ali eksplozije).
Pozor	

- 1 Snemite loputo za pregled (sl. A – ozn. 2).
- 2 Odstranite pokrov filtra (sl. D – ozn. 1).
- 3 Odstranite filtrirni element (sl. D – ozn. 2) in ugotovite vrsto umazanije:

Suha umazanija:

- 1 Filtrirni element izpihajte s suhim zrakom, stisnjenim pod nizkim tlakom, iz notranje strani navzven, tako da premikate pištolo od zgoraj navzdol, dokler ni več prahu.
- 2 Preglejte stanje filtrirnega elementa: zamenjajte ga že pri najmanjši poškodbi pene.
- 3 Ponovno namestite filtrirni element in njegov pokrov.
- 4 Ponovno namestite loputo za pregled.


Mokra/mastna umazanija:

- 1 Zamenjajte filtrirni element.
- 2 Ponovno namestite filtrirni element in njegov pokrov.
- 3 Ponovno namestite loputo za pregled.

7.5. Kontrola vžigalne svečke

- ❶ Odprite pokrov za dostop do svečke (sl. A – ozn. 12 & sl. E – ozn. 1) in s ključem za svečke (priložen) snemite vžigalno svečko.
 - ❷ Preverite stanje svečke:
Če sta elektrodi obrabljeni ali je izolator počen ali odluščen:
 - ❸ Zamenjajte svečko.
 - ❹ Vstavite novo svečko in jo privijte z roko, da ne poškodujete navoja.
 - ❺ Ko se svečka usede na svoje mesto, jo s ključem za svečke obrnite za polovico obrata, da stisnete podložko.
- Sicer:
- ❸ Očistite svečko s kovinsko krtačko.
 - ❹ Z merilnikom razmika preverite razmik elektrod: razmik mora biti med 0,7 do 0,8 mm.
 - ❺ Preverite stanje podložke.
 - ❻ Vstavite svečko in jo privijte z roko, da ne poškodujete navoja.
 - ❼ Ko se svečka usede na svoje mesto, jo s ključem za svečke obrnite za osmino do četrtno obrata, da stisnete podložko.

7.6. Čiščenje agregata

	Ni priporočljivo pranje z vodnim curkom. Pranje z visokotlačno čistilno napravo je prepovedano.
Pozor	

Čiščenje električnega agregata:

- ❶ Odstranite ves prah in delce okoli izpušnega lonca
- ❷ S pomočjo krpe in krtače očistite električni agregat, predvsem pa vhode in izhode za zrak na motorju in alternatorju.
- ❸ Preverite splošno stanje agregata in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.

❺

8. Shranjevanje agregata

Če električnega agregate ne boste uporabljali dalj časa, ga shranite v skladu s spodnjimi navodili.

- ❶ Odvijte vijak za odvajanje goriva in vso gorivo izpustite v primerno posodo.
- ❷ Pustite, da motor obratuje, dokler se ne zaustavi zaradi pomanjkanja goriva.
- ❹ Zaprite drsni ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo (sl. C - ozn. 1, OFF) in ventil za gorivo (sl. A – ozn. 3).
- ❺ Zamenjajte motorno olje.
- ❻ Odstranite vžigalno svečko (sl. E – ozn. 2) in skozi odprtino za svečko v cilinder nalijte približno 15 ml čistega motornega olja.
- ❼ Vžigalno svečko namestite nazaj na njeno mesto.
- ❽ Trikrat do štirikrat povlecite ročico sprožila navijalna (sl. A – ozn. 7), da v celoti iztočite gorivo in razporedite olje po cilindru.
- ❾ Očistite ohišje električnega agregata in ga pokrijte z zaščitno prevleko, da ga zaščitite pred prahom.
- ❿ Električni agregat shranite na čistem in suhem mestu.

9. Iskanje manjših napak

Težave	Najverjetnejši vzroki težav	Možne rešitve
Motor se ne zažene	Pri zagonu je na električni agregat priključen aparat	Odklopite aparat
	Drsni ventil za dovod zraka v rezervoar za gorivo je položaju OFF	Drsni ventil nastavite v položaj ON (sl. C – ozn. 1)
	Premalo goriva	Napolnite rezervoar (gl. § Nalivanje goriva)
	Dotok goriva je zamašen ali pušča	Poskrbite za pregled, popravilo ali zamenjavo*
	Zamašen zračni filter	Očistite zračni filter
Motor se zaustavi	Odprtine za zračenje so zamašene	Očistite zaščito za sesanje in dovajanje
	Sveti kontrolna lučka za preobremenitev (sl. A – ozn. 11): preobremenitev.	Odpravite preobremenitev in pred vnovičnim zagonom počakajte 30 sekund.
Ni električnega toka	Pokvarjen kabel za napajanje aparatov	Zamenjajte kabel
	Pokvarjena električna vtičnica	Poskrbite za pregled, popravilo ali zamenjavo*
	Pokvarjen alternator	Poskrbite za pregled, popravilo ali zamenjavo*

* Ta opravila naj izvedejo naši zastopniki.

10. Tehnične karakteristike

Model	ⓄNEO 1000
Tip motorja	OLYMP ES 38-1
Nazivna moč v vatih	720 W
Enosmerni tok	X
Izmenični tok	230 V - 3,1 A
Vrsta vtičnic	1 x 2P+T - 10/16 A - 230 V
Varovalno stikalo	•
Zaščita pred prenizkim nivojem olja	•
Akumulator	X
Nivo zvočnega pritiska na 1 m v dB(A)	80 dBA
Teža v kg (brez goriva)	14
Dimenzije d x š x v v cm	44,7 x 26 x 38,7
Priporočeno olje	SAE 15W40
Prostornina oljnega korita v litrih	0,16
Priporočeno gorivo	Neosvinčeno gorivo
Prostornina rezervoarja za gorivo v litrih	1,7
Svečka	A7RTC ali NGK: CR5H88 ali DENSO: U16FSR-UB

• : serijsko o: opcija X nemogoče

11. Prerez kablov

Jakost toka (A)	Prerez kablov, ki jih je treba uporabiti glede na njihovo dolžino in jakost toka		
	Dolžina kablov		
	0 – 50 metrov	51 – 100 metrov	101 – 150 metrov
6	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
8	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²
10	2,5 mm ²	4,0 mm ²	6,0 mm ²
12	2,5 mm ²	6,0 mm ²	10,0 mm ²
16	2,5 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
18	4,0 mm ²	10,0 mm ²	10,0 mm ²
24	4,0 mm ²	10,0 mm ²	16,0 mm ²
26	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²
28	6,0 mm ²	16,0 mm ²	16,0 mm ²

12. Izjava o ustreznosti "C.E."

Ime in naslov proizvajalca

SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2

Opis opreme

Izdelek	Električni agregat
Znamka	SDMO
Tip	ⓄNEO 1000
P nominalna:	720 W

G. Le Gall, usposobljeni predstavnik proizvajalca, izjavlja, da je izdelek v skladu s spodaj navedenimi evropskimi direktivami:
98/37/EC /Direktiva o strojni varnosti.

73/23/CEE / Direktiva o nizki napetosti (spremenjena z direktivo 93/68/CEE)

89/336/CEE / Direktiva o elektromagnetni združljivosti (spremenjena z direktivami 92/3/CEE1 in 93/68/CEE)

2000/14/CE / Direktiva, ki se nanaša na emisije hrupa določenih vrst opreme, ki se uporablja na prostem

Za direktivo 2000/14/CE

- Uradni organ:

CETIM SERVICE DIFFUSION

BP 67 F60304 - SENLIS

- Postopek za uskladitev: Aneks VI

- Zagotovljen nivo hrupa (Lwa) : 93 dBA

12/2007

G. Le Gall

Oznake uporabljenih harmoniziranih predpisov

o EN12601/EN1679-1/EN 60204-1

